



سەكادى

پە

گۆفارى
ئەكادىمىيەى كوردى



گۆڤاریکی نێکادی - زانستییه

٢٧٠٨ ی کوردی

٢٠٠٨ ی زایینی

کوردستان - ههولێر



- ناوی گۆفار : نهكادیمی.
- بلاؤكراوهی نهكادیمای كوردی.
- سه‌ریه‌رشتی هونه‌ری و به‌رگ : عه‌مه‌د زاده.
- رێكخه‌ری باب‌ته‌كان : عه‌بدولحه‌مید عه‌زیز په‌سول - زاهیر عومه‌ر وه‌لی .
- هه‌له‌چن : شه‌رزاد فه‌قی ئیسماعیل.
- تیراژ: ۵۰۰ دانه.
- چاپخانه‌ی خانی - ده‌وك ۲۰۰۸

الأكاديمي
مجلّة الأكاديمية الكردية

العدد: ٩

أربيل ٢٠٠٨

Academy

Journal of the Kurdish Academy

Vol .9

Kurdistan – Hawler (Erbil)
2008

سەرنووسەر: پ. د. موحسین محمد حوسین
سکرتیری نووسین: پ. د. عەبدولفەتاح بوّتانی

دەستەئە نووسەرەن

پ. د. عەزەدین مستەفا رەسوول
پ. د. وریا عومەر ئەمین
پ. د. محەممەد مەعرووف فەتاح
پ. ی. د. عومەر ئیبراھیم عەزیز
د. ئازاد ئەحمەد مەحمود
م. مۆئەییەد تەییب

ناوه روک

- ★ گرنگیی پۆلی سهرکردایه تیکردن له به پڕیوه بردنی دهوڵهت
(له ههریمی کوردستان) دا لیکۆلینه وهیه کی تیۆرییه.
- ۱۵ م. ی. ئیسماعیل محهمهد خدر شکاک
- ★ تایه به تمه نندیی زمانی رهخنه یا چیرۆکا هونه ریا کوردی.
- ۷۹ د. فوئاد رهشید محهمهد، د. نهفیسای ئیسماعیل حاجی
- ★ زمان تیکه لکردن له ئاهاوتندا .
- ۱۲۳ پ. د. محهمهد مهعرووف فهتاح، د. سهباح رهشید قادر
- ★ سیاسهتی پاكتاوی رهگهزی دژ به کورد له کهرکووک
له سالانی دواي راپه پیندا.
- ۱۶۱ پ. ی. د. سهعدی عوسمان ههروتی

القسم العربي:

- ★ العلاقة الكوردية - الأرمنية (في ضوء المصادر الروسية والأرمنية).
- ۲۱۱ د. إسماعیل حصاف
- ★ الصحافة الكوردية في مواجهة الفساد والاستبداد:
- تجربة صحيفة كردستان مع الحكم الحميدي (۱۸۹۸ - ۱۹۰۲).
- ۲۴۵ أ. د. عبدالفتاح علي يحيى

پینمایه‌کانی بلاوکردنه‌وه له گۆفاری (ئه‌کادیمی) کوردی دا

گۆفاری ئه‌کادیمی گۆفاریکی وهرزییه . لیکۆلینه‌وه زانستییه‌کانی ناوه‌وه و دهره‌وه‌ی ههریمی کوردستانی عێراق، بلاو ده‌کاته‌وه . به‌گویره‌ی پینمایه‌کانی بلاوکردنه‌وه، لیکۆلینه‌وه‌کان بۆ پله‌ی زانستی سوودمه‌ند ده‌بن . بۆیه پێویسته لیکۆلینه‌وه‌کان گرفت و ئاریشه‌کی دیاریکراو یان پیشبینی کراو، چاره‌سه‌ر بکه‌ن و، بیرو هزریکی ره‌سه‌ن یان تازه له‌ خو بگرن، یان لایه‌نیکی زانستی بدۆزنه‌وه . نابیت لیکۆلینه‌وه‌کان له‌ هیچ گۆفاریکی دیکه بلاو کرابنه‌وه یان په‌سه‌ندی بلاوکردنه‌وه‌ی له‌سه‌ر درابیت .

رېنماييه کانی تایبەت به شیوه و ناوهرۆک و پیکهاتووی لیکۆلینهوه

(۱) لیکۆلینهوهکه، به چوار دانه، له سهر کاغه زی سپی پیاوانه (A4)، به مەرجیک له هەر چوار لاه، دووری (۲،۵) سم به جی هیشتراپی، دهنردری. ژماره ی گشت لاپه ره کانی لیکۆلینهوهکه، بۆ زانسته پروته کان و پراکتیکیه کان له (۲۰) لاپه ره تیپه نه کات و، لیکۆلینهوه زانسته مروییه کانیش، به وینه و خشته کانیا نه وه، له (۲۵) لاپه ره پتر نه بی. (۲) له گه ل لیکۆلینهوهکه، هاویچیک هه بی، ناویشانی لیکۆلینهوهکه و ناو و شوینی کارکردن و پله ی زانستی و کار و وه زیفه ی لیکۆله ر، له خو بگری. (۳) زمانی بلاوکردنه وه، زمانی کوردیه، به لام لیکۆلینهوه به زمانی عه ره بی و ئینگلیزیش بلاو ده کاته وه. کورته ی لیکۆلینهوه که ش Abstract، به هه ر سی زمان ده بی.

(۴) ناوهرۆک و پیکهاته ی لیکۆلینهوهکه به م جوړه ده بی:

(أ) ناویشانی لیکۆلینهوهکه، به شیوه یه کی کورت و پوخت و گشتگیر، له ناوه راستی سه رووی لاپه ره ی یه که م، داده ندری.

(ب) کورته ی (Abstract) لیکۆلینهوهکه، به دوو زمانه که ی تر ده بی، که لیکۆلینهوه که ی پی نووسراوه، به مەرجیک له (۱۵۰) وشه تیپه نه کات و نه و ئامانج و نه نجامه له خو بگری، که لیکۆله ر پی گه یشتوه.

(ج) پیشه کی و ناوهرۆک و نه نجام.

(۵) شیوازی سه رچاوه کان له په راویزدا:

(أ) نه گه ر وه رگرتنی بی ده ستکاری (الاقتباس) له کتیب وه رگیرا، ناوی نووسه ر یان دانه ر به بی پاش و پیش، ناویشانی ته واوی کتیبه که، ناوی

بلاؤكەرهو، چاپ (جگە لە چاپى يەكەم)، شوين و سالى چاپکردن، لاپەرە،
تۆمار دەكریت.

ب) ئەگەر وەرگرتنى بى دەستكارى (الاقتباس) لە لىكۆلینەو وەرگىرا،
ناوى لىكۆلەر، ناوئىشانى لىكۆلینەر، ناوى گوڤار، ژمارەى گوڤار، شوين و
سالى چاپ، لاپەرە، تۆمار دەكریت.

(٦) ئەگەر لىكۆلینەو كە ساغکردنەو دەستنوسىك لە خو بگريت، پيوستە
پيوشوينى بنەما و پروگرامى زانستى لەگەل لىكۆلینەو كە، هاوپيچ بكریت.

(٧) بەرەچاوكردنى بىرۆكەى بنەرەتى لىكۆلینەو كە، دەستەى
نووسەران، ئەو مافەى هەيە دەستكارى هەندى لایەنى دارشتن بكات بۆ
ئەو دەو لەگەل شىوازی بلاؤكردنەویدا، بگونجیت.

(٨) وا باشە لىكۆلینەو كە لەسەر (CD) تۆمار كرابیت و چوار دانەى
پاكيشراویش لەگەلیدا هاوپيچ بكریت.

(٩) لىكۆلینەو كە، نىشانى سى شارەزای پسپۆرى بابەتەكە دەدریت،
ئەگەر پەسەند كرا، ئەوا لەلایەن دەستەى نووسەرانى گوڤارەكە، پەزامەندى
لەسەر دەدریت.

(١٠) ئەو لىكۆلینەوانەى گوڤارى ئەكادىمى بلاويان دەكاتەو، دەربرين لە
بيرو بۆچوونى نووسەر دەكەن، پيوستىيەتى دەربرينى گوڤارەكە،
ناگەيەنن.

دەستەى نووسەران

تعليمات النشر في مجلة (الأكاديمي) الكردية

المجلة مجلة فصلية. ينشر فيها النتاج العلمي من داخل وخارج اقليم كردستان - العراق. وتكون البحوث مستوفية للتعليمات الخاصة بالنشر وتخضع للتقويم العلمي. ويتعين ان يتضمن البحث حلاً لمشكلة قائمة أو متوقعة، أو يتضمن فكرة أصيلة أو جديدة أو اكتشافاً علمياً، على ان لا يكون منشوراً أو مقبولاً للنشر في مجلة أخرى.

التعليمات الخاصة بالشكل وترتيب البحث

- ١- يرسل البحث بأربع نسخ على اوراق بيضاء من قياس (A4) مع ترك مسافة ٢,٥ سم من الجهات الاربعة، على ان لايزيد عدد الصفحات الكلية للبحث عن (٢٠) صفحة لبحوث العلوم الصرفة والتطبيقية وعن (٢٥) صفحة لبحوث العلوم الانسانية بضمنها الاشكال والجداول.
- ٢- ترفق بالبحث ورقة تتضمن عنوان البحث وإسم الباحث ومركز عمله، ومرتبته العلمية ووظيفته.
- ٣- لغة النشر هي اللغة الكردية، ولأمانع لنشر بحوث باللغتين العربية او الانكليزية. وتوضع الملخصات Abstracts باللغات الثلاث.
- ٤- يرتب البحث على النحو التالي:
 - أ- عنوان البحث: يتوسط أعلى الورقة الاولى، ويفضل ان يكون قصيراً وشاملاً.
 - ب - يوضح الباحث الهدف من البحث والنتائج والتوصيات المهمة التي توصل اليها.
 - ج - المقدمة والمتمن والنتائج.
 - ٥- اسلوب ترتيب المصادر في الهوامش.

أ - إذا كان الإقتباس من كتاب: يدوّن اسم المؤلف. بدون قلب الاسم، عنوان الكتاب بالكامل، الناشر، الطبعة، (عدا الطبعة الاولى)، مكان وتاريخ الطبع، الصفحة.

ب - إذا كان الإقتباس من بحث: يدوّن اسم الباحث، عنوان البحث، اسم المجلة النشرة، رقم المجلة أو العدد، مكان وتاريخ النشر، الصفحة.

٦- حين يكون البحث تحقيقاً لمخطوطة تتّبع القواعد والمناهج العلمية المعروفة، وترفق بالبحث ست صفحات من المخطوطة.

٧- تحتفظ هيئة التحرير بحقّها في أن تحذف أو تعيد صياغة بعض الالفاظ، بما يتلاءم مع اسلوبها في النشر، مع مراعاة المحافظة على الفكرة الأصلية دون المساس بها.

٨- يستحسن ارسال البحث على CD وارساله برفقة النسخ المذكورة.

٩- يعد البحث مقبولا للنشر، ويزوّد الباحث بقرار هيئة التحرير بقبوله بعد عرضه على ثلاثة محكّمين (خبراء) من ذوي الاختصاص.

١٠- ماينشر في المجلة يعبر عن وجهة نظر الباحث، وليس بالضرورة تعبيراً عن وجهة نظر المجلة.

هيئة التحرير

IRAQI KURDISTAN REGION
MINISTRY OF HIGHER EDUCATION
& SCIENTIFIC RESEARCH
UNIVERSITY OF SALAHADDIN - Erbil
Vice President Office
For Scientific Affair



هەرێمی کوردستانی عێراق
وزارتەتی خوێندنی باڵا و توێژینه وەسی زانستی
سەرۆکایەتی زانکۆی سه‌ڵاحه‌ددین / هه‌ولێر
نۆ قیسی یاریده‌ده‌ری سەرۆکی زانکۆ یۆ کاروباری زانستی

میژووی زانیی ٢ / ٥ / ٢٠٠٨
میژووی کوردی ١٠ / ٢ / ٢٧٠٨

ژماره: ٨٩٢٩ / ٢

بۆ / ئەکادیمیای کوردی / بەرێز سەرنووسەری گۆڤاری ئەکادیمی کوردی
ب/ رەزامەندی

سلاو و ریز.....

ئاماژە بە نووسراوتان ژماره / ٣٥٤ له ٢٠٠٧/١١/١٩.

دەریارەیی رەزامەندی ئەنجومەنی زانکۆکەمان لەسەر ئەوەی کە گۆڤارەکەتان بێتە گۆڤاریکی ئەکادیمی / زانستی و
پشتی پێی بێسترتیت بۆ بڵاوکردنەو بەرزکردنەوێ پلەیی زانستی ، دواى ئەوەی کە خرایە بەردەم ئەنجومەنی
زانکۆ لە دانیشتنی کۆنوسۆی کۆیونەوێ ئەنجومەنی زانکۆمان ژماره (٨) پۆتی سێ شەممە لە ١٨/٤ /
٢٠٠٨ بەستراو. وە ئاماژە بە نووسراوی وەزارەتی خوێندنی باڵا و توێژینه وەسی زانستی ژماره ن / ٢٣٥ له
١٧/٥/٢٠٠٨ بە پەسند کردنی بریارمان دا بەرازى بوون و پەسندکردنی وەکو گۆڤاریکی زانستی / ئەکادیمی لەگەڵ
رەچاوکردنی چەند تێببینی یەکی بچووک لەگەڵ ریزدا

هاو پێچ //

تێببینەکان .

د. محمد هادیق محمد

سەرۆکی زانکۆ

وێنە یەك بۆ //

- نووسینگەى بەرێز سەرۆکی زانکۆ / لەگەڵ ریزدا .
- نووسینگەى بەرێز یاریده‌ده‌ری سەرۆکی زانکۆ یۆ کاروباری زانستی / لەگەڵ بەراییه‌کان ..
- لیژنەى ناوەندی بەرزکردنەوێ پلەى زانستی له سەرۆکایەتی زانکۆ
- دەرکردە .

Kurdistan Regional Government
Presidency of Ministers Council
Ministry of Higher Education
and Scientific Research
Presidency of University of Koya
Office of President



حكومتی هەرێمی كوردستان
سەرۆكایهتی ئه‌نجومه‌نی وه‌زیران
وه‌زاره‌تی خوێندنی باڵا و توێژینه‌وه‌ی زانسته‌ی
سەرۆكایهتی زانكۆی كۆیه
نووسینگه‌ی سەرۆك

بهروار: ٢٠٠٨ / ٧ / ٢

ژماره: ٢١٨٩ / ٢٩ / ٧

﴿فه‌رمانی زانكۆیی﴾

بابه‌ت / ناساندنی گۆفاره

ئاماژه به خاڵی (١) ته‌وه‌ره‌ی سی یه‌م کاروباری زانسته‌ی له کۆنوووسی جواره‌مین کۆیونه‌وه‌ی ئه‌نجومه‌نی زانکۆ له ٢٠٠٨/٥/٢١ وه‌ دوا‌ی هه‌ڵسه‌نگاندنی گۆفاره‌ی ئه‌کادیمی کوردی ب‌پار درا به :-
ناساندنی ئه‌م گۆفاره‌ وه‌ک گۆفاره‌ی ئه‌کادیمی و زانسته‌ی به‌ مه‌به‌ستی بلا‌وکردنه‌وه‌ی لێکۆلینه‌وه‌ و توێژینه‌وه‌کان و وه‌ک گۆفاره‌ی ئه‌کادیمی مامه‌له‌ی له‌گه‌ڵ ب‌کریت .

پ. د. خ‌لیر مه‌عصوم
سەرۆکی زانکۆ

وێنه‌یه‌ک بۆ:

• نووسینگه‌ی به‌رێز سەرۆکی زانکۆ

• به‌رێزان یاریده‌ده‌رانی سەرۆکی زانکۆ

• راگ‌رایه‌تی گشت کۆلیجه‌کان

• دۆسیه‌ی ده‌رجوو

سێ قۆمه‌ هه‌ڵب‌ژێر

گرنگی رۆلی سەرکردایە تیکردن لە بەرپۆوەبردنی دەوڵەت (لە ھەریەمی کوردستان)دا لیکۆلینەو ھەیکە تێورییە

م. ی. ئیسماعیل محەمەد خدر شکاک
پسپۆری زانستی کۆمەڵناسی - لە ھەریەمی کۆمەڵناسی سیاسیدا

پیشەکی

ئەگەر سەیری میژووی گەلانی سەر ڕووی زەمین بکەین، بە شیوەیەکی ڕوون و ئاشکرا بۆمان بە دیار دەکەوێت، کە دیاردەیی سیاسی و کۆمەڵایەتی و بارودۆخی چەکداری وەک فاکتەرێکی بنچینەییە لە نیشانەکان و دیاریکردنی شارستانیەت و گرتەکان و کەلەپوورو ناسنامەیی گەلەکان... ھتد، لە قۆناغە جیاچاکیانی میژوودا کە پێیدا تیپەرییون. گەلی کوردیش یەکیکە لە نەتەوێکانی سەر ئەم زەمینە و خاوەنی خاک و میژوو و کەلتوو و شارستانیەتی خۆیەتی. لەو ڕۆژەدا کورد بناغەیی بوونی خۆی دامەزراندووە، بۆتە خاوەنی فەرھەنگ و میژووی خەباتی مان و نەمانی و داکوتانی ڕەگ و ڕیشەیی شارستانیەت و مەرقایەتی، بەتایبەتیش ڕەگی شارستانیەتی نەتەوێ کورد، بڕگەییە کە درێژەپێدەر و تەواوکەری شارستانیەتی مەرقایەتیە لەم جیھانەدا، ئەم شارستانیەتیەش دەگەرێتەو بە سەرھەتای دەوڵەتی میدیەکان (٧٠٠) سال پێش زایینی، کە درێژەپێدەری میژووی نەتەوێ کوردە تا کو ئەمڕۆکە. لە قۆناغە جیاچاکیانی میژوودا، لە ناو میللەتی کورد گەلی سەرکردە و زانا و بلیمەت و سوارچاکی ناودار ھەلکەوتوون و ناو و ناوبانگییان لە کوردستانی گەورە و ھەریم و دەورووبەر و جیھاندا دەنگی داوەتەو.

ههروهها چەندین زانا و دانا و شیخ و سەرکردەى ھۆز و ئایینی جیاجیا لە ناو نەتەوەى کورد و نەتەوە و گەلانی تری کوردستان بە دیار کەوتوون. زیرەکی و ئازایەتی و بویری کورد ھانی دوژمنانی ئەم نەتەوەى داو، کە بە چاویکی دوژمنکارانە پرواننە گەل و نەتەوەى کورد، بۆئەوێ نەھێلن کە بە زمانی شیرینی خۆیان بدوین و بنووسن و یەك بگرن و ببنە پالپشت و ھاندەری یەكگرتن و میژووی چارەنووسی ڕۆژگاری کوردستان دیاری بکەن و بوونی خۆیان بسەلمێنن. بۆ ئەم مەبەستەش دوژمنانی کوردو داگیرکەرانی کوردستان چاویان بپوێتە خێرو بیرو سامانی مرۆیی و ئابووری و خاکی کوردستان. تەنانەت بۆ ماوێ ساتییکی لێدانی دڵیش کۆلیان نەداوێ لە ھەولدان و دوژمنکارین، بۆ سەپینەوێ شارستانیەتی کورد و تواندەوێ میژوو، گەل و نەتەوەى کورد، ئەو ھەولە دوژمنکارانەى دوژمنانی کوردستان بووێتە ھۆی شیواندنی میژووی کوردو یەك نەگرتنی کوردو نەبوونی زمانی یەكگرتووی کوردی، بە تایبەتیش لە دوورخستنەوێ ڕاگواستنی کورد ئەمە زیاتر بە دەردەکەوێت. بۆ پاراستنی کوردو بوونی کورد و کوردستان، چەندین کۆڵنەدەر و تێکۆشەر دەست و بازووی پۆلانی خۆیان ھەلکردووە، بەرامبەر بە دوژمنان و داگیرکەرانی کوردستان بوونە پێشمەرگەى کوردستان. ئەم تێکۆشەرەرانەش ڕۆلیان لە بواری خەباتی سیاسی و بەرپۆلەبردنی دامودەزگاكانی دەوڵەتدا لە سەرکردایەتیکردندا بە ڕوونی دەردەکەوێت.

گرفتنی لێکۆڵینەوێکە: کەمى پەسپۆری شارەزاو بلیمەت و تایبەتمەند لە سەرکردایەتیکردن و بەرپۆلەبردنی دامودەزگاكانی دەوڵەتی لە ھەریمی کوردستاندا.

ئامانجی لێکۆڵینەوێکە: تیشك خستە سەر گرتەکان و شارەزایی پەیداکردن لە ئاستی سەرکردایەتیکردنی بەرپۆلەبردنی دامودەزگاكانی دەوڵەتیدا، لە ھەریمی کوردستاندا.

ناساندنی سەرکردایه‌تی :

له‌بەر جیاوازی و جۆراوجۆری بواره‌کانی سەرکردایه‌تیکردن، ده‌توانین به‌پێی ئەم بۆچوونانەى خواره‌وه پێناسه‌ى بکه‌ین، سەرکردایه‌تی (کارگێڕی) بریتیه‌ له‌ گیانی به‌رپۆه‌بردنی گشتی ^(١). توانای به‌ده‌سته‌یه‌نانی هاوکاری و یارمه‌تیدانی یه‌کتره‌، له‌نیوان که‌سه‌کاندا، له‌ ژێر سی‌به‌ری سه‌رۆکیکی دیاریکراودا و، به‌ده‌سته‌یه‌نانی په‌زامه‌ندی و رێزلینان بۆ سه‌رۆکه‌که‌یان. یان به‌ واتایه‌کی تر، توانای کارتی‌کردن له‌ په‌فتاری ئەندامانی گرووپیکی مرۆفی (له‌ جه‌ماوه‌ر)، له‌ پێناوی هاندانیان بۆ کارکردنی هاوبه‌ش و هه‌ره‌وه‌زییه‌کی به‌به‌ره‌م، بۆ به‌ده‌سته‌یه‌نانی ئامانجیکی دیاریکراو ^(٢).

سه‌رۆک: چ سه‌رۆکی ولات یا له‌شکری یاده‌زگایی بی‌ت، یان سه‌رۆکی پارتي‌کی سیاسي، ... هتد بی‌ت، له‌ بن‌چینه‌دا له‌ کارو ئه‌رکه‌کانیدا پشت به‌ ده‌سه‌لاتداریه‌ته‌که‌ی ده‌به‌ستیت، له‌ کاتی ده‌سته‌به‌کاربوونیدا، ئه‌گه‌ر له‌ لایه‌ن کۆمه‌له‌که‌شیه‌وه به‌سه‌ر گرووپه‌که‌دا سه‌پاییت. ^(٣) سه‌رۆک که‌سیکی تایبه‌تمه‌ندی سه‌ره‌رشته‌کاره‌، له‌ جیبه‌جیکردنی ئیش و کاردا، به‌ پێی رێنمایی بابه‌تیانه‌، له‌ ئاستی سنووری بریاردانا، له‌گه‌ڵ خۆ تی‌خزاندن، بۆ چاره‌سه‌رکردنی گرفته‌کانی گرووپ. که‌ له‌ سنووری پسپۆریه‌تییه‌که‌یدا یه‌که‌ به‌ یه‌که‌ ده‌رده‌که‌ون ^(٤).

^(١) د. سلیمان محمد الطماوي، مبادئ علم الإدارة العامة، مطبعة دار الفكر العربي، الطبعة الخامسة ١٩٧٢ مصر، ص ١٥٧.

^(٢) نعمة الشكرجي، مدخل في الوظائف الإدارية، مطبعة الزمان، بغداد الطبعة العربية الرابعة سنة ١٩٧٤ - ١٩٧٥، ص ٣٣٢.

^(٣) د. ابراهيم عبدالعزيز شيجا، الإدارة العامة، مؤسسة شباب الجامعة للطباعة والنشر جامعة الاسكندرية بدون سنة الطبع، ص ١٩٩.

^(٤) د. عبدالكريم درويش و د. لیلی تکلّا، اصول الإدارة العامة، ١٩٧٧ ص ٤٠٣.

سەرۆكايەتى: بە پىي بارودۆخى شىۋەي رېڭخستىنى دانراۋە، بەردەوامبىۋىنى بە سىستەمەكە و بارە فەرمىيە دىيارىكراۋەكەۋە بەندە، دەسلەتتەكە بىرپارى سەرۆكايەتتە فەرمىيەكە دەدات^(۵). دانانى سەرۆكايەتى بە دامەزىراندن يان ھەلبىژاردن دەبىت^(۶).

سەركرده: ھىزو تواناي ئەرك و كارەكان و دەسلەتتەكەي لە ناو كۆمەللەكەيدا دەبىت، بۆ سەرنجراكىشانى لايەنگرانى و بەرزكردەۋەي و رەو گىيانى مەعنەۋى، پشت بە كارتىكردى لايەنگرانى و كۆمەللەكەي دەبەستىت^(۷). سەركرده، لە مرۆڧىكى ئاسايى و لەو كەس و لايەنگرانەي كە لە گەللىدان زىاتەر، دەتوانىت زىاترو باشتىن بە دەستەتەتەن بە دەست بەتتەت، لەو رېڭخراۋە رېڭخستەنەي كارى تىدا دەكات. سەركرده بەو مرۆڧە دەگوتى كە رۆلى سەرەكى لە پارتىك يان بەرپۆەبىردنى دەۋلەتدا يان گروپپىكى سەربازى دا، يان... ھتە، ھەبىت. لەوانەيە لەسەر وشەي سەركرده ناكۆكىيەكى زۆر دروست بىت، چونكە زۆر جار: (رەبەر، سەرۆك، لىپرسراۋ، بەرپرس، بەرپۆەبەر، سەركرده) ئەمانە ھەمويان تىكەل بە يەك دەكرىن، ئەگەرچى ئەمانە ناۋەرۆكى جىاۋازىشيان ھەيەو، لىك جىاكردەۋەشيان ئاسان نىيە. بەلام چەند پىناسەيەكى جۆراۋجۆر لەم بوارەدا ھەن، پىۋىستە تىشكىك بىخەينە سەريان، چونكە سەركردايەتى بە چەندىن شىۋە پىناسەي بۆ كراۋە. تويژەرىش بە پىۋىستى زانىۋە، تەنھا چەند نمونەيەك لەم بوارەدا دىيارى بكات و ئامازەي پى بكات. ۋەكو:

^(۵) نفس المصدر، ص ۴۰۳

^(۶) د. نبيل عبدالهادي، علم الاجتماع التربوي، دار اليازوري العلمية للنشر والتوزيع عمان الاردن، الطبعة العربية الاولى ۲۰۰۲، ص ۲۰۶.

^(۷) د. ابراهيم عبدالعزيز شيجا، الادارة العامة، المصدر السابق ص ۱۹۹.

۱- پیناسه‌ی کارگیڙی خزمه‌ت‌گوزاری شارستانی ولاته یه کگرتووه‌کانی ئه‌مه‌ریکا (U. S. A) یه که به‌مانای: تایبه‌تمه‌ندی کارتیکردنی کاریگهر، له چالاکي گروو‌پدايه، له ئاراسته‌کردنیان به‌ره‌و ئامانج، بۆ گه‌یشتن به‌م ئامانجه پيويستی به‌هه‌ول‌دانه.

۲- پیناسه‌یه‌کی قوتابخانه‌ی پیاده ده‌لیت: کارتیکردنیکی هونه‌رییه له که‌سایه‌تییه‌کاندا، ئاراسته‌کردنیان به‌ ریگایه‌کی دیاریکراو، تا‌کو له‌م ریگایه‌وه لایه‌نگرانیان و گو‌پرایه‌لانیان، ریزلینان و پشتگیری هاوکارانیان، بۆ گه‌یشتن به ئامانجی دیاریکرا و بۆ خو‌یان رابکیشتن.

۳- پیناسه‌ی هه‌ریه‌که‌ له (John Pfifner & Robert Presthus) جو‌هن پفیغنه‌ر و رۆبه‌رت پریزیوس) ریکه‌وتنیکی هه‌ماهه‌نگی هونه‌رییه، له‌نیوان تا‌که‌کان و گروو‌په‌کاندا، کو‌کردنه‌وه (گرو‌بوونه‌وه)شی به‌ مه‌به‌ستی به‌ ئاوات و به ئامانج گه‌یشتنه^(۸).

له لایه‌کی ترو پیناسه‌یه‌کی تردا: سه‌رکردایه‌تی بریتییه له توانایه‌کی سه‌رکه‌وتوو، له ئاراسته‌کردن و ریکه‌وتنی ریگایه‌کی هاو‌پیک، له چاو‌دی‌ریکردنی که‌سانی تر، به مه‌به‌ستی به‌ده‌سته‌یه‌نانی ئامانجی گشتی، بۆ ریک‌خراوه‌که. ئه‌مه‌ش له‌پیکای کارتیکردنی لایه‌نگران، که به‌دوای سه‌رکرده‌که‌یانه‌وه‌ن، له ره‌زامه‌ندی و رازیبوون، یان به به‌کاره‌یه‌نانی ده‌سه‌لاتی فره‌می له کاتی پیو‌یستدا^(۹).

سه‌رکردایه‌تی (القیاده): هونه‌ری کارتیکردنی ره‌فتاری مرو‌قانه‌یه، یان کارتیکردنیکی هونه‌رییه، له ره‌فتاری مرو‌قایه‌تیدا، بۆ به‌ده‌سته‌یه‌نانی ئامانجی

^(۸) د. عبدالکریم درویش، لیلی تکلای، اصول الادارة العامة، المصدر السابق، ص ۳۹۹

^(۹) د. ابراهیم عبدالعزیز شیخا، الادارة العامة، المصدر السابق، ص ۱۹۹. بپوانه هه‌مان دانهر: د. ابراهیم عبدالعزیز، الادارة العامة، دار الجامعة للطباعة والنشر سنة ۱۹۸۳، ص ۳۰۹.

گرنگ، بهو شیوه و جوړه سهرکرده که ټاره زووی ده کات^(۱۰). سهرکرده تی رڼلیکی کومه لایه تییه، سهرڅک، له کاتی ټیکه لېوونی له گهل تاکه کانی گروپدا سهرکرده تی ده کات، ټهوهی ټهم رڼله ده بیټیت، ده بیټ هیز و توانای کارکرده سهر خه لکی تری هه بیټ. رپه تاربان به ټاراسته ی رپگه ی گه یشتن به ټامانجه کانی گروپ بیټ. سهرکرده تی: شیوه یه که له شیوه کانی ټیکه لېوونی کومه لایه تی، له نیوان سهرڅک و لایه نگرانیدا، که پاشتر به رزکرده وهی ناوی سهرکرده تی و لایه نگرانیه تی^(۱۱). سهرکرده تی: پرۆسه یه که کار له رپه تاربان تاکه کان و گروپه کان ده کات و هانیان ده دات، له پیناوی ټاره زوومه ندی، له کار کردن، بو به دهسته پینانی ټامانجه دیاریکراوه کان. سهرکرده تی: پرۆسه یه کی کارتیکردنی تاکه کانی گروپه، که ده بیټه هو ی کوکرده وهی تواناکان و به ره و ټاراسته کردنی چالاکیه کان و پاراستنیان، بو به دهسته پینانی ټامانجه کانی گروپ^(۱۲). سهرکرده تی: توانای تاکه له کارتیکردنی که سیک یان گروپیک به رووکارکردن و رابه رایه ټیکردنیان، له پیناوی هیانه ریز و هاوکاری و پاراستنیان له سهر کاره کان، به به رزترین پله و توانا له رپگای به دهسته پینانی ټامانجه دیاریکراوه کاند^(۱۳).

^(۱۰) د. عماد عبدالرحیم زغلول، علم النفس العسكري، دار الشروق للنشر والتوزيع، عمان الاردن، الطبعة العربية الاولى ۲۰۰۳، ص ۴۷.

^(۱۱) صالح محمد علي، سايكولوجية التنشئة الاجتماعية، دار المسيرة للنشر والتوزيع والطباعة، عمان - الاردن الطبعة الثالثة ۲۰۰۲، ص ۱۶۰-۱۶۱.

^(۱۲) د. عمر احمد همشري: التنشئة الاجتماعية للطفل، دار الصفاء للنشر والتوزيع، عمان الاردن، الطبعة الاولى ۲۰۰۳، ص ۲۵۵، ص ۲۵۶.

^(۱۳) صالح محمد علي، سايكولوجية التنشئة الاجتماعية، المصدر السابق، ص ۱۶۰.

زانایان پیناسه‌ی جۆراوجۆریان بۆ چه‌مکی سه‌رکردایه‌تی کردووه له‌وانه‌ش: (سۆتگدل Sotgdill ۱۹۵۰) ده‌لیت: سه‌رکردایه‌تی پرۆسه‌ی کارکردنه سه‌ر چالاکی گرووپه، بۆ ئاماده‌کردن و به‌ ئامانج گه‌یشتن. به‌لام تانبوم و ماسارک پێیان وایه: پرۆسه‌یه‌کی کارتی‌کردنه له‌ نیوان که‌سایه‌تییه‌کاندا، که به‌ ئاراسته‌ی کرداره‌کانی گه‌یشتن و گه‌یانده، له‌ پیناوی به‌ده‌سته‌پێنانی ئامانجی گشتی یان ئامانجی تایبه‌تیدا. ئه‌گه‌رچی (هولاندزو جولیان ۱۹۶۹) پێیان وایه: سه‌رکردایه‌تی نواندن پهبه‌ه‌ندی کارتی‌کراوه له‌ نیوان دوو که‌سدا، یان زۆرت‌ریش له‌ دوو که‌سدا، ئه‌وانه‌ی پشت به‌ یه‌کتری ده‌به‌ستن، له‌ هه‌لۆیستی گرووپیدا، بۆ به‌ده‌سته‌پێنانی ئامانجه‌کانی دیاریکراو. هه‌روه‌ها (فیدلر ۱۹۶۷) ده‌لیت: سه‌رکردایه‌تی به‌ مانای چالاکییه‌کی دیاریکراوه، که که‌سی‌ک ئه‌نجامی ده‌دات، له‌ فرمان و پشت به‌ستن، به‌ئه‌ندامانی گرووپ له‌ کاره‌کانیاندا، که ئه‌نجامی ده‌ده‌ن. به‌ گشتی سه‌رکردایه‌تی بریتیه‌یه له‌ پرۆسه‌ی کارتی‌کردنی رووبه‌روو بۆ به‌ده‌سته‌پێنانی ئامانجه‌کان^(۱۴). به‌لام (هیمان) ده‌لی: سه‌رکردایه‌تی پرۆسه‌یه‌که تاکی‌ک ده‌توانی ئاراسته‌کانی و رابه‌رایه‌تی و کارتی‌کردن و کۆنترۆلی هه‌ست و بیر و ره‌فتاری که‌سانی تر بکات. هه‌روه‌ها (تۆماس جوۆردان) ده‌لیت: پیشه‌یه‌که له‌ پیشه جیاکه‌روه‌ه و تایبه‌تمه‌ندی وه‌رگه‌ به‌ شاره‌زایی و فێربوون^(۱۵).

پیناسه‌ی زانایان هه‌ر یه‌که له‌: (کوۆتت) ده‌لیت: سه‌رکردایه‌تی پرۆسه‌یه‌کی کارکردنه‌سه‌ر خه‌لکی‌که بۆ به‌ ده‌سته‌پێنانی ئامانجه‌کان به‌ وره‌یه‌کی به‌رزو پر بڕواوه پێکه‌وه کار ده‌کهن. (لیکریت) یش ده‌لیت: سه‌رکردایه‌تی بریتیه‌یه له‌ جیه‌جیه‌کردنی

^(۱۴) محمود سید ابو نیل، علم النفس الاجتماعي، جزء الثاني، الطبعة الرابعة، مصر ۱۹۸۵، ص ۳۲۲.

^(۱۵) صالح محمد علي، سايكولوجية التنشئة الاجتماعية، مصدر السابق، ص ۱۶۰.

كارهكان و يارمه تيدانى گرووپدا، بۆ بەدەستەيىننى باشتىن ئىلگىرى (بيگور ۱۹۳۵) يىش بەم شىۋە پىنئاسەي دەكات: جۆرىكى پەيۋەندىيە لەنىۋان كەسىك و ژىنگە كەيدا، كە توانايى و ھەست و دووربىننى ھىزىكى پالئەرىيىت، بۆ زالبوون بەسەر تاكەكانى گرووپى تردا، لە ھەولەدان و بەدەستەيىننى ئامانجى ھاوبەشدا^(۱۷). سەرکردايەتى راستەقىنە: ھەستکردن و دەربىرىنى داۋاكارىيەكانى گرووپە، ھۆكارىكى بەدەستەيىننى كۆكردنەۋەي ھىزى تاكەكانە لە بەدەستەيىن و ھەولەدانىكى رەۋاد^(۱۸). سەرکردايەتى بە ماناي ئاۋىتەبوونى سەرکردەۋە لايەنگرانىيەتى لە روۋى پىۋىستىيەكان و ئاراستەكردن و گىرۈگرتەكانىندا، لايەنگران و گرووپىش لە روۋى دروستكردنى پەيۋەندىيەۋە، لەنىۋان تاكەكانىدا و تاييەتمەندىيەكانىدا و ھەلۋىستەكاندا كە بەرەۋ روۋيان دەبنەۋە. ئەمانە ھەموۋيان لە ھەستكردنى سەرکردە خۆيەتى، ھەستكردنى ئەۋانى تىش بۆي، ھەستكردنى ھاوبەشى لەنىۋان سەرکردە و ئەۋانى تر، بۆ گرووپ و ھەلۋىستىش دەگەرپىتەۋە^(۱۹). لە نىۋان سەرۆك و سەرکردەدا جىۋاۋى ھەيە. چۈنكە سەرۆك لە لايەن خەلۋى يان سەرکردەكان ھەلدەبۇيردەيت، يان خۆي دەسەپىنىت، ھەريەكە و دەسەلات و ھىزو تواناي جۇراۋجۇرو جىۋاۋى خۆي ھەيە. ھەندىك تىرم لە بواريكى فراۋانى سەربازى و شارستانىدا تىك ھەلۋىشراۋن و بەكاردىن، لەۋانەش ۋەك تىرمى كارگىرى (Management) سەرکردايەتى (Leadership)

^(۱۶) د. ابراهيم ياسين الخطيب وآخرون، التنشئة الاجتماعية للطفل، دار العلمية الدولية،

الطبعة الاولى، عمان - الاردن، ۲۰۰۳ ص ۱۲۰.

^(۱۷) د. نبيل عبدالهادي، علم الاجتماع التربوي، مصدر السابق، ص ۲۰۶.

^(۱۸) د. عمر احمد همشري: التنشئة الاجتماعية للطفل، مصدر السابق، ص ۲۵۶

^(۱۹) د. عبدالله الخريجي، التغير الاجتماعي والثقافي، سلسلة دراسة في المجتمع العربي

السعودي، كتاب الثاني عشر، رامتان، جدة - المملكة العربية، السعودية الطبعة الاولى

۱۹۸۳، ص ۱۸۳.

فەرماندەیی (Command). سەرکرده و فەرمانده هاوشیوهی یه کترین له بواری سهربازیدا، به لām له بواری شارستانی و مهدهنیه تدا له نیوانیاندا جیاوازی ههیه. به گشتی وشه ی فەرمانده (Commandor) به کار دیت له بواری سهربازی له جیاتی وشه ی (Manager) به پروه بهر، که به کار دیت له بواری، کارگیری شارستانی و مهدهنیه تدا^(۲۰).

فاکته ره گرنگه کان که نیشانه ی ده رکه وتنی هه ر سەرکرده یه ک ده رده خه ن بریتین له (هیز و توانای که سییتی سەرکرده خو ی و که سایه تی و بواره ره خساوه که ی. بوچوون و پیشه بنچینه یییه که ی له به پروه بردندا، بیرو بوچوون و روانگه که ی، له به پروه بردنی کاره کانی خه لکی تر دا. شاره زایی و لیک حالیبوون له به پروه بردندا.) مرؤف ته نها به زیره کی ناشیت بکریته سەرکرده، به لکو ته و که سانه ئه بن که هیزو توانا و ههستیکی به رزیان هه بیته و زیره ک بن و گرنگی به ناساندن و ره زامه ندی خه لکی تر بده ن. مرؤفی خو په رست و خو خویی، بو سەرکرده و پیشه وایی ناشیت، چونکه ئامانجه کان له ریگه ی هاوکاری و هه ماهه نگی دینه ئه نجام^(۲۱). مرؤفی ته وه زه ل و خو په رست و سست ناشیت بکریته سەرکرده، به لکو مرؤفیکی چالاک و نیشتمان په روه ر و دلسوز، ته و ئه رکه له ته ستو ده گریته^(۲۲).

سەرکرده یه تی پرۆسه یه که له ئه نجامی پیشه یی، ژماره یه ک له کهسانی جوړاو جوړ ده رده که ویت^(۲۳)، هه لقلولای تیگه یشتنی ناو گرووپه، سەرکرده ده سه لاته که ی له

^(۲۰) (هیز، صامویل، وتوماس، ولیم)، تولی القيادة: فن القيادة العسكرية وعلمها، ترجمة

سامي هاشم، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بيروت، لبنان، ۱۹۸۳.

^(۲۱) بپوانه : نعمة الشكرجي : مدخل في الوظائف الادارية، المصدر السابق، ص ۳۳۳،

ص ۳۳۴.

^(۲۲) بپوانه : هه مان سەرچاوه، ص ۳۳۳

^(۲۳) د. نبیل عبدالهادی، علم الاجتماع التربوي، مصدر السابق، ۲۰۰۲، ص ۲۰۶.

کرده و کانیه و هردە گریت، رەفتارەکانی بە توانای کارتی کردنی لە خەلکی ناو گروپە کەمی بەندە، بەو رێگەیی کە دەبێتە یاریدەدەر، بۆ بە دەستەبەندی گۆڕاوە لایەنگران و وەلامدانەویان بۆی^(٢٤). ئەو کەسانە کە بە هەرمەندی و زیرەکییەکی سروشتی بێ هاوتایان هەیە، بە دەگمەن دەیانبینین لە سەنتەرەکانی سەرکردایەتیدا بن، بە لکو زۆریە هەرە زۆریان، لە کاری پەسپۆری و بوارە زانستییەکاندا کار دەکەن، نمونەش وەک زانستەکانی: (کیمیا، فیزیا، بیرکاری، پزشکی ... هتد) بە لکم ئەو کەسانە کە بە هەرمەندی و زیرەکی بەرزیان هەیە، ئەوانە باشترین ئەو کەسانەن لە سەنتەرەکانی سەرکردایەتیدا کار بکەن، ئەگەر هیژ و توانا و لێهاتووییان هەبێت و بە شارەزایی پێویست دەوڵەمەند کرابن. لە سەرکردایەتیکردندا پێویستە بەرژەوێندی گشتی، لە سەر ووی هەموو بەرژەوێندییە کە بێت، تا دەگاتە لە بیرکردنی خودو توانەو لە ناو گشتدا^(٢٥).

بە پێی بیروبوچوون و ناساندنەکانی سەرەو دەتوانین بڵێین کە: سەرۆک: کەسیکی تایبەتمەندەو لە کاتی تێکەڵبوونی لە گەڵ تاکەکانی گروپدا سەردارەتیان دەکات، لە لایەن جەماوەر یان سەرکردەکان هەڵدەبژێردرێت، یان خۆی دەسەپینێت. مەرۆقی خۆپەرست و خۆخۆیی بۆ سەرۆک و پێشەواوەتی ناشیت، بە لکو مەرۆقی چالاک و نیشتمانپەرور و دڵسۆز ئەو ئەرکە لە ئەستۆ دەگرێت، کە پێی بگوترێت سەرۆک، دەسەلات و هەلسوکهوت و جوولانەو و فرمانەکانیشی بە پێی سیستەمە کە و دەسەلاتە فەرمییە کە یەو بەندە.

^(٢٤) عبدالکریم درویش و د. لیلی تکللا، مصدر السابق ١٩٧٧، ص ٤٠٣.

^(٢٥) بڕوانە: نعمة الشکرچی: مدخل في الوظائف الادارية، مصدر السابق، ص ٢٣٣

سەرۆكايه‌تى: به پيى بارى سيسته مه‌كه‌و باره‌ فهرميه‌كه‌و له بارودۆخى شيوه‌ى ريك‌خستن ديارى ده‌كرىت ده‌سه‌لاته‌كه‌ بريارى سەرۆكايه‌تية فهرميه‌كه‌ ده‌دات، دانانى سەرۆكايه‌تيش به دامه‌زاندن يان هه‌لبژاردن ده‌بيت.

سەركرده: مرۆقيكه‌كه‌ رۆلى سهره‌كى له ريك‌خراويك، يان ده‌زگايه‌ك، يان گروپيك، هۆزيك، ده‌وله‌تيك، يان نه‌ته‌وه‌يه‌ك ده‌بينيت. هيزو تواناي ئه‌رك و كاره‌كان و ده‌سه‌لاته‌كه‌ى له ناو كۆمه‌له‌كه‌يدا ده‌بينيت. سهركرده له مرۆقيكى ئاسايى زياتره، كه رۆليكى تايه‌تى له ده‌سه‌لاته‌كه‌ى و له كرده‌وه‌كانيه‌وه وهرده‌گرىت. ئه‌و كه‌سانه‌ى كه به‌هره‌مندو زيره‌كن زيره‌كىى سروشتى بى هاوتايان هه‌يه و خزمه‌تى نه‌ته‌وه و گه‌ل بكه‌ن، به ده‌گه‌من ده‌بنه سهركرده.

سهركرديه‌تى: پرۆسه‌ى كارتى‌كردنى جه‌ماوه‌ره بۆ پروبه‌پروو بوونه‌وه‌يه له لايه‌نگران و جه‌ماوه‌ر بۆ گه‌يشتن به ئامانجه‌كان، ئه‌ويش له ريگه‌ى تواناي تاكه‌كانى سهركرديه‌تية له كه‌سيك يان گروپيك به پرووكاركدن و رابه‌رايه‌تيكردنيان، ئه‌مه‌ش شيوه‌يه‌كه‌ له شيوه‌كاني تيكه‌لبوونى كۆمه‌لايه‌تى له‌نيوان سهركرديه‌تى و لايه‌نگرانياندا، كه كارتى‌كردنىكى هونه‌رييه له ره‌فتارى مرۆقايه‌تي‌دا بۆ به‌ده‌سته‌يه‌ناني ره‌زامه‌ندى و رازيكدنى جه‌ماوه‌ر، له ئه‌نجامي پيشبركي ژماره‌يه‌ك له كه‌ساني جۆراو جۆر ده‌رده‌كه‌ويت، له جيبه‌جي‌كردنى كاره‌كان و يارمه‌تيدانى جه‌ماوه‌ر، له ريگه‌ى هه‌ستكردن و ده‌ربرينى داواكاريه‌كاني گرووپ، به ئاويت‌ه‌بوونى سهركرده و لايه‌نگرانيشه‌وه.

باسى يەكەم : سەركردايەتى

چالاکى سەركردايەتى لە راستەقىنەدا ھەلقوللای ئىستای ژيانە، كە ئىمە تىيدای دەژىن، ئەوانى تىش تىيدا دەژىن، ۋە ئەوانەى پىش ئىمە ژيان و لە دواى ئىمەش دەژىن. ئەمە واقى ژيانە و مرۆڧ لە ھەموو شوپىنك و كات و ساتىكدا ژياۋە لە ناو كۆمەلگاشدا دەژىت، چونكە مرۆڧ ناتوانىت بە تەنباو بى ھاۋكارى و يارمەتتى يەكتر ژيان بباتە سەر، بەلكو پىۋىستى ژيانە كە لە كۆمەلگەيدا پىكەۋە بژىن. مرۆڧ ناتوانىت بە تەنبا ئارەزوۋەكانى تىر بكاو پىداۋىستىيەكانى پىركاتەۋە، بەلكو پىۋىستى بە ھاۋكارى و يارمەتى تر ھەيە لە ۋەرگرتن و پىداندا، چونكە ژيان برىتتىيە، لە ۋەرگرتن و پىدان. ھاۋكارى پىۋىستى بە سىستەم و گۆپرايەلىيە، بوونى مرۆڧ لە ناو كۆمەلگەى مرۆڧايەتيدا، ۋا پىۋىست دەكات كە تاكەكان ھاۋكارى و ھەرۋەزى يەكترى بكەن، بە مەبەستى ھاۋكارى و ھەرۋەزى و بەشدارىكردنى مرۆڧ لەگەل يەكترىدا، پىۋىستە قوربانى بە ھەندىك لە سەربەخۋىي و ئازادىيەكانى بدات، بۆ ئەۋەى كۆمەلگا گشت ئامانجەكانى بەدەست بەيىنىت. ھەر لەم رىگەيەۋەش مرۆڧ ئامانجەكانى بەدەست دەھىنىت. ئەمەش پىۋىستى بە ھەرۋەزىيە، ھەرۋەزىش بەم رۆلەى خۋى، پىۋىستى بە كارگىپرى و رىكخستەنە، ئەگىنا ھەر يەكەۋ بە شىۋە بارىك كارى خۋى دەكردو روى لە لايەك دەكرد، كە دەبوۋە بەرەلەيى و بزرېۋونى ئامانجەكان . ۋە مرۆڧ لەو كاتەى كە پىكەۋەش دەژىن، پىۋىستىيان بە يەكىك ھەيە، كە شارەزاو رىبەرى بىت و سەركردايەتى بكات. سەركردايەتى زۆر ئاسان نىيە، بۆ دانان و ديارىكردنى، لەبەر فراۋانى بازنەى ئەم چەمكەۋ، گۆرانكارىيەكانى لە لايەك و جۆراۋجۆرى ھەلۋىست و بوارەكانى بەكارھىنانىشى لە لايەكى تردا. سەركردايەتى تەنھا لايەنى سەربازى و لەشكرى نىيە، بەلكو لە بوارەكانى تىشدا بەكار دىت لە دامودەزگاكانى دەۋلەتيدا ۋەك: كۆمەلەيەتى، پەرۋەردە، پىشەسازى، رامىيارى، بەرپۆۋەردن و كارگىپىشدا .

یه کهم: گرنگی سهرکردایه تی

سوود وەرگرتن له ههول و کۆششی سهرکردایه تی بۆ رزگاری و سهربه خۆیی کوردستان و به دهسته پێنانی مافی چاره ی خۆنووسین و سهرکهوتن له بهرپۆهبردنی داموده زگاکانی دهولته تیدا، لیڤه دا یه کێ له گرنگترین هۆو هۆکاره چاره نووسا زه کان له پرۆسه ی رزگاری و سهربه خۆیی ههر گهل و نه ته وه یهک، سهرکرده و سهرکردایه تییه، چونکه هاوپه یوه ندییه کی توندوتۆل و گریدراوی به سهرجه م فاکتەر و ههل و مهرجه کانێ تره وه هه یه. نرخ و سهنگی پۆلی ههر سهرکرده یهک و سهرهنجامی خه بات ههر به ته نها له سهرکهوتن و رزگاری و گه یشتنه ئامانجا نییه. ههر ئه م لایه نه به تاکه پێوانه ناژمیڤدریت، به لکو هاوشان به وه له پێچه وانه که شیدایه و له ساته کانێ نوشستی و شکستیدایه که له بهرده م یان له ناو کاره ساتی ژێرکهوتن تا چ راده یهک گهل له سهرهنجامی بارودۆخه که و له کاره سات و نه هامه تی ناو کاره ساته که سهرفراز ده کری وزه و هیڤو توانای له تیکو پیکشکان لاده درێ و بۆ ههل و دهرفه تی تر ده پارێزێ^(۲۶).

زانایانی دهروونناسی کۆمه لایه تی له سه ر ئه وه کۆکن که سیفاتی سهرکردایه تی به شیوه یه کی گشتی دیاریکرا و نییه. سهرکردایه تی کردن به مانای پۆلیکی دیاریکرا و له هه لۆیستیکی دیاریکرا و دا جۆریکی تایبه تی له جه ماوهر و گیروگرفت و بارودۆخ له خۆ ده گریت. سهرکرده یه کی هه لبێژدرا و به شداری ده کات له گه ل ئه و لایه نگرانه ی که هه لیان بژاردووه. له زۆرتترین سیفات به تایبه تیش ئه وه ی گرنگی هه یه له نیوان سهرکرده و لایه نگران به تایبه تیش له بنه ما و بنچینه

^(۲۶) مهحمودی مهلا عهزت، جه مهوریه تی کوردستان، ده زگای بلاوکراوه ی چاپ و

په خشی سه رده م. چاپی یه که م، سلێمانی، ۲۰۰۱، ل ۱۹۰.

کۆمەلایەتییه کاندای^(٢٧). بەلام سەرکردەى دانراوى دامەزراو، ھەلۆیستەکەى، چونکە پێویستە خزمەتى مەبەستە دانراوەکە بکات. لەھەمان کاتیشدا ناتوانیت گرووپەکە بە ئارەزووى خۆى بەرپۆھ ببات، تاكو گرووپەکە ھەست نەکەن کە ئەم کارو بەرپۆھبردنە لە خزمەتیاردايە و خزمەتى مەبەستەکەیان دەکات .

ھیچ کاتیك وەكو سەردەمى ئەمڕۆکە گرنگیدانی زۆر بە سەرکردایەتى دەرنەکەوتوو، ئەمەش لەبەر پێویستیەکانى ژيانە کە ناتوانیت دابین و چارەسەر بکړین، جگە لە کارى ھەرەوھەزى و گەلکارى نەبیت لەم چەرخەدا^(٢٨). لەم کات و ساتەى ئەمڕۆى جیھاندا ململانى لەنێوان گرنگیدان بە رامیارى و ئابوورى و کۆمەلایەتیدا ھەيە، سەرکردەکان لەم ڕووەوە ڕۆلێكى بنچینەیی دەگێڕن و چارەنووسى مرۆفایەتى تا ڕادەيەك بە تێکەلاوى و ئاوتتەبوونى گەلان لە ھەلۆیستە جۆراوجۆرەکانیاندا دەبەستەن^(٢٩). پەسپۆرەکانى لێکۆلینەوہى دەروونى و کۆمەلایەتى و کارگێرى گرنگى ڕادە بەدەر، بە بابەتى سەرکردایەتى دەدەن . لەبەر ئەم خالانەى خوارەوہ:^(٣٠)

سەرکەوتن یان شکستھێنانى ھەر ڕێکھراویك، گرووپیک، دەزگایەك، لەسەر سەروشتى سەرکردایەتى و جۆرى سەرکردایەتیە پەپرەوکراوەکە بەندە .

^(٢٧) دکتور عبدالکریم درویش، دکتورە لیلی تکلای: اصول الادارة العامة، المصدر السابق، ص ٤٠٦، ص ٤٠٧.

^(٢٨) صالح محمد علي ابو جادو، سيكولوجية التنشئة الاجتماعية، المصدر السابق، ص ١٦٣ .

^(٢٩) د. عبدالحليم عباس قشقة، الجماعات والقيادة، العراق جامعة الموصل مؤسسة دار الكتب للطباعة والنشر، ١٩٨١، ص ٥٢.

^(٣٠) د. عماد عبدالرحيم زغلول، علم النفس العسكري، المصدر السابق، ص ٤٨ ص ٤٩

سەرکردایه‌تی کار له‌سەر ره‌فتارو بۆ‌چوونه‌کان و هه‌ول‌دانی تاکه‌کان ده‌کات، ئه‌مه‌ش یاریده‌ده‌ره بۆ به‌ده‌سته‌یه‌نانی ئاماڤه‌کان، به‌تایبه‌تیش له‌کاتی ته‌نگ‌چه‌له‌مه‌ دژواره‌کاندا .

له‌به‌ر پێویستی کۆمه‌ڵگا‌کان به‌سەر‌کرده‌ی باش، که‌توانای رێ‌ک‌خستنی کار و ده‌زگا‌کانی هه‌یه‌ت، هه‌روه‌ها شاره‌زایی ته‌واوی ئه‌و گرفتانه‌ی له‌ناسین و دیاری‌کردنی گرفته‌کان هه‌یه‌ت، که‌تووشی سەر‌کرده‌کان دیت و ده‌بنه‌ رێ‌گر له‌ ئه‌نجام‌دانی ئه‌و چالاکیانه‌ی، که‌په‌یوه‌ندیده‌اره به‌ژینگه‌ی کار‌کردنیان، سیسته‌مه‌کانیان، هه‌روه‌ها ئه‌و گرفتانه‌ی که‌تووشی تاکه‌کانی کۆمه‌ڵ ده‌بن وه‌ک: لایه‌نی ده‌روونی، ته‌ندروستی، له‌ش ساغی سەر‌کرده‌، که‌ئه‌مانه‌ش ده‌بنه‌ یاریده‌ده‌رو با‌گراوندێک بۆ گرفته‌کان و شیوه‌ی چاره‌سەر‌کردنیان .

رۆڵی سەر‌کرده‌ له‌هاوبه‌ش‌یکردنی گرووپدا، کاتی ته‌نگ‌ژه‌ ترسناکه‌کان هه‌ره‌شه‌ی لێ ده‌که‌ن. لێ‌رده‌ا رۆڵی سەر‌کرده‌ ده‌رده‌که‌وێت له‌ یارمه‌تیدانی گرووپه‌که‌، له‌سەر تێ‌گه‌یشته‌نی ته‌نگ‌ژه‌که‌و، شیک‌ردنه‌وه‌و دانانی چاره‌سه‌ری گونجاو، وه‌رزگا‌ربوون له‌پاشاوه‌ خراپه‌کانی سەر کۆمه‌ڵگا. بۆ پاراستنی گرووپ و کۆمه‌ڵگا، له‌سایه‌ی سەر‌کردایه‌تییه‌کی به‌هێزو یه‌ک‌گرتوو، وه‌له‌ زۆر کاتدا روودانی ته‌نگ‌ژه‌کان، بوونه‌ته‌ هۆکارو یارمه‌تیده‌ری ده‌رکه‌وتنی سەر‌کرده‌یه‌کی تر. هه‌روه‌ها رۆڵه‌ کۆمه‌ڵایه‌تییه‌که‌ی سەر‌کردایه‌تی له‌کاری هه‌ره‌وه‌زی و، پاراستن و دروستبوونی گرووپه‌کان و یه‌ک‌ریزی و، تێ‌کردنی پێداویستییه‌کانی ماددی و کۆمه‌ڵایه‌تی و سایکۆلۆژی و یارمه‌تیدان له‌سەر دیاری‌کردنی ئاماڤه‌کانیان و چالاکییه‌کان، له‌دیاری‌کردنی ئایدۆلۆجی و داب و نه‌ریت و فه‌ره‌ه‌نگی نێو تاکه‌کانی گرووپدا ده‌رده‌که‌وێت. هه‌روه‌ها رێ‌ک‌خستنی پڕۆسه‌ی ئاوێته‌بوونه‌، له‌ نێوان ئه‌ندامانی گرووپدا و که‌م‌کردنه‌وه‌ی دله‌راوکییه‌، بۆ به‌ده‌سته‌یه‌نانی

ئامانجەكانيان^(۳۱). گرنگى سەرکردايەتى وەك نواندىنى ناوەرۆكى پەرۋەسى بەرپەرەردىنى لىدانى دۆلەت كىلىلى كارگىرلىدا، لە ھەموو لايەكى پەرۋەسەكەدايە، كە باشترىن و زۆرتىرىن جۈولەر و بىكەريەتى. سەرکردايەتى رۆللىكى گرنگ لە دىيارىكردىنى ئامانجى گرووپ و پلانى چالاككىيان دەگىرپىت، زىاتر پىويستى سەرکردايەتى دەردەكەوئىت لە كاتىكدا گرووپىك بە تەنگزەيەك لە تەنگزەكاندا تىدەپەرپىت، يان تووشى ترسناكترىن ترسناكى دەپىت، گرووپەكە ناتوانىت بەرەنگارى بىتەو، ھەر بۆيەش لىرەدا پىويستى دەركەوتنى سەركرە دەردەكەوئىت^(۳۲).

ئاستەكانى سەرکردايەتى

۱- سەرکردايەتى پىشەيى : سەرکردايەتپىيە پىشەيىيەكان، لە بوارى كاركردىن و، بىردۆزى، يان چالاكى خۆشگوزەرانى دەگرىتەو و دابەشى ئەم بەشانەى خوارەووش دەكرىت :

أ- سەرکردايەتى پلاندانان و دانانى سىياسەتى گشتى لە گشت بوارەكاندا .

ب- سەرکردايەتى جىبەجىكەر و جىبەجىكردىنى پلانىەكان .

ج- سەرکردايەتى رووكارو ئاراستەكەر ئەركى لە ئەستۆ گرتنى كارەكانى بەدواداچوون و سەرپەرشتىكردىنى كارەكانە لە دەزگاكان و دەستە گشتىيەكاندا .

۲- سەرکردايەتى خۆبەخش : گشت ئەو سەرکردايەتپىيانە دەگرىتەو كە لە دامودەزگاكاندا بى بەرامبەر ھىز و تواناى خۆيان دەخەنە كاركردىن .

^(۳۱) د. عمر احمد همشري: التنشئة الاجتماعية للطفل، المصدر السابق، ص ۲۵۸ ص ۲۵۹

^(۳۲) د. ابراهيم ياسين الخطيب و آخرون: التنشئة الاجتماعية للطفل، المصدر السابق، ص

وهرگرتنى پۆسته راميارىيه كانى دهولته ته. وهك وهزيره كان و پاريزگار هكان و سهركرده و فرمانده سهربازىيه كان و سهروكايه تىيه كانى دهستهى گشتى بالا^(۳۶). دهسه لاتدارىيه تى راميارى له ههر دهولته تيك جا چ (حاكم، پاشا، شه مير... هتد) له ههلبژاردنى ياريددهران و بهرپر سه كارگيرىيه كان و جيبه جيكه رى له راميارى گشتيدا سهر به سته تهواوى ههيه، له ههنديك ولاتاندا دهسه لاتدار ئازادى تهواوى ههيه له دانان و ديارى كردنى بهرپر سه جيبه جيكه ر و ياريددهره كانيدا. وه زياتر يش له دوست و لايهنگرو تهلقه له گوپيه كان و ناسراوه كان و هاوړپياناندا دهبن^(۳۷) شه ريگه يش له ههلبژاردن و ديارى كردنى سهركرده كاندا پشت به پهيوهنديه كانى كه سايه تىيه كان ده به سته، شه مش هه ره شهيه له دهزگانى بهرپوه بردن و تووشى شيواندن و گهنده لايان دهكات. شه مش دهبيتته هوى بلاو بوونه وهى لايه ن لايه نى و تهلقه له گوپى و بهرتيل وهرگرتن. سه ره راى دوور كه وتنه وه له گيانى ديموكراتىيه ت و پيشيل كردنى پرهنسيه كانى به كسانى له نيو هاو نيشتمانىيه كاندا، له پيدان و وهرگرتنى شهرك و پيشه گشتىيه كاندا. شه مانه ش هه موويان له رژيم و سيسته مه گشتىيه كاندا، لهو ولاتانهى كه رژيمه كه و سيسته م و لايه نه سياسىيه كهى دهسه لاتى تهواوى ههيه^(۳۸). شه جوړه ئازادى و سهر به ستهيه له ههلبژاردن و فرمانره وايي كردندا لايه نى باش و خراپيشى ههيه. لهوانه ش^(۳۹).

۱- لايه نه باشه كان : شه جوړه ئازادىيه يارمه تى فرمانره وايه كان ده دات، له ههلبژاردنى شه كه سانهى كه باوه رى تهواويان پيدان ههيه و يارمه تيدهر دهبن له

^(۳۶) د. احمد حافظ نجم، مبادئ علم الادارة العامة، ملتزم الطبع والنشر دار الفكر العربي، ۱۹۷۲، ص ۲۴۶.

^(۳۷) د. عبدالحميد محمود النعمى، مبادئ الادارة العامة، المصدر السابق، ص ۱۵۱.

^(۳۸) د. ابراهيم عبدالعزيز شيجا، الادارة العامة، مصدر السابق، ص ۳۲۷.

^(۳۹) د. احمد حافظ نجم، مبادئ علم الادارة العامة، المصدر السابق، ۱۹۸۳، ص ۲۴۶.

راپەپاندنى ئىش و كارەكانياندا. لە پىناوى بە دەستەيىنانى بەرژەوەندى گشتيدا پىكەو كار دەكەن. لە سەپاندنى يەككە بەسەر يەككى تر باشتەر، چونكە سەپاندن دژايەتى و دووبەرەكى و مەلەننى تىدايە، بۆ بە دەست نەهينانى گونجاني پىويست ئەو سەپاندنە گروپكە دروست دەكات، كە لە گەل بەرژەوەندى كار كردندا ناگونجيت.

۲-لايەنە خراپەكان: لە كاتيكدا فەرمانەرەوايەكان و دەسلەتدارەكان كەسانى خاوەن خەسلەتى سەرکردايەتى و تواناي كەسايەتى پىويست لە ئەرك و بەرپرسيارىەتى ترساندا هەلنايژىرن بەلكو تەنھا گرنگيدان و پەنجە خستەنە سەر ئەو كەسانەى كە باوەرى تەواويان پىيان هەيە، ئەمەش زەرەر و زيانكى گەورە لە گەل تىپەرپوونى كاتدا بە دەستەى بەرپۆەبردن و دەزگاكەى دەبەخشيە. بەسەر داناندن بۆ ژمارەيەك لە سەركردهكان دەبيتە هۆى دوور خستەنەو بەلەلەلانى هەندىك رىگا لە شىوەكانى سەركردايەتيكردنى بەرپۆەبردندا كە هىچ خەم و خەفەت و هيوايەكيان نىيە، تەنھا رازىكردنى سەرۆكەكانيان و ئەو كەسانەى لەم پەلو پاىە و شوينەنەى كارگىرپى و بەرپۆەبردندا دايناناون . ئەگەر بىت و تەماشاي ولاتى خۆمان بكەين، لەسەر ئەو گۆرانكارىيە سياسى و ئابوورى و كۆمەلايەتى و رۆشنيرىيەى كە بەسەر ناوچەكەدا هاتوو، دەبينىن چەندىن، گۆرانكارى ئەنجام دراو و بەرپرس و سەركرده جۆربەجۆرەكان گۆرانكارىيان بەسەر دامودەزگا جۆربەجۆرەكاندا هيناو، بى گويدانە رينمايىيەكان و تواناو لىهاتوويى ئەو كەسانەى كە دايمە زرانووون، پەلو پۆست و سەركردايەتى و بەرپۆەبەرايەتى بە كەسانى جۆربەجۆرى بى ئەزموون و ناشارەزا سپىردراو، ئەمانەش بۆ بەرژەوەندى سەركردهكانى سەرووتر كاريان كروو، يان بۆ بەرژەوەندى لايەنە سياسىيە بالا دەستەكان كارى ناپەواو ناياسايىيان ئەنجام داو، ئەمانەش بوونەتە هۆى ويرانكارى

به‌پړېوه‌بردن و خراپ‌کاری له داموده‌زگا‌کاندا، تهنانه‌ت تا‌گه‌یشتووه‌ته لادان و ده‌رکردنی چهن‌دین که‌سانی دل‌سوزو نیشتمانی‌په‌روه‌رو خاوه‌ن نه‌زموون و پسپوړ، شوینه‌کانیش به که‌سانی ناشایسته‌و بی‌هیڅو بی‌توانای خزمه‌ت‌گوزاری راسته‌قینه پر‌کردو‌ته‌وه. به‌تاییه‌تیش شه‌ری ناوه‌خو و مللانی‌سی سیاسی لایه‌نه جوړبه‌جوړه‌کانیش ر‌و‌ل‌یک‌کی خراپیان له‌م باره‌یه‌وه بینیه‌وه. نه‌مه‌ش زیاتر له ول‌اته دواکه‌وتووه‌کاندا ده‌رده‌که‌و‌یت، هه‌روه‌ها له هه‌ندی‌ک ول‌اتی پی‌شکه‌وتووش که ول‌اته‌که‌یان له ژیر سیستم و فرمان‌په‌وایی پارتی سیاسیه‌کاندانه، چونکه پارتی سه‌رکه‌وتوو هه‌ل‌ده‌ستیت به دیاری‌کردنی له لایه‌نگران و نه‌ندامانی پارتی‌که‌ی بو دانان و پر‌کردنه‌وه‌ی پو‌سته وه‌زاری و سیاسیه‌کانی ده‌ول‌ته.

۲- پایه‌ی کومه‌لایه‌تی (المركز الاجتماعي) (Status Social): له

سه‌رده‌می فرمان‌په‌وایی‌ته‌ی فیرعه‌ونه‌کانی میسریدا، په‌یره‌وی پایه‌ی کومه‌لایه‌تی کراوه، بو دیاری‌کردنی نه‌وانه‌ی نه‌رک و فرمانی سه‌رکردایه‌تی و فرمانده‌یی و ده‌رگرن، به تاییه‌تیش له‌سه‌ر بنچینه‌ی چینه کومه‌لایه‌تی‌یه به‌رزه‌کان^(۴۰). نه‌م ری‌گه‌یه له‌سه‌ر بنچینه‌ی هه‌ل‌ب‌ژاردنی که‌سایه‌تی‌یه‌کان، بو وەرگرتنی پله‌و پایه‌کان، له داموده‌زگا‌کاندا ده‌بی‌ت. پشت به‌و که‌سانه‌ی که پله‌و پایه‌ی کومه‌لایه‌تی به‌رز، بنه‌مال‌ته و خیزانه ناسراوه‌کان یان خاوه‌نی سامانی به‌رز بی‌ت ده‌به‌ستن، بو دامه‌زراندنیان و پیدانی پله‌و پایه‌ی به‌رز له ده‌زگا‌کانی ده‌ول‌ته و کومپانیا و ده‌زگا‌گه‌وره‌کاندا. سه‌ره‌رای نه‌وانه‌ی سه‌روه‌ت و سامانی‌کی زو‌ریان له‌به‌ر ده‌ستدایه، بو نه‌وه‌ی له پی‌ناوی به‌رزه‌وه‌ندی‌یه‌کانی‌اندا به‌کاریان به‌ینن. نه‌م ری‌گه‌یه‌ش له سه‌رده‌می چاخی ده‌ربه‌گایه‌تیدا له سه‌ده‌کانی ناوه‌راست بلاو بو‌ته‌وه، که ده‌سه‌لات بو خاوه‌نی سه‌روه‌ت و سامان و ده‌ربه‌گه‌کان بووه، نی‌ستاش زور به

^(۴۰) د. ابراهیم عبدالعزیز شیخا، الادارة العامة، المصدر السابق، ص ۳۲۸

دئسۆزانە لە ھەندێک شوێن و لەناو لایەنە سیاسییەکاندا پەپرەو دەکرێت^(٤١). تاکو ئیستاش لە ھەندێک ولاتان و شوێنانی جیاجیای ئەم جیھانە بەردەوامە، بە تاییەتیش لەو شوێنانە ی کە ئاستی خوێندەواری و پۆشنبیری تییدا لاوازه و ئاستی ھوشیاری و ھەستی بەرپرسیاریەتی کارگێڕی نەگەشتۆتە پلە ی پێگە پێدان بۆ توێژینەووە گەشتن بە پێگە ی باشترو گونجاو بۆ وەرگرتنی ئەرکەکانی سەرکردایەتیکردن. وە ئیستاش ئەم پێگە یە پەپرەو دەکرێت لە پێدانی پلە ی کادری و پشت بەستن بە پایە ی کۆمەلایەتی لە ئەرکەکانی کاری دبلۆماسیدا^(٤٢). (پروفیسۆر گلادن) ئاماژە بەو دەکات، لە پەفتاری ھەلبژاردنی سەرکردەو فەرماندەکان لەسەر بنچینە ی پایە ی کۆمەلایەتی تاکەکان لە ھەندێک خێزاندا دەگەرێنەووە بۆ چینیکی دیاریکراو، لە ھەندێک بنەمالەدا بووەتە نەریت لە داھێنانی بەرپۆوەبردنی کارگێڕی دیاریکراو. ئەم بنەمالانەش بە شیوەیەکی ھونەرییانە راھاتوون لە سازکردنی ھەندێک لە تاکەکانی خێزانەکانیان بۆ ئەو ی پلەو پایە ی بەرپۆوەبردن لە کۆمەلگاکەیاندا وەرگرن^(٤٣). ئەم پێگە یەش سەرەتایی و دواکەوتوووییە بۆ ھەلبژاردنی لەم جۆردا لەسەر بنچینە ی زانستی راستەقینە ھەڵناسیت، وە لەسەر بناغەو بنەمای سەرکردەو فەرماندە ی کارگێڕی سەرکەوتوو بەرامبەر بە ئەرکە بەرپرسیاریەتیەکەدا ناییت. بۆیەش ھەموو کات لە دیاریکردنی سەرکردە ی گونجاو سەرکەوتوو ناییت و دەبیستە ھۆی زەرەرمەندی و زیان پێدانیان بۆ پێکخراوە کارگێڕییەکان کە کاریان تییدا دەکەن. بلاو بوونەووە ی دیموکراتی و پەپرەوکردنی لە زۆربە ی ھەرە زۆری ولاتانی جیھانی شارستانیەتیدا،

^(٤١) بڕوانە: د. سلیمان محمد الطماوی، مبادئ الإدارة العامة، المصدر السابق، ص ١٦٦.

^(٤٢) د. احمد حافظ نجم، مبادئ علم الإدارة العامة، مصدر السابق، ١٩٧٩، ص ٢٤٢.

^(٤٣) د. سلیمان محمد الطماوی، الإدارة العامة، المصدر السابق، ص ١٦٧.

بەم شێوە دیاریکردنەى سەرکردەو سەردارو سەرۆکەکان بە شێوەیەکی فراوان پێگە نادریت^(٤٤). هەندى جارىش پلەى بەرپرسیاریەتى ئەبەسترتیتەو بە پایەى کۆمەڵایەتى بە تاییەتیش، لە بواری ھۆزو عەشیرەت و پلەو پایەى سیاسى و پارتایەتیشدا. ھەرۆک ئەوێ لە ھەریەمى کوردستاندا بەرچاو دەکەوێت.

٣- ھەڵبژاردن (Election): ھەڵبژاردنى ھەر تاکێک بۆ ھەر پلەو پایەیکە کە پەڕەو پێبازى ھەڵبژاردن لە ھەر کۆمەڵگایەک بکریت، تاکێک لەم گرووپ و کۆمەڵگانە کە زۆرینەى دەنگەکان بە دەست بەیئیت سەرکەوتوو دەبێت، لە دێر زەمانەو ئەم پێبازە پەڕەو کراوەو تاکو ئەمڕۆکەش پەڕەو دەکریت. (لە چاخەکانى پێش زاینیدا بە تاییەتیش لە چەرخى پێنجەمى پێش زاینیدا لە ئەسینای دیموکراتییەتدا بۆ ھەڵبژاردنى سەرکردەکان بۆ بەرپۆرەبردنى ولات پەڕەو کراوە)^(٤٥). لەم پێبازەدا تاکەکانى کۆمەڵگا سەرکردەکانیان بە شێوەیەکی ئازادانەى راستەوخۆ ھەڵدەبژیرن^(٤٦). مەبەستیش ئەو شێوە گونجاویە کە دیانەوێت ئامانجەکانیان بە دەست بەیئیریت^(٤٧)، جا بۆیە پێویستە پالێوراوەکان لەسەر بنچینەى تواناو لیھاتوویى بن و خاوەنى شارەزایی تەواو بن، بۆ وەرگرتنى ھەر پلەو پایەیکە کارگێرى و بەرپۆرەبردن ھەرۆکە لە لایەن پێکخراوەکان و گرووپەکانیانەو ھەزامەندى زۆرینەى بە دەست ھیناییت^(٤٨). ھەر بۆیەش دەتوانین بڵێن ھەڵبژاردن بۆ سەرکردەو فەرماندەو بەرپۆرەبەرە کارگێرییەکان ناشیت، وەک

^(٤٤) د. احمد حافظ نجم، مبادئ علم الإدارة العامة، المصدر السابق، ص ٢٤٣.

^(٤٥) د. ابراهيم عبدالعزيز شيجا، الإدارة العامة، المصدر السابق، ص ٣٣٠.

^(٤٦) د. احمد حافظ نجم، مبادئ علم الإدارة العامة، المصدر السابق، ص ٢٣٤.

^(٤٧) د. طارق عبدالحميد البدرى، الاساليب القيادية والادارية في المؤسسات التعليمية،

٢٠٠١، ص ٦٧.

^(٤٨) د. عبدالحميد محمود النعمى، مبادئ الإدارة العامة، المصدر السابق ص ١٥٢.

هه‌لېښاردن بۆ سهرکرده سياسییه‌کان ئه‌نجام بدریټ، ته‌نھا ئه‌گهر پالیټوراوه‌که خواوه‌نی تواناو لیټه‌اتوویی و شاره‌زایی ته‌واوی له‌ بواره‌که‌دا هه‌بیټ، وه‌که هه‌لېښاردنی راگریټ، سهرۆکی زانکویه‌که، سهرۆکی شاره‌وانی، سهرکرده‌یه‌کی سهربازی له‌ بواره‌کانی سهربازیدا^(٤٩). زۆر جاریش له‌ ئه‌نجامی هه‌لېښاردنی که‌سیټ به‌ شیوه‌یه‌کی دیموکراتییانه له‌ کاره‌کانیدا سهرکه‌وتوو نابییټ، چونکه‌ باوه‌ری جه‌ماوه‌رو خۆشه‌ویستییان بۆ که‌سیټ مه‌رجی تواناو لیټه‌اتوویی ئه‌و که‌سه‌ نییه‌ بۆ به‌رپرسیاریه‌تی و به‌رپوه‌بردن به‌ تایبه‌تیش له‌و ولاتانه‌ی که‌ ته‌نھا پارتیټ فهرمانه‌واویی تییدا بکات و ته‌نھا یه‌که‌ پالیټوراویش هه‌بیټ، پڕۆهی ده‌نگدهرانیشی به‌ ١٠٠٪ به‌ ده‌ست به‌یټیټ. هه‌لېښاردنیش به‌ شیوه‌یه‌کی خولانه‌وه‌ ده‌ست پی‌ده‌کات و ئه‌نجام ده‌دریټ، له‌ وه‌رگرته‌نی پۆسته‌کاندا (Retation of offices) وه‌ یارمه‌تی ته‌واوکردنی بنه‌ماکانی سهرکرده‌یه‌تی و به‌رپوه‌بردنی کارگیري نادات. ئه‌مه‌ش له‌ هه‌موو ولاتانی جیهاندا په‌یره‌و ناکریټ، ته‌نھا به‌ شیوه‌یه‌کی گشتی و تایبه‌تیش له‌ ولاته‌ یه‌که‌گرتوه‌کانی ئه‌مه‌ریکا نه‌بیټ، که‌ بۆ پرکردنه‌وه‌ی پۆسته‌کانی کارگیري و به‌رپوه‌بردن په‌یره‌و ده‌کرټ^(٥٠). به‌لام ئیستاکه له‌ زۆربه‌ی هه‌ره‌ زۆری ولاتانی جیهان په‌یره‌وی رېبازی هه‌لېښاردن ده‌کرټ، به‌ تایبه‌تی له‌ ولاته‌ دیموکرات و فره‌ لایه‌نه‌کانی پارتایه‌تی و په‌رله‌مانیدا .

٤- چاوپیکه‌وتن بۆ هه‌لسه‌نگاندنی که‌سایه‌تی کارگیري: چاوپیکه‌وتن رېگایه‌کی باوه‌و بلاوه‌ بۆ تاقیکردنه‌وه‌و هه‌لسه‌نگاندنی هه‌ر که‌سیټ له‌سه‌ر ئاستی به‌رزو نزمی سهرکرده‌و سهرکرده‌ کارگیریه‌کاندا بیټ، زۆرتین جار چاوپیکه‌وتن و تاقیکردنه‌وه‌کان گشتی و سهرزازه‌کی ده‌بن له‌ هه‌لسه‌نگاندنی که‌سایه‌تی

^(٤٩) د. طارق المجذوب مصدر السابق، ص ٤٩٧.

^(٥٠) د. سليمان محمد الطماوي، مبادئ علم الادارة العامة، المصدر السابق، ص ١٦٨.

پالټوراوه که و هل سوکه و ت و له ش ساغی و رۆشنبری و ئاستی زانیارییه گشتیه کان و ئاستی زیره کی و شاره زایی چالاکیه کان و رابردویی کاروچالاکي و کارگیریه کان، به تاییه تیش ئه و چاوپیکه و تنه له سه ر ئاستی کۆمپانیاکان و ده زگا کانی ئابووری ده بیټ، ئه وانه ی په یوه ندیان به په یوه ندییه ده ره کییه کانه وه هه بیټ ده گریته وه^(٥١). چاوپیکه و تن رینگه یه که له رینگا کانی تاقیکردنه وه ی سه ر کردایه تیکردنه کاند، ئه مه ش له سه ر چالاکي و پسپۆرییه تی ئه و که سه ی هه لده ستیټ به ئه نجامدانی چاوپیکه و تن و تاقیکردنه وه ی پالټوراوه که تیبینی و ده رفه ت و ده رگرتن لی، ئه مه ش زۆرجار گرانه و به ئاسانی ئه نجامه که ی ده رناکه ویت، به لام له ئه نجامی دووباره کردنه وه ی چاوپیکه و تنه کان زیاتر روون و ئاشکرا ده بن و ئه نجامی پیویست ده رده که ون^(٥٢). پیویسته بو چاوپیکه و تن له تاقیکردنه وه پیشه ییه کاند، پالټوراوه که پسپۆرییه تی هونه ری و سیفاتی پیویستی سه ر کردایه تیکردنی کارگیریه تی تییدا بیټ، ئه وه ش له رینگای تاقیکردنه وه ی هونه ری بو پایه کارگیریه کان ده بیټ. ئه لمانیا ئه م رینگه یه په یوه ده کات، به تاییه تیش بو پایه کارگیریه سه ره کییه کانی یاسایی و ئابووری^(٥٣).

٥- سیسته می لیته اتووی: له سه ر بنچینه ی لیته اتووی سه ر کرده هه لده بژێردریټ، به تاییه تیش له سه ر سیسته می لیته اتووی، که به باشتین رینگا بو دیاریکردن و هه لبژاردنی چینی سه ر کردایه تیکردنی کارگیري داده نریټ. ئه م سیسته مه ش دیاریکه ر و کاکله ی دابینکردنی په گه زه باشه کانه بو گرتنه ده ستی ئه رکه قورسه کانی کارگیري، سه ره پای لیته اتووی و یه کسانیکردن له نیوان داواکه رانی

^(٥١) نفس المصدر، ص ٢٤٤.

^(٥٢) ١. د. طارق عبدالحمید البدري، الاساليب القيادية والادارية في المؤسسات التعليمية، المصدر السابق، ص ٦٦.

^(٥٣) د. سليمان محمد الطماوي، مبادئ علم الادارة العامة، المصدر السابق، ص ١٦٩.

گرتنه ئەستۆی ئەرك و فرمانەكانی سەرکردایەتیكردن لە دەولەتدا. سیستەمی لیھاتوویی وەك شیوازێك بۆ ھەڵبژاردنی سەرکردەو فرماندەو کارگێڕییەكان بەکار دێت چەمكەكە دەگوێرێت لە شوێنیکەو ھەڵبژێرێکی تر^(٥٤). بۆ وەرگرتنی پایە کارگێڕی و سەرکردایەتیكردن سیستەمی لیھاتوویی بە باشترین پەگەزی کارگێڕی دادەنرێت. ئەمەش لە دوو شێوەی سیستەمی سەرەکیدا دەبیێت:

أ- سیستەمی فەرەنسی: ئەویش دوو شێوەو سیستەم و پێگا لە خۆ دەگرێت کە بریتین لە:

١- پێگە بەرزکردنەو: پێگە بەرزکردنەو لەسەر بنچینەی توانای ئەنجامدانی کارەكان دەبیێت، بەرزکردنەو ھەش لە ئەنجامدانی تاقیکردنەو و لیژنەکانی ھەڵسەنگاندن و راپۆرتەکانەو دەبیێت، لە ئەنجامی تاقیکردنەو ھەڵبژێردنەو ھەڵبژێردنەو گونجاو بۆ وەرگرتنی پێشەو ئەركە کارگێڕییە دیاریکراوەکان ھەڵبژێردن^(٥٥). ھەر بۆیەش لە ئەنجامی بەرزکردنەو ھەش، زۆر جار دەبینین فەرمانبەریك لە پەلەكە خۆی بۆ پەلەكە بەرزتر بەرز دەکێتەو ھەش بۆ وەرگرتن و پرکردنەو پایەکی فەرمانبەری. بەلام ئەگەری ئەوێ تێدا نییە ئەو فەرمانبەرە یا سەرکردەو فرماندەو بتوانێت لەو پۆستەیدا سەرکەوتن بە دەست بەیانی، چونکە مەرج نییە شیاوترین و باشترین کەس بێت بۆ ئەو ئەركە لیژنەدا زۆرجار بەپێی پێنمایییەکان یان ماوەی درێژی خزمەتکردن پەلەكە بەرز دەکێتەو، یان باوەری سەرۆکەکانی بۆ خۆی وەرگرتوو بەرز یان کردۆتەو. چونکە زۆری خزمەت و درێژی ماوەی خزمەتکردن، یان باوەری بەرپرسەکان، مەرج نییە بۆ ھەر کەسێک توانای وەرگرتنی خەسلەتی سەرکردایەتی و سەرکردایەتیکردنی ھەبیێت و بەدەست ھێنایێت بۆ وەرگرتن و جێگرتنەو پایەو پۆستە کارگێڕییەکانی سەرکردایەتیکردنی کارگێڕی^(٥٦).

^(٥٤) د. ابراهيم عبدالعزيز شيحا، الادارة العامة، المصدر السابق، ص ٢١٣.

^(٥٥) د. عبدالحميد محمود النعمي، مبادئ الادارة العامة، المصدر السابق، ص ١٥٢.

^(٥٦) بڕوانە: د. احمد حافظ نجم، مبادئ علم الادارة العامة، المصدر السابق، ص ٢٤٥.

۲- ږيگه‌ی دامه‌زړاندن : که‌سټک يان گرووپیټک پایه‌ی سه‌رکردایه‌تیکردن وهرده‌گریټ له دامه‌زړاندنی سه‌رکرده‌و فه‌رمانده‌کان له کاره‌کانیاندا، نه‌و ږيگه‌یه‌ش له داموده‌زگا‌کانی جیبه‌جیټکردنی ده‌وله‌تیدا په‌یره‌و ده‌گریټ^(۵۷). دامه‌زړاندن له ږيگه‌ی پی‌شپرکی و تاقیکردنه‌وه‌کاندا نه‌نجام ده‌دریټ، که‌چه‌ندین پالیټوراو تییدا له ململانی‌دان بؤ وهرگرتنی کارو پی‌شه‌و چه‌ند نه‌ریکی دیاریکراو. لی‌رده‌ا تا‌ک ته‌وه‌ری پر‌ژه‌ی کارگی‌ږیبه‌که‌یه، وه‌ بن‌چینه‌که‌ی کاری کارگی‌ږیبه. ده‌وله‌ت به‌ به‌رزکردنه‌وه‌و به‌رزکردنه‌وه‌ی سه‌رمو‌وچه‌ی سالانه‌ی فه‌رمانبه‌ره‌کانی پابه‌ند ده‌بیټ وه‌ له لایه‌ن میریبه‌وه‌ پاش کو‌تاییه‌اتنی ماوه‌ی کارکردنی ه‌هر تا‌کیک به‌ پی‌ی رینماییه‌کان خانه‌نشین ده‌گریټ و چاودیری ده‌گریټ^(۵۸).

ب- سیسته‌می نه‌ریکی : نه‌م سیسته‌مه‌ له‌سه‌ر تیوری ریزبه‌ندی بابه‌تیانه‌ی پی‌شه‌کان ده‌بیټ، پی‌شه‌ و کارم‌نده‌که‌ ته‌وه‌ری کاری کارگی‌ږیبه‌که‌یه، بن‌چینه‌و بناغه‌و بنه‌مای کاره‌ له‌ حکومه‌تدا. پالیټوراوه‌کان له‌ نه‌نجامی پی‌شپرکی گشتیدا ده‌بیټ بؤ دامه‌زړاندن و به‌رزکردنه‌وه‌یان، له‌م ږيگه‌یه‌ش پالیټوراوی پی‌ویست ه‌له‌ده‌ب‌ژدریټ . له‌ باره‌ی به‌رزکردنه‌وه‌دا پاش به‌شداریکردنی فه‌رمانبه‌ره‌که‌ له‌ پی‌شپرکی‌به‌که‌وه‌ در‌چوونی، سه‌رله‌نوی گریبه‌سته‌که‌ له‌گه‌ل ږيکخواوه‌که‌دا نوی ده‌گریټه‌وه‌. بؤ وهرگرتنی نه‌م (پایه‌)یه‌و به‌ جوړیکی جیاوازو جیا له‌ می‌ژووی فه‌رمانبه‌رایه‌تی پی‌شتردا^(۵۹).

^(۵۷) ۱. د. طارق عبدالحمید البدری، الاسالیب القیادیة والاداریة فی المؤسسات التعلیمیة، المصدر السابق، ص ۶۶.

^(۵۸) د. عبدالحمید محمود النعمی، مبادی الادارة العامة، مصدر السابق، ۱۹۹۷، ص ۱۵۲.

^(۵۹) نفس المصدر ص ۱۵۳.

سېئەم: کار و ئەرکه کانی سەرکرده یه تی (وظائف القيادة)

کاری سەرکرده جیاوازه و ته گۆری له کۆمه لگایه که وه بۆ یه کیکی تر، به پیی جۆری سەرکرده، بۆ نمونه سەرکرده ی داسه پاو کاره کانی له ناو کۆمه لگادا جیاوازه له جۆری دیموکراسی. ههروه ها هه ندی له سەرکرده کان په فتاریان به شیوه یه که ته نجام ده ده ن که بگونی له گه ل شیوه ی ده سه لاتیان و لایه نگرانیان، به جۆری له خو کۆ ده که نه وه بۆ ته وه ی بواری گونجان دنیان بۆ په خسیئن و ته ندامانی کۆمه ل گوێرا یه لیان بن^(٦٠). به شیوه یه کی گشتی سەرکرده کان رۆلی جۆراو جۆر جیبه جی ده که ن، به کاری زۆر هه لده ستن^(٦١). به پیی بۆچوونی (پرو فیسۆر نیومان) کارو ئهرکی سەرکرده بریتییه له (پلاندانان، ریکخستن، کۆکردنه وه ی داها ت، ئاراسته کردنی زانیاری و پینمایی ههروه ها چاودیری کردن)^(٦٢). ئهرکی بنچینه یی سەرکرده، بریتییه له کارکردن، له پیناوی یه کی تی و یه کگرتن و یه ک ریزی له ناو کۆمه لدا^(٦٣). که چی فقهی ئهریکی Luther Gulnk له پیکهاته ی وشه ی Pasdcorb که له پیته سهره تا کانی هه ر وشه یه که وه رگیرا وه به ناو نیشانی ئهرکه کانی سەرکرده دانرا وه له پسپۆریه تی سەرکرده ی کارگیری^(٦٤). له خواره ودا به پیی پیته کانی ریزبه ندی وشه ی Pasdcorb و چه ند ئهرکیکی تر به کورتی

^(٦٠) د. ابراهيم ياسين الخطيب وآخرون: التنشئة الاجتماعية للطفل، المصدر السابق، ص ١٢٢.

^(٦١) د. عمر احمد همشري: التنشئة الاجتماعية للطفل، مصدر السابق ص ٢٥٩.

^(٦٢) د. محمد سعيد عبدالفتاح: الادارة العامة، المكتب المصري الحديث، الطبعة الثانية، ١٩٧٣، ص ١٨٤.

^(٦٣) عبدالغفور يونس: دراسات في الادارة العامة، دار النهضة العربية للطباعة والنشر، بيروت ص ب ٧٤٩، لسنة ١٩٧٢، ص ١٧٩.

^(٦٤) الدكتور سليمان محمد الطماوي: مبادئ علم الادارة العامة، المصدر السابق، ص ١٧٤.

ئامازەى پى دەكەين، ھىوادارىن لە كارو ئەرکەكانى دامودەزگاكانى حكومەتى كوردستاندا سوودى لى وەرېگىرېت، ئەمانەى خوارەوھن:

۱- پلاندان: Planning بە واتاى ديارىکردنى سياسەتى گشتى و پيشهاتهكانى دوارپۆژى پرۆژەكەيه، لەسەر بنچينەى بنەماكانى مادى و مەعنەوى^(٦٥). وەك پلاندان و برپار لەسەر ئەو ھۆکارانەى كە دەبنە جيبەجی کردنى ئامانجى گروپ يان ئەندامانى كۆمەل، ئەو پلانەش چ شيوەى ماوەى دريژخايەن، يان كورت بىت^(٦٦). زۆرترين جار سەرکردە، خوئى دانەرو پاسەوانى بنچينەى پلانەكەيه، ئاگادار و شارەزايى ناوەرۆكەكەيهتى^(٦٧)، خوئى چوارچيۆەى گشتى پلانەكە دەزانيت، لە كاتيكدا ئەوانى تر نايزان، تەنها ھەندىك لايەنى پلانەكە نەبىت^(٦٨). بۆ نموونە سەرکردەى سەربازى پۆلى سەرەكى دەبينى لە ئەنجامدانى پلان و دابەشکردنى ئەرکى جەنگى بەسەر جەنگاوەرانەو، لە ھەمان كاتدا پلانى بەرگريکردن و بە ھيژکردنى سەنگەرەكان و چاوديريکردنى خاكى دوژمن و ژمارەو ھيژى ئەكات^(٦٩).

۲- ريكخستن Organizing: كۆکردنەوئى گشت ھۆكارە ماددى و مروئىيە ھاوکارە جياوازەكانە، بۆ بەدەستھيژاننى ئامانجى ھاوبەش^(٧٠). ئەرکيكي گران

^(٦٥) نفس المصدر، ص ١٤٧ .

^(٦٦) د. ابراهيم احمد ياسين وآخرون: التنشئة الاجتماعية للطفل، المصدر السابق، ص ١٢٤ .

^(٦٧) د. عمر احمد همشري: التنشئة الاجتماعية للطفل، المصدر السابق ص ٢٦٠ .

^(٦٨) صالح محمد علي ابو جادو: سيكولوجية التنشئة الاجتماعية، المصدر السابق، ص ١٦٦ .

^(٦٩) د. احسان محمد الحسن: علم الاجتماع العسكري، دار الطليعة للطباعة والنشر، بيروت

الطبعة الاولى ١٩٩٠، ص ١٩٠.

^(٧٠) د. سليمان محمد الطماوي: مبادئ علم الادارة العامة، المصدر السابق ص ١٧٤ .

دەكەوئىتە ئەستۆي سەركردەي كارگىرې، لە ھەستانى بە رېكخستە كارگىرېيەكەي، چ لە رووي دەستەكەي، يان مەوېي بىت، بەپىيى بىنچىنەي زانستى، ۋە پىوئىستە بەپىيى توانا دوور بىكەوئىتەو، لە شىۋەي سەپاندنى دەسلەلات لە ناو دەستى دەسلەلاتە بەرزەكاندا، بەلكو بە پىي پىوئىست بىگەپىتەو، بۆ پىسپۆرەكانى سەرۆكە كارگىرېيەكانى ناوچەكانى ترى، ئەگەر بىيىتە ئاسانكارى كارەكانى خۆي، لە ھەمان كاتدا پىوئىستە رەچاۋى تواناي كارگىرپان و ئامادەكارىيان بۆ ئەو ئەركانەي پىيان سىپىردراۋە بىكرىت^(۷۱). بىنەماي رېكخستى ھەر دەزگايەك پەيوەستە بە قۇناغەكانى دەست بەكاربوون و قۇناغى دروستكردنى^(۷۲). زۆر جار سەركردە پىكھاتەي تەۋاۋى گروپ دادەنىت، رۆل و بەرپىسارىيەتى ديارى دەكات، پەيوەندىيەكانى ناوەخۆ رېك دەخات، لە زۆر كۆمەلەو گروپەكانى فەرمىدا، پەيوەندى لە نىۋان ئەندامانى ناوەخۆ ئەندامان و سەركردە روون نىيە، ۋە لە ھەندىك گروپىشدا، سەركردە دوورە لە ھەموو ئەندامانى يان بە دەستەيەكى تاييەتى دەورە دراۋە، ۋە لە ھەندىك گروپىشدا جىاۋازى سەركردەو ئەندامانى ديار نىيە^(۷۳). ئەرك و كارى رېكخست نواندى جۆرېكى پەيوەندى ھەماھەنگىيە لە نىۋان يەكەو بەشەكانىدا، دروستكردنى جۆرېكى بەستەنەوئە لە نىۋان كەلوپەل و كەسەكاندا، كە كارو ئەركەكان دەگرىتە خۆ، لەسەر شىۋەي ئەم پەيوەندى و بەستەنەو كىدارىيانەدا، شىۋەي سىستەم و رېنمايى دەگرىتە خۆي^(۷۴).

۳- سەركردەو كاروبارى كارمەندان STAFFING : ھەرچىيەكى پەيوەندارە بەم ناوئىشانە لە دامەزراندنى فەرمانبەران و كرىكاران و جەنگاۋەران و مەشقكردىيان و

^(۷۱) د. ابراهيم عبدالعزيز شيجا، الادارة العامة، دار الجامعة للطباعة والنشر، ۱۹۸۳ ص ۳۲۳ .

^(۷۲) د. عبدالحميد محمود النعمي، مبادئ الادارة العامة، المصدر السابق، ص ۱۵۱ .

^(۷۳) صالح محمد علي ابو جادو، سيكولوجية التنشئة الاجتماعية، المصدر السابق، ص ۱۶۵ .

^(۷۴) د. عماد عبدالرحيم زغلول، علم النفس العسكري، المصدر السابق، ص ۶۹ .

سەرئۆزگەرتشەن و بەرزکردنەوێان... هتد^(٧٥). لە گەرنگترین ئیش و کارەکانی سەرکردەو
فەرماندەکان، ئامادەباشی جەنگییە، لە هیڤی چە کداریدا، ئەرك و کاری ئامادەباشیش
کۆکردنەوێ و هیڤانە ریزی جەنگاوەرانە بۆ هیڤی سوپای چە کدار^(٧٦). ئەركی سەرکردە لە
رووی پێکخستنهوه ئەم بنه‌مایانه‌ی خواره‌وه ده‌گرێته‌وه :

أ- ئەركی جەنگاوەری : نزیکبوونەوێە لە ترسناکترین بنکەکانی دوژمن و، ئەنجامدانی
شەرو پێکدادان^(٧٧). هەروەها ئامادەباشی سەربازی و مەشق پێکردنی سەربازی، لە
بەکارهێنانی چەك و تفاقى جەنگیدا، وە بەکارهێنان و وەرگرتنى پيشه‌ی سەربازی و،
پاھێنانی هونەری و هیڤشی و بەرگریکردن و، جەنگی شەوانەو، نزیکبوونەوێە لە
مۆلگاكانی دوژمن و، ئامادەیی بۆ هیڤش و زالبوون، کە ئەم پاھێنان و مەشقکردنە
دەبیته‌ هۆی بەشداری جەنگ و بەدەستپێنانی سەرکەوتن بەسەر دوژمندا^(٧٨). ئەمانەش
لە نواندنی چالاکی فیڤکردن و پەرورەدە لە گشت بوارەکانی تەکنۆلۆژی، رۆشنیڤری،
سەربازیدا ئەمەش ئەركی مەشق و فیڤکردنە^(٧٩).

ب- سەرکردە بەخشەری پاداشت و پێدەری سزاكانە: سەرکردە جیاپە، لە هەر
تاکێکی تر، لە گروپەکەیدا، بەو هیڤو تواناو، دەسلەتەیی کە پێی دراوە لەبەر
دەستیدایە، بە بەخشینی پاداشتی چاکەو پێدانی سزا . بۆ ئەوێ بتوانی قەوارەو
سیستەمیکی بە هیڤو، کۆنترۆلیکی پێکوپێک، لە گەڵ ئەندامبوونی گروپەکەیدا
بەپێوە بەریت^(٨٠). وە ژمارەییەك لە تاکەکانیش یاریدەیی دەدەن، لە جیبەجیڤکردنی

^(٧٥) د. سلیمان محمد الطماوي، مبادئ علم الإدارة، المصدر السابق ص ١٧٤ .

^(٧٦) د. احسان محمد الحسن، علم الاجتماع العسكري، دار الطليعة للطباعة والنشر، بيروت،

الطبعة الاولى ١٩٩٠، ص ١٥٩.

^(٧٧) عماد عبدالرحيم زغلول، علم النفس العسكري، المصدر السابق، ص ٦٨.

^(٧٨) د. احسان محمد الحسن، علم الاجتماع العسكري، المصدر السابق، ص ١٥٩.

^(٧٩) د. عماد عبدالرحيم زغلول، علم النفس العسكري، المصدر السابق، ص ٦٨.

^(٨٠) د. عبدالحليم عباس قشقة، الجماعات والقيادات، المصدر السابق، ص ٥٤.

دهسه لاتە كهيدا^(٨١). چاكە و سزا راستەوخۆ پەيوەندیداره، بەم کارەى كه تاكه كهس ئەنجامى دەدات^(٨٢). بەلام جۆرى پاداشت و سزاو ئاستەكهى، وه چۆنیهتى جیبه جیكردنى، كه ئەمانه هەموویان له ناو كۆمەڵ جیگیر بوونه و رهزامةندیان ههیه، له پیدانی جۆرى پاداشت یان سزاكه، بۆ رێكخستنى كارەکانیان. كه له گروپیكه وه بۆ گروپیكى تر جیاوازه^(٨٣). وه له ئەنجامى شارەزایی سەركرده و بوونی فاكتهرى دادو یه كسانی كه بنه ماى بابەتیانهن، بۆ دهركردنى رێنمایی و رێگهیه كیشه له هۆكاره كانی گهیشتن به سەرکهوتن له كارەكاندا^(٨٤).

١- سەركرده و بهخشینى پاداشت: جالە كاتی ئەنجامدانی پاداشت بۆ هەر

كهسیكى گونجاو، كه مافی پاداشتکردنى ههیه و پێویسته پاداشت بكریت، جالە بهرز بكریته وه بۆ یه كێك له گرنگترین پله له پله كانی كارمه ندى، فرمانبهرى یان سهریازی... هتد له گروپه كهیدا پاداشتیكى تایبهتى، له ناو كۆمەڵ و گروپه كهیدا، به دهست ده هیئت^(٨٥). جالە پاداشته كه ماددى یان مهعنهوى بیت^(٨٦). پێشمه رگه زۆر جار له كاتی ئەنجامدانی چالاكى سەرکهوتنه كانیاندا

^(٨١) د. ابراهيم احمد ياسين وآخرون: التنشئة الاجتماعية للطفل، المصدر السابق،

ص ١٢٣.

^(٨٢) د. عبدالحليم عباس قشقة، الجماعات والقيادات، مصدر السابق ص ٥٤.

^(٨٣) صالح محمد علي ابوجادو، سايكولوجية التنشئة الاجتماعية، المصدر السابق، ص ١٦٥.

^(٨٤) د. طارق عبدالحميد، الاساليب القيادية فى المؤسسات، المصدر السابق ص ٦٢.

^(٨٥) د. عبدالحليم عباس قشقة، الجماعات والقيادات، المصدر السابق، ص ٥٤.

^(٨٦) فهمي سليم غزوي وآخرون. مدخل الى علم الاجتماع، دارالشروق للنشر والتوزيع،

عمان - الاردن، الطبعة الثانية، ٢٠٠٤، ص ١٩٩.

پاداشت کراون، چ پاداشتی ماددی یان مه‌عنه‌وی بوايه، هه‌روه‌ها جاريش هه‌بووه، ده‌مانجه‌یه‌ك، رادیوییه‌ك، کاتژمیریک^(۸۷)، به دلیرو ئازاکان ده‌به‌خسرا. زۆر جاريش ته‌نھا ئافه‌رين ئه‌ی کورە ئازاکان بووه^(۸۸).

۲- سه‌رکرده‌و بریاری سزادان : له کاتی سزادانی هه‌ر تاکیک له گروویکدا که لایدابیت له یاساو ریساکانی کۆمه‌لگا که، به‌پیی یاساکان و داب و نه‌ریت و راهینانی کۆمه‌لایه‌تی، که باوه له ناو کۆمه‌لگا که یاندا سزا ده‌دریت، له‌م شوینه‌ی که تیی‌دايه، یا بی به‌ری ده‌کریت و دوور ده‌خریته‌وه بو شوینیکی تر له ناو گرووپه‌که‌یدا، وه له کاتی ترسناکدا دوور ده‌خریته‌وه له ئیش و کار، یان له ده‌سه‌لاتی شوینه‌که‌ی کهم ده‌کریته‌وه^(۸۹). وه به‌پیی راهینانی کۆمه‌لایه‌تی، له ده‌زگاکانی کۆمه‌لایه‌تیدا به سزای گونجاو سزا ده‌دریت، جا چ سزای ماددی یان مه‌عنه‌وی بیت^(۹۰). له سه‌رده‌می شوڤشی ته‌یلولدا سزادان له ئارادا بووه، به‌بی جیاوازیکردن، جاریکیان به‌پرستی به‌رزی پیشمه‌رگه (پ) له‌سه‌ر هه‌له‌یه‌ك سزا درا، که بووه وانه‌و په‌ند بو گشت به‌رپرست و پیشمه‌رگه‌کانی تر^(۹۱). ته‌مانه‌ش له نواندنی کاروچالاکي جیبه‌جیکردنی، هوشیارانه یان سه‌پاندنی یاساو ریساکان، له قه‌واره‌ی سیسته‌م و فه‌رمانه‌کاندا، سه‌ره‌رای ئه‌و کارانه‌ی که ده‌بنه‌ هۆی پاراستنی هیمنی و ئارامی و ئاسایشی کۆمه‌لگا به شیوه‌یه‌کی گشتی، وه ده‌زگاکانی سه‌ربازیش به تایبه‌تی^(۹۲).

^(۸۷) چاوپیکه‌وتن: مسته‌فا نێروه‌یی: ده‌وک، له پیکه‌وتی ۲۱/۸/۲۰۰۶.

^(۸۸) چاوپیکه‌وتن: حه‌مید حوسین شوانی: هه‌ولیر، شه‌قلاوه، پیکه‌وتی ۲۹/۷/۲۰۰۶.

^(۸۹) د. عبدالحليم عباس قشقة، الجماعات والقيادات، المصدر السابق، ص ۵۴.

^(۹۰) فهمي سليم غزوي وآخرون، مدخل الى علم الاجتماع، المصدر السابق، ص ۱۹۹.

^(۹۱) چاوپیکه‌وتن: مسته‌فا نێروه‌یی: ده‌وک، پیکه‌وتی ۲۱/ ۸/ ۲۰۰۶.

^(۹۲) د. عماد عبدالرحيم زغلول، علم النفس العسكري، المصدر السابق، ص ۶۸.

۴- سەرکردەو رېنمايىکردن Directing : رېنمايىکردن چالاكییه کی بهردهوامی سەرۆکه، که په یوه نډاره به ده کردنی فرمانه کانی پېویست، بۆ جېبه جی کردنی ئه رکه کارگېرپیه کانی، که به سەرۆکی کارگېری سپېردراون. وه به دوا داچوونی ئهم فرمانانه، بۆ دلتیابوون له جېبه جی کردنیان، به شیوهیه کی داواکراو^(۹۳). یه کێک له ئه رکه مه زنه کانی سەرکرده کان، هه ستانیان به دانانی ئامانجه کانی گرووپ و مه به سته که ی و رامیارپیه که یه تی به شیوهیه کی گشتی^(۹۴). ههروهک بارزانی نه مر ده فهرموویت: کوردستان یهک پارچه یه، ئه و سنووره ی جیای کردۆته وه ده سته کرده. وه له شوینیکی تریش له چاوییکه وتنی کدا له دیلمان ده فهرموویت: من به باوه ره وه ئه لیم واز له بستییک خاکی کوردستان ناهینم^(۹۵). رېنمايىکردن به مانای دروستکردنی رامیاری و پلاندانانه، یان به شییکه له پلاندانان. وه مه به ست له دروستکردنی رامیاری، ده سه لاتی ده رکردنی بریارو دیاریکردنی ئامانجه کانه^(۹۶). ههروه ها سەرکرده و فهرمانده کان له دانانی رامیاری گشتی، بۆ گرووپ له ئه ستۆ ده گرن، ئامانجه ستراتیژی و تاکتیکییه کان دیاری ده کهن^(۹۷)، ئه و کاته ی سەرکرده ده سه لاتی پېویستی له ده ست بیست، بۆ ده رکردنی رېنمایي یان کۆمه له بنه مایهک و چه مکێک، بۆ ئه وه ی پابه ندی و رابه رایه تی ئه ندامانی گرووپ بکات، له گشت قۆناغه کانی قۆناغی کارکردن، یان جېبه جی کردنی پلانی دارپژراودا^(۹۸). سەرچاوه ی هه لقولاوی ئامانجه کانی گرووپ به م شیوهیه ی خواره وه یه :

^(۹۳) د. محمد سلیمان الطماوی، مبادئ علم الإدارة العامة، المصدر السابق ص ۱۷۴.

^(۹۴) د. عبدالحلیم عباس قشطه، الجماعات والقيادات، المصدر السابق، ص ۵۴.

^(۹۵) د. ناصح غه فور ره مه زان، چه ند لایه نیک له که له پووری نیشتمانی و خه باتگێرانه ی

بارزانی نه مر، مه کته بی ریکه ستنی پێشمه رگه، زنجیره (۵۰) چاپخانه ی وه زاره تی په روه رده، ۲۰۰۲، ل ۲۱.

^(۹۶) صالح محمد علي ابوجادو، المصدر السابق، ص ۱۶۴.

^(۹۷) د. طارق عبدالحمید البدری، المصدر السابق، ص ۶۰-۶۱.

^(۹۸) د. عمر احمد همشري، التنشئة الاجتماعية للطفل، المصدر السابق، ص ۲۶۰.

۱- دەسلەتتى دەسلەتدارە بەرزەكانى گرووپ و دەرەو، فرمانەكان لە پلەى بەرزى سەربازى لە سەروو بۆ خواروو^(۹۹)، يان كۆمەلەك سەركرده لەسەر ئاستى لووتكه، برپارەكانى ئەمانە كۆتايىن لەسەر ئاستى نزم و خواروو، رېگەى مشتومرو گفتوگۆكردى پى نادريت^(۱۰۰).

۲- سەرچاوەكانى ژێرەو هەلقولایى برپارەكانى ئەندامانى گرووپە بە گشتى^(۱۰۱)، نوێنەرەكانى، كە ئامانج و پاميارىيەكان، دەخەنە بەر دەست سەروو، بەرپرسىارىيەتى سەركرديهەتى لە پروكاركردى ئەم پاميارىيانە و، هاوبەشىكردىيان لە راويژو را دەربرپىنداى^(۱۰۲). يان سەركرده خوێ لە لايەن گرووپەو، رېگەى پىدراو، بۆ وەرگرى پىيارو برپاردان^(۱۰۳).

۳- سەركرده كە لە دەسلەتە بەرزەكان و گرووپدا رېگەى پىدراو و سەربەخۆيە، لە برپاردانى پاميارىدا^(۱۰۴)، يان لە كاتى ديكتاتۆريەتيدا، لە باشترىن باردا بىت، كە هەست بە لىهاتووى يان توانايى لەسەر ديارىكردى پاميارىدا دەكات، وە سەربەخۆيى لە دەركردى برپارەكانيدا دەبىت^(۱۰۵)، هەروەها برپاردانىش بە پشت بەستى لەسەر توانايى كەسايەتى سەرۆك دەبىت^(۱۰۶).

^(۹۹) د. عبدالحليم عباس قشقة، الجماعات والقيادات، المصدر السابق، ص ۵۴.

^(۱۰۰) صالح محمد علي ابو جادو، المصدر السابق، ص ۱۶۴.

^(۱۰۱) د. عبدالحليم عباس قشقة، المصدر السابق، ص ۵۴.

^(۱۰۲) صالح محمد علي ابو جادو. المصدر السابق، ص ۱۶۴.

^(۱۰۳) د. طارق عبدالحميد البدرى، المصدر السابق، ص ۶۱.

^(۱۰۴) د. عبدالحليم عباس قشقة، المصدر السابق، ص ۵۴.

^(۱۰۵) صالح محمد علي ابو جادو، سيكولوجية التنشئة الاجتماعية، المصدر السابق، ص ۱۶۴.

^(۱۰۶) د. ابراهيم ياسين الخطيب واخرون، التنشئة الاجتماعية للطفل، المصدر السابق، ص ۱۲۳.

۵- سەرکردهو ھەماھەنگى Co - Ordinating : لەنیوان چالاكى ئەو

كەسانەى كە لە ژێر فەرمانى سەركردهيه كدا كار دەكەن، بۆ جێبەجێكردنى پلانى دارپژراو، واتە ھەماھەنگى كردنى سەركردهيه^(۱۰۷). سەركردهش ھەموو كات و توانايەكى خۆى، بۆ كاركردن و كارى سەركردايەتى، بختە گەر ئەك تواناو كاتەكەى، بۆ شتى لایەلاو كارى ترییت^(۱۰۸). چونكە پرۆسەى ھەماھەنگى تواناى ھاوسەنگى كردنە لە نیو چالاكییەكانى رێكخراودا، بۆ بەدەستھێنانى ئامانجى گشتى رێكخراو بە ئاسانى و ئەبى توانايەكى بەرز ھەيیت^(۱۰۹). ھەروەھا ھەماھەنگى كردن لە نیوان بەشەكان و بەرپۆدەبەرایەتیەكان و ئەو تاكانەى كە راسپێردراون، بە ئەنجامدانى ئیش و كارەكان^(۱۱۰). وە ھەماھەنگى بەدەستھێنانى (تەوافق) و ھاوسەنگى و نەھیشتن و قەدەغەكردنى دژە بۆچوون و چالاكییە جوړاوجۆرەكانە، لە رێكخراوى كارگێپیدا، تا بە شیوەیەكى لە یەكچوون و گونجانی تەواو بەرپۆدە بچیت^(۱۱۱). وە ھەروەھا ھەماھەنگى كردن بە رەگەزێكى بنچینەییەو لە كاركردندا بە تەواو كارى دادەنریت، دووركەوتنەویدیە لە پێك گەشتنى دوولایەنى و دوو پرووی كە دەبیتە ھۆى سەرنەكەوتن^(۱۱۲). لێردا گرنگى پێدانى سەركرده، دەپەرژیتە سەر پروونكردنەویدی تاییەقەندى پێكھاتەى گرووپ و، دیاریكردنى، رۆژ و بەرپرسیاریەتیەكان، لەسەر ھەماھەنگى پەيوەندیەكانى ناوھەى گرووپ و گونجاندنیان و قەدەغەكردنى دەست تێوەردان، لە

^(۱۰۷) د. سليمان محمد الطماوي، مبادئ علم الادارة العامة، المصدر السابق، ص ۱۷۵.

^(۱۰۸) د. احمد حافظ نجم، مبادئ علم الادارة العامة المصدر السابق، ص ۲۴۰.

^(۱۰۹) د. ابراهيم عبدالعزيز شيجا، الادارة العامة، المصدر السابق ۱۹۸۳ ص ۳۲۴.

^(۱۱۰) د. عبدالحميد محمود النعمي، مبادئ الادارة العامة، المصدر السابق، ص ۱۵۱.

^(۱۱۱) د. طارق مجذوب، الادارة العامة، دار الجامعة للطباعة والنشر، بيروت ۲۰۰۰ ص ۵۱۳.

^(۱۱۲) ا. د. طارق عبدالحميد البدرى، الاساليب القيادية والادارية، المصدر السابق، ص ۳۰.

رۆلەكان و بەرپرسیاریەتییهكاندا، ئەم جۆرە سەرکردانە لە ئەندامانی گرووپ نزیك دەبنەوه و پەیوەندی لە نێوانیاندا بە بەردەوامی و کراوایی دەمییتەوه^(١١٣).

٦- چالاکی سەرکردەو پەیوەندیەکانی ناوەوهو دەرەو Reporting:

سەرکردایەتی کارگێڕی داواي گواستەوهی زانیاری و بەیانات دەکات، لە سەرۆک بۆ خواروو، وە لە خوارووشەوه بۆ سەرۆک، لە چوارچێوەی رێکخستەکانی رێکخراوەکەیدا، وە هەروەها کاری سەرۆکی کارگێڕی بریتییه لە پێدانی بەیانات بۆ سەرۆکەکانی رامیاری، کە داواي دەکەن، وە گۆڕینەوهی زانیاری لە گەڵ ئەوانی تریشتا^(١١٤). سەرکردە نابیت خاوەنی عەقڵیەتی دواکەوتوویی هیشک بیت و، پروبەرووی گۆرانکارییهکان و پێشکەوتنەکان ببیتەوه، لە کاتی سەرکردایەتیکردنیدا، بە لکو پێویستە لەسەری نەرم بیت و بەرەو پرووی پێشکەوتنەکان نەبیتەوه، وە ئامادەیی گۆرانکاری ئیجابی و باش بیت، لە پرووی کارکردن و شیوەکانی تەکنۆلۆژی نویدا، کە دەپێژنە هەموو بوارەکانی پێشکەوتنی ژبانی مەزۆقیەتی، وە پەیوەندی باش دروست بکات، لە گەڵ رێکخراوەکان و سەندیکاکانی کرێکاراندا، وە لە گەڵ لایەنە جۆراوجۆرەکانی حکومەت، کە بە هیچ شیوەیهک ناتوانیت واز لەم کاروبارانە رێکخراوەکەیدا بهیئت، لە ئاسانکاری ئەرکەکان و پێشخستنی کارەکانیاندا^(١١٥). لەسەر سەرکردەي کارگێڕی پێویستە کار بکات، بۆ دۆزینەوهی تۆڕیکی باش و گشتی لە پەیوەندیەکاندا، لە نێوان یەکەکانی رێکخستن و لقەکانیدا، وە بەستەوهیان بە ناوەندی سەرکردایەتی، بە شیوەیهکی راست و دروست، وە کاری بە پەلە بکات، لەسەر نەهیشتنی کۆسپ و تەگەرەکانی جیبەجێکردن، وە باوەرکردنی بە جێگیربوون و سەقامگیری رێکخستن و فراوانکردنی درێژکردنەوهی

^(١١٣) ا. د. عمر احمد همشري، التنشئة الاجتماعية للطفل، المصدر السابق، ص ٢٦١ .

^(١١٤) د. سليمان محمد الطماوي، مبادئ علم الادارة العامة، المصدر السابق، ص ١٧٥ .

^(١١٥) د. احمد حافظ نجم، مبادئ علم الادارة العامة، المصدر السابق، ص ٢٤٠ .

که ناله کانی په یوه ندى، له گهڼ دهره وهى رېځخواوه کانی رېځخستندا^(۱۱۶). ههروهه په یوه ندى کړدن به تاکه کانی ناو رېځخستن و لایه نه کانی دهره وهى په یوه ندىدار به کارى رېځخستن^(۱۱۷). هه رېځخستن پټوېسته سهرکردایه تى کورد ناگادارى پیلان و پیلانگېرانی ناوه وه دهره وه بېت له کارکردندا، چونکه دوژمنان و داگیرکهرانى کوردستان به بهرده وامى خه رېځى کارکردن.

چالاکی سهرکردش له م پوهه دوو جوړه :

- ۱- سهرکرده نوښه رى دهره وهى گروپه که یه تى : له په یوه ندى کړدن دهره وهى نوښه رى فهرمى و بالیوژه که یه تى، له دهرېرنى پېداوېستیه کانیاندا، چونکه زور گرانه له سهر گروپه کان، که له گهڼ گروپه کانی ترده، راسته وخو کار بکه، به تاییه تى گروپه به ژماره زور وراوانه کان^(۱۱۸). وه هم تهرک و پټوېستیه سهرکرده ده توانیت راسته وخو دابینیان بکات، له چوارچېوه پاشکو سهربازییه کان، یان له چوارچېوه کرداره کانی نامه ناردن^(۱۱۹).
- ۲- سهرکرده نوښه رى دهسه لاتی په یوه ندى کانی ناوه وهیه : سهرکرده له چوارچېوه تهرکه کانیاندا، به رېځخستن په یوه ندى کانی ناوه وهى گروپه که یه تى، له په یوه ندى کانی نیوان تاکه کانی گروپه که یه تى، جله وگرېځى کارتیکهره، ههروهه به رېځى ناوېتیکهر له نیوان تاکه کانی کومه له که یه تى، تهره هاتوو گرځیه له

^(۱۱۶) د. ابراهیم عبدالعزیز شېخا، الاداره العامة، المصدر السابق، ص ۳۲۵.

^(۱۱۷) د. عبدالحمید محمود النعمی، مبادئ الاداره العامة، المصدر السابق، ص ۱۵۱.

^(۱۱۸) د. طارق عبدالحمید البدری، الاسالیب القیادیة والاداریة فى المؤسسات التعلیمیة، المصدر السابق، ص ۶۱.

^(۱۱۹) د. عماد عبدالرحیم زغلول، علم النفس العسکری، المصدر السابق، ص ۶۱.

نیوانیاندا دروست بوو یان سه‌ری هه‌لدا، کار له‌سه‌ر په‌یوه‌ندییه باش و ری‌کوپیکه‌کان و قول‌بوونه‌وه له نیوانیاندا ده‌کات^(۱۲۰).

۷- چالاکی دارایی Budgeting : سه‌روکی کارگی‌ری له به‌ری‌وه‌چوون و جیبه‌جی‌کردنی ته‌رکه‌کانیدا، به‌رپرسیاره‌و پشت به‌داهاته‌کانی سنووری ژیر ده‌سه‌لاتیدا ده‌به‌ستیت^(۱۲۱)، به‌پی‌توانا ئاسان‌کردن و سووک‌کردنی کاره‌ئالۆزه‌کانی و وه‌کاره‌کانی ری‌کخراویش، وه‌کورت‌کردنه‌وه‌ی قو‌ناغه‌کانی کارکردن و ئاسان‌کاری و که‌م‌کردنه‌وه‌ی خه‌رجیه‌کانه‌ له‌کات و توانا بی‌که‌لک بووه‌کاندا^(۱۲۲). هه‌ر له‌ری‌گه‌ی چاود‌یری‌کردندا، سه‌رکرده‌ له‌جیبه‌جی‌کردنی پلان و رامیاری و پرۆگرامه‌کانیدا ده‌توانیت دل‌تیا بیت، که‌ده‌بنه‌ هو‌ی به‌ده‌سته‌پێنانی ئامانجه‌کانی ری‌کخستن و ری‌کخراوه‌یی. وه‌ له‌سه‌ر سه‌رکرده‌ش پی‌ویسته‌ له‌کاتی چاود‌یری‌دا، بگه‌ریتنه‌وه‌ بو‌به‌کاره‌پێنانی تی‌کرای‌ی بابه‌تیانه، دوور له‌که‌سی‌تی. وه‌هه‌ستانی به‌چاود‌یری‌کردن، بو‌ده‌رخستنی هه‌له‌کانی ری‌کخستن و زالبوون به‌سه‌ر ته‌و کۆسپانه‌ی که‌کار له‌جیبه‌جی‌کردنی ئامانجه‌کانی ری‌کخراوه‌یی و ری‌کخستن ده‌کهن. وه‌ له‌سه‌ر سه‌رکرده‌ پی‌ویسته‌ چاود‌یر بیت، به‌مه‌به‌ستی هه‌له‌سه‌نگاندن و چاکسازی، نه‌که‌ له‌سه‌ر بنچینه‌ی پیدانی سزاو سزادان^(۱۲۳). ته‌رک و کاری دارایی بریتییه‌ له‌ری‌کخستن و راگرتنی پرۆسه‌ی خه‌رج‌کردنی دارایی^(۱۲۴)، فه‌یله‌سووفی چینی (کۆنفۆشیوس) گوتویه‌تی: پی‌ویسته‌ میری به‌وپه‌ری ری‌کوپیکیه‌وه‌ له‌خزمه‌تگوزاری

^(۱۲۰) د. طارق عبدالحمید البدري، الاساليب القيادية والادارية فى المؤسسات، المصدر السابق، ص ۶۲.

^(۱۲۱) د. سليمان محمد الطماوي، مبادئ العلم الادارة العامة، المصدر السابق، ص ۱۷۵.

^(۱۲۲) د. احمد حافظ نجم، مبادئ علم الادارة العامة، المصدر السابق، ص ۲۴۱.

^(۱۲۳) د. ابراهيم عبدالعزيز شيجا، الادارة العامة، المصدر السابق، ص ۳۲۵.

^(۱۲۴) د. عماد عبدالرحيم زغلول، علم النفس العسكري، المصدر السابق، ص ۶۹.

گەلدا بېت^(۱۲۵). سەرەرای ئەو توانا ئەرکانەى سەرکردایەتى چەند ئەرک و توانایەكى تریش هەن لەوانە وەك:

۱- **توانای جیبه جێکردن:** گرنگترین پۆلى سەرکردە لە گروپى كارد، زۆرتەر پێویستە كە بە دانانى پلان بۆ كارەكانى گروپ و پێكخستنیان و ئاراستەى رووكار كردنیان هەستیت^(۱۲۶). پاش ئامادەكردنى پلان و دابەشكردنى بەرپرسیاریەتى بەسەر ئەندامانى كۆمەڵەكەدا، هەڵدەستیت بە جیبه جێكردنیان^(۱۲۷)، وە بۆ بەدەستھێنانی ئامانجەكانیان كە خۆى بەرپرسى سیاسەتەكانە، لە بەدواداچوونى ئامانجەكانى بەدەستھاتوو، پۆلەكەى لە جیبه جێكردنى چالاكى گروپدايە^(۱۲۸). كە زۆرتەرىن جار بەرپرسیاریەتییەكەى بریتییە لە چاودیریكردن و جیبه جێكردنى سیاسەتەكان، سەركردهى بە تواناش، گفتوگۆو مشتومرى ئاراستە و رووكارى لە نیو هێلى گونجاودایە، بۆ ئەنجامدان و پێگەگرتنى وا، كەوا بېتە بەدەستھێنانی ئامانجى هاوبەش، وەك سەركردهى تییكى سەربازى كە لە دەركردن فرمان و جیبه جێكردنى ئەرکەكانى پۆژانەیدا بەرپرسیارە^(۱۲۹). ئەرک و كاری سەركرده هێنانی چەك و تەقەمەنى و چەكى

^(۱۲۵) مايكل هارتك. وەرگێرانی: ئەسەد قەرەداغى، ۱۰۰ كەس، چاپخانەى الاديب البغدادية - چاپى دووهم، ۱۹۹۰، ل ۳۴.

^(۱۲۶) د. عمر احمد همشرى، التنشئة الاجتماعية للطفل، المصدر السابق ص ۲۵۹.

^(۱۲۷) د. طارق عبدالحميد البدرى، الاساليب القيادية والادارية في المؤسسات التعليمية، المصدر السابق، ص ۶۱.

^(۱۲۸) د. ابراهيم ياسين الخطيب وآخرون، التنشئة الاجتماعية للطفل، المصدر السابق، ص ۱۲۳.

^(۱۲۹) د. عبدالحليم عباس قشقة، الجماعات والقيادات، المصدر السابق، ص ۵۳.

پیشکەوتووش و ئامرازو کەلوپەل و پێداویستییه کانی تریش دابین بکات، وە دابەشکردنیان بەسەر جەنگاوەراندا، وە گەيانندی ئاو و خواردەمەنی.... هتد بۆ بەره کانی شەر و سەنگەرەکان^(١٣٠). هەر وەها سەرکردە بۆی هەیه کە هەندیک لە ئەندامانی نزیکى خۆى ئەرك و فرمانیان پى بسپێرێت و دەسەلاتیان بۆ دیاری بکات، لە هاوکارى و یارمەتیدانیدا^(١٣١).

٢- سەرکردە وەك شارەزایەك : سەرکردە هەموو کات جیاوازه لە خەڵکی تر، سەرچاوەی زانست و زانیاری و شارەزایی هونەری و کارگێری و بەرپۆهبردنی کارەکانی گرووپە کەیه تی، چونکە زۆرتەین جار دەبینین یەکیك بە باشتەین زانست و هونەر کارگێرییە پێویستییه لکاوەکانی گرووپە کە ی راستەوخۆ دەکەوێتە دەست و دەردەکەوێت. بەلام لە گرووپى گەورەدا دەبینرێت کە تاییه تمەندی و پسپۆری جۆراوجۆری تێدا یه، هەر بۆیه ش سەرکردەکان پشت بە هونەرییه کان و پسپۆرەکان دەبەستن، بۆ ئەنجامدانی لایەنی چالاکی جۆراوجۆر لە ناو گرووپە کانیاندا^(١٣٢). سەرکردەش وەك شارەزایەك بە کارەکانی هەڵدەستیت و راویژکاری ئەندامانی گرووپە کەیه تی^(١٣٣).

^(١٣٠) د. احسان محمد الحسن، علم الاجتماع العسكري، المصدر السابق، ص ١٦٠.

^(١٣١) صالح محمد علي ابوجادو، سيكولوجية التنشئة الاجتماعية، المصدر السابق، ص ١٦٤.

^(١٣٢) د. عبدالحكيم عباس قشقة، الجماعات والقيادات، المصدر السابق، ص ٥٤، بۆ هەمان مەبەست بڕوانه: د. طارق عبدالحميد البدری، الاساليب القيادية والادارية، المصدر السابق ص ٦٠.

^(١٣٣) د. عمر احمد همشري، التنشئة الاجتماعية للطفل، المصدر السابق، ص ٢٦١.

٣- سەرکردهو بهرزکردنهوهی دروشمهکانی گرووپ: له پیناوی داکۆکیکردن و

پاراستنی گرووپه جوړاو جوړهکان، هیژو توانای گرووپ به تین دهییت له کاره نایابهکانیدا، که تهنجامی دهادات^(١٣٤). له راگه یاندن و بهرزکردنهوهی بهرنامهی کارو جیبه جیکراوهکانی تهواو بوو، که لهوانی تر جیای دهکاتهوه، رهنگدانهوهی هیژو توانایانه له بهرزکردنهوهی هه ندیک له نیشانه و دروشم یان دهبرپیندا، یان په رچه می رهنگا ورهنگ، که جیا که رهوهیه له هه ولدانی گرووپ بو به دهسته یینانی ئامانجه کان، وه له سهر سهرکرده پیویسته که به هاوکاری و یارمهتی و هه ماههنگی گرووپ، ئهم دروشم و نیشانه و دهبرپینانهی گرووپ بهرزی دهکاتهوه دیاری بکریت و پاریزگاری و بهرگریان لی بکریت، که ئهم دروشم و دهبرپینانه رهنگدانهوهی هه لسوکهوت و رفتهارهکانیان بیته^(١٣٥). وه که بهرزکردنهوهی دروشمی (یان کوردستان یان نه مان، یان بهرزکردنهوهی دروشمی یه کیتی فیدرالی بو خاکی عیراق له په رله مانی کوردستان له ١٩٩٢/٦/٤). یان بهرزکردنهوهی دروشمی یه کیتی نیشتمانی له ئهردهن وهیان گرانترین و بهرخرترین سامانان که هه مان بیته مروقه^(١٣٦).

٤- توانای دادوهیری و ناو بزیگهر: سهرکرده له ئهرکه گرنگ و بنچینه یییهکانیدا

کارکردنه بو چاره سهرکردنی کیشه کان و نه هیشتنی دووبه ره کی، وه قه دهغه کردنی زیاده روپی دهسه لاتداره کان و بهرپرسه کان، به مه بهستی دابین کردنی ئامانجهکانی به دهسته هاتوو بو گرووپ. ئه گهر هاتوو ناو بژی و ئاشتبوونهوه سوودی نه بوو ده توانیته به لیپرسینهوهی یاسایی پیویست هه لبستیته و به پیی یاساکانی ناو کومه لگاکه فرمان و

^(١٣٤) صالح محمد علي، سيكولوجية التنشئة الاجتماعية، المصدر السابق، ص ١٦٥.

^(١٣٥) ا. د. عمر احمد همشري، التنشئة الاجتماعية للطفل، المصدر السابق، ص ٢٦١.

^(١٣٦) د. ابراهيم ياسين الخطيب وآخرون، التنشئة الاجتماعية للطفل، المصدر السابق، ص ١٢٤.

برپاری بابه تیپانه دهر بکات^(۱۳۷). هه ریه که و مافی خۆی پی بدیریت و سزای سه رپنچیکهر و دوژمنکار و هیرشبه ریش بدات^(۱۳۸). ئەمە تەنها بۆ دادوەرێکی ویژدانی نییه، بەلکە بۆ ناوەندی دروستبوونی په یوه ندییە چاک و باشە کانه، له نیوان ئەندامانی گرووپدا. لیژەدا پۆلی سەرکرده دەرده که ویت له سووککردن یان هاندانی دووبەرەکی و ململانی له ناو گرووپدا، ئەمەش زیاتر لە سەر ئامانجەکانی کەسایەتی سەرکرده دەرده ستیت^(۱۳۹). چونکە پێویستە سەرکرده تەماشای خوارووی خۆی بکات که له گەلی کار دەرکەن، نەک له لای کار دەرکەن، وە ئاگادارکردنەوهی هەر تاکێک به به هاکی و گرنگییه کهی له جیبه جیکردنی ئەرک و کاری پیکخواوهیی و به رده وامی له جوولانه وه کهیدا^(۱۴۰).

۵- ئەرکی باوکسالاری سەرکرده: سەرکرده وەک باوکیک پۆلی چاودیری گشتی ئەندامەکانی گرووپ دەرکات، کار بۆ ههسته هه لچووه باشەکانی تاکەکان دەرکات، نیشانهی نمونهی په رینه وه و گۆرینه بۆ ههستی ره زامه ندی و گوپرایه لی^(۱۴۱). که هه ندی تایبه ته ندی و خه سه له تی که سیتی، یان هه لچوونی باش له سه رکرده پی ده گات و گه شه ده کات، هه ندیک له ئەندامان له روانگه یانه وه ده بینن، که سه رکرده وینه یه کی باوکه و سه رچاوهی سۆزو دلنه وایی و په نده که په پیره و بکریت^(۱۴۲). به رپۆلی باوکایه تی و مرۆفایه تی هه لده ستیت، بۆ گشت ئەندامیک له

^(۱۳۷) صالح محمد علي ابوجادو، سيكولوجية التنشئة الاجتماعية، المصدر السابق، ص ۱۶۵.

^(۱۳۸) د.ا. عمر احمد همشري، التنشئة الاجتماعية للطفل، المصدر السابق ص ۲۶۲.

^(۱۳۹) د. عبدالحكيم عباس قشطة، الجماعات والقيادات، المصدر السابق ص ۵۵.

^(۱۴۰) د. طارق المجذوب، الادارة العامة، المصدر السابق ص ۴۹۳.

^(۱۴۱) د. عبدالحكيم عباس قشطة، الجماعات والقيادات، المصدر السابق ص ۵۵.

^(۱۴۲) صالح محمد علي ابوجادو، سيكولوجية التنشئة الاجتماعية المصدر السابق،

كۆمەلەكەدا، ئاشنايى بارودۇخ و ئىش و ئازارى كەسىتتەيەكەي دەيىت، وەك ئەوۋەي خۇي خاۋەنى گىرەتەكان يىت، لە چارەسەر كىردنى گىرەتەكاندا يارمەتيدەر دەيىت. رۆلى چاۋدېرى و لايەنگرى دەيىت و گىنگىيان پى دەدات. چاۋدېرى بەرژەۋەندى تاكەكان دەكات، وە ئەم پەيوەندىيەش گىنگە لە نيۋان سەر كىردە و لايەنگىياندا، وە ئەم رۆلە زۆر زىندوۋە و كاريگەرە ^(۱۴۳).

۶- سەر كىردە سەر چاۋەي ئايدۆلۈجىيە: پىۋىستە سەر كىردە زانستى ھۆشيارى ھەيىت، بۆ ئەوۋەي بتوانى بىتتە سەر چاۋەي بابەتتەيەي يىروباۋەرەكانى تاكەكانى گىروپەكەي، بە ويژدانىكى زىندوۋ سەر كىردەيەكى گىيانى يىت، لە پىناۋى گەياندىنى بەھا و پەفتارە راستىيەكان بۆ ئەندامانى گىروپ كار بىكات ^(۱۴۴). ھەرۋەھا سەر كىردە لە ھەندىك كاتدا ئايدۆلۈزىيە ئەندامىيەتى گىروپەكەي دىيەرى دەكات، وەك : سەر چاۋەي بەھا و يىروباۋەرەكانى تاكەكان كار دەكات ^(۱۴۵)، زۆرتىرىن چار سەر كىردەي سەربازى دەيىتتە سەر چاۋەيەكى گىنگ، لە سەر چاۋەيەكانى بىرى و ئايدۆلۈجى و فەلسەفى كە گىروپەكە لەسەرى دەپوات، سەر كىردە يىرۈكە و ئايدۆلۈجىيەكە دادەپىتتە، دىگەيەنەيتتە ئەندامەكانى كە يىروباۋەرەكان و بەھاكان و جۆرى پەفتارەكانىيان و ھەلسوكەۋتى رۆژانەيان دىيەرى دەكات ^(۱۴۶). سەر كىردە دەيىتتە سەر چاۋەي زۆرىيە ھەرە زۆرى بەھا و يىروباۋەرەكان، پىغەمبەرى ئىسلام مەمەد (د.خ) سەر چاۋەي ئايدۆلۈجىيە لە ئىسلامدا، وە ھەرۋەھا سەر كىردە بەم ئەرك و كارانەش ھەلدەستىت ^(۱۴۷):

^(۱۴۳) ۱. د. طارق عبدالحميد البدرى، الاساليب القيادية والادارية، المصدر السابق ص ۶۲.

^(۱۴۴) ھەمان سەر چاۋە ل ۶۰.

^(۱۴۵) د. عبدالحكيم عباس قشقة، الجماعات والقيادات، المصدر السابق ص ۵۵.

^(۱۴۶) د. احسان محمد الحسن، علم الاجتماع العسكري، المصدر السابق، ص ۱۶۱.

^(۱۴۷) د. ابراهيم ياسين الخطيب والآخرين، التنشئة الاجتماعية للطفل، المصدر السابق،

- أ- پېنمايېکردن بۆ رهفتارکردنی لایه نگران له ناو کۆمه لگا که یاندا .
- ب- پېکخستنی پرۆسه کانی ئاویتته بوون له نیوان گرووپ و تاکه کانیدا.
- ج- پاراستنی یه کگرتوویی گرووپ.
- د- دهست پیکردن بۆ چاره سه رکردنی گرفته کان، که له نه نجامی ئاویتته بوونی گرووپ دهرده که ون .
- ه- ئاسایی کردنی داهاته کانی گرووپ و دهسه لاته کانی سه رکرده .

۷- بهرپرسیاریه تی سه رکرده: ته گهر هاتوو هه له یه ک پرووی دا له هه ندیک ته ندامانی گرووپ و بووه هو ی دهرکه وتنی ته م گرووپه، به شیوه ی که مته رخه م و بی توانایی، له جیبه جیکردنی ته رکه کانی و بهرپرسیار بوون به رامبه ر کۆمه لگا. سه رکرده خو ی تووشی ره خنه یان سزا ده بیته له پېگه ی دهسه لاتی بهرز، ته ریک فرۆم (From) خاوه نی په رتووک (ترسان له ئازادی) ئاماژه ده کات و ده لیت خه لکه که ئاماده یی پشتگیری بهرپرسیاره ترسناکه کانیا ن هه یه، بۆ سه رکرده کانیا ن، هه ولدانیک ی را کردنه له بهرپرسیاریه تی تاکه که سیدا، به پیتی فرمانی ته م بهرپرسیاریه تییه، سه رکرده بهرگری له م گرووپه و هه له کانی هه ندیک له ته ندامه کانی که تیی که وتوو ده کات، که بوونه ته هو ی ئاراسته کردنی ره خنه له گرووپ به گشتی ^(۱۴۸).

۸- سه رکرده هیما ی گرووپه: سه رکرده هیما ی یه کیتی گرووپه، له جیبه جیکردنی ته رکه کان و بهرده وامییا ندا ^(۱۴۹). هه ر وه ک چۆن (جه واهر لال نه هرو) هیما ی یه کیتی و یه ک ریزی گه لانی هیندستان بوو، بۆ رزگاری خاکی هیندستان، (جه مال

^(۱۴۸) صالح محمد علي ابو جادو، سيكولوجية التنشئة الاجتماعية، المصدر السابق،

^(۱۴۹) د. ابراهيم ياسين الخطيب وآخرون، التنشئة الاجتماعية للطفل، المصدر السابق،

عەبد ئەلناصر) یش هیما یه کیتی خەبات و بەرگری میسری عەرەبییه. هەرودەك چۆن (مەلا مستەفای بارزانی) هیما یه کیتی ریزەکانی گەلی کورد و بزوتنەوێ ئازاد یخوازی شۆرشی ئەیلوولی مەزن بوو. ئیستاش چۆن مەرجەعیەتی شیعیەکان لە عێراقدا هیما گروپ و مەزەبەکانی شیعیە، نمونەش سیستانی هیما یه کیتی و یهك ریزی زۆرینە ی شیعیەکانی عێراقە لەم پۆژگارەدا. هەر وەك نمونە یه کێ زیندووی میژوویی چۆن (ئەدۆلف هتەر) هیما نازییەت و داگیرکاری و، بەرزکردنەوێ رەگەزی ئاری بەسەر گشت رەگەزەکانی ترو میللەتانی تر لە ئەلمانیا و گشت جیهاندا بوو (١٥٠).

باسی دووهم

یه کەم: رەگەزەکانی سەرکردایەتی

بۆ وەرگرتنی کاری سەرکردایەتی هەبوونی رەگەزە بنچینەیییهکانە، بۆ تەواوکاری و شیوەی کارکردنی سەرکردایەتی، بۆ بەدەستەینانی ئامانجی هاوبەش، بنچینەکەشی هاوبەشیکردنی سەرکردەو لایەنگرانە. بوونی خەسلەتی سەرکردایەتی لە کەسیکی دیاریکراودا، مانای وانیه کە ببێتە سەرکردە، چونکە سروشتی سەرکردایەتیکردن پێویستی بە بوونی لایەنگران هەیە. سەرکردایەتی پرسیکی رێژەیییه، بوونی گروپیکی خەلک مانای بوونی سەرکردە نییه، بەلام پێویستە لێرەدا ئامانجێک هەبێت کە ئەو گروپە هەولێ بۆ بدات. لەم ڕووەوە سەرکردایەتی دەردەکەوێت لە ئەنجامی بارودۆخەکە، یان هەلۆیستە

(١٥٠) اودلف هتەر، کفاحی، ترجمة: لويس الحاج. مطبعة الراية، بغداد، العراق، ١٩٩٠،

كۆمەلەيەتتە، بۇ گەشتىن بە ئامانجەكان، سەرگەردەو گروپ ھەلدەستىن، بە بەدەستەيىننى ئەو ئامانجانە، كاتىك ئەم بىچىنانەى خوارەو بوونيان ھەيىت .

۱- سەرگەردە : سەرگەردە بە بناغەو بىچىنەيەكى سەرەكى دادەنرەيت، لە پەرۋسەى سەرگەرتەنى سەرگەردايەتەيگەردە، پەرۋەكى بالا دەگەرەيت. سەرەپاي ئەمەش پەرۋەى سەرگەردە، جىاوازو جىايە و دەگەرەيت، لە پەرۋسەى سەرگەردايەتەيگەردە، لە شوينەيەكەو بۇ شوينەيەكى تر . يان لە پەرۋسەى سەرگەردايەتەيەكەو بۇ پەرۋسەى سەرگەردايەتەيەكى ترەو^(۱۵۱). سەرگەردەش تاكىكى كۆمەلە، خەسلەتى جىاكەرەو تيا بەدى دەگەرەيت، بۇ بەدەستەيىننى ئامانجەكانى كۆمەلە و گروپ، ھەرەوۋەى و ھاوکارى لەگەلدە دەكات. خۆشەويست و ئارەزوومەندى گروپەكەيەتى، چ بە گشتى يان بە زۆرينە يىت^(۱۵۲). سەرگەردەش كەسيكە و پاينەكى گەنگى لە ناو گروپدا ھەيە^(۱۵۳). ھەرەھا بە كاكەل و ناوەرۋەكى پەرۋسەى سەرگەردايەتى دادەنرەيت. رەگەزەكانى سەرگەردايەتەيگەردە بەم چەند جىاكەرەو گەنگەنى خوارەوۋەش دىارى دەگەرەيت:

۱- سەرگەردە ئەندامەكە و، وەك ھەيەكەكى پاينە بەرز، لە ناو گروپەكەيدا كار دەكات .

۲- پەرۋسەى سەرگەردە تواناي دروستكەردنى، گىيانى تەبابى و ورە بەرزى لە ناو گروپەكەيدا ھەيىت .

^(۱۵۱) د. عبدالحكيم عباس قشطه، الجماعات والقيادات، مصدر السابق، ۱۹۸۱، ص ۵۸.

^(۱۵۲) د. طارق عبدالحميد البدرى، الاساليب القيادية والادارية في المؤسسات التعليمية، المصدر السابق، ص ۵۲.

^(۱۵۳) د. ا. عمر احمد همشري، التنشئة الاجتماعية للطفل، المصدر السابق، ص ۲۶۳.

۳- سەرکرده ساده و ساکارو نهرم بیټ، توانای گونجاندنی، بهیټی بارودوخ و هه‌لویسته جوراوجوره‌کانی هه‌بیټ .

۴- ره‌وشت به‌رزو توانای به‌هیټی، بۆ سهرکه‌وتنی گروپه‌که‌ی، له کارو چالاکی و تیگه‌یشتنی پروکاره‌کاندا هه‌بیټ^(۱۵۴) .

۵- توانای ریک‌خستنی به‌رپوه‌بردنی ئیش و کاره‌کانی هه‌بیټ، له پیویستییه‌کان و ئاره‌زووه‌کانی گروپه‌که‌ی تی‌بگات .

۶- پلان و نه‌خشه‌ی سوودمه‌ند، بۆ هاوکاری و هه‌ماهه‌نگی، بۆ به‌ده‌سته‌یه‌نایی ئامانجه‌کانی گروپ دابریټیټ^(۱۵۵) .

۲- لایه‌نگران : بی‌گومان لایه‌نگران کار له ره‌فتاری سهرکرده‌کانیان ده‌که‌ن^(۱۵۶) .

کۆمه‌له‌ تاکیک‌ن ئاوات و، ئاره‌زووی ره‌واو، نزیک و، له‌یه‌کچوو له هه‌لویسته‌کانیان و، پروکاره‌کانیاندا، هه‌لقولاوی هه‌یه . بۆ به‌ده‌سته‌یه‌نایی له شیوه‌ی ئامانج کۆده‌بنه‌وه و، هه‌ر ئه‌ندامه‌و به‌شیک له به‌رپرسیاریه‌تی، له ئه‌ستۆ ده‌گریت، له ژیر سهرکرده‌یه‌تییه‌ک، به باوه‌رپیک‌ی پته‌وی ته‌واو کۆ ده‌بنه‌وه^(۱۵۷) . لایه‌نگران بنچینه‌یه‌کی گرن‌گن، له هه‌لویسته‌کانی سهرکرده‌یه‌تییه‌کردندا، سهرکرده‌ش له گه‌شه‌کردن و گونجاندن و به‌هیټ‌کردنی لایه‌نگرانی م‌کوپ ده‌بیټ، به مه‌به‌ستی لی‌ک نزیک‌کردنه‌وه‌ی ئاسته‌کانی، خویندن و، باری ئابووری و کۆمه‌لایه‌تی، سهرکه‌وتنی

^(۱۵۴) د. ابراهيم ياسين الخطيب وآخرون، التنشئة الاجتماعية للطفل، المصدر السابق، ص ۱۲۵.

^(۱۵۵) ا. د. عمر احمد همشري، التنشئة الاجتماعية للطفل، المصدر السابق، ص ۲۶۳.

^(۱۵۶) د. عبدالحكيم عباس قشطة، الجماعات والقيادات، المصدر السابق، ص ۵۹.

^(۱۵۷) د. طارق عبدالحاميد البدري، الاساليب القيادية والادارية في المؤسسات التعليمية، المصدر السابق، ص ۵۲.

لایه‌نگران په‌یوه‌نداره به لی‌هاتوویی سهرکرده‌کان، وه توانای تاکه‌کانی گرووپ و جوړی په‌یوه‌ندییه‌کانیان، له بیروباوهره تایبه‌تمه‌ندییه‌کانی ناو گرووپ، پیکه‌وه ده‌به‌ستیته‌وه^(۱۵۸). هه‌رچه‌نده گونجاندن و ریکوپیککی له نیوان ئەندامانی گرووپدا هه‌بیټ، ئەوه‌نده‌ش دهرکه‌وتنی گرفته‌کان نرم و که‌م ده‌بیته‌وه، له نیوانیاندا. ئەمه‌ش ده‌بیته‌وه دهرفته‌ی زیاتر، بۆ سهرکه‌وتنی پرۆسه‌ی سهرکرده‌ایه‌تی و، گیانی ته‌بایی و، وره‌به‌رزی، له نیوان لایه‌نگران و سهرکرده‌کانیاندا^(۱۵۹).

۳- کیشه : چالاکییه‌که که گرووپ کار له پیناوی به‌جینگه‌یاندنی و، خه‌بات بۆ به‌ده‌سته‌ینانی ده‌کات، جا چ ماوه‌که دريژ بیټ، یان کورت بیټ، هه‌ر تاکه‌وه به‌شیکی دیاریکراو، له به‌رپرسیاریه‌تی له ئەستۆی خو‌ی ده‌گریټ . رازیوونی خو‌ی دیاری ده‌کات، له چوارچیوه‌ی قوربانیدان، بۆ ئەوه‌ ئه‌رکه‌وه له‌سه‌ر تیشکی رینماییه‌کان، له لایه‌ن سهرکرده‌وه، متمانه‌وه باوه‌ری ته‌واو، له‌سه‌ر ئیش و کاره‌کان و جیبه‌جیکردنیان ده‌بیټ^(۱۶۰).

۴- ئامانج: له‌سه‌ر ئەندامانی گرووپ پیویسته‌ ئامانجی هاوبه‌ش دیاری بکه‌ن، وه کار بۆ به‌ده‌سته‌ینانیان بکریټ. ئەگینا تووشی گرفتی هاوبه‌ش ده‌بن، پیویسته‌ هه‌ول و کوشش له پیناوی چاره‌سه‌رکردنی گرفته‌ هاوبه‌شه‌کان بکه‌ن. ئەمه‌ش روونکردنه‌وه‌ی ئامانجه‌ گرنه‌کان و دیاریکردنیانه، یان کیشه‌وه گرفتی هاوبه‌شه‌که تووشیان هاتوه‌وه. بۆ دۆزینه‌وه‌وه چاره‌سه‌رکردنیان، زالبوون به‌سه‌ر ئەم گرفتانه، له

^(۱۵۸) د. ابراهیم یاسین الخطیب وآخرون، التنشئة الاجتماعية للطفل، المصدر السابق، ص ۱۲۵.

^(۱۵۹) ا. د. عمر احمد همشري، التنشئة الاجتماعية للطفل، المصدر السابق، ص ۲۶۴.

^(۱۶۰) د. طارق عبدالحميد البدري، الاساليب القيادية والادارية في المؤسسات التعليمية، المصدر السابق، ص ۵۲.

چوارچيڼوې ږه‌گه‌زه‌کاني پړوسه‌ي سهرکردايه‌تيدا^(۱۶۱). پيويسته له ناو گرووپدا
 ثامانجې نهرم و ساکارو تواناي به‌ده‌سته‌ي‌نيان هه‌بيټ، تاکه‌کان باوه‌ريان پييان
 هه‌بيټ، پيکهاته‌ي په‌يوه‌ندي که‌سايه‌تي له ناو گرووپدا، ئالوگور بيټ، فهرمانيجي
 گرنگه له سهرکه‌وتني نه‌ته‌وه‌که‌دا، له و ژينگه سروشتييه‌ي که تييدا ده‌ژيټ^(۱۶۲).
 بؤ به‌ده‌سته‌ي‌نيان ثامانج يان پيکه‌يشته، مه‌به‌ستيش (Targets) کوششي
 گرووپه، وه پيويسته هم ثامانجانه دياريکراو و پروون و ئاشکرا بن، ته‌موم‌ژاوي
 نه‌بن، هه‌لقولوي ناو‌جهرگه‌ي کومه‌لگا بن، تواناي به‌ده‌سته‌ي‌نيان هه‌بيټ، له‌گه‌ل
 بارودوخ و گوزران‌کاريه‌کاني ناو کومه‌لگادا بگوځيټ و بگوځدرټ^(۱۶۳).

۵- هه‌لويسي سهرکردايه‌تي: مه‌به‌ست له هه‌لويسي سهرکردايه‌تي، هه‌موو
 بارودوخ‌يکي ژينگه‌يي و کومه‌لايه‌تياه، ده‌که‌ويته چوارچيڼوې پړوسه‌ي سهرکردايه‌تي،
 وه کار له ماوه‌ي سهرکه‌وتني ده‌کات. له وانه‌ي که سهرچاوه‌کاني کومه‌لايه‌تي له خو
 ده‌گرن، له پيکهاته‌ي کومه‌لايه‌تي و بارودوخ‌ي ماددي و قه‌واره‌ي بکه‌ره‌کان، يان له
 هه‌لويسي نه‌نداماندا و کاتي ئاويته‌بوون و مي‌ژووه‌کانيان... هتد. هه‌لويسي
 سهرکردايه‌تي ده‌گوځدرټ ته‌گهر گوزران‌کاري به‌سهر ثامانجه‌کاني گرووپدا هات، وه
 گوزران‌کاري له يه‌کيټي ريزه‌کاني گرووپدا، يان له په‌يوه‌ندي تاکه‌کانيدا، يان به‌هاتنه
 ريزي نه‌نداماني نوي، يان ده‌رچووني چهند نه‌نداميک له ناو گرووپه‌که‌ياندا، يان به
 پال‌په‌ستو و به‌ره‌نگار بوونه‌وه‌ي له‌گه‌ل گرووپ و لايه‌ناني تر دا بيټ^(۱۶۴).

^(۱۶۱) د. عبدالحکيم عباس قشطه، الجماعات والقيادات، المصدر السابق، ص ۶۰.

^(۱۶۲) د. ابراهيم ياسين الخطيب وآخرون، التنشئة الاجتماعية للطفل، المصدر السابق،

ص ۱۲۰.

^(۱۶۳) ا. د. عمر احمد همشري، التنشئة الاجتماعية للطفل، المصدر السابق، ۲۶۴.

^(۱۶۴) هه‌مان سهرچاوه، ل ۲۶۵.

۶- ئاۋىتەبوونى كۆمەلەيتى ئالوگۆر: بناغەو بنچىنەى ھەموو پەيۋەندىيەكى ناو گروپ، ئاۋىتەبوونى كۆمەلەيتى ئالوگۆر، بە كاكىل و ناوەرۆكى پىرۆسەى سەرکردايەتلىكردن دادەنرەت. بۇ ئەۋەى ئاۋىتەبوون لە نىۋ ئەندامانى گروپ پروبىدات، پىۋىستە پىكگەيشتن لە نىۋانىندا ئەنجام بەرەت و ھەبەت^(۱۶۵). پىشت بە گەياندى نىۋان تاكەكان و پىرگەنەۋەى پىداۋىستىيەكانيان دەبەستەت. واتە: رازىبوون بە ئاۋىتەبوونى پىۋىستىيەكانى كەسەك، كە لە گەلەدا ئاۋىتەو تەكەل دەبەت. چۈنكە رەزامەندى بنچىنەى ئاۋىتە و تەكەلەبوونەكەيە^(۱۶۶). گەياندىن ھۆكارىكى ئاۋىتەبوونە، لە نىۋان ئەنداماندا، لە بەر ئەۋەى كارتىكردنى ئالوگۆر، دابىنكردنى رەفتارى ھەردوۋ لايەنە (سەرگەردە ئەندامانى گروپ) ئەمەش لە رىگەى گەياندىن جىيەجى دەكرەت. گەياندىن ھۆكارىكى تەكەلەبوون و ئاۋىتەبوونە، لە نىۋان ئەنداماندا، بۇ زىياتر زانىارى ئاۋىتەبوون، قولتەرە لە گەياندىن. نمونەش زۆرجار پىكگەيشتن لە دوۋلاۋە پرودەدات، بەلام ئاۋىتەى يەكتەر نابن، چۈنكە ئاۋىتەبوون بە ماناى رازىبوون و ناساندن و ۋەلامدانەۋەى پىۋىستىيەكانى لايەنى دوۋەمە، كە لە گەلەدا ئاۋىتە دەبەت^(۱۶۷).

دوۋەم: سەرچاۋەى ھىزى سەرگەردايەتى

سەرچاۋەكانى ھىزى برىتىيە لە ھىزى تواناى كارتىكردنى كەسەك لە رەفتارى كەسەكى تردا، سەرگەردەش ھىزى تواناى كارتىكردنى لە لايەنگرانىدا، لە چەند سەرچاۋەى جۇراۋجۇرى سەرگەردايەتلىكردندايە كە برىتىن لە :

^(۱۶۵) د. عبدالحكيم عباس قشطه، الجماعات والقيادات، المصدر السابق، ص ۶۰.

^(۱۶۶) د. ابراهيم ياسين الخطيب وآخرون، التنشئة الاجتماعية للطفل، المصدر السابق،

ص ۱۲۵.

^(۱۶۷) ا. د. عمر احمد همشري، التنشئة الاجتماعية للطفل، المصدر السابق، ص ۲۶۵.

۱- **كەسايەتى سەركرده:** سەرچاۋەى ھىزى سەركردايەتى ھەر سەركرديهك ھەلقولايى كانگاي ھىزو تواناي لايەنگران و دەست و پىۋەند و ئەلقە لە گويكانىيەتى، بە ھەبوونى خەسلەتە چاكەكانى كەسايەتى سەركرده لە: (زانست، پەسەنى، گران و سەنگىنى، دلسۆزى، يەكسانى، باۋەرى و متمانە بەخوبوون... ھتد) ھەر بۆيەش پشتگىرى سەركردايەتلىكردنى لى دەكرىت^(۱۶۸). جياكەرەۋە كەسايەتییەكانى سەركرده لە شوئىنكەۋە بۆ شوئىنكى تر جياۋازە، ۋە لە گروپپكەۋە بۆ گروپپكى ترو لە كۆمەلگايەكەۋە بۆ كۆمەلگايەكى تىرش جياۋازى جۆراۋجۆرى جياكەرەۋەكان بەدەردەخەن. گریمان لە جىگىركردنى ھەندىك فاكترى تردا ئەگەر كەسك لە شوئىنك پايەيەكى ناۋەندى و سەرنجراكىشى ناۋەندى ھەيىت، ھەلى گونجاوترى بۆ دەرخسەت، بىتە سەركرده لەم شوئىنە پىۋىست و گونجاۋانەى كە راستەوخۆ رووبەرۋى دەبن. ھىزو تواناي دەربىن و ئاخاوتنى كەسك، سەرنجى كۆمەلەكەى بۆ لاي خۆى رادەكىشىت. بەتاييەتى كەسكى زىرەكى رەۋانبيژ و قسەكەرىكى لىھاتوو لە ناو گروپپدا، بۆ ئەۋەى لە كۆرو سىمىنارو كۆبوونەۋەكاندا سەركردايەتى بكات. ھەر ئەمەش ھاندەرىكە بۆ ئەۋەى بىتە سەركرده لەم بوارەدا، چونكە ۋەى كارىگەرۋە بەنرخ زۆر گرانتەر، لە زۆر ئاخاوتن و ۋەى بى كارىگەرۋە بى نرڭ^(۱۶۹).

۲- **لاسايى:** زۆر جار ھەندىك لە سەركردهكان كەسايەتى سەركردايەتییان تىدا بەدى ناكىت، ھەر بۆيەش ناچار دەبن لاسايى سەركردهكانى پىشۋوتىر بكەنەۋە لە ئەرك و كارەكانىندا، ۋەك پەندىكى پىشىنان دەلىت: ﴿مىراتگىرى سەركردايەتى (بنچىنەى سەركردايەتلىكردنە)﴾ ئەمەش زۆر بەروون و ئاشكرابى، بە تاييەتیش لە دەزگا

^(۱۶۸) ھەمان سەرچاۋە، ل ۲۷۲.

^(۱۶۹) د. عبدالحكىم عباس قشطە، الجماعات والقيادات، المصدر السابق، ص ۷۷.

ئابورىيەكان و كۆمپانىياكانى ولاتە يەكگرتوۋەكانى ئەمەرىكادا دەردەكەۋىت، كە بە تىرمى ئىمپراتورىيەتى كارەكانى بازىرگانى دەناسرىن. زۆر جارىش مىراتگرى لەسەر بنچىنەى تەمەن دەبىت، بە تاييەتەش لە لاسايىكردنەۋە دانانى سەرکردايەتەيدا، لە ژيانى بەرپۆۋەبەردنى ھۆزۈ كۆمەللە مەۋقايەتەيەكاندا . زۆرجارىش كۆپ لە شۈينى باۋكىدا دادەنرىت، لاسايى لە ھەلسۆكەۋوت و كارگىپرى و بەرپۆۋەبەردن دەكات^(۱۷۰).

۳- پىسپۇرپايەتى ئاييەتى سەرگەردە: مەۋقى خاۋەن بىرۈ ھوشيارو پۇشنىپىرو زىرەك، زۆر ئاسان نىيە، كارى تى بىكرىت لە ھەلبىژاردنى سەرگەردە دىيارىكردندا. چونكە ھىزۈ تواناۋ لاسايى و دوور لە پروانگەيى و كارەساتى لە ناكاو و پرووداۋەكان و كەسايەتەيەكان كارى تى ناكەن . بەلكو ئەۋ مەۋقە زۆر باشتەر دەزانىت، لە كەسكى پىسپۇرپا شەرەزايى تاييەت، لە بواريكى دىيارىكراۋى تاييەت سەرگەردايەتى جىبەجىكردن بىكات. (ھىمان) باۋەرى وايە شارىستانىيەتى مەۋقايەتى تاكو ئىستاش لە سۆزۈ زىرەكى دوورە لە سۆزۈ زىرەكى پىنگەشىتوۋ، لە بەر ئەۋەى بنچىنەى سەرگەردايەتەيىكردن، لە ناۋەندەكانى زانستىشدا، پىشت بەپايەى كۆمەلەيەتى و رابردوۋى بنەمالەۋ خىزان و كارى ناكاو و ئارەزوۋمەندانە، لە سەرگەردايەتەيىكردندا دەبەستىت^(۱۷۱). سەرچاۋەى ھىزى سەرگەردايەتى، ھەلقولاۋى پىسپۇرپايەتى پىشە ھونەرىيەكانە، شەرەزايى تەۋاۋى لە بوارى پىسپۇرپايەتى بىرى و كۆمەلەيەتى و مەۋقايەتەيەكاندا ھەبىت. كە لايەنگرانى پىۋىستىيان پىي ھەيەۋ دەبىت. سەرگەردە دەبىت ھىزۈ تواناۋ تەۋاۋ و شەرەزايى و پىسپۇرپايەتى لەسەر بەرپۆۋەبەردنى كارو كارگىپرىيەتى كۆمەللەكەيدا ھەبىت. شەرەزايى لە چارەسەرگەردنى

^(۱۷۰) بىروانە: ھەمان سەرچاۋە، ل ۷۸.

^(۱۷۱) بىروانە: ھەمان سەرچاۋە، ل ۸۰.

گرفته‌كان و برپاردان، په‌يوه‌ندي‌كردن، هونه‌رى هه‌لسوكه‌وت‌كردن، شاره‌زايى، پي‌كه‌ي‌ناني تپ، شاره‌زايى له تهن‌گزه‌كان، گف‌تو‌گ‌و‌كردن... هتد هه‌بي‌ت ته‌مانه‌ش زياتر باوه‌رى بوون و متمانه‌ى ته‌ندامانى گرووپ و‌ك‌مه‌ل و ك‌بوونه‌وه‌يان له ده‌وريدا به سهر‌كرده‌كه‌يان ده‌به‌خشي‌ت. به‌سهر‌كرده‌ى د‌لس‌وز و خو‌شه‌ويستى خو‌يان دا‌يين‌ين^(١٧٢).

٤- هيزى نا روانگه‌يى: تايبه‌ته به هيزى جادوويى و دوور له روانگه‌يى كه دوو بېرد‌وزه‌كه‌ى تي‌و‌رى پال‌پشتيان ده‌كات ته‌ويش:

١- حه‌تميه‌تى پيش‌كه‌وتنى رو‌شن‌بيريى له لايهن سهر‌كرده‌وه، چونكه سهر‌كرده‌كان به هوى بارود‌وخ و هه‌لو‌يستنه ك‌ومه‌لايه‌تياه‌كان دروست ده‌بن، ته‌گهر بارود‌وخه‌كه‌يان و هه‌لو‌يستنه ك‌ومه‌لايه‌تياه‌كه پي‌ويستى به بوونى سهر‌كرده‌يه‌كى مه‌زن هه‌بوو، پيش‌ك سهر‌كرده‌يه‌كى مه‌زن و ناودار له‌م كات و سات و هه‌له‌دا ده‌رده‌كه‌وي‌ت ته‌مه‌ش له ته‌نجامى دوورو نا روانگه‌يى پر‌وسه‌ى نا‌وي‌ته‌بوونى هيزى ك‌ومه‌لايه‌تيدايه، چونكه پي‌ويستى سهر‌كرده‌ له‌م كاته‌دا ته‌مه ده‌خوازيت، ته‌گهر ته‌و كه‌سه نه‌بي‌ت ته‌وا يه‌كي‌كى تر شو‌ينى ده‌گر‌ي‌ته‌وه، ته‌گهر كه‌سي‌كى ته‌مه‌ن بچووكيش ته‌و ته‌ركه‌ى له ته‌ست‌و گرت، له ناكاو كه‌شه ده‌كات و تواناى له ته‌ست‌و گرتنى ته‌و به‌رپرسياريه‌تياه‌ى ده‌بي‌ت .

٢- سهر‌كردايه‌تى پېر‌وزه‌و خواپ‌يدانه: سهر‌كردايه‌تي‌كردن له لايهن چه‌ند كه‌سي‌كى دياريكراو، له لايهن يه‌زدانه‌وه به‌م پله‌يه پاداشت كراون، به به‌هره‌و ژيري و حيكمه‌ت و لي‌ته‌اتوويى و هه‌موو بنه‌ماكانى سهر‌كردايه‌تي‌كردن. هه‌ر وه‌ك چ‌ون ده‌رپرينى گشت هه‌لو‌يستنه‌كانى ك‌ومه‌لايه‌تى پي‌ويست نابنه هوى ده‌ركه‌وتنى هه‌ر

^(١٧٢) بېوانه: ا.د. عمر احمد همشرى، التنشئة الاجتماعية للطفل، المصدر السابق،

سەرکردەییەك، ئەگەر پەزامەندی یەزدانی لەگەڵدا نەبێت. ئەمەشی گەراندۆتەو بۆ
بیردۆزەكەى (كارلىك) (١٧٣).

٥- رێكەوت: لە زۆر بۆنە گشتییەكاندا، سەرکردایەتیکردنى لە ناکاو بە رێكەوت
دەكەوێتە سەر شانى یەكێك. لە كات و ساتێكى دیاریكراو ئامادە بێت. سەرەپای
بەدى نەكردنى جیاكەرەوێ كەسایەتى و ھەلۆیست نواندن و میراتگرى لەم
كەسەدا. تەنھا فاكترەى ناکاوى رێكەوت و فاكترەى ئامادەبوون، بوو تە ھۆى بە
رۆلى سەرکردایەتیکردن ھەلبەستیت (١٧٤).

٦- پایەى پیشووتر: ئەگەر مەزۆڤىك سەرکردایەتى گرووپ و كۆمەڵەكەى خۆى بە دەست
ھینا، ئەو مەزۆڤە سەرکردەییەو جیگای شانازى و سەرنجراكێشانی ئەندامانى گرووپەكەى
بۆ خۆى پادەكێشیت. ئەمەش دەبێتە بەشێك و لە كەسایەتى تاكەكانى جیا ناكاتەو و
زیاتر ھەلى بۆ دەرەخسێنیت، بۆ ئەوێ لە دواڕۆژدا سەرکردایەتى وەرگیریت و بێتە
سەر كەردە . زۆرجارىش مەزۆڤىك كە پلەى سەرکردایەتیکردنى بە شیوەییەكى رێكۆپێك و
جیگای پەزامەندی گەل و گرووپەكەى لە پابردوو وەرگرتبیت، لە دواڕۆژیشدا لەوانەییە
پایەى سەرکردایەتیکردن، لە بواری تریشدا بە دەست بەیڤیت (١٧٥).

٧- مەرجهكانى پێوست: ئارەزوومەندى و ئارەزوو لە سەرکردایەتیکردن، بە
بنەمایەكى سەرەكى دادەنریت، چونكە ھەندێك لە تاكەكان ئارەزوویان بە ھێزترە،
لە تاكەكانى تر، لە سەرکردایەتى وەرگرتن، لە كۆمەڵگا جۆراو جۆرەكاندا.

(١٧٣) د. عبدالحكيم عباس قشطة، الجماعات والقيادات، المصدر السابق، ص ٧٨.

(١٧٤) بېوانە: ھەمان سەرچاوە، ل ٧٩.

(١٧٥) بېوانە: ھەمان سەرچاوە، ل ٧٩.

ئارەزوومەندى جۆراوجۆر ھەيە لە خزمەت و خزمەتكارى و خزمەتکردن و دەسلەلات وەرگرتندا. ھەربۆيەش دەبينىن پياوان ھەزو ئارەزوويان لە دەسلەلات وەرگرتن، لە ئافرەتان زياترە. ئەمەش بە پوونى و بەرزترو زياتر، لە پێژەى پاىەى سەرکردايەتيکردنى پياوان لە ئافرەتان، لە جيهان دەردەكەوێت^(١٧٦).

٨- ھىزى سزادان: سزادان چ بە (پەخە، سەرنج پاكيشان، يەكلایى كردنەوى ماددى، دەرکردن، گواستنەوه، لەسەر كار لابردن) بێت. ئەمانە دەبنە ھۆى دووركەوتنەوه لە سەرپېچىکردن بەرامبەر بە سەرکردەكانيان، لە ترسى سزادان^(١٧٧).

٩- دەسلەلاتداريەتى: پيوستە دەسلەلاتداريەتى ھىزى كاريگەرى كۆمەلایەتى ھەبێت، وە دياردەكانى ئەم دەسلەلاتداريەتيەش بریتين لە^(١٧٨):

١- شەرعىيەتى ھىزى: ھىزى دەسلەلاتى ناوەندو لایەنگرانیش باوەريان بە ھىزى سەرکردەكانیانەوه ھەيە. لەبەر ئەوەى ئەو ناوەندەى دەسلەلاتى وەرگرتووه مافى خۆيەتى، لەسەريان پەيپەرەو بکات.

٢- ھىزى سزادان: پيوستە لایەنگرانى سەرکردە ھەست بە ھىزو توانای سەرکردەكەيان لە سزاداندا بکەن. سزادانىش دڵخۆشكەرى نيە، لایەنگرانیش گوێپاىەلى سەرکردەكانيان دەکەن لە ترسى سزادان. لە سەردەمى شۆرشى ئەيلوولدا لە سەنگەرەكانى شيشار دوژمن ھىزشىكى گەورەى ھىناو، بارودۆخى شەرپ بۆ بەرژەوندەى داگیرکەرەکان گۆرا، بەلام لە ناکاو ھىزى پيشمەرگە گەيشت، بە سەرکردايەتى (د.خالىد)

^(١٧٦) بېوانە: ھەمان سەرچاوه، ل ٨٠.

^(١٧٧) د. عماد عبدالرحيم زغلول، علم النفس العسكري، المصدر السابق، ص ٦٤.

^(١٧٨) ١. د. عمر احمد همشري، التنشئة الاجتماعية للطفل، المصدر السابق، ص ٢٧٢.

شەر گهرم و خویناوی بوو، له ئەنجامدا دوژمن شکاو گشت شوینە داگیرکراوه‌کان ئازاد کرانه‌وه و دوژمن زه‌ره‌رو زیانیکی گه‌وره‌ی مالتی و گیانی لی‌که‌وت، زیانی پیشمه‌رگه‌ش ته‌نها یاریده‌ده‌ری سه‌رکرده‌ی هی‌زه‌که‌ شه‌هید کرابوو^(١٧٩). هه‌ر ئه‌مه‌ش بووه‌ هۆی سزادانی دوژمن و وانه‌یه‌کی ترسناکیان پێدان.

٣- هی‌زی پاداشت : پێویسته‌ هاوولاتی و لایه‌نگران هه‌ست به‌ هی‌زو توانای سه‌رکرده‌ بکه‌ن، له‌ پاداشت به‌خشین، پاداشتیش دل‌خۆشکه‌ره‌و، هه‌ندیک له‌ پێداویستییه‌کان تێر ده‌کات. لایه‌نگرانی‌ش به‌ باشترین شیوه‌ به‌ ئه‌رك و کاره‌کانیان هه‌لده‌ستن و گوێپرایه‌لی زیاتری سه‌رکرده‌که‌یان ده‌که‌ن، به‌مه‌به‌ستی به‌ده‌سته‌پێنانی پاداشت.

٥- هی‌زی مه‌رجه‌عیه‌ت و گه‌رانه‌وه : سه‌رکرده‌ سه‌رنجی ئەندامان بۆ لای خۆی راده‌کێشیت، ده‌بیته‌ نیشانه‌ی یه‌ك‌ پیزی و یه‌ك‌ ده‌نگی و یه‌ك‌گرتن له‌ دوا‌ی سه‌رکرده‌ دیاریکراوه‌که‌یان .

سێهه‌م : گوێنی شیوازی سه‌رکرده‌ایه‌تی‌کردن

ده‌توانریت گۆرانکاری له‌ شیوازی سه‌رکرده‌ایه‌تی‌کردن بک‌یت، به‌ په‌چاوکردنی ئه‌و رێگایانه‌ی خواره‌وه^(١٨٠):

یه‌که‌م : مه‌شق پێ‌کردن : گرنگی گه‌وره‌ له‌ راهێنان و مه‌شق پێ‌کردنی سه‌رکرده‌کاندا‌یه‌، بۆ ئه‌وه‌ی ئه‌رك و کارو سه‌ره‌رشته‌ییه‌کان، به‌ پلاندانان ئەنجام

^(١٧٩) خدر حاجی ته‌ها، پانیه‌، پێکه‌وتی ٢٠٠٦/٨/١٤.

^(١٨٠) ب‌پ‌وانه‌: د. محمود السید ابوالنیل، علم النفس الاجتماعي، الجزء الثاني، الطبعة الرابعة، مصر، ١٩٨٥، ص ٣٣٩، ص ٣٤٠.

بدەن. بە ئامادەکردنى بەرنامەو پرۆگرامى مەشق پىكىردن لەسەر بىنەماي
دياريكراو لەوانەش :

۱- پىسپۆريەتى دياريكردن: پىسپۆريەتى پىويست لە گشت ئاستەکانى
سەرکردايەتى دياري بکړت، بە مەشقکردنیش بۆ گەيشتن بە ئاستى سەرکردە.
ئەمەش لە رېځگاي پروپيوى مەيدانى بۆ گرتەکانى پروپيوى گرووپ و کۆمەڵ
دەبنەو. ئەمەش رەنگدانەوێ کەمى پىسپۆريەتى سەرکردەکان، لە ئەنجامى
نەبوونى چارەسەرى بۆ گرتەکانيان دەرەخات.

۲- دياريکردنى ئاميرى پىويستى مەشق و گرنگى پيدانى : بە مەبەستى زانيارى
و پىسپۆريەتى پراکتىكى و بينراوى گەياندنە سەرکردەکان، پىويستە تواناي
لەياتووى لەم بوارانەدا هەييت .

۳- بەردەوامى مەشق : پىويستە مەشق و راھينان بەردەوام ييت، بە کەرەستەو
ئاميرۆ شىوازەکانى سەرەممىيانە، بۆ داينکردن و بەرزکردنەوێ ئاستى شارەزايى
سەرکردەکان .

۴- فيرکردنى فەرمى : فيرکردنى فەرمى راستەوخۆ لەگەڵ هيڤزى کارو
پىويستىيەکانى پيشەکان بگونجيت.

۵- پاداشتکردن : پاداشتى گونجاو بۆ بەستەنەوێ پەيوەندىي سەرکردەکانە، بە
رەفتارى سەرکەوتوانە، بۆ ئەوێ زياتر رەفتارەکانيان بەرەو باشى بەرز بکەنەو .

دووهم: سەرچاوەکانى گەشەسەندنى ئاستى سەرکردە :

سەرچاوەکانى مەشق پىكىردنى سەرکردەکان و گەشەسەندنى ئاستە بەرزەکان،
چەندىن سەرچاوە هەيە لەوانەش :

۱- گەشەکردنى مەشق لەکاتى ئەنجامدانى فەرمانەکاندا ئەویش لە چوارچيۆي
کارکردن لە رېځگاي بەرنامەي پلاندانانى نيۆ دەزگاکاندا دەييت.

۲- فیڤرکردن له په یانگاکانی مه شقی تاییه تی له دواى کارکردندا بیټ.

۳- په یانگاکانی مه شق پیڅکردنی سهرکرده کان و کارگیږو بهرپوه بهرره کان .

په یانگاکانی مه شق پیڅکردنی سهرکرده کان له گشت جیهاندا بلاؤ بوټه وه، بوټه ناماده کردن و گه شه سهندنی شاره زایی و رفتهاری و هونه ری سهرکرده کان، له م په یانگایانه ش قوتابخانه ی کارگیږی گشتی له پاریس، له سالی ۱۹۴۵ دامه زراوه .
مه شق و راهینان له سهرکرده تیڅکردن : ته گهر ورد ببینه وه له سیماته جیاکهره وه کانی که سایه تی سهرکرده تیڅکردن، هه موو خه سلته و جیاکهره وه که سایه تییه کانیان وهرگیړاون، له رووی رږلی کوومه لایه تییه وه ته ماشای بکهین له چوارچیوه ی پیوه ره کوومه لایه تییه کان وهرگیړاون . ته مهش بهرپه رچدانه وهی و ته کوئه کهیه (پهنډیکی پیشینانه) ده لیت: سهرکرده کان له دایک دهن و دروست ناکرین. پیویست به مه شق و راهینانی سهرکرده کان نییه. به لام روانگه ی تیوره نوییه کانی سهرکرده تیڅکردن، ده توانریت له ریگه ی فیڅکردن و فیږبوون سهرکرده دروست بکریټ .

له بهر ته وهی زیاتر سهرکرده دروست ده کریټ، له وهی که له دایک ده بیټ. بوټه ش پیویسته گرنگی به مه شق و راهینان و دروستکردنی سهرکرده نوییه کان بدریت^(۱۸۱). مه شقکردن فرمانیکی گرنکه و هه لیکی رده خساوه بوټه به کارهینانی زوړترین توانا سروشتییه کان، مه شق و راهینان ناراسته کردنه به نامنجی به ده ستهینانی پروودانی فیڅکردنی به په له و ناکاو و ریکه وتی لیټاتوو، بوټه وهی

^(۱۸۱) صالح محمد علي ابوجادو، ، سيكولوجية التنشئة الاجتماعية، مصدر السابق، الطبعة

الثالثة، ۲۰۰۲، ص ۱۸۴.

بېټه جېگړکردنی سه قامگيری کارېگه رو شاره زایی و پسپوړپه تی تاك بو سهرکردایه تیکردن. له نه نجامدانی چالاکی راهینان و مه شق پیکردنیدا.

رېگاګانی مه شق پیکردن : زانایان له و باوهره دان که سهرکرده کان زیاتر دروست ده بن، له وانه ی که له دایک ده بن. دوو رېگه ش بو مه شق و راهینان له سهر سهرکردایه تیکردن هه یه:

۱- رېگا فهرمییه کان: نه م رېگه یه بو به ده سته یینانی ئامانجه کانی مه شق و راهینان دارپژراوه، له لایه ن که سیکه وه مه شق و راهینان به چه ندين تاك بو سهرکردایه تیکردن، له ناو رېکخراویکی دیاریکراودا ده کریت. له ئامیرو که ره سته کانی (وانه و کوړو گه شتی گوړه پان و پراکتیکی و مه شق و راهینانی کو مه لی) دایه ^(۱۸۲). رېگا فهرمییه کانی مه شق کردن (Formal Training) له باشتړین رېگاګانیش رېگای وانه و تنه وه یه که به بلاوترین رېگای چالاکی فیړکردن و مه شق و راهینانی کو بوونه وه فراوانه کان داده نریت. فاکته رېکی یارمه تیدر له سهر مه شق پیکردندا، گروپ دروست کردنه، نه ویش به مه به سستی رازیبوون له سهر کوړانکاری و ئاماده بوون و توانای گه شه کردنی هه بیټ ^(۱۸۳).

۲- رېگا نافهرمییه کانی مه شق پیکردن: (In Formal Training) یه کیك له پیو سستییه سهره کییه کانی سهرکردایه تی راهینان و مه شق پیکردن، بریتییه له فیړکردنی سهرکرده و چو نیه تی هه ل سوکه و تکردن و تیگه یشتن له خه لکی تردا. به رېگه ی تی بېنی کردنی که سایه تی و بابه ته کانی په یوه نندیدار به ره فتاره کانی مرؤف. له کاتی جیبه جیکردنی نه رکه کانی سهرکردایه تیکردندا. نه و

^(۱۸۲) د. ابراهیم یاسین الخطیب وآخرون، التنشئة الاجتماعية للطفل، المصدر السابق، ص

^(۱۸۳) صالح محمد علی ابوجادو، سیکولوجية التنشئة الاجتماعية، مصدر السابق، ط ۳،

رېځگایانه‌ی که تاکه‌کس خوی پهنای بۆ ده‌بات، بۆ گه‌شه‌کردن و پېځه‌ياندنې هېزو تواناو شارەزايی له سەرکرده‌تیکردن نه‌ویش ئامیرو که‌ره‌سته‌کانی (تیبینی کردن، خویندنه‌وه، گفتوگو له‌گه‌ل سەرکرده‌کانی تردا کردن، بینینی چەند رەفتاریکی سەرکرده‌کان له هه‌لۆیسته جۆراوجۆره‌کانیادا) له چەندین ولاتی جۆراوجۆر له رېځه‌ی وینه‌ی فیلمی سینه‌مایي و قیدییدا په‌پرەو ده‌کریت^(١٨٤). هەر بۆ زانیاری زیاتر زۆر له سەرکرده‌کانیش په‌رتووکه نووسراوه‌که‌ی میکافیللییان خویندۆته‌وه له‌ژیر سهرینه‌که‌ياندا بووه له‌وانه‌ش (ناپلیۆن و ستالین ...هتد).

٣- چەندین رېځاو شیوازی فه‌رمان وەرگرتن و شارەزاییبون له سەرکرده‌تیکردندا هەن له‌وانه‌ش^(١٨٥):

- ١- ئالوگۆری بیروبوچوون له نیوان مه‌شق‌کەر و مه‌شق‌پیکه‌ردا .
- ٢- مه‌شق و راهی‌نان له کەش و هه‌وايه‌کی ديموکراتيه‌تيدا په‌پرەو بکريت .
- ٣- مه‌شق پیکه‌ر شارەزايی ته‌واوی زانستی و لی‌هاتوویی و ئاماده‌یی باشی مه‌شق پیکردنی پی‌هه‌بیّت .
- ٤- خویندنه‌وه‌و لی‌کۆلینه‌وه، له رەفتاری کۆمه‌لایه‌تی و هاندەرەکانی تاک و گروپه‌کان، له رېځه‌ی ده‌روونناسی کۆمه‌لایه‌تییه‌وه بکۆلدریته‌وه و نه‌نجام بدریت.
- ٥- ئه‌رك و به‌رپرسياریه‌تی به‌و که‌سانه‌ی مافی وەرگرتنی به‌رپرسياریه‌تییان هه‌یه بدریتی .
- ٦- ئاسانکاریکردن بۆراهی‌نەر له‌و مه‌شق و به‌رنامه‌نه‌ی ئاره‌زووی هه‌لبژاردن و مه‌شق پیکردنی هه‌یه .
- ٧- مه‌شق پیکه‌ر به‌ وره به‌رزییه‌وه، ئاماده‌ی دانانی به‌رنامه‌کانی مه‌شق پیکردن بیّت .

^(١٨٤) د. ابراهيم ياسين الخطيب وآخرون، التنشئة الاجتماعية للطفل، المصدر السابق، ص ١٣٨.

^(١٨٥) هه‌مان سه‌رچاوه، ل ١٣٨.

ئە نجامى دەستكە وتوو

سەرکەوتن يان شکستھيئانی ھەر پيکخراويک، گروپپک، دەزگايەك، لەسەر سروشتى سەرکردايەتى و جوړى سەرکردايەتییە پەپرەو کراوەکە بەندە .

لە سەرکردايەتیکردنى ديموکراتییەتدا دیاردەى نارازى ئەندامان زۆر کەمترە لە سەرکردەکانیان.

لە سەرکردايەتیکردنى سەپاو و زۆردارەکیدا، ھەستى ھەلگەرانەو پوون و ئاشکرایە و زوو بە دەر دەکەوێت و دیارى دەکات .

لە سەرکردايەتى ئازادانەى خو بەرپۆەبردندا پيويستى گروپ لە گرنگیدانیان بە بوونى سەرکردەو پۆلى سەرکردە پوون و ئاشکرایە.

لە بەرپۆەبردنى دامودەزگاگانى دەولەتیدا لەسەر بنەماى ھەلژاردنى پامیاری و دامەزراندنى بەرپرس و سەرکردەکانى لە ھەريئى کوردستاندا.

ئەندامانى سەرکردايەتى ديموکراتى زیاتر گرنگى بە کارەکانیان دەدەن و دوژمنکارانە نین و یەکگرتوون لەناو خوێاندا زیاتریش ھەز و ئارەزوویان لە دروستبووندايە.

ئەندامانى سەرکردايەتى زۆردارەكى سەپاو بە بێزەو تەماشای سەرکردەکانیان دەکەن و ھەولێ لەناوبردنیان دەدەن.

سیستەمى لیھاتوویى دیاریکەر کاکلەى داينکردنى پەگەزە باشەکانە، بۆ گرتنەدەستى ئەرکە قورسەکانى کارگيرى لە بەرپۆەبردنى دەولەتیدا.

یەکیک لە نیشانە تايبەتمەندەکانى سەرکردايەتیکردن بە کردەو و کارکردنە، نەك بە قسەکردن.

۱۰- سەرکردە لە ھەلسوکەوت کردندا دادپەرورەو یەکسانى بێت، لە خوڤراگريشدا بە ھێز بێت.

۱۱- وەرگرتنى بریاری گونجاو لە کات و ساتى گونجاودا، بى دوودلى و ساردى نواندن.

راسپاردەکردن

مرۆڤى خاوەن بېروباوەرو ھوشيارو پۆشنبيرو زيرەكى كورد، زۆر ئاسان نىيە، كارى تى بکريّت لە ھەلبژاردنى سەرکردە و ھاوپەيانبەتيدا، بۆ ئەوەى متمانەى پى بکريّت و لە لايەن کۆمەلگای کوردستانىيەو پشەتگيرى لى بکريّت. پىويستە زۆر بە وريايى بۆ بەرژەوهندى كورد و کوردستان کارەکانى ئەنجام بدات. پىويستە سەرکردەکانى كورد پراو متمانەى تەواو بە سەرکردەکانى داگيرکەرانى کوردستان نەکن.

سەرکردەکانى كورد بە ھىچ شىوئەيەك بۆيان نىيە ھىزو سەرکردە ناکۆکەکانى داگيرکەرەکانى کوردستان ئاشت بکەنەو. چونکە لە دواپۆژدا دەبنەو دپک لە سەر رىگای كوردو سەرکردە نىشتمانپەرەوئەکانى کوردستان.

سەرکردە سياسىيەکانى كورد نوێنەرانى کۆمەلگای کوردستانىن، پىويستە لەسەر بەرژەوهندى ھاوبەش لەگەل سەرکردەکانى ولاتان و دەورووبەر کار و ئەرکەکانيان ئەنجام بدن. پىويستە بە ھەموو شىوئەيەك ھەول بەریت متمانە بە بىگانە نەکريّت، تەنھا لەسەر بنچينەى بەرژەوئەندى ھاوبەش نەبيّت.

سەرکردايەتى كورد تەنھا کۆمەلگای ھوشيار و خاك و چياکانى کوردستان پشت و پەنايەتى. پشت بە عەرەبى نەتەوخواز و خۆپەرست نەبەستن و متمانە نەبوون پىيان نيشانەى سەرکەوتنە.

بە ھىچ شىوئەيەك متمانەو پراو بە ولاتە داگيرکەرەکانى کوردستان نەکريّت. كورد بە يە کگرتن و يەك ريزى و تەبايى مافەکانى خۆى داين دەکات.

الخلاصة

م. م. اسماعيل محمد خضر شكاك

القيادة ودورها في ادارة مؤسسات الدولة، لها اهميتها وخصوصيتها اذا نظرنا الى تاريخ الشعوب على وجه الارض تبدو لنا بصورة جلية وواضحة، ان الشعوب والدول في هذا المجال قد ادوا ادوارهم بشكل منظم وفقا لنظامهم الثقافي الاجتماعي التقدمي المتألق في مجالات مختلفة سياسية وعسكرية وادارية قد احرزوا فيها النصر.

ولالقاء الضوء على اهمية المجال العسكري ودور القيادة في ادارة الدولة، بدأنا بهذا البحث الذي يبحث عن اهمية القيادة ولتعريف مجالاتها ومستوياتها (مستويات القيادة). وانواع القيادة ومهامها مع سمات وخصائص القيادات وعناصر القيادة ومنابع (مصادر) قوتها، كما القي الضوء على كيفية تنفيذ وتغير انواع القيادة، بحسب الظروف الملائمة للحياة الاجتماعية والدينية وادارة مؤسسات الدولة، لينتفع منها في الحياة الادارية، ولاجل ذلك القينا الضوء على هذا الموضوع واتباع نقاطه الهامة لان النصر في هذا الميدان له خصوصيته واهميته، آملين ان تنتفع منها المؤسسات الحكومية في ادارة اقليم كوردستان / العراق.

Abstract

Ismail M. Kh. Shekak (M.A)

The leadership and its role in running the state establishments has its significance. If we have a look at the history of nations we realize clearly that these nations and states played their roles systematically according to their advanced social cultures in different fields of politics, military, and administration and they succeeded in all the mentioned fields.

For shedding light on the importance of the military field and the role of the leadership, the study attempts to focus on the importance of the leadership and define its fields and levels. The study also shades light on the ways of carrying out and changing type of leadership according to the conditions of social, religious and running the states. In order to be useful for administration, the study deals with this subject that the Kurdistan Region Government establishments will benefit from it.

۷۹

پیشگوئن:

ههردهم دهقی ئەدەبی جەیی سەرغا قەكۆلەر و رەخنەگرانە، لەورا بیاقی رەخنەیی هیژتا یی خامە و پیدقی قەكۆلینییه، هەرچەندە ژ ھندەك ئالیانقە قەكۆلین تیدا ھاتینە ئەنجامدان. ئەگەر رەخنە ب گشتی هیژتا بیاقەکی خام بت، زمانی وی هەر یەكجار ب رەنگەکی زانستی قەكۆلین تیدا نەھاتییه کرن. ژ بەر ئەركین رەخنەیی بین گرنگ وەكو نافەندەك د نافەرا دەقی و خواندەقانیدا، کو ب ریا زمانی دەینە ئەنجامدان، لەورا مە ب فەر زانی، زمانی رەخنەیی بکەین بیاقی قەكۆلینا خوە، ئەگەرەکی دی ژ بلی مەرەما مە بو چارەکرنا وان ئالییین مە ئامازە پی کری ئەوە کو لئە ھندەك رەخنەگران سنۆر د نافەرا دەقی ئەدەبی وی رەخنەیی دەینە لادان و رەخنە بەر ب دەق بوونی دچیت و زمانی ئەدەبی جەیی خوە تیدا دبیت، ژبەر ھندی مە قیا بزاین رەخنەیا کوردی د قی بیاقیدا چەوا ھەلسوکهوتی دکەت، پیدقییه رەخنەگری کورد ژ ئالیی ب جەئینانا ئەركین زمانی د زمانی خوەدا ل چ سنۆر راوەستیت.

بابەت ژ چەند ئالیانقە ھاتییه سنۆردارکرن، ئەوژی مە زمانی رەخنەیا چیرۆکا ھونەری وەرگرییه، چونکی ب راستی قەكۆلین د بیاقی رەخنەیا چیرۆکیدا ل دووق زانینا مە ل ئاستەکی کیم دایە، نەمازە د بیاقی ئەکادیمیدا، دیسان ژ بەر قیانا مە بو قی ژانرا ئەدەبی کو مە زانی دی پتر مە شیان تیدا ھەبن. دیسان ب تنی کتیبین قەكۆلینین رەخنەیی ھاتینە وەرگرتن، چونکی ب راستی پشتی لینگریان و قەكۆلینا مە ل قی بەرھەمی، بو مە خویا بوو کو پتریا وی بەرھەمی پشووخت ل سەر بەرپەرین روژنامە و کۆقاران ھاتینە بەلاقکرن، د کتیباندا خرڤەبووینە، دیسان ئەق کتیبە قەكۆلینین دریش و ئەکادیمی ژی ب خوەقە دگرن، ئانکو بەرھەمەکی ھەمەجۆرە، مە دیت دی پتر خزمەتا بابەتی کەت، نەمازە کو مەرەما

قەكۆلىنى سىما و تايىبەتمەندىيىن زمانىنە، نەك ئالىيى مېژويىيە. ب تنى قەكۆلىنى پراكتىكى ھاتىنە وەرگرتن چونكى مەرەم و ئارمانجا قەكۆلىنى تىدا بەرجەستە دبت. ژ ئالىيى ماوەى ژىقە، ژ سالا (۱۹۷۳) وەكو دەستپىك ھاتىيە وەرگرتن، چونكى يەكەم بەرھەمى ھندەك سىمايىن رەخنەيى ھەلگرتى د قى سالىدا چاپ بوويە. ھەتا سالا (۲۰۰۶) چونكى دەمى چەسپاندنا بابەتى مە بوويە، ھەرچەندە ماوەيەكى درىژە بەلى پتر د خرمەتا بابەتى دايە، چونكى ديارە رەخنەيا كوردى ل دەستپىكى بۆ ماوەيەكى باش ھەمان سىما ب خوە قە گرئىنە، ھەرۋەھا ب تنى ئەو كتييىن رەخنەيى يىن ب زمانى كوردى و ل سەر دەقيىن كوردى و ئەويىن ل سنورى ھەريما كوردستانا عىراقى چاپ بووين دكەقنە د سنورى قەكۆلىنا مەدا.

ژ ئالىيى رىبازا قەكۆلىن پى ھاتىيە ئەنجامدان، چونكى ئەق قەكۆلىنە د كەقئە د وارى رەخنەيا رەخنەيىدا، ئانكو قەكۆلىن نە ل دەقى ئەدەبىيە، بەلكو ل سەر قەكۆلىن رەخنەيى، لەورا مە خوە ب چو رىبازىن رەخنەيىقە گرى نەدايە، بەلكو مفا ل دو ق پىدقيا تىيا بابەتى ژ پتر ژ رىك و مېتۆدەكى ھاتىيە دىتن، وەكو شىكارى، شىوازگەرييا ئەژماركارى ... ھتد.

قەكۆلىنى ژ دوو تەوەرەن پىكدەيت ئەوژى: رەخنە ژ ئالىيى زمانىقە، تايىبەتمەندىيىن زمانى رەخنەيا چىرۆكا ھونەرييا كوردى، كو تىدا ھەردوو ئالىيىن قەكۆلىنا رەخنەيى، (ناقونىشان و كار) ھاتىنە پىشچاقكرن و ل دوو ق سىمايىن ئەركىن زمانى ئەويىن ياكوبسونى خويا كرىن، ئانكو ناقونىشان ل دو ق زمانى وان ھاتىنە شلوقەكرن و پۆلىنكرن، ھەرۋەھا كارى رەخنەيى ژى ژ ئالىيى گرنگىدان ب رەگەزىن پەيامەنىر، پەيام، پەيام وەرگر و د ئەنجامدا ب جەئىنانا ئەركىن زمانى ھاتىيە قەكۆلىن.

یه کهم: ره خنه ژ ئالییی زمانیه

ئاشکرایه ئالافی دهرپرینی د ره خنه ییدا ژی وه کو گه لهك شیوه یین دی یین په یوه ندی کرنی زمانه، له ورا بو روئکرنا دیاردهیا زمانی تیدا" دبت ژ دهرازینکا ئه رکین زمانی دهستیپیکهین"^(۱). ره خنه گری ئنگلیز (ریچاردز ۱۸۹۳) دوو ئه رکان دیار دکهت، ئه وژی: هیمايي و هه لچونینه، دبت زمان وه کو هیما ب جه بهیت، ئه وژی د ب کارئینانا زانستییا زمانیدا، یان ب مه ره ما وی هه لویست و ئازراندنا ل دوئرا، وه کو ب کارئینانا هه لچونیا زمانی^(۲). ده می ئه م قی چهندی ل گه ل ئاخفتنا (رولان بارت) ی ل دوو ره خنه یی هه قبه ر بکهین، ده می ره خنه یی ژ ئه ده بی جودا دکهت کو" سه ره ده ریا وی نه وه کو ئه ده بی ل گه ل جیهانییه، به لکو ل گه ل دارژنه کا زمانقانییه... ره خنه زمانه کی دووییه یان میتا زمانه (Meta language)^(*)... ل سه ر زمانی یه کی یان زمان وه کو بابته. ب قی چهندی دقیا کریارا ره خنه یی دوو جوړین په یوه ندییا ل بهرچاؤ وهرگرت، ئه و ژی په یوه ندییا د ناقبه را زمانی ره خنه یی و زمانی دانه ری بابته تی ره خنه ل دوو، په یوه ندییا زمانی دانه ری و جیهانی، تیکه لیا قان هه ردوو زمانان د ره خنه ییدا ئه وه وی نیژیکی لوژیکی دکهت"^(۳) چونکی ره خنه ل دوو دهقه کییه و مه ره ما وی شلوقه کرن و روئکرنا وییه، له ورا پیدقییه ل قیری ب زمانه کی راسته وخو و زانستی بهیته نقیسین، ژ قی چهندی ئه م دشیین بیژین" ره خنه په یوه ندییا زمانی ب زمانیه، به لی ئه گه ر ل قی ئاستی راوهستی، دی ئه رکی وی سنوړدار بت، دبیت ل گه ل دهقین ریژمانکی و دهقین زانیین فیلولوگی و واتاسازی و مؤرفولوژی تیکه ل بت. به لکو پیدقییه ژ قی په یوه ندی دهر بازی یا دی بت... ئه وژی په یوه ندییا زمانی ب جیهانیقهیه"^(۴)، ئانکو ئه م دگه هینه هندی

کو دهقی ره‌خنه‌یی زمانی ژ هەر دوو ئالیانقه په‌یره و دکەت ، رۆتکرن و شلوڤه‌کرنی، دیسان وه‌کو ئازراندن و جوانکاری.
 ده‌می ئەم باسی ئەرکین زمانی دکەین، گومان تیدا نینه نه‌خشه‌یی (رۆمان یاکوبسون)^(۵) ی ئەقی ل خواری ل به‌ر چاقه:

ئەركی لیڤه‌گەر

ئەركی هه‌لچوونی ----- ئەركی شعریه‌ت ----- ئەركی تیڤه‌هاندنی

ئەركی ناگه‌هدارکرنی

ئەركی میتا زمان (کارتیکرنی)

کو زمان ل دوق زالبوونا یه‌ک ژ وان ئەرکان، نه‌خاسه‌ ئەرکین (تیڤه‌هاندنی)، هه‌لچوونی، شعریه‌تی ده‌یتته پۆلینکرن، ژ سروشتی ره‌خنه‌یی دیار دبت کو "هەر سی ئەرک وه‌کو یه‌ک د گۆتارا ره‌خنه‌یییدا په‌یره و دبن، چونکی ره‌خنه‌گر ژ هه‌لوێسته‌کی جوانکاری ده‌ست پی دکەت، کو هه‌لچونه ب ده‌قه‌کی ئافرانیدی دیار کری، ژ به‌ر قی چه‌ندی، دی خوه ل هندی که‌ته خودان کو ده‌رپرینی ژ داخباربوونا خوه‌یا که‌سایه‌تی به‌رامبه‌ر ده‌قی بکه‌ت ، هه‌لچوونا ره‌خنه‌گری خوړی جوانکارییه، زیده‌کرنا بارکریی شعریی ده‌قی ب خوه قه‌ دگرت، دئه‌نجامدا به‌رهمه‌مینانا واتایی ب کریاره‌کا هه‌فته‌ریب ل گهل وزه‌یا ئافراندی ب خوه، ل قیری ئەركی شعریه‌تی په‌یدا دبت، ده‌می ره‌خنه‌گر مژوولی ده‌رپرینی ژ وی هه‌لچوونا جوانکاریا ده‌ق دئازرینت، دبت" ^(۶). پاسته د ره‌خنه‌یییدا وه‌کو هەر کریاره‌کا په‌یوه‌ندیکرنی، ئەرکین زمانی ده‌ینه پیش، به‌لی دبت هەر وه‌کو ده‌قا ئەده‌بی، د ده‌قا ره‌خنه‌یییدا ژ یه‌ک ژ وان زال و خودان ده‌سته‌لات بت.

د قی بواریدا ئەم دشیین ئاماژی بکه‌ین بۆچوونا (د. عه‌بدولسه‌لام ئەلمسه‌ددی) ده‌می باسی نوخوازیی د دارژتنا ره‌خنه‌یییدا دکەت، کو گۆپیتکا نوخوازیی د

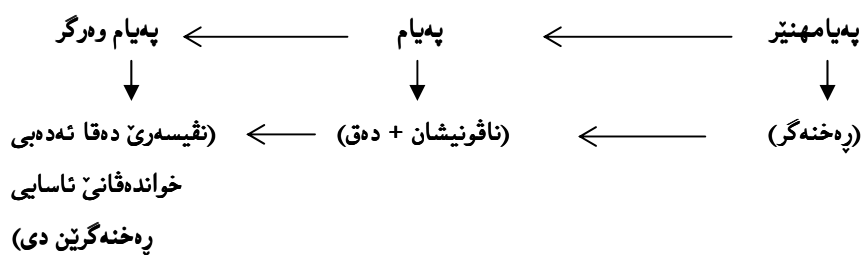
دارژتنيڊا د شيانا ئافراندا ئهركه كى نويه د زمانيدا ئه و ژى ميتا داهيئنان و مه ودايى وى ئه ده بيه تا گوتارا ره خه بيهه ^(۷). بوچونين ل دور ب كارئينانا ره خه بى بو زمانه كى ئه ده بى ل جهى زمانى زانستى جهى خوه كرينه. بى گومان قى چهندي ئاريشه و لاوازيين خوه هه نه، چونكى "دهمى ئهركى شعريه تى زال بت ، دى ره خه گر ب زمانه كى شعريى ل خوه قه دگه رته قه ب كارئينت، ب قى چهندي جيهانه كا تاييه ت بو خوه دور ژ ده قى ئارمانج ئاڤا دكه ت" ^(۸). ديسان بوچونين دى ژى هه نه ئه وين ب ديتنا وان پيدقييه زمانى ره خه بى زانستى بت "شكاندا سنورين قه بر د ناڤه را بازنى ره خه بى و ئه ده بيدا هه ليه، ل ژير ناڤى هندى كو ئارمانجا ره خه بى دارژتن و سالوڤدانه، نه كو راڤه كرنه" ^(۹). د ناڤه را فان بوچونين جودادا، دبت هه قسه نڭيا ره خه بى د ناڤه را هونه رى و زانستيدا ئه و ب ريكا هه قسه نڭيا ئهركان د زمانى ويدا دابن دبت پتر گونجاي بت، چونكى زالبوننا هه ئهركه كى، سرؤشتى ره خه بى تيك دده ت، هه ر چه وا بت ده مى ره خه ب زمانى ئه ده بى بهيتته دارژتن، دى دووباره پيدقى شروقه كرنيه.

دووه م: تاييه تمه نديين زمان ره خه بى چيروكا هونه رىيا كوردى:

ئه گه ر ب گشتى باسى ره خه بى كوردى بكه ين، نه مازه ژ ئاليى زمانى و سيمايين ويقه، دى بينين ره خه گرى كورد (بهختيار سه جادى) ده ربه رى سىما و زمانى ره خه بى سونه تى كوردى دييژت: "ره خه بى كى زه ينييه و ئاويته ي هه ستى تاكه كه سى و ئانؤساتى نووسه ر ده بى رواله تيكي گپرا نه وه بى له خو ده گرى كه له وانه شه جار به جار له پهندي پيشينيان و قسه ي نه سته ق كه لك وه ربه گرى. ره خه بى سونه تى كوردى ته نانه ت له زور شوپنيدا زمانى كى ئه ده بى به كار ده يئنى

بیروکھی سہریہ خوی رخنہ لہ ئہ دہبی لا گہ لالہ نہ بوہ" (۱۰)، ہہروہا ل دور رخنہ یا مؤدیرن دیژت: "زمانیکی سادہ و بہ بی ہونہرہ دہست کردہ کان بہ کار دہبری چونکہ لیژہ دا زمانی رخنہ وہ کو زمانی زانست دانراوہ. لہ رخنہ ی مؤدیرنی بہ تایبہ تی لہ رخنہ ی گشتی و تایبہ تیدا، زمانی کی بابہ تیبانہ زالہ کہ دہستہ واژہ زہینیہ کانی تیدا نییہ" (۱۱). ئہ گہر ل دوۓ ئہرکین زمانی ل بوچوونا بہختیار سہ جادی بنیرین ل دوۓ وان سیمایین وی خویا کرین کو رخنہ یا سوننہ تی یا کوردی د ناقبہ را ب جھینانا ئہرکی ہلچوونی و شعریہ تیدایہ، بہ لی رخنہ یا مؤدیرنا کوردی ئہ فان ئہرکان جہی خوہ تیدا نہ مایہ، چونکی زمانہ کی زانستی و بابہ تی ب سہردا زالہ و ب قی چہندی دیارہ پتر ئہرکی لیقہ گہر و تیگہ ہاندنی پہرہ و کرییہ. ئہ گہر ل دوۓ دیتنا وی ئہ قہ سیمایین رخنہ یا کوردی بن، ئہری رخنہ یا چیرۆکا ہونہریا کوردی ہمان سیمایان ب خوہ قہ دگرت یان خودان سیما و زمانی خوہی تایبہ تہ؟

رخنہ کریارہ کا پہیوہندی پیکر نییہ، پہیامہنیر پہیامی بو پہیاموہرگری دہنیرت وہ کو د قی ہیلکارییدا خویا دبت:



ئانکو پہیام — کاری رخنہ بی — ژ دوو پشکان پیکدھیٹ، ئہو ژی: ناقونیشان، دہق، لہورا پیدقییہ ل زمانی ہہردوو کا ب قہ کولین و تایبہ تمہندییا وان خویا بکہین.

یہ کہم : نافونیشان ژ تالییی زمانیفہ : قہ کۆلینین رخنہ یی بی نافونیشان پیشچاؤ ناکهفن، د قی بیافیدا (ژان کۆهن) دوویات دکهت "کو ههر گوتاردهکا په خشانکی، زانستی یان ئەدهبی بت پیدقی ب هلگرتنا نافونیشانی ههیه" (۱۲)، ب قی چەندی گرنکییا نافونیشانی بو په خشانی بو مه خویا دبت، "نانکو نافونیشانکرن ژ ساخلهتین دهقی په خشانکییه، ژ چ جور بت، چونکی په خشان ل سهر گه هاندن و ریسایین لوژیکی دهیتته دانان" (۱۳). بو زانینا چه مکی نافونیشانی، پیدقییه ئەم پیناسا وی خویا بکهین، دانه ری زانستی نافونیشانی (Titrologie) قه کوله ری روژتاقایی (لیو هویک) ب قی رهنگی پیناسه دکهت: "کۆمه کا گرۆقین زمانقانییه. . . دشییت ل دهستیپکا دهقی بهیتته چه سپاندن ژ بۆنا دهستینشانکرن وی و ئاماژه کرن بو تمامیا نافه روکا وی و پیخه مهت سهرنجراکیشانا جه ماوه ری مه بهست" (۱۴)، ئەق پیناسه ئاماژه دکهته هندی کو نافونیشان ریه که بو قه کرنا گریکین دهقی، دیسان چه ند ئەرکین وی خویا دکهت. نقیسهر ب نافونیشانی گه له ک مه ره مان ب جه دئینت، چونکی نافونیشان ژی په یامه و ئامرازی وی زمانه، له ورا "قه کۆلهر هه نه بو شیکرنا نافونیشانی بهر ب مفاوه رگرتن ژ ئەرکین زمانی ئەوین (رۆمان یا کوبسون) دیار کرین دچن. . . دیار دبت کو نافونیشانی ئەرکی هه لچوونی و لیقه گه پینی و ئاگه هدارکرنی و جوانکاری و میتازمانقانی هه نه" (۱۵)، وه کو پیشت دقه کۆلینیدا دیار بووی کو ههر کریاره کا په یوهندی پیککرنی د زمانیدا ئەق ئەرکه هه نه، به لی یا گرنگ ئەوه، یه ک ژ وان زاله، نانکو نافونیشان هه موو ب یه ک شیوه نینن، به لکو د هه مه جورن.

بیگومان نافونیشان د واری قه کۆلینین رخنه ییدا د هه مه جورن "سهره ندیرا کو (نافونیشانی هونه ری) د قه کۆلینین نوو یین رخنه ییدا بهر به لاقه، لی بیافی

ب کارئینانا وی سنۆردایه و د چارچۆقه کۆ بهرتەنگدایه " (١٦) ، ژ فێ یه کۆ خویا دبت کو نافونیشانی نه هونهری، یی ب زمانی راستهوخۆ دهبرپرسی ژ ناههروکا شه کۆلینی دکهت پتر بهربهلاقه.

د فێ بیاقیدا نافونیشانی کتیبێ رهخهیا چیرۆکا هونهرییا کوردی ب گشتی ل سهردوو جوران پارقه دبن، ئهو ژی:

١- نافونیشانی ب زمانه کۆ راستهوخۆ هاتینه نفیسین:

١-١- نافونیشانی ب زمانه کۆ راستهوخۆ و بابتهی هاتینه نفیسین، کو خودان واتایه کارۆن و تاشکهرا یا دهستیشانکرینه، ده می چا فێ خوهندهقانی فێ دکهفت یه کسهر ناههروکا و بابتهی کتیب ب خوهقه دگرت خوه ل هزرا وی ددهن. ب راستی دارژتنا فان نافونیشانان هه موو ل یه ک تاست نینن، تانکو هندهک گهلهک روژ و تاشکهرا نه، وه کو (تافرهت له چیرۆکی کوردیدا ١٩٢٥ - ١٩٧٠)، (بینای هونهری چیرۆکی کوردی له سه رهتاوه تا کۆتایی جهنگی دووه می جیهانی)، (کاریگهری بیر نه ته وه بی له گه شه سه ندنی کورته چیرۆکی کوردی کوردستانی عیرا قدا ١٩٦١ - ١٩٧٠)، (بینای هونهری له کورته چیرۆکی کوردیدا ١٩٧٠ - ١٩٨٠)، (ته کنیکی گێرانه وه له چیرۆکهکانی مارف بهرزنجی دا)، (ته کنیکا شه گێرانی د کورته چیرۆکین فازل عومه ری دا)، (شیواز له کورته چیرۆکی کوردیدا)، (چیرۆکی هونهری کوردی ١٩٢٥ - ١٩٦٠). وه کو دیار ئه ف نافونیشانه ژ ئالیی روژی و راستهوخۆیقه، دیسان دارژتنا ریزمانی ژ یقه گهلهک نیزیکی یه کن، کو ژ گریین نا فێ پیکدهین، ئاماژهیه کا راستهوخۆ بو بابته و قوناغا شه کۆلین ب خوهقه دگرت، دکهن.

١-٢- هندهک نافونیشانی دی، ل گه ل هندی کو زمان راستهوخۆیه، به لی ئاماژهیه کا گشتیه بو ناههروکا کتیبی، ئهو سنۆربه ندیا د یین دهستپیکیدا

دبین، ل قیری پشچا ناکهفن، وه کو (لیکنهوه و بیلیوگرافیای چیرۆکی کوردی ۱۹۲۵-۱۹۶۹)، (چیرۆکی نوی کوردی)، (چیرۆکی هونهری کوردی شیوه و، شیواز و، بونیاد)، (هزر و شیواز له چیرۆکی کوردیدا)، (چهند گوتاره کید رهخهیی)، (گوتارین رهخهیی). وه کو دیار ئەق ناوینشانه ناماژیهین گشتینه بۆ بابتهی، نه مازه هندهك ژ وان بۆ کتیه کی هاتینه دانان کو د ناخو هدا چهند قه کۆلین و گوتارین رهخهیی یین هه مه جور ب خو قه دگرت، چونکی کۆمکرنا بابتهی وان هه مووان د ناوینشانه کیدا ب شیوهیی ویی زمانی هه ژار گه لهك ب زهحه ته، له ورا دبت رهخه گری ناوینشان ب قی شیوهیی گشتی دارژتبت.

۱-۳ - هندهك ناوینشانین دی، دارژتنا وان یا ریزمانکی شیلیاتی ل نک خو هنده قانی پهیدا دکهت، وه کو:

ناوینشانی (پششوازی خاوهن شکۆ و دوو چیرۆک نووس) ژ ئالییی پیکهاتا ریزمانیه، ژ لیکدانا دو گریین ناخی پیکدهیت، ئانکو ناماژیه بۆ دوو بابتهان، ئەوژی (پششوازی خاوهن شکۆ)، (دوو چیرۆک نووس) واتایا گرییا دووی رۆنه، لی یا یه کی، ده می چاقی خو هنده قانی قی دکهت، هزر ناکهت بابتهی دوو چیرۆکانه، ژ ئالییی دوو چیرۆکنقیسانقه هاتینه نفیسین، کو کتیب دنازینت، ئەق چهنده پشتی پیداچوونا کتیبی رۆن دبت.

ههروه ها ناوینشانی (کریکار و چیرۆکی کوردی) ژ دوو گریین ناخی پیکدهیت، ئەو ژ (کریکار)، (چیرۆکی کوردی)، ب قی چهندی، وه کو دوو بابتهین ژهه ق جودا دهینه پشچا، هه رچهنده د ناقرۆکا کتیبیدا باسی وان چیرۆکانه ئەوین ب رهنگهك ژ رهنگان کیشه یا کریکاری دنازینت، له ورا (کریکار د چیرۆکا کوردیدا) ل گه ل ناقرۆکا کتیبی دگونجت.

۲- ناڤونيشانين ب زمانه کي هيماي و هونهري هاتينه دارژتن:

د قان جوړه ناڤونيشاناندا، ثامار هيه کا راسته وخو بؤ ناڅه روک و بابته تى تيدا خويا نابت، به لکو پتر ب دهربرينه کا ته ده بى هاتينه دارژتن، په يقين وى په يوه ندييه کا يه کسهر ب بابته تى کتييڅه نينه، پتر ژ واتايه کى و خواندنه کى د هزرا خوهنده قانيدا دتازرينت، چونکى هندهک جار ان هونه رين روښيڅى تيدا هاتينه په يره وکرن، له ورا پشتي خواندنه کا هوور و تپه زرينه کا کوور بؤ کارى دى گه هينه رامانا درست. د قى جوړى ناڤونيشانيدا، زمان بؤ خوه دهيتته ب کارينان، له ورا هه تا راده يه کى ته رکى شعريه تى جهى خوه تيدا کريه.

د ره خن هيا چيروکا کورديدا، بؤ نمونه ناڤونيشانين هونه رى ته څه نه (ده رزى تاژنى خه مه کان)، (شعريه تى دهق و ههنگوينى خوښندنه وه - دهق و ره خنه)، (له ناو باز نهى دهقا - ره خنه و ليکولينه وهى ته ده بى)، (بياقى خواندنې - چهند څه کولينهک دهر باره ي چيروکا کوردى)، (چهند ربييهک بؤ دهقى)، (ل بهر دهر ازينکا تيکستان)، (له تهک فينومينه ته ده بيه کاندا)، (وه غه رهک دنه ييڅى دهقى دا - چهند څه کولينين ره خنا ته ده بيه ل دور چيروکا ده څه را به هدينان).

وه کو ديار ته څ ناڤونيشانه ژى گريښن ناڅينه و دارژتنه کا هونه رى ته ده بى هه نه، ده مى چاقى مروقى قى دکه څت، واتايا وان شيليه، وه کو بؤ مه ديار بووى ناڤونيشان دېته نيشانه بؤ بابته تى کتييڅى، ل قيرى ته څ نيشانه مژده وى و شيلينه، چونکو ب زمانه کى هونه رى هاتينه دارژتن، له ورا گه لهک جار ان دى بينين ناڤونيشانهک لاوه کى دگه لدا هاتيه.

په يوه ندى د ناڅه را ناڤونيشانى و کارى ويدا هيه، بياڅه کى ناڅېر دناڅه را وندا هيه، ده مى کار شعريت ب ژ ناڤونيشانى، ناڤونيشان دېته کليل بؤ څه کرنا کوډين دهقى و ده ستنيشان کرنا واتايين وى، به لى ده مى کار خودان پيکهاته کا

ئاسايى بىت، ئانكو ئاقونىشان شىرىت بىت وى دەمى كار دىت رىك بۆ گەشتنا و ئاتايىن ئاقونىشانى. دىت گەلەك جاران د قەكۆلىنىن رەخنىيدا ئەقە بەيتە ئەنجامدان، لەورا بۆ شىكرنا ئاقونىشانىن ھونەرى بىن رەخنىيا چىرۆكا ھونەرىيا كوردى و گەشتنا و ئاتايىن وى، مە پىشتەستەن ب كارى كرىيە، وەكە د قان ئوناندا ديار دىت:

- (دەرزى ئاژنى خەمەكان)

دياره ئەقە ئاقونىشانەك ھونەرىيە و ب گرىيەكا ئاقى ھاتىيە دارژتن، د قى ئاقونىشانيدا مەجازەكا سەربەست ھاتىيە پىككىنان، وەكو ئەم دزانىن خەمان شوون دەرزىك نىنن، بەلكو كارتىكرن ھەيە، لەورا دەرزى ئاژن مەردەم ژى ئەو شوونوارىن خەم ل نك مەرقى دەيلن، ئانكو ئەنجام ب رىكا ھۆكارى ھاتىيە دارژتن. دەرزى : ھۆكارە، كارتىكرن (شوونوارىن خەمان): ئەنجامە، بەلگە: خەم ديارە ب كارىنانا قى ئاقونىشانى بۆ ھەستى رەخنىەگرى دزقەرت، وەكو چىرۆكنقىسەكى ھەست نازك و كارىگەرىيا وى ب بەرھەمى ئەدەبى، نەمازە كىتب، دەقەن ئەدەبى ژى ب خوەقە دگەرت، ديسان رەخنىەگر قەكۆلىنا خوە ب كارەكى كارتىكراوى ل قەلەم دەدەت، دەمى دىيژت " زياترىش بە كارىكى خۆرسكى (ئىنتىباعى) دەزانم"^(۱۷). دىت ژى ئاقونىشان ئاماژە بىت بۆ ھندى كو دەقەن ئەدەبى شوون دەرزىكىن خەمانە، ئانكو كارتىكرنا خەمان ل سەر نقىسەرى، د ئەنجامدا دەقا ئەدەبى دەيتە بەرھەم، نەمازە كو كىتب دەقەن ئەدەبى ژى ب خوەقە دگەرن.

- (شىعەرىيەتى دەق و ھەنگوینى خۆپىندەنەو - دەق و رەخنە)

وەكو ديار ئاقونىشان نە زانستى و بابەتییە، ئانكو ب زمانەكى راستەوخۆ نە ھاتىيە دارژتن، كو ب رىيا وى ئەم يەكسەر بزانىن بابەتە كىتبى چىيە، بەلكو ب

زمانه کی ره مزیه، له ورا ژی ناڅوښانې لاوه کی د گهلدا هاتییه، نه و ژی (دهق و رهنه) ناڅوښان ژ لیکدانا دو گریپن ناڅی پیکدهیت، د گریپا دوویدا خواستنه کا څه شارتی درست کرییه، چونکی خواندن ب شانا هنگځینی لیکچواندییه، نانکو خویندنه وه، خواستییه، شانا هنگځینی ژی خواستییه و هنگځین خواستییه .

ره خه گری ژ ټالیپې دارژتنا ریژمانیځه هه څکېشه ک درست کرییه، ټالیپه کی وی (شیعریه تی دهق) و ټالیپې دووی (ههنگوینی خویندنه وه) یه، ب راستی دهمی مړوځ دخوینت، مه رهما ره خه گری ژی نزانت، وی ب خوه ژی - ره خه گری - ټاماژه بو نه کرییه، به لی دهمی مړوځ پیښه کییا کتیبې دخوینت و نه و هزرین تیدا هاتینه نازراندن، ههروه سا دهمی ناڅوښانین بابه تین د دوقدا دهین دبینت، واتایا وی و مه رهم ژ دارژتنا وی ب څی رهنکی روڼ دبت، ره خه گر د پیښه کییدا ټاماژه دکه ته گوهورینا دهقی و باسی دهقی نووخواز و دیتنپن نوو بو دهقی و پیدابوونا شعریه تی دکه ت و ژ نه نجامی گوهورینا رهنه یی و به ریخوه دانا وی بو دهقی و گوهورینا وی - ره خه یی - ب خوه ژی، هه تا دگه هته هندې ب دهق ددانت، دهمی دیژت: "رهوتی به ره وپیش چوونی رهنه یی نه ده بی - تا هه نووکه ش - رووبه ریکی فراوانی بو تیورییه رهنه یییه نوپیه کان کرده وه و گه لی درگای توپژینه وه و راقه کردن و دیالوگیتی و ته ئیلی دهقی نه ده بی بو خسته سهر پشت. ئیستا ره خه گریکی نه ده بی و توپژه ریکی نه ده بی نییه (ره خه) به (دهقیکی تر) نه زانی که له بنه رتدا له سهر دهقی یه که م داده مه زری" (۱۸)، نانکو د ناڅوښانیدا، ههروه کو بیژت: دهقی شعریه تی به رجه سته بکه ت، نه نجام هنگځینی خویندنییه، نانکو ب پیدابوونا دهقین نوو ل دوق بوچوونپن فورمالیستین روس، ره خه گر ب هه مان زمانی دهقی، دهقی شلوفه دکه ت. دیاره

ئەق ناۋونىشانە ئامازىيە بۇ بۆچۈننىڭ رەخنەگىرى و پەيرە وكرنا وان د قەكۆلىنىڭ ويدا، چۈنكى ل دەقېن نوو قەدكۆلت.

دىسان ناۋونىشان وى واتايى ھەلدگرت كو دەقېن شعرييەتى بەرجەستە بگەين، واتا و ئىحائىن ھەمەجۆر ددەن، لەورا خواندنىن ھەمەجۆر ھەلدگرن، ل قېرى ديار دبت، ناۋونىشان ئىحائە بۇ شىۋاز و رىبازا رەخنەيى، نەكو بۇ بابەت و ناۋەرۇكا كتيىي.

- (بياقى خواندنى - چەند قەكۆلىنەك دەربارەي چىرۇكا كوردى)

ناۋونىشان نە راستەوخۆيە و واتايىن بەرفرەھتر ژ واتايا وان ھەردوو پەيڭىن ژى پىكدهيت ھلدگرت، كو گرىيەكا ناڧى درست كرىيە، لەورا ژى ناۋونىشانەك لاۋەكى د بندا ھاتىيە ئەو ژى (چەند قەكۆلىنەك دەربارەي چىرۇكا كوردى)يە، ئانكو زمان ھىمايى يە، چنكو پەيڭا خواندن ل قېرى ب تنى واتايا خوە يا فەرھەنگى ھلناگرت، بەلكو ديارە رەخنەگىرى رامانەكا بەرفرەھتر دايى، ئەق چەندە پشتى خواندنا كتيىي، ب رەنگەكى نە يەكسەر بۇ مرۇقى خويا دبت، نەمازە ژ بابەتى يەكى د كتيىيدا، ئەوى ب ناڧى (دەق و بياقى خاندنى)، ديارە ئەق بياقى خواندنىيە رەخنەگىرى كرىيە ناۋونىشان، د وى بابەتيدا پەيڭا خواندن ب مەرەما (تيۇرا خواندنى يا رەخنەيى) ھاتىيە، ھەروەكو رەخنەگر دىيژت: " دەمى دىيژن خواندن مەبەست ژى تيۇرا خاندنىيە ئەوا دەيتە ھژمارتن نويترين تيۇرا رەخنى (۱۹)"، مەرەم ژ بياقى ئەو بياقەيە يى ئەق تيۇرە تىدا دەيتە ئەنجامدان و ئەركى خوە تىدا ب جھ دىنت.

ئەق بياقە گرىداي ھەردوو ئاليىن دەقینە، ئاليىي ئاشكرا، فۇرم و رۇخسارى پەيڭان و ئاليىي دى يى قەشارتى، واتا و ھىزا وان، رەخنەگر د قى بياقىدا دىيژت: " بياقەك باش ھەيە د ناۋبەرا قان ھەر دو ئالاندا و ئەق بياقەيە ژى دەيتە خواندن و

رافه کرن و خوانده‌شان د ناڅو وی بیاڅیدا کار دکهت^(۲۰)، د قی تیوړیدا، ده‌می گرنګی ب ده‌قی ده‌یتته دان وه‌کو ده‌قه‌کی سهر به‌خو ل سهر حسیباً نفیسه‌ری وی، نانکو خوانده‌شان-ره‌خنه‌گر — د ناڅو ده‌قیدا کار دکهت و ب قی چه‌ندی ده‌ق دېته بوونه‌وه‌ره‌ک زیندی و خودان ده‌سته‌ل‌ات و جهی که‌سایه‌تییا نفیسه‌ری دگرت، ل دۆر قی چه‌ندی ره‌خنه‌گر دبیژت: "نه‌ق زیندی یاتی یا بیا‌قه‌کی دی دده‌ته خوانده‌قانی بو خواندنې و قه‌کۆلینې و دانوستاندنې (دگهل ده‌قی نه دگهل نفیسه‌ری) کو نه‌ق ژی دبیتته ته‌گه‌را بوونه‌کا نووی یا ده‌قی^(۲۱) نه‌ق بیا‌قه‌نه ره‌خنه‌گری بو تیوړا خواندنې ده‌ستنیشان کرین و دیاره ل سهر بنه‌مای قی قه‌کۆلینې و نه‌و بیر و بو‌چوونین تیدا هاتین ره‌خنه‌گری نا‌قونیشانی کتیبی دانایه، هه‌روه‌کو گه‌له‌ک جارن چیرۆکنفیس نا‌قی چیرۆکه‌کا خوه دکه‌ته نا‌قونیشان بو کۆمه‌لا خوه، هه‌رچه‌نده ره‌خنه‌گری نه‌ق تیوړه د قه‌کۆلینین کتیبی یین دی ژیدا هه‌تا راده‌یه‌کی په‌یره‌و کرینه.

- (په‌یقین بی‌په‌رده — چه‌ند قه‌کۆلینین ره‌خنا نه‌ده‌بینه ل دۆر چیرۆکا ده‌قه‌را به‌ه‌دینان)

ده‌ربرینه‌کا هونه‌ری هی‌مای یه، کو گر‌یه‌کا نا‌قی درست کریه، له‌ورا نا‌قونیشانی لاوه‌کی دگهلدا هاتییه، وه‌کو نه‌م دزانین په‌یقان په‌رده نین، له‌ورا په‌یقا (په‌رده) یان ژی (بی‌په‌رده) مه‌جازه‌کا سهر به‌سته، نه‌نجام ب ریا هوکاری هاتییه ده‌ربرین، نانکو بی‌په‌رده هوکاره و نه‌نجام روئی و تاشکه‌رایه. نه‌ق نا‌قونیشانه دبت دوو واتایان هلگرت، یا یه‌کی: دبت ره‌خنه‌گری نه‌ق ده‌ربرینه ژ ده‌ربرینا نه‌ده‌بی بی‌په‌رده وه‌رگرتبت، نانکو ب هه‌مان واتا، چونکی نه‌ده‌بی بی‌په‌رده نه‌وه یی هه‌موو تشتی ب تاشکه‌رای، بی‌شهرم ده‌ربرت، ل قیری دبت ره‌خنه‌گری نه‌ق واتایه مه‌به‌ست بت، نانکو پیدقییه ره‌خنه ب ویره‌کی و

بی شەرم بەیتە ئەنجامدان و ئالیین نیگەتیش و پۆزەتیش بەینە خویاکرن، مەرۆڭ دگەهتە قى واتايى بۆ ناقونیشانى، ژ ئەنجامى خواندنا بیر و بۆچوونین رەخنەگرى دەربارەى رەخنەیی د کتیبیدا دیار دبت بۆ نمونە، ل دۆر رەخنەگرى کورد دبیژت: "نەشیت ب راستى و درستی بریارین خول سەر دەقى ئەدەبى یان کارەکى هونەرى بدەن دا پەيوەندیین وی ل گەل خودانى دەقى تىك نەچن"^(۲۲)، ئانکو وی دقیت دیار بکەت، کو پیدقییه رەخنەگر ب قى رەنگى نەبت، بەلکو بەرەقازی قى چەندى یى ویرەك بت.

واتایا دووی یا ناقونیشان هلدگرت و دبت رەخنەگرى مەبەست بت، ئەو کو کارى رەخنەگرى لادانا پەردانە ل سەر کارى هونەرى و ئەدەبى، چونكى بەرەهەمى ئەدەبى ب زمانەکى پرى ئیحاو و نە راستەوخۆ دەیتە نقیسین، لەورا ئەقە دبنە پەردە بۆ دەقى و کارى رەخنەگرى لادانا قان پەردانە، لەورا ژى پیدقییه زمانى رەخنى یى رۆن و راستەوخۆ بت، ئانکو پەیفین بى پەردە بن. بەلگەژى بۆ قى واتايى، ئاخفتنەکا رەخنەگرى ب خوەیه، دەمى دبیژت: "رەخنەگرى مە نەبوویه پەرەك د نیتبەرا نقیسەرى و خواندەقانیدا. . چنکو ئەقى چەندى شەهەزایەك بەرفرەه ژ رەخنەگرى دقیت د وارى دەروونی و جفاكى و میژوویدا، دا بشیت گریکین کارى هونەرى قەكەت و وان پەردین هونەرمەندى ب سەردائینان راکەت و راستی روھن و ئاشکەرا بکەت"^(۲۳)

د قەکۆلینەکیدا ئاماژە هاتییه کرن بۆ پالەدرین ب کارئینانا ناقونیشانى هونەرى بۆ قەکۆلینا رەخنەیی، ئەو ژى : رەخنەگر ب بەرەهەمى ئەدەبى کاریگەر بت و چەندەك ژ هەلچوونا دانەرى بەرەهەمى دەیتە قەگوهازتن بۆ وی. گەلەك ژ وان ئەوین ئەق ناقونیشانە بۆ قەکۆلینین خوە ب کارئینان، هەلبەستقان و گەریانان وان ل قان دەستەواژەیین هونەرى، وەکو هندییه دەمى ل ناقونیشانان بۆ

ههلبهستين خوه دگهړن. رهخنه گر ده می ناڅونيشانی بۆ څه کولينا خوه ههلبښيرت،
دڅيت چاډيريا پرنسيپين جوانکاريي بکت، دا پتر کاريگر بت و زوو نه هيتته ژ
بیر کرن . (۲۴)

دبت ته څو پالدهره بۆ رهخنه گري کورد ژي بگونجت نه مازه گهلهک ژ وان
رهخنه گرين ناڅونيشانين هونهري ب کارئيناين، چيرؤکنڅيسن، وهکو (رهوف
حه سهن، سهمه د نه حمه د، جهلال مستهفا، سهبيح محمدهد حه سهن، عهبدوالحالق
سولتان، سهلام بالايي کو په خشان نقيسه).

وهکو ژ شیکرنا وان ناڅونيشانان دياربوي کو پتريا وان نامازنه بۆ شيوه و
جوړ و ميتود و رييازين رهخه بي، نه کو نهو بابه تين کتيب ب خوه څه دگرن،
نه مازه پتريا وان کتيب تين نهو ناڅونيشانه بۆ هاتينه ب کارئينان څه کولينين
همه جوړ هم ميژ دکهت، له ورا ژي دبت ته څو ناڅونيشانه پتر دگهل وان بگونجت،
چونکي نهو څه کولين ل دؤر تيکست و نقيسه رو بابه تين همه جوړن، له ورا
ههلبښارتننا ناڅونيشانين گشتي و ب زمانه کي زانستي دهربريني ژ وان هه موو
بابه تين همه جوړ بکهت کاره کي ب سانا هي نينه.

ههروه ها پتريا وان کتيب ان يين سالتين پشتي دوو هزارينه (دهرزي ئارني
خه مه کان) تي نه بت، د قان سالاندا رهخه يا کوردی بهر ب ريياز و ميتودين
نوويين رهخني چوويه، دياره " دارشتنا ناڅونيشاني ب سه قايي رهوشه نيري يي
زال ل ماويه کي دهست نيشانکري، داخبار دبت " (۲۵) ، دبت ژ بهر قي چهندي بت،
پتريا وان ناڅونيشانان ئيحائن بۆ شيواز و رييازين رهخه بي.

وهکو بۆ مه خويا بووي پتريا ناڅونيشانان —ته گهر نه يژن هه موو— ژ ئاليبي
دارژتننا ريژمانيفه گريين ناقينه، ب قي چهندي رهخه گري کورد ژي ژ داب و
نهريتين ناف ليکرنی لانه دايه، چونکي " ناقبون (الاسيه) ساخله ته کي بزاره يه د

بنیاتی ناڤونیشانی و رسته‌یا ویدا، هه‌تا کو نیتزیک دبت بته ساخه‌تا بنه‌په‌تی د ناڤونیشانی‌کریندا^{۲۶)}

ناڤونیشان ب دارژتنا راسته‌وخۆ ب ریژا (۶۵٪) هاتینه بکارئینان، هه‌چه‌نده هه‌موو ژ ئالییی رۆنی و زانستییه نه د یه‌ک ئاست دانه. ناڤونیشانی هونه‌ری ژی جهه‌کی باش هه‌بوویه، به‌لی ب ریژه‌یه‌کا کی‌متر کو (۳۴٪) بوویه، پتریا وان ئاماره‌یه بو شیوه و جۆری ری‌بازا ره‌خه‌یی، نه‌ک بابه‌تی کتیب ب خوه‌فه دگرت. ب قی چه‌ندی خویا دبت کو ئه‌رکی تی‌گه‌هاندنی پترژی شعرییه‌تی جهی خوه کرییه، به‌لی یی هه‌لچوونی تیدا خویا نابت، چونکی گه‌له‌ک جاران ناڤونیشان رازی‌بون یان نه رازی‌بونا ره‌خه‌گری ل سه‌ر بابه‌تی ئانکو هه‌ستین وی هلدگرت، به‌لی دقان ناڤونیشانا ئه‌فه‌چه‌نده خویا نابت.

دووه‌م: کاری ره‌خه‌یی ژ ئالییی زمانیه:

۱- زمان و ب جه‌ئینانا ئه‌رکی هه‌لچوونی

د فه‌کۆلینا مه‌دا ل زمانی ده‌قیین ره‌خه‌یی یین چیرۆکا هونه‌رییا کوردی بو مه‌ دیار بوو دا‌کۆکی‌کرن ل په‌یامه‌نی‌ری — ره‌خه‌گری — ب ریژه‌یه‌کا به‌رفره‌ه دیاره، وه‌کو بو نمونه د قان کتیب‌اندا ده‌یتته دیتن (پیشوازیی خاوه‌ن شکۆ و دوو چیرۆک نووس)، (چیرۆکی هونه‌ریی کوردی)، (ده‌رزی ئاژنی خه‌مه‌کان)، (کامه‌ران موکریی چیرۆکنووس)، (لی‌کۆلینه‌وه و ببیلی‌گرافیا‌ی چیرۆکی کوردی)، (کاری‌گه‌ری بیری نه‌ته‌وه‌یی له‌ گه‌شه‌سه‌ندنی کورته‌ چیرۆکی کوردیی له‌ کوردستانی عی‌راقدا)، (تافه‌ت له‌ چیرۆکی کوردی دا)، (کرێکار و چیرۆکی کوردی)، (چیرۆکی نوویی کوردی)، (چه‌ند گوتاره‌کی‌د ره‌خه‌یی)، (هزر و شی‌واز له‌ چیرۆکی کوردیدا)، (له‌ ناو بازنه‌ی ده‌قدا).

ئەف دووپاتكرنه ل پهيامهنيږي و بۆچوون و ديتنيږي وي و د نهجامدا ب
جهښانا ئهركي ههچووني د زماني قان كتيباندا د چهند سيماياندا بهرجهسته
دبت، نهو ژي نهفهنه:

۱-۱- ئەف دووپاتكرنه د زماني ههلسهنگانديدا خويا دبت، كو د رهنهيا
كورديدا پتر كهسايهتيا رهنهگري زاله، چونكي ب زوري بريارداني ب خوهفه
دگرت، پتريا جارن نهف برياردانه سيمايږي ههچووني ههلدگرن.

۱-۲- بهرجهستهبوونا جهناقي ئاخفتنكه ب ريژهيه كا مهزن د زماني رهنهيا
قان كتيباندا دياره، نهفهژي دووپاتكرنه ل پهيامهنيږي رهنهگري- د زمانيدا و
د نهجامدا ب جهښانا ئهركي دهبريني (ههچووني)يه، كو رهنهگري نهف چهنده
نهجامدايه بو دهبريني ژ بۆچوونيږي خوهيږي گشتي يان يږي ل دور دهقي
چيرۆكنقيسي دكهت، يان دهمي ههلسهنگاندي چ ب باشي يان خرابي نهجام
بدهت، نهف دهبرينه بو قي مهريه هاتينه ب كارئينان نهفهنه: پيم وايه... به
لاي منهوه... من لهو پروايه دام... به پرواي من... لهو پروايه شدام... من پيم
وايه... من وا دهزانم... من واي بو دهچم... هتد،

كهواته مروف دشيټ بيټيټ نهف رهنهيه ژ بۆچوون و شيوازي زانستي ددورن و ل
سهر ريټازين رهنهيا نهكادي نا چن، بهلكو زيدهتر شلوفه كرښن كهسي و
بههرزن، ژبه رقي چهندي ژي زور جار دل گراني دنابهرا رهنهگري و نقيسهريدا
درست ديبت.

۱-۳- دارژتنا حيبهتي و سهرسورماني ئهركي ههچووني دزمانيدا بهرجهسته
دكهت، نهف چهنده ب قي رهنكي د قان نمونهياندا ديار دبت :

- (حسين عارف) ل دور چيرۆكا (مهسهلهي ويژدان) باسي (نهجهد موختار
جاف)ي دكهت، دهمي ديټوت : "بيگومان من بهو نياز له ميژووي ژياني

ده کولمه وه ، به تاييه تي لهو سالانه دا، تا وهرامي نهو پرسيارهم ده سگير ببي که تايا ته حمده موختاريک که خوئی يه کيک بووه له کار به دهسته گه وره کانی پړيتم ، چ عه جهب لهو چيرۆکهيدا (ته گهر چي بلاويسي نه کردۆته وه) نهو هيرشه توند و تيزه ي بردۆته سهر و له نيوان کاربه دهستاني و بازرگان و دهره به گه کانی پشتيوانيه وه ، بهو جوړه گونا هبار و ريسواي ده کات ؟!"^(۲۷)، قيړي په يقا عه جهب و نيشانا سهر سوپرمانی قی حيه تيبی دزمانی ره خنه گریدا بهرجهسته دکهت .

- (صه باحي غالب) ل دور هه لويسته کی د چيرۆکا (گه رميان و کويستان) يا (جه مال بابان)يدا، ديژت: "نه وهی جيگای سهر سوپرمانه نه وهيه که جه مال بابان تاقه دهواريک له خيل له هاوار به جي ديلى ، که له ياساو دهستووری نه واندا نه وه کارنيکه هه رگيز روونادا"^(۲۸)، دياره ره خنه گري ل قيړي په يقا سهر سوپرمان ب خوه ب کارئينايه .

دياره ره خنه گر بو دهر پرپينا سهر سوپرمانا خوه په يقين عه جهب سهر سوپرمان و شيوازي پرسيار کرنی و نيشانا سهر سوپرمانی ب کارئينايه .

۱- ۴- ده می ره خنه گر دهر پرپيني ژ خه مباري و محابنييا خوه دهر باره ی هندهک هه لويست و هه لايان د ده قی چيرۆکيدا دکهت ، ل قيړي ب زوري په يقا (به داخه وه) ب کار دئينت وه کو د قان نمونه ياندا خويا دبت:

- (صه باحي غالب) دهر باره ی گرنگيدان ب ژنی د چيرۆکا (له خه وما) دا، ديژت: "به لام به داخه وه نهک نه يتوانيوه نهو کاره پيرۆزه بکا به لکو پرووی راسته قينه ی ئافره تی کوردی شيواندوه"^(۲۹).

- (سه مه د ته حمده) د باسکرنا چيرۆکا (خوشه ويستی له چاخی بهرديندا) يا (تاوات محمه د)ی ديژت: "پيم وايه ده بووه خاوه نی داهينانيکی مه زن، که

به داخه وه، له وینه گرتنی هه موو دیمه نه کاند، ههروه ها له دروستکردنی گریکاندا وه کو یهك سهرکه وتوو نییه" (٣٠).

١-٥- ده برپینا په خنه گری بو هه ست و کاریگه ربوونا خوه ب ده قی چیرۆکی، وه کو دقان نمونه یاندا دیار دبت:

- (حه مه سه عید حه سه ن) ده باره ی روودانا کوشتنا قاره مانین چیرۆکا (هه لاتن) یا (فازیل که ریم ته حه د) ی، دیبژت: "چیرۆکی هه لاتن هه ژاندمی کاریگه ریه تییه کی ته فسووناوی له ناخدا جی هیشت" (٣١).

- (حه سه ن جاف) ل دۆر وینه یین چیرۆکا (کو تره خه لوزیک) یا (کامه ران موکری) دیبژت: "کی بیت ته م وه سفه بخوینیتته وه هه موو ده ماره کانی له شی گرژ نه بیت و گشت تووکه کانی سه ری ره پ رانه وه ستن له داخی زو لم و زۆرداری، ده بی چ وه سفی له مه جوانتر و کاریگه رتر بیت" (٣٢).

١-٦- هندهك جارن په خنه گر ب زمانه کی سوزدار ده قا ته ده بی پیشچاڤ دکه ت، دیاره ته فه ده برپینی ژ کاریگه ربیا وی ب ده قان و بابه تی چیرۆکی دکه ت و ب قی چهن دی ته رکی هه لچوونی ل سه ر زمانی زال دبت "ته رکی هه لچوونی دناخفتنا ته ده بییا سوزداردا زال دبت" (٣٣). ته فه چهن ده د کتیب (کاریگه ری بیرى نه ته وه بی له گه شه سه نندی کورته چیرۆکی کوردیی کوردستانی عیراقد ١٩٦١-١٩٧٠) خویایه . ته فه چهن ده هه تا راده یه کی د کتیب (لیکۆلینه وه و ببیلیۆگرافیا ی چیرۆکی کوردی ١٩٢٥-١٩٦٩) ژیدا به رجه سته دبت، هه رچه نده ته فه کتیبه هندهك ژ وان سیمایین دی ژى یین مه ئاماژه پی کرین ب خوه فه دگرت.

ژقی چهن دا بۆری و ژقان سیمایان بو مه خویا دبت، کو د قان به ره هه ماندا داکۆکی ل په یامهنیری هاتییه کرن د ته نجامدا زمانی ته رکی هه لچوونی ب جهئینایه .

۱-۷- دگهل پەیدا بوونا ریباژین ره خهیا بهرسقدا نا خویندهقانی، ئانکو خویندهقان
 -ره خه گر- واتا دهقی دهستنیشان دکهت، ههروه کو د ریبازا هلهو شانگه رییدا کو
 دیت و دهستنیشان کرنا و اتایا دهقی ل دوڤ تاییه تمه ندیین وی یین خودی و بابته
 ناهیتته کرن، بهلکو ل دوڤ کارتی کرین دهرۆتی و زمانی و هزری و که سوکی یین
 خویندهقانی دهیتته کرن، ئانکو دهق دبتته رهنگ قه دانا کارتی کرن و باری دهرۆتی و
 رهوشه نیرییا تاکی، ئارمانجا ره خه گری ژ ل قیری ئه وه کو دووباره دهقی ب
 زمانی وی یی دهستیکی دارپژت، ئانکو ب زمانه کی نیژیکی یی شعری و ب قی
 چهندی ره خه دبتته دهقه کی ئافرانندی و ژ سیمایی زانستی دۆر دکهت^(۳۴).
 ره خه گرین کورد ژ، ل قی داویی به ره قی ئالی چوینه و ریباژین خوانندی
 پهیره و کرینه وه کو بو نمونه: قه کولینین ره خه یا کورته چیرۆکی، ئه وین د ههردوو
 کتیبین (گوتارین ره خه یی) و (چه ند رپیه ک بو دهقی) دا هاتین، ب قی چهندی ئه و
 ژ ههتا راده کی وان سیمایان ب خوه قه دگرن، ئه ق چهنده ژ هه ژ وان
 نافونیشانین بو قه کولینان ب کارئینان دیار دبت، وه کو بو نمونه: "خواندنه ک بو
 کورته چیرۆکا ژ دهست دانا خه ونان"^(۳۵)، "بی گوتارییا کچا کورد خواندنه ک بو
 کورته چیرۆکا بیر هاتنین کچه کا ئه قیندار یا تهیب دهشتانی"^(۳۶)، دیسان ژ ئالی
 بابته تین دهینه ئازراندن ژ قه، وه کو: هه قدهقی، نافونیشان... هتد ههروه سا ژ
 زاراق و شیواژین زمانی پی هاتییه نفیسین. ژ بلی کو ب گشتی و ب رهنگه کی
 نه راسته وخو، ل دوڤ سیمایی قی ره خه یی دیاره، کو دهر برینی ژ بوچوون و دیتنین
 خواندهقانی - ره خه گر- دکهت.

ههروه ها د قه کولینین کتیب (گوتارین ره خه یی) دا ژ سیمایی خودی و
 بوچونکاری خویا دبن، ئه وژی وه کو: ژ شیواژی هه لسه نگاندن و باسکر و

ره‌خنه‌لیگرتنا ده‌قان دیار دبت، کو ژ هه‌لچوونا وی دیاره، یان ل گه‌ل بو‌چوونین ده‌قییه و ب پوزه‌تیف پی‌ کاریگر بوویه، له‌ورا هه‌لبژارتییه دا ستایشا وی بکه‌ت. خاله‌کا دی د فی‌ کتیبیدا خودییه‌تا ره‌خنه‌گری به‌رجه‌سته دکه‌ت ته‌وه‌ کو ره‌خنه‌گر گه‌له‌ک په‌یقین (هیژا، سه‌یدا) بو‌ نا‌قئینانا چیرۆکنقیسان ب کارد ئینت و ته‌قه‌ژی ده‌رپرینی ژ دیتنین وی یین پی‌ش وه‌خت ل سه‌ر چیرۆکنقیسان دکه‌ت. که‌واته‌ ته‌م دگه‌هینه‌ وی‌ چهن‌دی، کو د قان هه‌ردوو کتیباندا سیمایین دووپاتکرنی ل په‌یامه‌نیری دیارن، چونکی بابه‌ت پتر ده‌رپرینه ژ بو‌چوون و دیتن و خواندنا په‌یامه‌نیری دکه‌ت. ل داویی‌ هه‌که‌ر ته‌م ریژه‌یا وان کتیبان دیار بکه‌ین ته‌وین دزمانی‌ واندا پتر داکۆکی ل په‌یامه‌نیری هاتییه‌ کرن و ته‌رکی‌ هه‌لچوونی ب جه‌ ئینای بو‌ مه‌ دیار دبت کو (۵۰%) نه‌، پتریا قان کتیبان دکه‌قنه‌ د نا‌قه‌را سالتین (۱۹۷۳-۱۹۹۰) ، ب تنی‌ سی‌ کتیب نه‌ بن ته‌و ژ ب راستی وه‌کو ژ پی‌ش‌چا‌ق‌ک‌رنا وان خویا بووی خودان تاییه‌تمه‌ندییا خوه‌نه‌، هه‌ر چه‌وا بت ته‌ف کتیبه‌ پتر ب زمانه‌کی‌ ئاسایی هاتینه‌ نقیسن، لی‌ پری ده‌رپرینی‌ خودینه‌ و بو‌چوون و هه‌ستین ره‌خنه‌گری پی‌ش‌چا‌ف دکهن، و ب فی‌ چهن‌دی‌ دیتنا (به‌ختیار سه‌جادی) ل دۆر زمانی‌ ره‌خنه‌یا سونه‌تی- ل دوو‌ف نا‌ق‌ک‌رنا وی- د زمانی‌ ره‌خنه‌یا چیرۆکا هونه‌رییا کوردی ژیدا هه‌تا راده‌یه‌کی‌ جهی‌ خوه‌ دبیت.

۲- زمان و به‌ئینانا ته‌رکی‌ شعریه‌تی:

ته‌ف ته‌رکه‌ ده‌می‌ داکۆکی ل په‌یامی‌ ده‌یتته‌ کرن و ب خوه‌ دبه‌ ئارمانج و ب تنی‌ ده‌رپرینی‌ ژ خوه‌ دکه‌ت ب جه‌ دئیت، بو‌ خوه‌ ب کار دئیت. ته‌ف چه‌نده‌ د زمانی‌ ره‌خنه‌یا چیرۆکا هونه‌رییا کوردیدا ب دوو ره‌نگان ده‌یتته‌ دیتن:

۲- ۱- ده‌می‌ په‌یام دبه‌ ده‌قه‌کی‌ نوو:

مه‌ره‌م ژ فی‌ چهن‌دی‌ ته‌وه‌ کو نقیسن ره‌خنه‌یی وه‌کو په‌یام ته‌رکی‌ شعریه‌تی‌ تیدا زال‌ بت، هه‌تا وی‌ راده‌یی‌ ده‌قه‌کی‌ نوو ئا‌قا بکه‌ت، ئانکو نقیسن ره‌خنه‌یی

سیمایین خوه وه کو قه کولینه کا رهنه یی ژ دهست ددهت و بهر ب ئا قاکرنا دهقه کا نه ده بی ل سهر بنه مایی دهقی یه کی — دهقی رهنه لی دهیته گرتن- دجت، ئانکو بهر ب نفیسینا ئافراندى دجت. د سنووری قه کولینا مه دا نه قه چهنده د دوو نفیسینین رهنه بییدا بهر چا قه دکه قهت، نه وژی (په لاس به لایه نگیریه وه) یه د کتیا (چیرۆکی هونه ریی کوردیی شیوه و، شیواز، و بونیاد) دا هاتییه، یا دووی (هه قری ژ بو مانا مرۆقی نهك ژ بو ویرانکرنی) د کتیا (ل بهر ده رازینکا تیستان) دا هاتییه بو نمونه:

سیمایین شعرییه تی دهقی (په لاس به لایه نگیری یه وه) دا:

ره خنه گری ئا قاهییه دهقی ل سهر دوو پارچه یان دانایه، پارچه یا یه کی سی رهنه یان مه زن ب خوه قه دگرت و هه ر یهك ژ وان ژ چهندين بنیاتین بچووک (رسته یان) پیکدهیت، ده برپنا (به فره ... به فر) هه ر سی بنیاتین مه زن پیکقه گری ددهت، کو دبه ته وه وری پیکه اتنا هه ر یهك ژ وان، ب قی چهندي رهنه گری لادانه کا سینتاکسی درست کریه، چونکی به فر وه کو کارا یان بهر کار بو رسته یین هه ر بنیاته کی ل ده ستپیکا وان هاتییه، پاشی ئاخفتن و سالو خدان ل سهر دهیت، کو نه قه ژى لادانه که ژ سیسته می ریزمانی، دیسان نه گه ر باسی ده برپنا (به فره ... به فر) ب خوه ژى بکه یین دیسان لادانه کی درست دکهت، کو په یقا به فر یا دووی کارایه، بو پشتی کاری و ته واکه ری وی هاتییه قه گوهازتن، ئانکو ژ ئالیی ریزمانیقه درسته بیژن (به فر به فره)، وه کو مه گو تی هه ر سی بنیاتین مه زن پیکقه گری ددهت، کو د بنیاتی یه کیدا پشتی ده برپنا (به فره ... به فر) پارچه یهك ژ ده قا چیرۆکی وه کو وه رگرتن دهیت، نه و ژى " سپی سپی وهك چورپی شیر .. خاو خاو وهك لۆکه ی هه لاجیکراو .. هیمن هیمن وهك تولفه فریشته ی خه والووی نه و ئاسمانه، له کهشکه لانیکه وه داده خزان و .." (۳۷)، بنیاتی مه زنی یه کی سالو خدانا قی

چەندىيە ب زمانەكى ئەدەبىي درستكرنا تەقنى قى بنياتى ب رىيا جەناقى ئامازە (ئەمە) بۆ بەفرى وەكو كارا بۆ جارەكى ل دەستپىكى و پاشى ب رىيا جەناقان بنياتىن بچووك (رستە) پىكقە دەينە گرىدان، ئانكو ب رىيا قەگوهازتنى بۆ جەناقى (ئەمە)، ھەروەسا ئامرازىن گەھاندنى و لىكدانى ژى ھاتىيە ب كارئىنان وەكو ژ قى نمونەيى ديار دبت: " راوہستە.. ئەمە پارچە شىعەرىكى خەوالو نىيە لە ژىر زەبرى ساتىكى سۆزاويدا لە دەم شاعىرىكەو ھەلوەرىيى، بەلكو (سەربەستە - لازمە) يەكە، وەكو ئەو ھى لە كۆرالى كۆنە (دیر) يىكى دیرىنەو ھەلىست، يا وەكو ئەو ھى لە كۆرسى كۆنە نمايشىكى ئايىنى و، يا كۆرىكى...." (۳۸)، ب قى رەنگى بەردەوام دبت، ديارە جەناقى ئامازەيى (ئەمە) بۆ جارەكى ھاتىيە پاشى رستە ھەموو قەگوهازتنە بۆ وى، وەكو دەمى دىيژت: بەلكو (سەربەستە - لازمە) يەكە، ئەو (ە) يە قەگوهازتنە بۆ (ئەمە)، ئانكو رىكەقتنە د گەل، ديسان د قى رستەيىدا ئامرازى گەھاندنى (بەلكو) ھاتىيە و ب قى رەنگى د رستەيىن دى ژىدا ديسان ئامرازى لىكدانى (و) و مۆدفورمى ھەلبىزارتنى (يا) دەيت بۆ درستكرنا تەقنى قى بنياتى مەزن.

د بنياتى دووى يى مەزندا ب ھەمان رەنگ دەرپىنا (بەفرە.. بەفر) تەو ھى گرىدانا بنياتىن بچووكە، كو دبتە بەركارى قان بنياتىن بچووك و بنياتىن بچووك سالىخدانا وى دكەن جارەكى ل نك خەلكى ئاسايى جارەكا دى ل نك داھىنەر و د بەرھەمىن ئەدەبيدا ب قى رەنگى:

" بەفرە.. بەفر

ئەوانەى لە كن خۆمان شەرە تۆپەلى پى دەكەن و ، گەمەى لەسەر دەكەن (بووكى بەفر) یشى پى ئىژن بەلام لە ھەندەران بە تايىەتى ئەوانەى كە لىيان ديوە و ..." (۳۹). وەكو ديار د قى بنياتى ژىدا بەفر بەركارە و تەو ھەرە، قەگوهازتنا

رسته‌یان ب ریښا جهنافتی نه دیار (ی) دهیته ته‌نجامدان و ئامرازی لیکدانی
(به‌لام) بۆ پېشچاڅکرنا دوو بارین جودا هاتییه ، نه‌ف‌چهنده جاره‌کا دی د قی
بنیاتیدا دووباره دېته‌فه. هه‌روه‌سا د بنیاتی مه‌زنی سیی ژیدا ب هه‌مان رهنګ)
به‌فره... به‌فر) کارایه و ته‌وه‌ری پېکفه‌گریدانا رسته‌یانه.

ب قی رهنګی ره‌خنه‌گری پشکا یه‌کی ژ ده‌قا خوه ئاڅا کرییه و ب قی ئاڅاکرنی
ته‌وه‌ری گرنګیدانا ره‌خنه‌گری خویا دېت کو ژ ده‌قی چیرۆکی (به‌فره) سه‌رنجا وی
کیشای و پي کارېگه‌ر بووی، د نه‌نجامدا ده‌قی خوه‌بی نوو ل سه‌ر ئاڅاکرییه، ب
قی چهندي مه‌ نیڅا ئاڅاهیي ده‌قی خویا کر، کو ره‌خنه‌گری ب شیوازه‌کی بابه‌تی
سالو‌خانا به‌فری تیدا کرییه، به‌لی د نیڅا دیدا ره‌خنه‌گر قاره‌مانی چیرۆکی ل گه‌ل
به‌فری د ئاڅاکرنا ده‌قی خوه‌دا پشکدار دکه‌ت و شیوازی بابه‌تی ده‌یته گوه‌ورین بۆ
خودی، چونکی ره‌خنه‌گر ب جهنافتی خوه‌فه‌دگیرت، وه‌کو په‌یقین ل گه‌ل قاره‌مانی
چیرۆکی جهنافتی دووی ب کار دئینت.

د ئاڅاکرنا پشکا یه‌کیدنا ژ ده‌قی ره‌خنه‌گر شیایه رېتمه‌کا گشتی بۆ ده‌قی
درست دکه‌ت، نه‌و ژ ب ریښا دووباره‌کرنا (به‌فره... به‌فر) بۆ سی جارن ل
به‌راهییا هه‌ر بنیاته‌کی ب رهنګه‌کی ستوونی، دېت وی نه‌ف‌چهنده وه‌کو ئیحاو مفا
ژ دووباره‌کرنا ده‌رپرینا (سپی سپی وه‌کو چۆری شیر.. خاو خاو وه‌کو لۆکه‌ی...
هتد) بۆ سی جارن د ده‌قی چیرۆکیدنا وه‌رگرتبت، له‌ورا وی نه‌ف‌چهنده د ده‌قی
خوه‌دا نه‌نجام دایه و ده‌قی خوه‌ل سه‌ر سی بنیاتین سه‌ره‌کی ئاڅاکریه. هه‌روه‌ها د
دریښیا ده‌قیدا مفا ژ دیارده‌یا رېتمی دیتییه و نه‌ف‌چهنده ب رهنګه‌کی ئاسوی د
ده‌رپرینین ویدا خویایه، دیاره نه‌ف‌چهنده ده‌رپرینی ژ داکۆکی ل وی تشتی هاتییه
دووباره‌کرن ل نک وی دکه‌ت، وه‌کو د قان نمونه‌یاندنا به‌رچاڅ دېت:

- "پیره‌داک پر چنگی‌کی مابوو، بی‌هۆش، بی‌هه‌ست، بی‌چاو، لی‌ی کەوتبوو" (٤٠).

دیاره‌په‌یقا (بی‌) سی‌جاران‌هاتییه‌ دووباره‌کرن.

١٨٩٨- "پیره‌داک هه‌ر له‌ داوای‌ خۆی نه‌هاته‌ خواری و .. نه‌هاته‌ خواری،

چل رۆژ ... چل شه‌و .. رۆژی چل جار ئه‌و تراژیدیایه‌ وه‌ک خۆی دووباره‌ ده‌بووه‌وه‌" (٤١).

رسته‌یا (نه‌هاته‌ خواری) دوو جاران‌ دووباره‌ بوویه‌.

په‌یقا (چل) سی‌جاران‌ دووباره‌ بوویه‌.

په‌یقا (خۆی) دوو جاران‌ دووباره‌ بوویه‌.

په‌یقا (رۆژ) دوو جاران‌ دووباره‌ بوویه‌.

ئه‌وه‌ ده‌قه‌ ژ ئالییی‌ سیمانتیکی ژیفه‌ زه‌نگینه‌، چه‌ندین هونه‌ر تێدا هاتیینه‌ ب کارئینان، بۆ نموونه‌ ره‌خه‌نگری هه‌فده‌قی ده‌قی‌ خوه‌دا ب کارئینایه‌، یه‌که‌م جار ده‌قی‌ ره‌خه‌نهی هه‌فده‌قه‌ ل گه‌ل ده‌قی‌ چیرۆکی ده‌می‌ ره‌خه‌نگر راسته‌وخۆ قی‌ ده‌سته‌واژه‌یی‌ (سپی‌ سپی وه‌ک چۆری شیر .. خاو خاو .. هتد) ژ چیرۆکی‌ د نا‌وه‌ ده‌قی‌ خوه‌دا ب کارد ئینت، یان ژێ ده‌می‌ ده‌قی‌ چیرۆکی‌ بوویه‌ بنیات بۆ ئافاکرنا ده‌قی‌ ره‌خه‌نهی. دیسان ل جه‌ه‌کی‌ دی هه‌فده‌قی‌ ل گه‌ل گۆت‌نا ب نا‌وه‌ ده‌نگا (یولیۆس سیزار)ی ل ده‌می‌ کوشت‌نا وی دی‌ژت: (پرۆتۆس تۆش)، کو ده‌ردی‌ قاره‌مانی به‌رانبه‌ر یی‌ (یولیۆس سیزار)ی دی‌نت، له‌ورا دی‌ژت: "وه‌لی‌ سه‌رم سورما چۆن ته‌نانه‌ت له‌ دوا ساتانه‌شدا به‌ رووی ئه‌و دلبه‌ره‌ سارد و سه‌رده‌ هه‌لنه‌شاخایت و نه‌ت وت: (.. تۆیش .. به‌فره‌که‌ تۆیش؟!)" (٤٢)، دیاره‌ ره‌خه‌نگری (به‌فر) ب (پرۆتۆس)ی لیکچواندییه‌.

ديسان ره‌خنه‌گري چيرۆكه‌كا دي ل گهل ده‌قي خوه تيكهل كرييه، كو چيرۆكا (په‌لاس) روودانه‌كا رialesتي ل بيرا ره‌خنه‌گري ئينايه و ل قي‌ري ره‌خنه‌گري ته‌كنيكا (قه‌گيران ب ته‌داعي) ب كارئينايه، ب قي چهندي چيرۆكا رialesتي ب زمانه‌كي هونه‌ري كاريگهر دارژتييه، قي جاري قاره‌ماني چيرۆكا (په‌لاس) ب قاره‌مانا چيرۆكا رialesتي و به‌فر ب پيره كراسي كوري وي ليكچوواندييه، ئانكو ديمه‌ني مرنا قاره‌ماني چيرۆكا (په‌لاس) به‌رانبه‌ر به‌فري و گرتنا چاقين خوه ل سهر ديمه‌ني داويي يي به‌فري به‌رانبه‌ري قاره‌مانا چيرۆكا رialesتي (پيره‌داك) ده‌مي بو ماوه‌يه‌كي دريژ سه‌كه‌راتا مرنى دكيشت چاقه‌رپي كوري خوه دكه‌ت هه‌تا كراسي كوري وي نيزيكي هه‌ناسا وي دكه‌ن ژ نوو ئه‌مانه‌تي خوه ته‌سليم دكه‌ت، ب قي چهندي ره‌خنه‌گري دوو ديمه‌نين كاريگهر به‌رانبه‌ري يه‌ك دكت و ليكچوواندنه‌كا قه‌شارتي ل سهر ئاستي ده‌قي درست دكه‌ت. ديسان ئه‌و ده‌قي ره‌خنه‌يي چهندين لادانين سيمانتيكي ب خوه‌قه دگرت وه‌كو:

- "ده‌ست له‌ داويني ژيان به‌ريدا" (٤٣).

د ده‌رپرنا (داويني ژيان) دا لادانه‌ك ده‌يته ديت، ئه‌و ژي داوين بو ژياني هاتييه ب كارئينان كو ب راستي بو كراسي ده‌يته ب كارئينان، ئانكو ژيان ب كراسي هاتييه ليكچوواندن، ب قي چهندي خواستنه‌كا قه‌شارتي دورست كرييه، كو تيدا (ژيان) بو خواستيه و (كراس) ژي خواستيه و (داوين) خواستيه، چونكي ژي خواستي نه‌ دياره، تني سيفه‌تا وي دايه بو خواستي، له‌ورا جوړي خواستني قه‌شارتييه.

- "په‌لاماري پيره‌كراسي دا و هه‌ليگولوت" (٤٤).

ل قي‌ري ره‌خنه‌گري ساخله‌تا (پير) بو كراسي خواستيه، ب راستي پيري بو مروّقان ده‌يته گوتن، لي ل قي‌ري بو كراسي هاتييه گوتن، ئه‌فه‌ژي لادانه‌كا سيمانتيكييه،

كراس ب مرۆقى لىك چواندىيە، لەورا ژى خواستنه كا قەشارتى دورست بوويه كو
تىدا (كراس) بۆ خواستىيە، (مرۆق) ژى خواستىيە، (پېر) خواستىيە.

- "مرۆقىكى كەم ئەزموون و (ژن دل) ىش نىم" (۴۵)

دەرپرنا (ژن دل) د قى نمونەيىدا بۆ ساخلىتى دلنازكىي ھاتىيە، ئانكو دركەيە ل
ھەقالناقى.

- "بەلام بىم بەخشە، فرمىسك بۆ نەرشى، پېرە داك زووتر ھاتە دەست و ئەو
دەنكە مروارىيە دەگمەنانەى لە چاۋ دەرھىنام" (۴۶)

د قى نمونەيىدا فرمىسك ب مروارى ھاتىيە لىكچواندن، چونكى ئامرازى
لىكچواندننى ب كار نەھاتىيە لى رووى لىكچوونى (دەگمەن)ە، لەوما
لىكچواندەنە كا جەختكى درست كرىە.

ژ قى پىشچاقكرنى بۆ مە خويا دبت كو ئەف دەقە بوويه دەقەكى ئەدەبى و پېرى
سىمايىن شەرىيەتتە ۋەكو: ئاھايىيى ۋى و تەكنىكىن ئەدەبى و رىتم و لادانىن
سىنتاكسى و سىمانتىكى. ب قى چەندى ئەم دىيىن بىژىن ئەفە يەكەم دەقى
رەخنەيىيە ل دوڧ مېژوويا ۋى- د سنۆرى قەكۆلىنا مەدا- ژ زمانى رەخنەيى
دەرباز ببت و دەقەكى ھونەرى ئاڧا كرىت.

۲-۲- دەمى پەيام دەرپرېنن بەربەلاڧىن ئەدەبى ب خوەڧە دگرت:

مەبەستال قىرى ئەۋە كو زمانى پەيامى ئەركىن جودا ب جە دىننت و ژوان
ئەركى شەرىيەتتە، ئانكو د درىژىيا قەكۆلىنىدا ل ھندەك جەيىن بەلاڧ تىدا زمان
بۆ خوە، بۆ ئازراندنا جوانكارىيى ب كار دەيت، ب راستى رىژەيا قى چەندى ژ
كتىبەكى بۆ يەكا دى، ديسان ژ قەكۆلىنەكى بۆ يەكا دى، جودايە، چونكى پترىيا
ڧان كتىبان قەكۆلىنن رەخنەيى يىن ھەمەجۆر ھەمىيىز كرىنە، بۆ نمونە ئەڧ
چەندە د ڧان كتىباندا خويا دبت (بىناى ھونەرى لە كورتە چىرۆكى كوردىدا

١٩٧٠-١٩٨٠)، (بياڻي خواندن)، (وهغرهك د نهينين دهقيدا)، (په يقين بي پرده)، (چيروكي هونه ري كوردي ١٩٢٥/١٩٦٠)، (ليكولنه وه و بيبليوگرافياي چيروكي كوردي ١٩٢٥-١٩٦٩) د هردوو كتيبين يه كه مدا ته چنده پتر بهرچاډ دكه ټټ .

ب جهينانا نهركي شعريه تي پتر ب ريا لادانين سيمانتيكي ب جه دهيت، كو ژاfranندن و شاره زاييا ره خنه گرينه، وه كو د قان نمونه ياندا ديار دبت: - ره خنه گر (جه لال مسته فا) ديژت: " ده قين مه بي دهنك دبورن. نقيسه ري كورد- تاييه تي چيروكنقيس وه كي ژه نينا تاوازه كي جه نائيزي ب ته حالاتيغه ديژن. بي دهنكي.. چوونا ل دويث تهرمي يه بو جهه كي بي دهنكتر" (٤٧)

ب گشتي ته رسته يه دهربرينه كا نه راسته وخو دورست دكهن و وينه يه كي تاوژ تاماده دكهن، چونكي ژ رسته يين پيكه گريداي پيكد هيت. ژ تاليبي پيكهاتنيغه رسته يه كي ته مامه، به لي رسته يا دووي (نقيسه ري كورد- ب تاييه تي چيروكنقيس - وه كي ژه نينا تاوازه كي جه نائيزي ب ته حالاتيغه ديژن) به، تيدا ره خنه گر رسته يا راگر (ب تاييه تي چيروكنقيس) بو مهره ما تاييه تكرني تيدا زيده كرييه. د رسته يا سييدا (بي دهنكي.. چوونا ل دويث تهرمي يه بو جهه كي بي دهنكتر) گريدان ل گهل رسته يا يه كي ژ تاليبي پيكهاتني و واتاييغه، چونكي نه گهر رسته يا يه كي نه بت واتايا رسته يا سبي شيلي دبت، له ورا (بي دهنكي) ژ رسته يا يه كي دووباره كرييه ل گهل رسته يا سبي، نانكو رسته يا سبي پيدفييه ب في رهنكي بت (بي دهنكي بوري نا دهقان چوونا ل دويث تهرمي يه بو جهه كي بي دهنكتر) و ل فيري (بوري نا دهقان) ژ رسته يا يه كي لبريه، ب تني (بي دهنكي) هيلايه، دبت چونكي مهره ما وي نهو بت ههر بي دهنكيه كي ب في رهنكي سالوخ بدهت. ژ تاليبي سيمانتيكيغه وينه يهك د هزرا مه دا درست كرييه و ليكچوونهك

وینەیی د ناڤه‌را بۆرینا ده‌قی ب بێ ده‌نگی ب بۆرینا ته‌رمی درستی کرییه، هه‌روه‌ها ئاخفتنا نڤیسه‌ری کورد ب ژه‌نینا ئاوازه‌کی جه‌نائزی لی‌کچوواندییه.

- ره‌خه‌گر (ئه‌حلام مه‌نسور) ده‌می باسی چیرۆکنڤیس (عه‌بدوڵا سه‌راج) ی و چیرۆکا وی (ئاوینە) دکه‌ت دی‌ژت: "هه‌لبه‌ت ئاماڤی سه‌ره‌کی نووسه‌ر و گه‌شته‌که‌ی پالەوانی ئاوینە دۆزینه‌وه و رۆچوونه‌ بۆ نیو برینه‌ قوول و ژیر پیست و ئیسکه‌کانی کۆمه‌لگا"^(٤٨). د قی نموونه‌یی‌دا لادانا سیمانتیکی د (برینه‌ قوول و ژیر پیست و ئیسکه‌کانی کۆمه‌لگا) دا درستی بوویه، چونکی کۆمه‌لی پیست و ئیسکه‌کانی، به‌لکو ئه‌فه‌ بۆ مرۆقی دزقن، له‌وما کۆمه‌ل ب مرۆقی لی‌کچوواندییه و خواسته‌کا فه‌شارتی درستی کرییه.

- ره‌خه‌گر (عه‌بدوڵالحالق سولتان) دی‌ژت: "چه‌ندین که‌له‌خا خلیفین سیدارا ماچی کرینه‌ یان پیلین ئاگری ب خوه‌فه‌ هه‌مبێز کرینه‌"^(٤٩).

د قی نموونه‌یی‌دا چوار لادانین سیمانتیکی پێشچاڤ دکه‌فن، یا یه‌کی د ناڤه‌را کارای و کاریدایه، ئانکو پالقه‌دانا کریارا ماچیکرنی بۆ که‌له‌خان، چونکی ئه‌فه‌ کریاره‌ ب تنی که‌سی ساخ ئه‌نجام ده‌ت و که‌له‌خ د مرینه، له‌وما که‌له‌خ ب که‌سی ساخ هاتییه لی‌کچوواندن و خواسته‌کا فه‌شارتی دورستی بوویه. لادانا دی د ناڤه‌را به‌رکاری و کاریدایه‌و ل قیری ماچیکرن کریاره‌که‌ ده‌رپینی ژ دلۆقانیی بۆ که‌سی مرۆقه‌زه‌ ژێ دکه‌ت ده‌یته‌ کرن، ل قیری بۆ سیداری هاتییه، دیاره‌ که‌س که‌زه‌ ژ سیداری ناکه‌ت، له‌ورا درکه‌یه‌که‌ دورستی دبت کول هه‌قالناقییه، ئانکو ب فیان و که‌زه‌ کریارا ماچیکرنی ده‌یته‌ کرن، هه‌روه‌ها لادانا سی ب هه‌مان شیوه‌یی یه‌کی د ناڤه‌را کارای و کاریدایه، هه‌مبێزکنا که‌له‌خان بۆ پیلین ئاگری، دیسان ساخ ب قی کریاری رادبن، ئانکو خواسته‌کا فه‌شارتی ل قیری ده‌یته‌ دیتن هه‌روه‌ها ئه‌فه‌ هه‌مبێزکنا بۆ پیلین ئاگری ب کار ئینایه و که‌س پیلین ئاگری

هه مبیژ ناکهت، له ورا لادانه کا چواری ل فیږی روو ددهت و درکه یه کی درست دکهت، کو دیسان دهربرینه ژ ساخله تی ب حه ز ته نجامدانا کریارا هه مبیژ کرنا پیلین ناگری، نانکو ساخله تی قوربانیدانی .

هندهك جاران شه دهربرینین نه راسته وخو ئاسایی و ئاشنانه د ئاخفتنا روژانه دا ب کار دهین یان ژی ره خنه گری ژ گوټنن مهنان وهرگرینه، نانکو نه ژ ئافراندا وینه، ل دور وان جوړه نمونه یان (ریچاردز) دیار دکهت کو "هندهك خواستن مرینه، وه کو (پیپین میږی) یان ژ بهر هندی کو ب له ز ل سهر شه زمان و قه له مان به لاق بووینه یان ژی رووی لیچوونی د ناقبه را هه ردوو ئالیاندا گه لهك نیږیک و دیاره، کو که سی های ژ هندی نامینت کو خواستن تیدا هه یه، یان ژی ژ بهر هه ردوو ته گهران" (۵۰). دیاره مبه ستا نفیسه ری ل فیږی خواستنن بهر به لاقن، به لی هه تا راده یه کی شه گوټنه د گهل فان جوړین نمونه یین شه م باس ژی دکهین دگوټ، وه کو:

- ده می ره خنه گر (ته حلام مهنسوور) وه سفا که سی چیروکا (سهید که لهك) یا (جه مال بابان) ی دکت، دیږت: "گورگی که له پیستی مه ر دایه" (۵۱)، دیاره شه گوټنه دهربرینه کا بهر به لاقه و دپته درکه ل هه قالناق فیلبازی.

شه جوړه نمونه پتر د کتیبین مه بژ ته وهری یه کیدا دهستنی شان کرین، نانکو شه یین ئه رکی هه لچوونی تیدا زال پیښچاؤ دکه قن، وه کو ل نک (عومهر مه عرووف بهر زنجی) ده می دیږت: "چرای ئومی دی کوژایه وه" (۵۲) یان "گولی ژیانی هه لوه ری" (۵۳) یان ده می دیږت: "له م قوناخه دا بابه تی شه وتو خراونه ته بهر چاو... به توژی پیی شه و بابه تانه دا ناگات که له سه رده می گه لایوژدا بلاو کراونه ته وه" (۵۴).

ژ قی پېش چاڅکړنې هم دگه هینه وی نه نجامی کو ب جهننا نا نه رکي
 شعریه تی د زمانی ره خنیا چیروکا هونه ریا کوردیدا ب دوو تاوایان بوو، یه که م:
 ثاڅا کرنا ده که کی نوو ل سهر بنه مایی ده قی ره خنه لی دهیت گرتن، نانکو زالېوونا
 شعریه تی، نه قه چنده ب تنی د دوو بابته تی کورتدا دهیته دیتن، دهسپیک د قی
 واریدا بو (زاهیر روژبه یانی) دزقرت، دووهم ب کارئینانا دهربرینن بهر به لاقین
 نه ده بی د نا ق زمانی ره خنیا، نه قه چنده ژی ب دوو شیوه یان بوو، نانکو پتریا
 وان دهربرینان ژ ثاڅاندنا ره خنیا ب خوه بوویه ب ریا لادانن سیمانتیکی
 هاتییه نه نجامدان.

ریژه یا وان کتیبین شعریه تیډا زال بووی یان هه تا راده یه کی هه قسه نگ
 دگل نه رکین دی ب کارئینان (۲۳٪) یه، دیاره ریژه یه کا کیسه، دبت نه گه ری
 قی کیما تی ژی دزقرت هندی کو هم باسی زمانی ره خنیا چیروکی دکه ین، نه ک
 بی شعری، نانکو زمانی چیروکی ب گشتی ناگه هته ئاستی زمانی شعری،
 هه رچه نده کورته چیروکا هونه ری نیژیکترین ژانره بو شعری، کورته چیروک
 فورمه کی گه له ک تاییه تمه ند و هونه ریه پتر نیژیکی شعریه^(۵۵)، هه روه ها ل قیری
 هم باسی زمانی ره خنیا چیروکا هونه ریا کوردی دکه ین و گه له ک ژ وان
 قه کولینان ل دور چیروکا کوردیا دهسپیکینه و وه کو هم دزانین دیسان ژ باسکر
 و هه لسه نگاندا فان قه کولینان ب خوه ژی خویا دبت، کو زمانی وان چیروکان
 زمانه کی ئاساییه و هه تا راده یه کی ساده و ساکاره، له و ما دبت نه قه نه گه ره ک
 بت شعریه تی د نا ق زمانی ره خنیا واندا کیم بت، چونکی بی گومان دی
 کاریگه ریا ره خنیا ب زمانی وان کیمر بت ژ هندی هه که ر زمانه کی نه ده بیی
 ب هیژ بت.

۳- زمان و بجهئنانا ئەرکی تیگه هاندنی:

ئەف ئەرکە ب جھ دئیت دەمی داکۆکی ل پەياموهرگری دهیته کرن، ئەگەر ل دوڤ سیمایی (یاکوبسن) ی بۆ قی ئەرکی خویا کرین کو جهناقئ دووی و ب کارئینانا دارشتنا فەرمان و گازیکرنئ بوویە ل قی ئەرکی بگهرین بۆ مە خویا دبت، کو ب کارئینانا جهناقئ دووی وەکو داکۆکی ل پەياموهرگری گەلەك کیم دهیته دیتن و ل جهپن بەلاڤ بۆ ئامازەیین گەلەك کیم پیشچاڤ دکەفت، وەکو د قان نمونەیاندا دیار دبت:

- هندهك جاران رسته یا (دی بینى) دهیته دیتن، بەلئ د ئاستەكئ گەلەك کیمدا وەکو د کتیبأ (پەیقین بی پەردە) دا، کول شەش جهان د لاپەرین (۲۹، ۳۰، ۳۱، ۳۲، ۱۱۸) دووبارە بوویە، هەرودەها د کتیبأ (وہغەرەك د نهیئین دەقیدا) یەك جارئ د لاپەرە (۱۵۳) دا هاتییه.

- دەرپرینا (سەرنجتن رادەکیشم) د کتیبأ (چیرۆکی هونەری کوردی ۱۹۲۵- ۱۹۶۰) د لاپەرە (۸۵، ۹۸، ۱۵۸) دا دهیته دیتن، ب راستی ئەڤ دەرپرین هە، وەسا دیارن پتر بۆ ئاگەهدارکنا پەيامهنی هاتییه ژ هندی کو بۆ تیگه هاندنا وی بن.

ل دۆر دارژتتا فەرمانی، دیسان ل کت کتین جهان و د کت کتین کتیباندا دهیته دیتن وەکو:

- د کتیبأ (لە ناو بازنەى دەقدا) هاتییه : "بروانه چ رۆلئکی ئەفسانەیی پیروزی پی بەخشاوه" (۵۶)، یان دەمی دیژت: "تو دیقەت بگره" (۵۷).

- د کتیبأ (کامەران موکریی چیرۆکنووس) دا دهیت "سەرنجیک ئەم وەسفەى تری بدە، بزانه بە بەر چاوتەو مائی مام حەسەن نا سووتئ" (۵۸)، دیسان تییدا دهیت "سەرنجی ئەم وینەیهش بدە" (۵۹).

ب راستی ئەق چەندە کیم دەیتە دیتن و ب قی چەندی بۆ مە خویا دبت کو
 دا کو کیکرن ل پە یاموەرگری ل ئاستە کی گەلەك نزم دابوویە، لەورا ل قیری پیدقییە
 ئەرك و تایبەتمەندییا زمانی رەخنەیی نەهیتە ژ بیرکرن و ل بەرچاڤ بەیتە وەرگرتن،
 زمانی رەخنەیی میتا زمانە، زمانی شلوڤەکرن و سالوڤدانییە ل دۆر زمانەکی دی
 کو دەقی ئەدەبییە، ب قی چەندی پیدقییە رەخنە ئاماژە بت بۆ وی دەقی، ئانکو
 زمان دبتە هیما — ل دوڤ چەمکی (ریچاردز)ی- بۆ دەقی ئەدەبی و ب رۆنی و
 ئاشکەرایە دەقی پیشچاڤ دکەت، ب قی چەندی ئەرکی لی ڤەگەر ب جە دئینت،
 بەلی ئەق چەندە بۆ پە یاموەرگرەکی دەیتە ئەنجامدان ئانکو شروڤەکرن و رۆنکرن بۆ
 پە یاموەرگری ئاراستە کرییە کو ئەو ژی سیئە، نقیسەری دەقی ئەدەبی،
 خویندەقانی ئاسایی، رەخنە گرین دی، ب قی چەندی تیگە هاندنا دەیتە ئەنجامدان
 پتر ژ وی رەخنەیا کو هەلچوون یان شعرییەت تیدا زال بت، بەلی دیسان زالبوونا
 وی تیگە هاندنی ئاریشەییئ خوە هەنە "دەقی رەخنەیی هەژار دکت و نیژیک دبت ژ
 نافەرۆکا وییا جوانکاریی یا کو بنیات بۆ پیکهاتنا وی ڤالا بکت"^(۱۰). چەند
 بەرھەمە کین رەخنەیا هونەرییا کوردی د قی بواریدا هەنە، بەلی ب راستی
 نەگەشتینە قی ئاستی، بەلی ئەق بەرھەمە پتر ب زمانەکی هیمایان، ئانکو وەکو
 ئاماژە کرن بۆ دەقی ئەدەبی، شروڤەکرن و رۆنکرن وی ب جە دئینت و پتر زمانەکی
 بابەتی، راستەوخۆ و زانستی هاتینە نقیسین و ئەرکی لی ڤەگەر تیدا زالە، بەلی
 بی هەلچوونی و شعرییەتی د پلەیه کا گەلەك نزمادیە، هەرچەندە ئەق ژ کتیبەکی
 بۆ یە کا دی جودایە، بەلی ب گشتی زمان تیدا بوویە ئاماژە بۆ دەقی و رەخنەگری
 ڤیایە تیدا دەقی بۆ پە یاموەرگری رۆن و ئاشکەرا بکەت، ب قی چەندی ئەرکی

تيڭگه هاندنا پەياموەرگري ب جھ ئىنايه، بۆ نمونە ئەف چەندە د قان كتيپاندا دهيتتە ديتن (بيناي هونەرى چيرۆكى هونەرى كوردى لى سەرەتاو تا كۆتايى جەنگى دووهمى جيهانى)، (تەكنىكى گيپرانەو لى چيرۆكەكانى مارف بەرزنجى دا)، (تەكنىكا فەگيپرانى د كورته چيرۆكىن فازل عومەرى دا)، ئانكو زمان ل قيرى پتر راستەوخوئە و دوورە ژ ھەلچوونى و شعريەتى و زمان تيدا بوويە ئامراز بۆ تيڭگە هاندنى. ئەگەر ئەم ريتا ئەركى تيڭگە هاندنى ب گشتى بۆ كتيپين رەخنەيا چيرۆكا هونەرييا كوردى خويا بكەين نيژىكى (۲۳%) يە .

پشتى قى چەندى بۆ مە خويا دبت كو ھەتا رادەيەكى زمانى رەخنەيا چيرۆكا هونەرييا كوردى ھەمەجۆرە ، ئانكو ھەموو ئەرك تيدا بەرچاقن ، بەلى ب ريتەيەكا پتر كەسايەتيا رەخنەگري پتر جھى خوە كريبە و بۆچوونين خوە پيش چاڧ كرينە، ئانكو ئەركى ھەلچوونى د زمانيدا ب جھ ئىنايه.

ئەنجام:

- ناخونيشانين كتيپين رەخنەيا چيرۆكا هونەرييا كوردى ژ سيمايى ناڧكرنى لانەدايىيە، ئانكو ب گريپين ناڧى ھاتينە ناڧكرن.

- ناخونيشانين كتيپين رەخنەيا چيرۆكا هونەرييا كوردى ب سەر دوو جۆراندا پارڧە دبن: ناخونيشانين ب زمانەكى راستەوخو و بابەتى ھاتينە نقيسين، ريتەيا وان پترە، بەلى ھەموو د يەك ئاستدا نينن، ئانكو ھندەك پتر بابەتى و سنووردارن و ھندەك دى گشتينە، جۆرى دووى ئەوين ب زمانەكى هونەرى و ھيمايى ھاتينە نقيسين. ئانكو ئەركى تيڭگە هاندنى و شعريەتى داين كريبە، بەلى بى ھەلچوونى پيشچاڧ ناكەڧت.

- ناقونیشانیڻ هونہری ژ ٽالیییٰ رخنہ گرین چیرۆکنقیسقه هاتینہ ب کارئینان،
ٽامارنہ بۆ جۆر و شیوهیی ریباز و میتۆدین رخنہیی، نہ کو بۆ بابہت و ناقہرۆکا
کتییی.

- د زمانی رخنہیا چیرۆکا ہونہریا کوردیدا دا کوکیکرن ل پھیامہنیری پتر زالہ، ٽانکو
ٽہرکی ھەلچوونی پتر جھیٰ خوہ کریہ، ٽہف چہندہ ژ زمانی ھەلسەنگاندنی و چہند
سیماییڻ گشتییڻ زمانی رخنہییٰ خویا دبت، وەکو: دەرپرین ب جہناقئ ٽاقتنکەر ،
دارژتنا حیہتی و سەر سۆرمانی، دەرپرینا پھیامہنیری ژ خہمباری و محابنییا خوہ
بہرانہر ھەلویت و ٽالیییڻ دہقی، دەرپرینا وی ژ ھست و کاریگہریا خوہ، ب
کارئینانا زمانہ کی سۆزدار. ٽانکو پتر ٽہرکی ھەلچوون و دەرپرینی جھیٰ خوہ کریہ.

- دا کوکیکرن ل پھیامی ژ ھەتا رادہیہ کی د زمانی رخنہییڻا دیارہ، بہلی ب
ریتہیہ کا کیتر، ٽہوژی ب دوو شیوہیان: دہمی پھیام دہقہ کی نوو ل سەر بنہمایی دہقی
ٽہدہبی ٽافا دکەت، ٽہفہژی گەلەک کیمہ و ب رەنگەکی بەرچاؤ د یەک بابہتدا دہیتہ
دیتن، ٽہوژی (بہ لاس بہ لایہنگیری یہوہ) یا (زاهیر رۆژبہیانی)یہ، کو چہند سیماییڻ
شعریہ تی ژ ٽالیییٰ پیکھاتن و ریتم و لادانیڻ سینتاکسی و سیمانتیکیفہ و تہکنیک،
تیدا دہیتہ دیتن، شیوہیی دووی ب کارئینانا دەرپرینیڻ ٽہدہبی ب رەنگەکی بہرہ لاؤ د
دریژیا فہ کو لینا رخنہییڻا، چ ژ داهینانا رخنہ گری بن یان یڻ بہ لاؤ و ژ گوٹنڻ
مہزنان بن، ٽہف جۆرہژی پتر ب لادانیڻ سیمانتیکی هاتینہ درستکرن. ب قی چہندی
ٽہرکی شعریہ تی تیدا بہرچاؤ.

- دا کوکیکرن ل پھیام وەرگری و ب جہ ئینانا ٽہرکی تیگہہاندنی، د زمانی رخنہیا
چیرۆکا ہونہریا کوردیدا، د ٽاستہ کی کیتر دایہ ژ پھیامہنیری و پھیامی.

ژیدەر و په راوړن:

- ۱- أسماء صالح الزهراني. " (٢٠٠٦) اللغة والممارسة المجانية للنقد "، مج (ديوان العرب)، الأثنين ١٤ آب (أغسطس). www.diwanalarab.com
- ۲- بنيّره: اء. ا. رتشاردز. (١٩٦٣) مبادئ النقد الادبي ، ترجمة وتقديم : د. مصطفى بدوي ، مراجعة : د. لويس عوض، المؤسسة المصرية العامة للتأليف والترجمة والطباعة والنشر، مطبعة مصر، القاهرة. ص٣٣٩.
- (*) ميتا زمان ئه و زمانه ئه ئه وئ گه نكه شئ ل دور زمانه كئ دى يان خوه دكه ت . بنيّره: د. سعيد علوش. معجم المصطلحات الادبية المعاصرة . ص١٩٩.
- ۳- طائفة من الأساتذة والمتخصصين. (١٩٧٧) حاضر النقد الأدبي، ترجمة : د. محمود الربيعي، ط٢، دار المعارف بمصر، القاهرة. ص١٣٢.
- ۴- هه مان ژیدەر، ل ٤٥.
- ۵- رومان ياكوبسن. (١٩٨٦) قضايا شعرية، ت: محمد الولي و مبارك حنون، ط١، دار توبقال للنشر، الدار البيضاء. ص٣٣.
- ۶- أسماء صالح الزهراني. " اللغة والممارسة المجانية للنقد "، مج (ديوان العرب).
- ۷- بنيّره : د. عبد السلام المسدي. (١٩٨٣) النقد والحداثة، دار الطليعة للطباعة والنشر، بيروت. ص٢١.
- ۸- اسماء صالح الزهراني. "اللغة والممارسة المجانية للنقد"، مج (ديوان العرب).
- ۹- د. سمير سعيد حجازي. (٢٠٠٤) اشكالية المنهج في النقد العربي المعاصر، دار طبعة للنشر والتوزيع والتجهيزات العلمية، مطابع دار الهندسة، القاهرة. ص١٠٣.
- ۱۰- به ختيار سه جادی. (٢٠٠٤) " قه لشتى نيوان ره خنه ئه دده بئى سونه تئى مؤديرنئى كوردئى"، گ(شين)، ژ(٤)، ل ٨٥.
- ۱۱- هه مان ژیدەر و لاپه ره .
- ۱۲- ضون كوين، (٢٠٠٠) النظرية الشعرية ، ترجمة: د. احمد درويش، دار الغريب للطباعة والنشر والتوزيع، القاهرة. ص١٩١.
- ۱۳- د. جميل حمداوى. (١٩٩٧) " السيميوطيقا والعنونة"، مج (عالم الفكر) تصدر عن المجلس الوطني للثقافة و الفنون والآداب، دولة الكويت، المجلد الخامس والعشرون، ع(٣)، يناير/ مارس. ص ٩٧-٩٨.

- ١٤- د. جميل حمداوى. (٢٠٠٦) "صورة العنوان في الرواية العربية"، ٥ أغسطس. موقع دروب <http://www.doroob.com/?p=0030>
- ١٥- هه مان ژيڌەر، ل ١٠٠.
- ١٦- د. سوادى فرج مكلف. (٢٠٠٠) "نبوءة العراف قراءة في العنوان الفني للدراسة النقدية"، مج(الأقلام)، دار الشؤون الثقافية العامة، العراق، السنة الخامسة والثلاثون، ع(٦)، تشرين الثاني - كانون الاول، ص ٣٧.
- ١٧- رهوف هه سەن. دهريزي ئازنى خه مه كان، ل ٥.
- ١٨- نه وزاد ئه حمەد ئه سوه د. (٢٠٠١) شيعرييه تى دهق و ههنگوينى خويندنه وه، چاپخانهى رهنج، سليمانى، ل ٤.
- ١٩- جلال مصطفى. (٢٠٠٤) بياقى خواندى، چ ١، ژوه شانين ئيكه تيبا نفيسه ريئ كورد- دهوك، چاپخانا هاوار، دهوك. ل ١٠.
- ٢٠- هه مان ژيڌەر، ل ١١.
- ٢١- هه مان ژيڌەر، ل ١٦.
- ٢٢- عبدالخالق سلطان. (٢٠٠٥) په يفتن بى پهرده، چ ١، ژوه شانين ئيكه تيبا نفيسه ريئ كورد- دهوك، چاپخانا هاوار، دهوك. ل ٢١.
- ٢٣- هه مان ژيڌەر و لاپه ره .
- ٢٤- بنيره: د. سوادى فرج مكلف. "نبوءة العراف قراءة في العنوان الفني للدراسة النقدية" مج(الأقلام)، ع(٦)، ٣٢-٣٣.
- ٢٥- عصام العسل. ثريا النص (قراءة في شعرية العنوان). <http://www.alsabaah.com/paper.php?source=akbar&mlf=copy&sid=3388>.
- ٢٦- د. خالد حسين حسين. (٢٠٠٦) "القصة القصيرة .. وظاهرة العنوان خطاب العناوين في سردية زكريا تامر نموذجا للقراءة" مج(الموقف الادبي)، مجلة شهرية تصدر عن اتحاد كتاب العرب بدمشق، ع (٤٢٢) حزيران.
- <http://www.awu-dam.org/mokifadaby/422/mokf422.007.htm>
- ٢٧- حسين عارف . (١٩٧٧) چيروكى هونه ريي كوردى ١٩٦٥-١٩٦٠، چ ١، دار الحرية للطباعة، بةغدا. ل ٣٧.
- ٢٨- صه باحى غالب . (١٩٧٩) ئافرهت له چيروكى كورديدا، دار الثقافة و النشر الكردية، دار الحرية للطباعة، بغداد. ل ٩٣-٩٤.
- ٢٩- هه مان ژيڌەر، ل ٣١ .

- ۳۰- سەمەد ئەحمەد. (۲۰۰۳) لە ناو بازنەى دەقدا ، چ ، ۱، لە بلاوکراوەکانى وەزارەتى
 رۆشنەبەرى - بەرپۆوەبەرئى گشتى چاپ و بلاوکردنەو، سەلمانى. ل ۱۶۲ .
- ۳۱- حەمە سەعید حەسەن. (۲۰۰۵) ھزر و شىواز لە چىرۆكى کوردیدا، چ ، ۱، دەزگای
 چاپ و بلاوکردنەو، ئاراس، ھەولێر. ل ۴۸.
- ۳۲- حەسەن جاف . (۱۹۸۸) کامەرەن موکرى چىرۆکنووس، لە چاپکراوەکانى
 ئەمىندارى گشتى رۆشنەبەرى لاوان، مطبعة سومر، ل ۲۹-۳۰.
- ۳۳- محمد عزام. (۱۹۹۴) التحليل الالسنى للادب، منشورات وزارة الثقافة، دمشق. ص ۱۴۴.
- ۳۴- بنیره: د. سمير حجازى، (۲۰۰۴) مدخل الى مناهج النقد الادبي المعاصر، ط ۱، دار
 التوفيق، سوریه. ص ۴۷-۴۸.
- ۳۵- صبيح محمد حسن، (۲۰۰۴) چەند پێیەك بو دەقى، ژ وەشانن ئێكەتیا نفیسەرین
 كورد- دەوك، چاپخانا ھاوار، دەوك . ل ۹۲.
- ۳۶- ھۆشەنگ شىخ محەمەد. (ب. س. چ) گوتارین پەخنەى، ژ وەشانن ئێكەتیا
 نفیسەرین كورد- دەوك، چاپخانا ھاوار، دەوك . ل ۲۴.
- ۳۷- زاھىر رۆزبەیانى، (۱۹۹۷) چىرۆكى ھونەرى كوردى شىو، و، شىواز و بونىاد،
 چاپخانەى وەزارەتى رۆشنەبەرى ، ھەولێر. ل ۷۴.
- ۳۸- ھەمان ژێدەر و لاپەر.
- ۳۹- ھەمان ژێدەر ، ل ۷۵.
- ۴۰- ھەمان ژێدەر ، ل ۷۷.
- ۴۱- ھەمان ژێدەر و لاپەر.
- ۴۲- ھەمان ژێدەر ، ل ۷۶ .
- ۴۳- ھەمان ژێدەر و لاپەر.
- ۴۴- ھەمان ژێدەر ، ل ۷۷.
- ۴۵- ھەمان ژێدەر و لاپەر .
- ۴۶- ھەمان ژێدەر ، ل ۷۸.
- ۴۷- جلال مصطفى. بياقى خواندن، ل ۷۸.
- ۴۸- احلام منصور، (۱۹۹۹) بيناى ھونەرى لە كورته چىرۆكى كوردیدا ۱۹۷۰-۱۹۸۰،
 دەزگای چاپ و پەخشى سەردەم. ل ۱۳۳.

- ٤٩ - عبدالخالق سلطان. په یقین بڼه پورته، ل ٢٥.
- ٥٠ - د. احمد محمد ویس. (٢٠٠٥) الانزیاخ من منظور الدراسات الاسلوبية، ط١، مجد المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع، بیروت. ص ١١٦.
- ٥١ - احلام منصور. بینای هونه ری له کورته چیرۆکی کوردیدا ١٩٧٠-١٩٨٠، ل ٤٥.
- ٥٢ - عومەر مه عرووف به رزنجی. (١٩٧٨) لیكۆلینه وه و بیبیلیوگرافیا ی چیرۆکی کوردی، له چاپکراوه کانی کۆپی زانیاری کورد، چاپخانه ی کۆپی زانیاری کورد. ل ٥١.
- ٥٣ - هه مان ژیدەر، ل ٥٢.
- ٥٤ - هه مان ژیدەر، ل ٧٥.
- ٥٥ - سوزان لوهافر. (١٩٩٠) الاعتراف بالقصة القصيرة، ترجمة: محمد نجيب لفتة، ط١، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد. ص ٢٧.
- ٥٦ - سه مه د ئه حمه د. له ناو بازنه ی ده قدا، ل ١٤٣.
- ٥٧ - هه مان ژیدەر، ل ١٨٩.
- ٥٨ - سه سه ن جاف. کامه ران موکری چیرۆکنووس، ل ٣٠.
- ٥٩ - هه مان ژیدەر، ل ٣١.
- ٦٠ - اسماء صالح الزهراني. " الممارسة المجانية للنقد " مج (ديوان العرب) www.diwanalarab.com

الخلاصة

خصوصية لغة النقد في القصة الكردية الفنية

١٩٧٣-٢٠٠٦

نفيصة اسماعيل حاجي

د. فؤاد رشيد محمد

إن هذه الدراسة مقارنة نقدية للغة نقد القصة الفنية الكردية للفترة (١٩٧٣-٢٠٠٦)، إذ تقوم بعرض أهم سماتها وقضاياها وخصائصها حسب نظرية التواصل لرومان ياكوبسن، وتبحث في جوانب الحداثة التي ظهرت في لغة النقد، نتيجة إزالة الحدود بين لغة النقد ولغة النص. لقد تناولت هذه الدراسة الكتب النقدية التي ضمت بحوثاً ودراسات حول نقد القصة الفنية الكردية في كردستان العراق في الفترة المحددة.

Abstract

Dr. Fu'ad R. Muhammad & Nafisa I. Haji (M.A)

This research is a critical analysis of the language of criticism of the Kurdish short story during the period 1973-2006. It demonstrates its characteristics, and features. It also tries to study the modernity, which appears in the language of criticism as a result of removing borders between its language and the language of literary texts. This research has dealt with the critical books, which include researches and studies about the criticism of the Kurdish short story in Iraqi Kurdistan in that period. The study has tackled two important problems of the language of criticism of the Kurdish short story, i.e., the problems of terminology and critical judgment.

زمان تيڪه لکرن له ئا خاوتندا

پ.د. محەمەد مەعرووف فەتاح	د. سەباح رەشىد قادىر
بەشى ئىنگلىزى	بەشى كوردى
كۆلىزى زمان	كۆلىزى پەرەردەى مەوقايەتى
زانكۆى سەلاحەددىن	زانكۆى سەلاحەددىن

ناوەڕۆك

- بەشى يەكەم: پيشەكى
- بەشى دووهم: ديار دەى زمان تيڪه لکرن
- بەشى سىيەم: جۆره كانى تيڪه لکرن
- بەشى چوارەم: ئەركە كانى زمان تيڪه لکرن
- ۱- ئەركى ئاماژە كردن
 - ۲- ئەركى ئاراستە كردن
 - ۳- ئەركى كەسايەتى دەربەرىن
 - ۴- ئەركى كۆمەلايەتى

۵- مېتازمانی

به شی پېنجه م: تاییه تییه کانی زمان تیکه لکردن
به شی شه شه م: دوو بۆچوونی جیاواز بۆ زمان تیکه لکردن
به شی هه وه م: شوینه کانی زمان تیکه لکردن له ئاخاوتندا

۱- دارشتنه وه

۲- راستکردنه وه

۳- ئاماژه بۆ پیکهاته ی ئاخاوتن

۴- بابه ت گۆرین

۵- جیاکردنه وه ی گوتنی تییه لکیشراو

به شی هه شته م: شوینه کانی تیکه لکردن له پرسته دا

به شی نۆیه م: مه سه له تیورییه کان

به شی ده یه م: ئه نجام

- سه رچاوه کان

- کورته ی لیکۆلینه وه که به زمانی عه ره بی

- کورته ی لیکۆلینه وه که به زمانی ئینگلیزی

۱- پيشهكى

تيكه لكردى زمان^(*)، يان بازدان له زمانىكه وه بۆ زمانىكى تر، ئەم ديارده زمانىيه به گەلەك ھۆكار دیتە كایه، بەلام ديارترين ھۆكار كاتىك قسەكەر له ئاست گەياندى مەبەستىك به تاكه زمانىك دووچارى گرى و تەگەرە دەبى، ناچار پەنا دەباتە بەر زمانىكى ھاوکار، كه تا رادەيهك شارەزابى له بارەوه ھەيه. ئەم ديارده زمانىيه دەچیتە ئاستى توانست و توانای قسەكەرەوه، لەوھى له چ ھەلوئىستىكدا بۆى دەپەخسى تىكه لكردنەكه ئەنجام بدات له پووى پىكەوتنى دەنگى و گەياندى مەبەستەكه. بەدەر له ھۆكارەكانى دروستبوونى زمان گۆرین، له ھەموو زمانەكاندا شوینى تىكه لېوونەكه وەكو يەك نىيە. ئیمە لەو تووژینەوھەیدا ھەولێ دەرخستنى شوینى تىكه لېوون له نیوان زمانى كوردی - عەرەبى لەلایەك و زمانى كوردی - تورکمانى لەلایەكى تر دەخەینە پوو، بەلام بەھەر شیوھەيك بى شوینى تىكه لكردنەكه له سەرەتا و ناوھەرست و كۆتایى رستەدا لەنگەر دەگرى. ناوھەرۆكى ئەم لىكۆلینەوھەيه له (دە) بەش پىكدی: بەشى يەكەم بریتىيە له ھەندى تىبینى تیوری سەبارەت به دياردهى زمان تىكه لكردن، بەشى دووھم شىكردنەوھى دياردەكەيه، له بەشى سىيەمدا جۆرەكانى تىكه لكردن خراوھتە پوو، بەشى چوارەم ئەرکەكانى تىكه لكردن دەخاتە پوو، بەشى پىنجەم تايبەتییەكانى دياردەكە دەناسىنى، بەشى شەشەم دوو بۆچوونى جياواز سەبارەت به دياردەكە دەخاتە پوو، بەشى ھەوتەم بریتىيە له خستنه پووى زمان

(*) , Code Switching, Code Shifting له زمانى ئىنگلىزى گەلەك زاراوھى جۆراوجۆرى وەك , Code Changing ى بۆ بە كار ھىنراوھ.

تیڤکه لکردن له سنووری ئاڅاوتندا، کهچی بهشی هه شتەم له سنووری رسته دایه، بهشی نۆیه م شیکردنه وه یه کی مه سه له تیۆرییه کانه، دوا بهش، که بهشی دهیه مه بریتییه له و ئه نجامانه ی، که لیکۆلینه وه که پیی گه یشتوو.

۲- دیارده ی زمان تیڤکه لکردن: هه ندی تیڤینی تیۆری

نۆرچار له زۆر باردا قسه که رته نیا پیۆیستی به واژه و ریژمانی یه ک تاکه زمان ده بیّت له به ره مه یّانی گوتندا، به لام مه رج نییه هه میشه هه موو گوتنه کانی له م جوړه بن و له یه ک تاکه زمانه وه سه رچاوه بگریّت. گوتنی وه ها زۆره که که ره سه کانی له دوو زمان یان زیاتره وه ها تبّن وه ک له م نمونانه ی خواره وه دا ده بینرین:

(۱) أريد غرفة زورگه وره. (عه ره بی - کوردی)

(۲) ئەو فی الکولان. (کوردی - عه ره بی)

(۳) نازانم هه ره دوشتی. (کوردی - تورکمانی)

ئەم جوړه گوتنانه که تیڤکه لکردنی زمانیان تیڤایه له ژیر ناوی زمان تیڤکه لکردن له سالانی ۱۹۷۰ وه لیکۆلینه وه یه کی زۆریان له باره وه کراوه، له روانگه ی سایکۆ و سۆسیۆ و زمانه وانیه وه. سایکۆ هه ولّ ده دات ئه و لایه نه ی توانستی زمان دیاری بکات که توانای زمان تیڤکه لکردن ده دات به قسه که ر، سۆسیۆ دهیه ویّت ئه و هۆکارانه بدۆزیته وه که پالّ به قسه که ره وه ده نی له نیوان ریژمان و واژووی زماندا ئەمبه رو ئەوبه ر بکات. زمانه وانیش دهیه ویّت بزانیّت ئەمه تیڤکه لکردنی دوو زمانه یان ته نیا به کاره یّانی که ره سه ی زمانیکه له ناو زمانیکی تر دا. زۆربه ی ئەوانه ی له ده ره وه ی ئەم زانستانه سه یری کیشه که ده که ن وای بۆ ده چن که تیڤکه لکردن له خۆیدا نیشانه یه کی زمان

لاوازىبون و تىدا چوونەو لە ئەنجامى نەزانىنى يەككە لەو دوو زمانە يە كە قسەكەر تىكەلەيان دەكات، بەلام لە راستیدا بەلگە بۆ ئەم قسانە لە ئارادا نىيە. تىكەلەردنى زمان دياردەيەكى دابراو نىيە، بەلكو دياردەيەكى بلاو لە كۆمەلە دوو زمانى و فرە زمانىدا.

۳ - جۆرهكانى تىكەلەردن:

ئەوئەندەى پەيوەندى بە تىكستەو هەبىت سى جۆر تىكەلەردن لەيەكترى جيا دەكرىنەو (۱) تىكەلەردنى لاوەكى وەك بەكارهينانى نيشانەكانى پامان و سەرسوپمانى زمانىك لە زمانىكى تردا وەك: واو ! كەى ؟ (ئىنگلىزى - كوردى). ئەم كلكانە وەك زىادەن لە پستەدا و پەرمى كەسىكن كە يەك زمان دەزانن، هەر لەبەر ئەمەشە زۆر جار بە تىكەلەردنى پەرمى ناو دەبرين. (۲) تىكەلەردنى ناوەكى كە بەتايبەتى لە ناوەرەستى گوتندا پروودەدات "ئەم جۆره يە كە بەزۆرى بە زمان تىكەلەردن ناو دەبرى". (۳) تىكەلەردن لەنيوان دوو گوتندا. شايانى تىبينىيە ئەم سى جۆره هەموو كاتىك بە ئاسانى لەيەكترى جيا ناكريئەو.

۴-ئەركەكانى زمان تىكەلەردن:

زمان تىكەلەردن بۆ ئەنجامدانى چەندىن ئەرك بەكار دى وەك: (۱) ئەركى ئاماژەكردن: ئەم ئەركە كاتىك هەستى پى دەكرى كە قسەكەر لە يەككە لەو دوو زمانەى تىكەلەيان دەكات شارەزايى كەمتر بىت و واژەكانى نازانى و هانا بۆ زمانەكەى تر ببات كە شارەزاترە تىداو واژەكانى زياتر لەبەردەستدان. ئەم ئەركەش پەيوەندى بە بابەتى قسەكردنەو زۆرە "هەندى بابەت لەوانە يە يەكسەر بىتە هوى تىكەلەردنى دوو زمان، بەتايبەتى كە يەككە لەزمانەكان پىپۆرى لە بابەتەكەدا زياتر بىت" بۆ نموونە كە بەرشدى لە زمانەوانى دەدوين لەوانە يە كوردى و

ئینگلیزی تیکه لکردن ئاسایی بیټ، "چونکه ئینگلیزی زاراوه ی زیاتره و بلاوتره و زیاتر له بهردهستدایه " له وانه شه لیږده دا زمان تیکه لکردن پیویست بیټ بۆ مه بهستی پوونکردنه وه و تیکه یاندن.

به م پییه... هه موو ئه م زمان تیکه لکردنانه ی په یوه ندیان به بابته ی ئاخاوتنه وه هه یه تیکه لکردنه که به مه بهستی ئاماژه کردنه تیاندنا چونکه که ره سه تیکه لکراوه کان هه ولن بۆ ده ربړینی بیرو پۆلینکردنی ده ورو به ر.

(۲) ئه رکی ئاراسته کردن: زمان تیکه لکردن لیږده دا له به رژه وه ندی بیسته ر یان گوځگر دا ده بیټ. ئه رکی ئاراسته کردن چه ند شیوه یه کی جیاوازو هه ندی جار دژ به یه ک وه رده گری. بۆ نمونه زمان تیکه لکردن به مه بهستی ئه وه دیت که هه موو گوځگره کان له بابته ی ئاخاوتنه که بگه ن و به شدارییان هه بیټ. به پیچه وانه شه وه، هه ندی جار تیکه لکردنه که بۆ ئه وه یه هه موو گوځ هه لخری، که له ویدایه له بابته که نه گه ن و قسه که ر ته نیا یه ک هه لده بژیری که به وردی له بابته که بگات " ئه م گوځگره ده بی شاره زایی له هه ردوو زمانه که دا هه بیټ و گوځ هه لخرانی تر وا چاوه پوان ده کری له که ره سه تیکه لکراوه کان نه گه ن یان شاره زاییان له م زمانه دا نه بیټ. هه موو ئه و جوړه تیکه لکردنانه ی په یوه ندیان به هاوبه شه کانی قسه کردنه وه هه یه، قسه که ر یان گوځگر، له جوړی ئاراسته کردن.

(۳) ئه رکی که سایه تی ده ربړین: له ږیگه ی زمان تیکه لکردنه وه هه ندی جار قسه که ر که سایه تی تیکه لی خو ی ده رده بړی، واته زانینی خو ی له و دوو زمانه دا یان ئه و پاستیییه که له ژینگه یه که وه دی که هه ردوو زمانه که یان زمانه تیکه لکراوه که بالایه تییداو خاوه نی ناوبانگ و سه روه ربیه و ئه م به ریژه وه سه یری ده کات.

(٤) **ئەركى كۆمەلایەتى:** ھەندى جار زمان تىكەلكردن به مەبەستى گۆپىنى ئاوازە دى له ئاھاوتندا. ئەم جۆرە ھەندى جار به تىكەلكردىنى مېتافۆرى ناو دەبرى^(١) كه تىيدا بارى قسەكردن، واتە كات و شوینى قسەكردەكه تىكەلكردەكه دەسەپىنن وەك: منیش به دەستى بەتال گەرامەوہ بخفى حنىن (كوردى - عەرەبى). مەبەست لەم تىكەلكردە جى خوشكردن و نىكبوونەوہ و پاراستنى پەيوەندىيەكى كۆمەلایەتى لەبارە لە نىوان قسەكەر و گۆيگرەكانىدا.

(٥) **ئەركى مېتا زمانى:** ئەم ئەركە كاتىك ئەنجام دەدرى كه تىكەلكردەكه بەكاربىت بۆ لىدوان لە دوو زمانەكه به شىوہيەكى راستەوخۆ يان ناپراستەوخۆ. نموونەيەك لەم جۆرە ئەركە لەو كاتانەدا روو دەدات كه قسەكەر لە زمانىكەوہ باز دەدات بۆ زمانىكى تر بۆ ئەوہى توانستى خۆى لە زمانىكدا نیشان بدات.

(٦) **ئەركى جوانكارى:** نۆر جار ئەوانەى كه دوو زمان يان زياتر دەزانن لەناو نوكتە و يارىكردن به وشە لە زمانىكەوہ بۆ زمانىكى تر باز دەدەن وەك لەم نموونەيەدا دەيبىنن: بارام بەگى ئەحمەد بەگى ريشىن و شىخ عەلى شىخ كەرىم ئەچنە لۆقەنتە. كابراى "بۆى" دىت ئەلى چى ئەخۆن؟ بارام بەگ ئەلى: من برنج و شىخ مەحشى. (بۆيەكه) روو ئەكاتە شىخ عەلى ئەلى: أنت هم شىخ مەحشى؟ ئەلى: نا نا آنى شىخ عەلى! (عەلا ئەدىن سەجەدى ٢٠٠٥: ٢٠٦)

٥ - تايبەتییەكانى زمان تىكەلكردن:

ئەو كەسانەى كه به خىراىى و به ئاسانى دوو زمان تىكەل دەكەن خاوەن چەند تايبەتییەكن. به پراى ھەندىك تەنیا ئەو كەسانە دەتوانن زمان تىكەل بكەن، كه به تەواوى دوو زمانەكه دەزانن^(١). ھەندىكى تر باوہپیان وایە كه

(1) Poplack 1980: 598

تېكەلگەران نەك ھەر دەبىي دوو زمانەكە بە تەواۋى بزانن، بەلكو دەبىي ھەر لە منالايىھە فىرى ئەو زمانانە بووبن، چونكە بازدان لە زمانىكەو ھە بۆ زمانىكى تر لە چوارچىۋەى تاكە رستەيەكدا توانستىكى زمانىي بالاي دەوى^(۲) ئەم تايىبەتايانە لە ھەموو جۆرىكى تېكەلگەردا پىۋىست نابن: ھەندى جار ھەندى كەس وشەيەك يان كەرەسەيەك دەخەنە ناو چوارچىۋەى رستەيەكەو ھە لەبەر ئەو دەوى ئەو وشەيان لەسەر دەم نىيە و بىريان چۆتەو ھە يان ھىشتا فىرى نەبوون لە زمانە بنەرەتەكەدا. ئەو قسەكەرەنەى كە زمان تېكەل دەكەن بەزۆرى ئەوانەن كە لە چوارچىۋەى يەك تاكە رستەدا تېكەلەيەكە ئەنجام دەدەن. بە باوھەرى ماكلور مندال لە تەمەنى ھەشت سالىدا تواناي تېكەلگەردن پەيدا دەكات، بەلام لىكۆلەينەو ھەى تر سنوور بۆ تەمەن دادەنن و لەناو كۆچرەواندا زياتر ھەرزەكارەكان زمان تېكەل دەكەن.

۶ - دوو بۆچۈنى جياواز بۆ زمان تېكەلگەردن:

نەزىكەى ھەموو لىكۆلەينەو ھەكانى پىش ۱۹۸۰ لە بوارى زمان تېكەلگەردا سەرنج بۆ گرینگى ھۆكارى نازمانى رادەكەشن ھەك بابەتى ئاخوتن و شوپن و كات و پەيوەندى ھاوبەشەكانى ئاخوتن و بەھا و نۆرمى كۆمەلەيەتى و گەشەى راميارى و كۆمەلەيەتى و ئايدۆلۆژى. ھەموو ئەم ھۆكارانە بەيەكەو ھە دادەنرا كە كارىگەرى گرنگيان لەسەر ھەلېژاردنى زمانى ئاخوتن ھەيە. لە لىكۆلەينەو ھەكى بە ناوبانگدا^(۳)، بۆ نمونە، بۆ يەكەم جار تېكەلگەردى خوازەيى (مىتافۆرى) لە تېكەلگەردى بارى جياكردەو ھە. تېكەلگەردى بارى لە كاتىكدا روو دەدات كە گۆرانيك لە بارى ئاخوتندا سەر ھەلېدا. لە

(2) McLaughlin , 1987: 212

(3) Gumperz , 1982: 112

تیځه لکردنی باریدا باوهر ودهایه، که تهنیا یه کیځ له و دوو زاره یان زمانه ی که له بهر دهستان بۆ تیځه لکردن تهنیا یه کیځیان به که لکی باریکی دیاریکراو دی و قسه که ر ناچار ده بیټ که له زمانیکه وه بازیدات بۆ زمانیکې تر تاوه کو له گهل ئه و گورپاناندا ده رچیت که له باری ئاخاوتندا پوو ده دن. تیځه لکردنی میتافوری، به پیچه وانه وه، بۆ ئه و گورپانان دى له هه لټاردنی زماندا که تیپاندا باره که وهك خوځیه تی و نه گوره. بادانه وه له زمانیکه وه بۆ زمانیکې تر له م جوړه تیځه لکردنه دا په یوه ندی زور به و مه به سته وه هه یه که قسه که ر ده یه وى له ئاخاوتندا بیگه یه نیټ (مه به سستی قسه که ر). به لام له بهر ئه وه ی له مه به سستی قسه که ر گه یشتن به نده به په یوه ندی نیوان زمان و ئه و باره ی قسه ی تیځا ده کری، واته ده بیټ پیښه کی ئاگاداری هه لټاردنی زمانه له باره که بین، پیش ئه وه ی بتوانین واتای لادانه که تی بگه ین، جیاوازی نیوان تیځه لکردنی میتافوری و تیځه لکردنی بار که وته گومانه وه.

به پیچه وانه ی ئه م بۆچوونه کو زمانیه، له سه ره تای هه شتاکانی سه ده ی پیشووه وه، به دواى لیکولینه وه یه کی گرنگ^(۱) که تیځا پیناسه ی باری دایه بهر تیشکی لیکولینه وه، بۆچوونیکې تر هاته ئارا له ژیر ناوی شیکارکردنی ئاخاوتن. ئه م بۆچوونه هه ولئ ئه وه ده دات که ره فتاری زمان تیځه لکردن له ریځه ی دانه پالئ واتای تایبه تی به شوینه کانی تیځه لکردن بدات و واشی بۆ ده چیت که قسه که ر ده یه وى ئه م واتایانه له گوځگر بگه یه نیټ. گروگرفتی مه به ست و اتا له زمان تیځه لکردندا له وه دایه بزانی تا چ پاده یه ک ئه و اتا و مه به سته ی شیکار دابدات به شوینه تیځه له کان هه ر ئه و واتایانه ن که

(۱) Auer 1984: 71

قسەكەر دەپەوئى بىيانگەپەنى و گوڭگروەرياندەگرى⁽¹⁾. بۆچوونى شىكارکردنى ئاخوتن ناپەوئەت ئەو چوارچىۋە تيۋرپپانە فەرزى بىكات كە شىكار دايدانەنى، بەلكو بە دواى ئەو بىنەما لە ژىرانەدا دەگەرپى كە بە ھۆيانەو ھاوبەشەكانى قسە خۇيان دەگەنە واتايى ناوچەپى لە ھەلبىژاردنى زمانەكاندا. شىكاركارانى ئاخوتن خۇيان بە جۆرىك لە شىكارکردن دەبەستەو كە ھۆكارەكانى زمان تىكەلگەردن لە نۆبە لە دواى نۆبە زۆر بە وردى بخاتە روو. بۆچوونەكە زياتر بەندە بەو ھى واتايى زمان تىكەلگەردن لە ئاخوتندا دروست دەپى.

شىكاركارانى ئاخوتن لارپپان لەو ھىيە كە بە ھۆى گەشەى ميژوويى و پاىەى سياسى جياوازى زمانەكانەو، تەنانت لە نيوان يەك كۆمەلەشدا، قسەكەران بە مەبەستى جياواز و بە پىژەى جياواز فيرى زمانەكان دەبن. لەبەر ئەو ھەلوئىست و ھەزىان بۆ ئەو زمانانەى لە ژىنگەياندا بەكاردىن لە وانەپە جياواز بىت، بەلام ئەمە نابىت وا بىكات شىكار واتايى خۆى، ئەگەر بەندىش بىت بەو زانينەى كە ھەپەتى دەربارەى كۆمەلەك، بدات بەو شويانەى كە زمان تىيدا تىكەل دەكرى، بە تايپەتى ئەگەر شىكارەكە خۆى لە دەرەو ھى ئەو كۆمەلە بىت. گرپمان ئەو زمانانەى لەپەك كۆمەلەدا بەكاردىن، لە پووى كۆمەلەپەتيەو لە گرنگيدا يەكسان نين، پرسى زمان تىكەلگەردن لەو ھى دەبىت بزانرى چەند لە واتايانە لە پىگەى ئاخوتن و لە يەكتر گەپشتەو دىتە بەرھەم. بۆ زياتر روونکردنەو تىگەپشتن لەم بۆچوونە با لەم ئاخوتنە تىكەلە ورد بىنەو كە لە مالى (ب) دا رووى داو.

(1) Stroud, 1992: 142.

(أ) لاویکی بیست ساله و (ب) ژنیکی چل سال، پیکه وه نان دهخون، (ت) کچیکی هه رزه ی (ب) یه، ئاخاوتنه که پیش ئه م چهند گوتنه به کوردی بووه:
(ب) فهرموو (مریشکه که ی لی نزیك دهکاته وه)

(أ) ها (۵ چرکه بیدهنگی)

(أ) ما شایف احمد من زمان. (۲ چرکه بیدهنگی)

(أ) أنت شایف احمد ؟

(ب) لا.

(أ) شفت علی ؟

(ب) (روو له (ت) دهکات) میوه کان بیئه.

(روو دهکاته أ) له کوی ؟

که (ب) فهرموو له (أ) دهکات، (أ) کورتترین وه لام دهکاته وه، ئه و بیدهنگیه ی که به دوا ی ئه م گۆرینه وه یه دادی، نیشانه ی کۆتایی هاتنه به م کاره (فهرموو لیکردنه که). له دوا ی (۵) چرکه، (أ) دهیه ویئت بابته که بگۆپی و پرسیار له باره ی ناسیاویکه وه دهکات. ئه م گۆرانه له بابته دا، بهنده به گۆران له ههلبژاردنی زماندا، واته (أ) له کوردیه وه باز دهکات بۆ عهره بی، که جیاوازه له زمانی نۆبهکانی (ب). ئه مجاره (ب) وهلامی ناداته وه “ ئه مه (أ) ناچار دهکات که گوتنه که ی دووباره بکاته وه له شیوه ی پرسدا نه ک هه وال گه یاندن. وهلامی (ب) ئه مجاره به عهره بییه، به لام تهواو کورته. (أ) پرسیار له باره ی ناسیاویکی تره وه دهکات (دیسان به عهره بی). له دوا ی بیدهنگیه کی که م (ب) گوئگریکی تر هه لده بژیی (ت) و دهگه پیتته وه بۆ کوردی “ بۆ ماوه یه کی نۆر که م (أ) له ئاخاوتنه که دردهکات. له دوا ییدا روو دهکاته وه (أ) و به کوردی له گه لیدا ده دوی. که له پوانگه ی کۆزمانه وانیه وه

لەم ئاڭاوتنە دەڭلەينەو، دەڭەينە ئەو ئەنجامەي كە بازدانەكەي (ب) لە
 عەرەبىيەو بۆ كوردى و پشتگوى خستنى (أ) بۆ ماوہەيەكەي كورت،
 دەڭەپتەو بۆ ئەوہي كە ناہەوت بە عەرەبى قسەي لەڭەل بكرى لەبەر
 ئەوہي لە ھەلبژاردنى زماندا و ھەلوستى بۆ زمان، كوردى بە سەريدا زالە.
 ليكدانەوہي وەھا شتيكى نوئ نادات بە دەستەوہ. ئەوہي پيويستە
 شيكارکردنىكى وردى گۆرپنەوہكەيە، نەوبە لە دواي نەوبە، تا دەڭەينە ئەو
 ھەزو ھەلوست و نۆرمانەي كە ئاڭاوتنەكە بەرھەميان دىنى. بۆ نمونە، لەم
 ئاڭاوتنەدا، (ب)، ژنەكە، عەرەبى بەكار دىنى ئەڭەر چى زۆر بە كورتى)
 تاكە وشەيەك (لە وەلامى پرسىارى يەكەمى (أ) دا. تەنيا كاتىك (أ)
 پرسىارىكى تر دەكات و لە دواي تىپەر بوونى دوو چركە (ب) زمانەكە و
 گوڭرەكە دەگۆرى. گۆرپنى زمانەكەو بەكارھيئەتيكى ستراتيچى نۆبە گۆرپنى
 بە يەكەوہ بۆ گۆرپنى بابەت و گوڭر، ياريدەي ئەوہ دەدات كە ھەزو
 ھەلوستى بۆ زمانەكان دەربخات. بەم پڭەيە واتايەكەي نوئى لە ئاڭاوتنەكە
 دىتە بەرھەم.

بەم جۆرە دەبينىن كە پڭەي شيكارکردنى ئاڭاوتن دوو سوودى گەورەي

لى دەبينى:

(۱) بۆچوونەكە گرنگىيەكە تەواو دەدات بە ھەلبژاردنى زمان لە نۆبە يەك لە
 دواي يەكەكانى ئاڭاوتندا“ واتە ئەو پاستىيە دەخاتە پيش چاو كە
 ھەلبژاردنى زمانىك لە يەكىك لە نۆبەكاندا كار دەكاتە سەر ھەلبژاردنى
 زمانەكە لە نۆبەكانى تردا، لە لايەن ھەمان قسەكەر يان قسەكەرى ترەوہ
 بىت.

٢) رادهیهك دادهنی بۆ لیكدانهوهی شیکار بهوهی لیكدانهوهی شیکار بهند دهكات به له یهكتر گهیشتنی هاوبهشهکانی ئاخاوتن خۆیان که له رهوشتیاندا دردهکهوی. ئهوانه ی پپیازی شیکارکردنی ئاخاوتن بهکار دینن گرنگی به سی خال دهدهن: په یوهندی نیوان گوتن و گوتنهکه ی دوا ی خوی، په یوهندی نیوان نهوبه یهك له دوا ی یهکهکان و کاریگه رییان له سه ره لێژاردنی زمان یان تیكه لکردنیان، هاوتایکردنی پیكهاته ی کومه لایه تی و پیكهاته ی ئاخاوتن.

٧ - شوینهکانی زمان تیكه لکردن له ئاخاوتندا:

تیكه لکردن له ئاخاوتنی بهردهوامدا به زۆری له ههندی شویندا دی وهك له دارپشتهوهی رستهو، خو راسکردنهوه، پیش کۆتا هینان و چیرۆک گێرانهوه و بابته گۆرین و جیاکردنهوهی قسه ی تیئه لکیشراو، وهك له خوارهوه لییان دهوین:

١) دارپشتهوه بهشیکه له میکانیزمی راسکردنهوه له ئاخاوتندا، قسه کهر بۆ راسکردنهوهی ئه و زاره یان زمانه ی که له باریکی دیاریکراودا به نائاسایی دیته پیش چاو بهکاری دینی، ههروهك ههلهیهکی کردبیت. دارپشتهوه له و گۆرینهوانه دا روو ده دات که تییدا بژارده ئاساییه که به پیویست داده نری و ده بیته ئاماژه یهکی ناراسته وخۆ بۆ توانست و هزی قسه کهر و هه لسه نگاندنی دوو زمانه که له لای کومه له که، وهك له م نمونه یه دا ده بینری قسه کهر له وشه ی "قطع" ی عه ره بی که به ریکه وت به کاری هینا په شیمان ده بیته وه ده گه پیته وه سه ر کوردی:

أ. راستر وه هایه ئه و پارانه راسته وخۆ له راتبه که قطع نه کهن یان نه ییرن، به لکو ده بی خۆمان بیگێرینه وه بۆیان.

لێره دا قسه‌كه‌ر به‌ كوردی ده‌ست پێده‌كات له‌ پڕ وشه‌ی (قطع) ی عه‌ره‌بی دینیتته‌ ناوه‌وه‌، به‌لام یه‌كسه‌ر پسته‌كه‌ داده‌پژیتته‌وه‌ له‌ دوا‌ی وشه‌ی (یان) كه‌ نیشانه‌ی دارشتنه‌وه‌یه‌، وشه‌ی "قطع" وه‌رده‌گیریتته‌ سه‌ر كوردی. كرده‌ی قسه‌ به‌ ئۆره‌برین و نیشانه‌ی دارشتنه‌وه‌ و وه‌رگیرانه‌كه‌ هه‌موویان پێكه‌وه‌ پێگه‌ی ئه‌وه‌ ده‌ده‌ن بزانی‌ن قسه‌كه‌ر باره‌كه‌ چۆن ده‌بینی. له‌م باره‌دا بادانه‌وه‌ی بۆ كوردی هه‌ر بۆ روونكردنه‌وه‌ نییه‌، به‌لكو له‌به‌ر ئه‌وه‌یه‌ به‌كارهێنانی وشه‌ عه‌ره‌بییه‌كه‌ به‌ هه‌له‌ ده‌ژمیری و هه‌ولێ راستكردنه‌وه‌ی ده‌دات.

(٢) خۆ راستكردنه‌وه‌:

هه‌ندی جار له‌ ئا‌خاوتندا زمان تێكه‌ڵكردن به‌ ته‌نیا یان له‌گه‌ڵ هۆكاری تردا وه‌ك قسه‌ به‌خۆ برین و بزوین درێژكردنه‌وه‌و وه‌ستان و دله‌پاوکی له‌ ئا‌خاوتندا بۆ خۆراستكردنه‌وه‌ به‌كاردی. راستكردنه‌وه‌كه‌ په‌نگه‌ هه‌له‌ی ته‌واو بی‌ت وه‌ك له‌م نمونه‌یه‌دا ده‌بینی:

أ. ئەم كۆپه‌ كرێكاره‌، ئامۆزاه‌، من لێره دام مه‌زراندوه‌.

ب. له‌ كوی ده‌ژی ؟

أ. في أربيل..... وا بزائم له‌ كه‌ركوك.

راستكردنه‌وه‌كه‌ هه‌ندی گه‌روگرفتێكه‌ وه‌ك گه‌پان به‌ دوا‌ی وشه‌یه‌كدا وه‌ك له‌م نمونه‌ی خواره‌وه‌دا ده‌بینین له‌ نیوان دوو كارمه‌ندی فه‌رمانگه‌یه‌ك (أ و ب) باس له‌ هاوڕێیه‌کیان ده‌كه‌ن (ج) كه‌ كێشه‌ی له‌گه‌ڵ مێرده‌كه‌یدا هه‌یه‌. (ب) باس له‌ ریزی خۆی بۆ كارمه‌نده‌كه‌ ده‌كا (أ) كه‌ وه‌ك خوشکی وه‌هایه‌ یان وه‌ك دایکی. له‌م كاته‌دا (ب) كه‌سی تری له‌ خه‌یاڵدا نییه‌ كه‌ له‌ دایکی ئازیزتر بی‌ت. له‌به‌ر ئه‌وه‌ قسه‌كه‌ به‌ خۆی ده‌برێ و ده‌وه‌ستی بۆ ماوه‌یه‌ك تا وشه‌یه‌ك بدۆزیتته‌وه‌. كه‌ ده‌رپرینه‌كه‌ی بۆ دی، به‌ عه‌ره‌بی ده‌بی له‌ كاتی‌كدا كه‌ هه‌موو

ئاخاوتنەكە كوردىيە. لىرەدا زىمان تىكەلكرىدەكە ئامازەيە بۇ چارەسەر
كرىدىنى گىرىتەكە.

(ب): كەس ناتوانى راي من بەرامبەرت بگورى. چى دەلىن با بىلەن
پەيۋەندى بە مەۋە نىيە. تۆ بۇ من لە خوشك زىاترى، لە دايك فەرزىرى و
چاكرى ما ادرى شأگول.... تۆ لە ناخوشيدا فرىام دەكەوى.

زىمان تىكەلكرىدن زۆر جار لەگەل مىكانىزىمى راستكرىدەكە بەكاردىت بۇ
چارەسەركرىدى ئەو گىرىتەنەي لە تۆرە بىرىنەۋە پەيدا دەبى. لە نمۇنەي
خوارەۋەدا (أ) باس لە سەردانىك دەكات بۇ لاي (ب) بۇ ھاورپىكەي (ج). لە
شۈيىنىكدا كە بۇ گۆرىنەۋەي تۆرە يان قسەكەر دەست دەدات (ج) تۆرەي
قسەكرىدن دەبات باس لە چارەيەك دەكات كە (ب) بۇ چاكبۇنەۋە دەبى
بىكات. بەلام (أ) لە قسەكرىدن ناكەۋىت، لە ئەنجامدا قسەكانيان يەكرى
دەبىن، تا ئەو كاتەي راستكرىدەكە دىتە ئارا كە بە زىمانى عەرەبىيە و
بەردەۋام دەبىت.

(أ) دۈيىنى سەرىكم لىدا، توۋشى سك چۈۈن بۈۋە. حەزم لە بىرىن نىيە،
دەيگوت، لەبەر من بىخۇ ئەگەر حەزى لى ناكەيت.

(ج) [على أية حال يحتاج الى الابر]

(أ) بەلى دەرزى لىدابوۋ. يەك دەرزى.

(ج) أبرة واحدة فقط !

۳) ئامازە بۇ پىكەتەي ئاخاوتن:

ھەندى جار زىمان تىكەلكرىدن ۋەك ھۆكارىك بە كاردى بۇ دىارىكرىدى
پىكەتەي ناۋەۋەي ئاخاوتن، واتە كەرتبۇۋى بۇ سەرەتا و ناۋەپاست و
كۆتايى و پىش كۆتا. خىستەنە پال يەكرى دۈۋ زىمان ھەندى جار بۇ نىشاندانى

سەرەتاو کۆتایی و پېش کۆتایی ئاخاوتن بەکار دئ وەك لەم نموونەییە
خوارەویدا دەردەکەوێت کە تێیدا زمان تیکەلکردن بۆ کۆتایی هێنان بە
ئاخاوتنەکە بەکارهاتوو. لێرەدا (ب) عەرەبی لە پېش کۆتادا بە کاردێنی لە
(جید عزیزی) وە بەردەوام دەبێت تا کۆتایی بە ئاخاوتنەکە دێنی.

أ: دوو شەمە خۆم لێرە دەبم، ئەمردەکەیت.

ب. جید عزیزی. ما آرید ازەجک.

أ. گوئی مەدەری. ئیزعاج نییە.

ب. نلتقي انشاء الله الاثنين. مع السلامة.

(٤) بابەت گۆرین:

ئەوێ تێبینی دەکری ئەوێ کە قسەکەران زۆرجار لەو باوەرپەدان کە هەر
زمانە لەو زمانە دەیزانین زیاتر بۆ بابەتیک دەشی نەك بۆ هەموو بابەتیک،
لەبەر ئەمە کاریکی ئاساییە قسەکەر لە زمانیکەو بەزدا بۆ زمانیکی تر بە
پێی ئەو بابەتە لە بارەییەو دەدوێ. لەم نموونەییە خوارەویدا (أ) بە
عەرەبی دەست پێدەکات چونکە لە لای (أ) عەرەبی زمانی رامیارییە و
زاراوەکانی بەسەر دەمەوێن بەلام (ب) بە کوردی وەلام دەداتەو چونکە
بابەتەکە دەگۆری بۆ پەڕەندییەکی کۆمەلایەتی:

أ. أنا ما شایف سياسي فاشل مثل أخونا العزيز.

ب. بابەتەکە بگۆرین. کە ی سەریکی لی بدەین و شەوێک لە فێلاکە
بمێنێنەو؟

(٥) جیاکردنەوێ گوتنی تێهەلکێشراو:

قسەکەر زۆر جار دوو زمان تیکەل دەکات کە قسە ی خەلکیکی تر دینی یان
تەنانەت قسە ی خۆی کە لە بۆنەییەکی تردا گوتراو دەگێرێتەو. ئەمەش

دهگه پيټه وه بۆ ئه وهى كه دهيه ويٽ قسه كه به ئه مانه ت بگوزيټه وه يان لاسايى قسه كه ره كه له نزيكه وه بكا ته وه . وهك له م نمونه يه دا در ده كه ويٽ :
 أ. كه يه كترمان ديت له ناوه پاستى جاده كه پاي گرتم و به دهنگه ناخوشه كه پرسى : شتسوي هنا !

هه ندی جار ديار ده كه به پيچه وانه وه روو ده دات : قسه كه له بنچينه دا به زمانيك بووه ، كه چى قسه كه ر كه ده يگوزيټه وه زمانيكى تر به كار ديټى . وهك له م نمونه يه دا در ده كه ويٽ : كچه كه له بنه پته دا به كوردى قسه كه ي كردووه كه چى كه (أ) ده يگوزيټه وه ده يكات به عه ره بى :
 أ. كه من گه يشتم كچه كه ت ده پوشته ده رى . گوتى : " جيد اگدر أنطيك عشر دقائق من وقتي فقط " منيش سوپاسم كرد و ده ستمان كرد به قسه كردن .

۸ – شوينه كانى تيكه لىبون له پرسته دا : Mix Sites

ئهم به شه جو ره كانى سنوورى سينتاكسى تاقي ده كاته وه . شوينه كانى پرسته له و شوينه كانى تيكه لىبون ده كرى ده ريكه ون له ئاخاوتنى كوردى و عه ره بى و كوردى و توركماني له كاتى تيكه لىبوندا ، بۆ ده رخستنى ئه وهى ئه گه ر هه ندی به يه كه وه ببه سترينه وه به هه ر پيگه يه ك ، ئايا تيكه لىبون له گه لياندا يان له نيوانياندا ده شى ، وه كو ئه وهى كه گريمانه كراوه له ليكۆلينه وه كاندا .
 لي ره دا ژماره يه ك شويني سينتاكسى جياواز هه يه كه وا تيكه لىبون تيايدا ده كرى پووبدات يان پيگه ي پى بدرى ، بۆ پوونكر دنه وهى ئهم بۆچوونه ئيمه باس له تيكه لىبوني نيوان كلۆزه كان ده كه ين ، كه وه كو به شيك له كلۆزه كه مامه له ي له گه لدا ده كرى .

۱. شوینی تیڭه لېوون له نیوان دوو کلۆزدا: Inter clausal Sites
 دهیتاکان ژماره یه ک نموونه ی جیاواز له تیڭه لېوونی زمانه کاندای سنووری
 پسته دا دهخه نه پوو:

جۆره تیڭه لېوونیک هه یه به هۆی (لیکدان) هوه دهبی، لیږدا گه لیک شیوه
 (قالب) وهرده گری:

یه که م: دوو پسته یه کیان به زمانی عه ره بی، یان تورکمانی، ئه وهی تریان به
 زمانی کوردی دهبی، یان به پیچه وانه وه، ئه مهش دهگری به بی به کارهینانی
 ئامرازی لیکدهر پووبدات. وهکو له:

۱- أ. ماما تعال مینا دهگری. (عه ره بی - کوردی)

ب. قویون گیالیدی منداله که ترسا. (تورکمانی - کوردی)

۲- أ. قۆرت. نوگره - Ø

ب. نزیك - تی (د) ی

دهبی تیبینی ئه وه بکریت، کهوا له زمانی تورکمانی، به تاییه تی له ناو شاری
 هه ولیر هه ر تورکمانیک کوردی بزانی زۆر به ئاسایی، کاری (بوون) که
 به رامبه ر به (di) تورکمانی ده وهستی وهری دهگری و زۆربه ی پاشگره
 ریزمانییه کانیش هه مان مامه له ی له گه لدا دهکات و پیچه وانه که شی پاسته.

دهبی ئه وهش بلین، کهوا (di) زۆرجار له سیاقیکی فۆنه تیکیدای به پیی
 هه ندی یاسای فۆنۆلۆجی (گروکپ) له کۆتایی وشه که دای دهبی به (ti).

دووه م: پسته ی کوردی پاش یان پیش پسته ی عه ره بی، یان تورکمانی
 ده که وی له په یوه ندی پسته ی شوینکه وتوودا، به به کارهینانی ئامرازی
 لیکدهر له هه مان زماندا.

۱. أ. دهخوی أم لا.

ب. دېي، يۆخسه مەن گيڭدم.

نمونه كانى پيشتەر ئەو دەگەيەنن، كەوا گەر تىكەلكردەنە كە لە نيوان دوو
رپستەي ليكدراوى يەك ئاستدابن، ئاراستەكە دەكرى لە زمانى كوردىيەو بۆ
زمانەكانى تر بروت، يان بە پيچەوانەو، بەلام ئامرازە ليكدەرەكەو رپستەي
دووم لە هەمان زماندا دەبن. دەبى تيبينى ئەو ش بكرى سەبارەت بە
زمانى توركمانييەو، زمانى توركماني لە شارى هەولير زۆربەي ئامرازە
كوردىيەكان بەكاردينى، بە ھۆي تىكەلېوونى دوور خايەنى ئەو دوو زمانە،
ئەمەش دەكرى لە چوارچيۆي مەملانئى نيوان زمانەكان (صراع اللغات) و
لەسەر بنەماي چەندايەتى و چۆنايەتى شيكردەنەو ليكدانەو بۆ بكرى. لە
لايەكى ترەو زۆرجار ئامرازەكە بە تەنيا دەكەويته ناو رپستەي
توركمانييەو، وەكو:

۴- أ. خۆزگە ئەمنيش گيال - م - شتم

ب. ئەگەر گيدسەن مەندە گياليرەم

ج. ئەگە - Ø گيالمسەن ئەمن ناچم

سييەم: زمان تىكەلكردن ھەندى جار لە نيوان رپستەي سەرەكى و رپستەي
شوينكەوتوودا پروودەدات، لە رپستەيەكى ليكدراودا، دەقە ئاخاوتنەكە بریتی
دەبى لە، ھەوالدان، ئەرى، لە پال رپستەي ئاوەلكارى ھۆي، و ئامانچ و
رپستەي مەرجى.

۵. أ. دەزانم ش - يسوي.

ب. نازانم ھەرە دوشتى

۶. أ. ادري سازە نەخۆش - Ø.

ئەم پستەيە لە تىكەلبوونی تورکمانى بە کوردی شیوەیەکی تر وەردەگرێ،
لەوێ پاشگرە تورکمانییەکە دەچیتە کۆتایی وشە کوردییەکە.

ب. دیرار سەنعان نەخۆش ت (د) ی.

ج. دەلێن سەنعان ————— خەستاد'ی (نەخۆشە)

خەستاد'یدی (نەخۆش بوو) = Stress

۷- أ. اذا سأل لیلی من دیم.

ب. ئەگەر مانى سۆریسەن ئەمن لیڤەم.

۸- أ. نازانم ش - وکت یجی.

ب. نازانم هەزەمان گۆر یچری.

۹. ئەمە بالیف - الی - ترید.

جۆریکی تر لە تىكەلبوونی پستەکان، کە زۆر دووبارە دەبنەوێ لە ئاڤوتندا.
چوونە ناویەکی پستەکانە بە بى بەکارهێنانى ئامرازى لیڤەم، هەردەم پستە
عەرەبییەکە دەکەوێتە ناو پیکهاتی پستە سەرەکییەکەى زمانى کوردی.

۱۰. أ. کۆرەکە - أعرف نایە.

ب. دارا تعرف نەخۆش - Ø.

لە تىكەلبوونی زمانى تورکمانى و کوردیدا، یان لای پێشەوێ بەر زمانى
تورکمانى دەکەوێ، یان لای دواوە، واتە ئەو چوونە ناویەکەى پستەکان، کە
لە پستەى (۱۰، ۱۱) بەدى دەکری لە تىكەلبوونی یان کەمە، یان هەر نییە.

۱۱- أ. باش دەزانم نە یە تیسەن.

ب. بیلیرەم ئەحمەت نەخۆش - تی.

ج. ئەو کۆرەم لۆت هینایە ، یارن وەستایە.

د. بیرانجی وەستام لۆت هینایە.

ههروهه پيچهوانهكەشى دەشى، واتە كەرەسه تىكچرژاوهكه له زمانى كوردى و ئەوى ترىان به زمانى عەرەبى، ئەم پستانەى خوارەوه بپيار لەسەر ئەو تىكەلبوونە دەدەن:

۱۲. أ. عندى دەزانى شقە - و - سەيارە.

ب. دوو چەرخەل وردم - و - گيالدم.

۲. له سنوورى پستەى سادەدا. Inter Clausal Mixes .

ئاخاوتن گەلێك نموونەى تىكەلبوون دەگرێتە خۆ له سنوورى كەرەسه سەرەكییهكاندا كه له شوێنانەى خوارەوه به دەرەكهون:

۱. له نێوان بكەر و گوزارەدا (پريد يكات) دا گەلێك تىكەلبوون هەيه، كهوا بكەر له زمانى كوردیدا دەبێ و پريد يكات له زمانى عەرەبى و توركمانیدا دەبێ. ئەم نموونانەى خوارەوه ئەم خالەى سەرەوه پوون دەكەنەوه:

بەر له خستنه‌پووى نموونەكان سەبارەت به تىكەلبوونى زمانى توركمانى له‌گەڵ كوردى جیاوازییهك به‌دى ده‌كری و به ئاسانى ناچیتە ژێر بارى ئەو خالەى سەرەوه، به‌بۆچوونى ئێمه، زمانى توركمانى ئەگەر چى پریپۆزىشن به كار ناهێنێ وەكو وشەیهكى ئەرکی سەرەخۆ، به‌لام پاشماوهى دۆخى جێنەتيف له‌ حاله‌تى دانەپالدا به‌ر چاو ده‌كه‌وی، كه بریتىیه له (da:).

۱۳- أ. ئەو بال - باب.

ب. ئەو باخچه دا - دى.

۱۴- أ. ئەوه مثل بابا.

ب. ئەوه سانوه كادى

تىكچرژانهكه هەندى جار به‌م شێوهى خوارەوه دەبێ:

۱۵- هي نۆر جوان.

١٦- اهنان باليف خۆت.

دهبى تىببىنى ئۆش بىرى، كەوا لەو نمونانەى سەرەو دەا بىەر لە
نۆرەياندا جىناوى نىشانە، يان ناوى تايىبەت دەبى و پرىدىكاتەكانىش بە
گشتى كارى بوون دەبن و پستەكانىش نىهاد و گوزارە دەبن، هېچ نمونەيەك
لە بارەى بىەرەو كىدار نىيە لە نمونەكانماندا كە تىكەلبوون نىشان بەدات
بەهوى كىدارى تىنەپەرەو تىپەرەو تا ئىستاش نمونە دارپىژراوەكانى
پرىدىكاتەكانى تىنەپەرەو تىپەرەو لە حوكمى شىاودايە.

١٧- أ. ئەو بال - باب نامت.

ب. ئەو نۆرە ئون ئۆلىرى.

١٨- أ. ئەو شىرب الماي.

ب. ئەمن بەرماغم قىلدى.

هەرەها لەو نمونانەى سەرەو دەا، بىەر لە زمانى كوردىيە و پرىدىكات لە
زمانى (ەرەبى و توركمانى) يە، بەلام پىچەوانەكەشى دەشى:

١٩- أ. كىل نوست - Ø.

ب. ميوانەكە ئۆلاش - تى.

٢٠- أ. طفلى سىو خوارد.

ب. بەبەو مەكتوب دەنووسى.

ج. قارىداش - و - غەرازەكە بىرد - ى.

دهبى تىببىنى ئۆش بىرى، كەوا تىكەلكىردن لە نىوان زمانى كوردى و
ەرەبىدا، نووسەكى كىدارەكان، كە وەكو نىشانەى پىكەوتن يان بەركار كار
دەكەن، لە ئاخاوتنى تىكەلدا دەرناكەون، نمونەى (٢١) لە كەرەسەكانى
ئىمەدا دەرناكەون:

۲۱- أ. هم نوستن.

به لام له گه ل زمانی تورکمانیدا له هه ندی باردا دهرده که ون:

ب. سز وهرن لو ئیره.

ئهمه ش به هوی ئه وهی دوو زمانه که زور له یه کتر نزیك و زور تیکه ل له چوارچیوهی یه ک پۆلی زمانیشدان (SOV).

ج. ئۆلار چوون.

۳. تیکه لبون له سنووری فره یزدا:

۱:۳ فره یزی ئاوه لکاری.

له تیکه لبوننی پسته کاندا ئاوه لکاره کان ئازادانه له سنووری پسته دا به دهرده که ون وه کو پسته ی پیچه وانه ئاسایی تیکه ل ده بن، چونکه له هه موو زمانه که دا ئاوه لکار چالاکه له شوین گۆرکی و گه لیک شوین داگیر ده کات، به هه مان شیوه له زمانی تورکمانیشدا.

۲۲- أ. شویة دانیش.

ب. بیر از برۆ پیش.

ج. بیر از پالده.

د. ده ها برۆ پیش.

۲۳- أ. له رییا به نزین خلص.

به لام له زمانی تورکمانی له تیکه لبوندا له گه ل زمانی کوردی باریکی تر وهرده گری، به هوی ئه وهی پریپۆزشن له زمانی تورکمانی له شیوه ی گیره کی ریزمانی (پاشگر) په فتار ده کا.

ب. له باژیرهی هیچ قالمادی.

ج. بازار ده پرنج نه مایه.

د. له کینده ری گیل بسنه.

ه. هه رده ن ده خینی.

۲:۳ تیکه لېوون له سنووری فریزی کاریدا:

دهقی ئاخاوتن ژماره یه ک نمونه ی له خو ده گری سه باره ت به فریزی کاری،
نۆربه یان گۆپینی به رکاری کوردی به کار دینن.

۲۴- أ. من نملة کوشت.

ب. ئەمن سوو خواردم.

ج. ئەمن نه نه وده ن قسه کردم.

۲۵- أ. من ستره نی - یه.

ب. ئەمن په ره نیتی.

له وانه یه دووباره بوونه وهی تیکه لېوونه که به و جوړه بی، که جیگۆپینی
پیکهاته ی یه که می کرداره لیکدراوه که، که بریتییه له NP له گهل کرداریکی
دیلکسیکی (delexical- verb) ده ربکه ون به تاییه تی کرداری (kird)،
وه کو:

۲۶- أ. لازم کرد.

۲۷- أ. مسواک کرد.

سه باره ت به زمانی تورکمانی به هو ی که م چالاکی کرداری کردن (edir) ئەم
جوړه تیکه لېوونه که م پوو ده دات و له وانه شه به کاره یئانه که له شیوه ی
خویدا نه بی:

۲۶- ب. ئوتان ده که م.

۲۷- ب. شهرم ئیده ره م.

دووباره دەبى تېيىنى ئۈش بىرى، كەوا ھەندى تىكەلبوون، نووسەك بە كار ناھىنن ھەر ئەركىيان ھەبى، بە ھۆى سەرنەكەوتنى نووسەكەكان لە (۲۶ و ۲۷) دا. تەنیا بە پەنابردنە بەر سىياقەكە، يان ھەلوئىستى قسەكردنەكە، دەتوانىن قسەكەرەكە يان قسەكەرەكان دەستنىشان بىكەين، ئەم كۆتبەندەش لە ھەردوو زمانەكە (كوردى و ەرهەبى) دا جىبەجى دەكرى، ئەو دياردەيەش دەبىتە ماىەى دروستبوونى ھەندى پىگىرى گشتى، كە پىگە لە تىكەلبوونى مۆرفىمە بەندەكان بگىت. بە تايبەتى لە ئاستى مۆرفۆلۆجى كردارەكاندا^(۱). بەلام ئەم پىگىرىيە لە نىوان زمانى كوردى و توركمانىدا لە كاتى تىكەلبوونىندا بەدى ناكرى. چونكە نووسەكەكان لەم دوو زمانەدا لە ئەرك و پىكەھاتى دەنگىدا زۆر نىكىن لە يەكترو زۆرجار لە ھەندى لە كەسەكان يەك دەگرنەو، لەبەرئەو كۆتبەندى تىكەل نەبوونى مۆرفىمە بەندەكان لە زمانەكەدا پادەگىرى، بە تايبەتى نووسەكەكان و نىشانەى ناسىاوى (بەلام نە ناسىاوى، وەكو وشە يان مۆرفىمى ژمارە بەكاردەھىنرى).

كوپ + ەكە + م

ئوغلانە كەم

ئوغلان - ەكە - م نوستىە.

۳:۳ تىكەلبوون لەگەل فرەيزى بەنددا

گەلىك نمونەى تىكەلبوون ھەيە بە گشتى PP بەكار دەھىنن، سەبارەت بە فرەيزى بەند دەكرى لە زمانى كوردىدا بىت و پاشماوھى رستەكەش لە

(1) Pfaff 1979: 303

زمانی عەرەبی بیټ، یان بە پیچەوانەوه، پستەکانی (۱۳ ، ۲۳) وەکو ۲۸ بەرھەم بەئێرێتەوه و لە ۲۸ و ۲۹ ی خوارەودا پوون دەکرێتەوه:

۲۸- ئەو باباب.

۲۹- لە پێیا بنزین خلص.

سەبارەت بە زمانی تورکمانی و کوردی ئەو حالەتە دەبێت کە PP ییە کە لە زمانی کوردی بیټ، بەلام پیچەوانەکە قەبول ناکرێت بە ھۆی ئەوەی کەوا (pp) لە زمانی تورکمانیدا قالبیکی تر وەردەگرێ، چونکە (وەکو وتمان) پریپۆزشنەکان لە زمانی تورکمانیدا وەکو گیرەکی پێزمانی (پاشگر) پەفتار دەکەن و ناکرێت لە (NP) ەکە دابەرێ، بۆ نمونە ئەگەر PP ییە کە لە زمانی کوردی بیټ کێشە لە تیکەلبوونە کە دروست ناکات.

لەو مەکتەبە ی ئۆخ - م. شەم. (لەو خۆبندنگایە خۆبندوومە)

بەلام ئەم پستە ی خوارەوه پێگە ی پێ نادری

* ھاردەن ھاتی.

ھەرۆھا دەکرێت لە تیکەلبووندا سەبارەت بە پریپۆزشنەکان و ئامرازەکان لە زمانیکدا بن و بەرکار لە زمانەکە ی تر دا بێ.

۳۰- شەفتە بال - پێ.

۳۱- لە دەربونە - نوست.

تیبینی ئەو ھەش بکە، کەوا ناوہ کوردییەکان، کە بە ھۆی نیشانە ی ناسراوی عەرەبی دەناسرێن، لەو شوێنانە دا دەردەکەون. ئەو نمونانە ی خوارەوه پێگە یان پێ نادری، چونکە ناوہ کوردییە کە نەناسراوہ وەکو لە (۳۱ و ۳۲) دا، یان بە نیشانە ی ناسیاوی کوردی (ەکە) ناسراندراوہ وەکو لە نمونە ی (۳۳) دا.

۳۲- أ. ب - ال - كۆلان نوست.

۳۳- أ. بالكۆلانه كه نوست.

ئەمە لە تىكەلبوونى كوردى و توركمانيشدا شيۆەيەكى تر وەردەگرى.

۳۲- ب. ئاو - دەن ئىچ ئۆزىنە.

ليژەدا سەبارەت بە پرىپۆزشنى زمانى عەرەبى ناكرى دەسلەت بە سەر ناويكى نەناسراوى كوردیدا بدات، بەھۆى ئامرازيكى زمانى عەرەبىيەو، زانبارىيەكانى ئىمە ئەو نمونانەى تىدا نىيە، كەوا پرىپۆزشنەكە لە زمانى كوردیدا بى و بەركارەكەى لە عەرەبى، بەمەش بىرپار لەسەر ئەو دەدەين كەوا (۳۴ , ۳۵ , ۳۶) ئەگەرى تىكەلبوونيان نىيە.

۳۴- لە بيت نوست.

۳۵- بە آنى.

۳۶- تا مساء.

لە زمانى توركمانيش لە تىكەلبوونیدا بە كوردىيەو ئەم بارەى سەرەو نايەتە كايەو.

شەو قەدەر (تاكو شەو).

بە ئەياغتن (بە پى).

دەقە دارپۆژاوەكانى پفاف (۱۹۷۹) ئەو دەردەخەن كەوا ناكرى پرىپۆزشن لە زمانە جياوازەكاندا لە ھەردوو بابەتەكانى پىشترو پاشترىشدا بىنە كايە، ھەتتا ئەگەر تىكەلبوونەكەى PP يەك ئاراستە وەربگرى، ھەروەھا پرىپۆزشن و ئامرازەكان دەكرى لەيەك زماندا بن. ھەروەھا دەيتاكان ئامازە بەو راستىيەش دەدەن كەوا پرىپۆزشن لە زمانى كوردیدا دەتوانى دەسلەت بەسەر NP ييەكى عەرەبى دابگرن لە نەبوونى ئامرازيكدا. بە كورتى تىكەل

له میانه‌ی سنووری PP یدا ریځه‌ی پی ددری یان له ریځه‌ی PP بیه‌وه له
ناو سنووری NP یدا وه‌کو له ۳۷ دا به‌لام لیږه‌دا له‌ناو PP بیه‌کی تردایه.
۳۷- أ. ئه‌و تحت الماي.

ب. ئه‌و في ال - کولان.

له تیځه‌لېوون به زمانی تورکمانییه‌وه

ج. ئه‌و دیوار - ين - ئالتن دادی. (ئو له ژیر دیواره‌که‌یه)

د. ئه‌و به‌زار دادی. (ئو له بازاره).

۴:۳ تیځه‌لېوون له فره‌یزی ناویدا:

له‌لیک نمونه له ده‌قه ئاځاوتنه‌کان به‌رچاو ده‌که‌وی سه‌بارت به تیځه‌لېوون
له‌گه‌ل NP بیه‌کی ژماره‌یی له زمانی کوردیدا، له‌گه‌ل یه‌کی عره‌بیدا، به
ناپاسته‌ی پیچه‌وانه‌وه، وه‌کو ئو نمونه‌نانه‌ی خواره‌وه:

۳۸- دزیه‌ک قه‌میس.

۳۹- ارید اثنین پیاو.

له فره‌یزی ناویدا جیناوی نیشانه ده‌کری له زمانی عره‌بی بی و سه‌ره‌ی
ناوه‌که‌ش له زمانی کوردی بیت، بواړی ئه‌وه‌ش ددری، که‌وا ئامرازی
ناسیاوی که پیچه‌وانه‌که‌یه‌تی له زمانی عره‌بیدا بی.

۴۰- أ. ارید ذاک - ال دار.

له زمانی تورکمانیدا به پیی سیسته‌می پیزبوونی که‌ره‌سه‌کانی ئو زمانه
پونانی پرسته‌که له‌گه‌ل پاراستنی چه‌مکی واتایی پرسته‌که ده‌گورپی:

ب. ئو چه‌قو - نی ئیستیره‌م.

ج. بو پوچاخ بده به‌من.

کاتیک که NP به هوی ناویکه وه که ئاوه لئاویکی به دوا دادی دروست بکری، به شیوهیه کی گشتی NP بیه که ده کری له هەر زمانیکدا بیّت “ به هه مان شیوه سه بارهت به ناو و ئاوه لئاوه که وه . سهیری ئه مانه بکه .:

۴۱- ارید غرّفه زۆر گه وره .

۴۲- ارید خانی گچکه .

۴۳- أ. ارید خانی کبیر

ب. بیر دام زۆر ئه نتيکه تاپتم . (خانویه کی عه نتيکه م دۆزییه وه)

ج. ئه من چۆخ مانديیه م .

د. يه ك ئه يی خه به ر هه يتم لۆ توو .

۴۴- عندى دار گه وره

مه زنده کردنى ئه و ئه گه رانه له باره ی تیکه لیبون له سنووری جیاوازا هه ول نه دراوه وه کو ئه رکيکی جیگیری لی بیّت، ئیمه ئه وه مان دۆزیوه ته وه که وا تیکه لیبون ده کری بیته کایه له سنووری رسته داو له چوارچیوه ی NP و VP و Adv P و PP یدا بیته کایه وه هه روه ها تیبینی ئه وه ش ده کری، که وا سنووری ناوه وه ی مۆرفیم داخراوه له پووی تیکه لیبونه وه، هه روه ها هه یچ تیکه لیبونیک ئه گه ری نابی له نیوان ره گی کارو نووسه که کانیه وه، له هه ندی باری زمانى تورکمانیدا نه بی.

۵:۳ تیکه لیبون و نا هاوتایی پۆنانه کان:

مه زنده کردنى ئه گه رو نه گه ری تیکه لیبون، که له به شی پيشتر خرايه پوو ئه وه ده گه یه نن که وا تیکه لیبون ده کری پوو بدات تاكو له و شوینانه ش یان ئه و به شه پۆنانه ش، که هاوتایی و گونجانیشى تیدا نییه، له و شوینه ی، که دوو زمانه که جیاوازن له ریکخستنی پۆنانی سه ره وه یاندا، ئه و لادانه

له کۆتبهندی نا هاوتایی (EC) له لایه ن (لیپسکی ۱۹۷۸: ۲۵۰) هوه دارپژراوه و له لایه ن (پۆپلاک (۱۹۸۰)، پفاف (۱۹۶۹): ۵۸) هوه پێشگیری ئی کراوه، لیڤه دا هه ندی حاله ت ده خه یه ڤوو، که تیایدا کۆتبه نده کان پشتگۆی خراوه (په پینراوه)^(۱).

۱. حاله تی تیکه لیبوون له نیوان ته واکارو کاری سه ره کیدا. له زمانی عه ره بیدا که به شیوه یه کی سه ره کی له زمانه کانی (VSO) یه ده ژمێردی. به رکار له دوا ی کردارو بکه ردا ده رده که وی، هه روه ها له کوردیشدا که له زمانه کانی (SOV) یه که ره سه کان هه ندی نمونه ی تیکه لیبوون له خو ده گرن، که وا پیزبوونی که ره سه کانی له (SOV) یدا ده خاته ڤوو. نعال له به ر کرد.

زمانی تورکمانی له جۆری زمانه کانی وه کو زمانی کوردی له جۆری (SOV) ییه، له بهر ئه وه حاله تی یه که می به سه ردا جیبه جی ده کری، به لام ئه م جۆره تیکه لیبوونه ی خواره وه ش پێگه ی پی ده دری اسباب — و — داگیش بکه. (جله کانت بگۆڤه) جلکت داگیش بکه.

قارپوزه که بخۆ. (شووتیه که بخۆ)

بو فیات چه نده ؟

بیشکه کانی قالدر قوی مانگا که تیپه ڤ ئۆلسون

نمونه کان وای ده رده خه ن، که وا پۆنانی سه ره وه ی زمانی کوردی هاوتا نییه له گه ل ئه و پۆنانه ی سه ره وه ی، که وا له زمانی عه ره بیدا به دی ده کری، له گه ل

(1) Lipski 1978: 250

ئەوھشدا تىكەلبوونەكە بە تەواۋى لە ھەردوو ئاراستەكەدا قەبۇل دەكرى
سەيرى ئەمانەى خوارەو بەكە:
أشرب ئاو.

بەلام پۇنانى سەرەوھى زمانى توركمانى تا پادەيەك لەگەل زمانى كوردى
ھاوتان لەبەر ئەوھ تىكەلبوونەكە ئاسايىترە لەوھى لەگەل زمانى عەرەبىدا
دېتە كايە.
يەماغ دەخۆم.

۲. بارىكى ترى نا ھاوتايى بەكارھىنانى نىشانەى ناسياويى، لە زمانى
عەرەبىدا نەك لە زمانى كوردىدا نىشانەى ناسياۋى پىش ناوھەكە دەكەۋى
وھكو (al gurFa) يان (al gurFa al kabi:ra)، لىرەدا ئاۋەلئاو
لەگەل NP يەكى ناسراۋدا وھكو مۇدىفايەرى ناۋىك دەبى “ بە ھاۋكارى
ئامرازى ناسراۋى. لە زمانى كوردىدا نىشانەى ناسياۋى مۇرفىمى بەندە و بە
كۆتايى NP يىھە دەلكى وھكو (دارەكە، يان دارە گەورەكە). لىرەدا بە
پوونى حالەتى نا ھاۋتابوونى دوو زمانەكە، لە پۇنانى سەرەوھى ھەردوو
زمانەكەدا نىشان دەدات.

لىرەدا ئىمە تىكەلبوون لە NP يەكى ناسراۋدا بە ئاراستەى عەرەبىيەكە بەدى
دەكەين نەك بە ئاراستەيەكى پىچەوانەوھ لە شكاندى كۆتبەندى (EC)
وھكو لە:

۴۷- أ. ال - بنت - ب - ال - كۆلان

بەلام بەھۆى ئەوھى زمانى توركمانى ھەمان ئامرازى ناسياۋى (ەكە)
بەكاردىنن و ھەردووكيان لە جۆرى (SOV) ين ھىچ نا ھاۋتايىيەك لە ھەردوو
ئاراستەكەدا بەدى ناكرى.

ب. ئوشاغەكە مرد - ى.

ج. منداللەكە ئولد - د - ى.

که له ناو هه ولێر به کارهێنانی ئه و پرسته ی سه ره وه زۆر باوه و زۆریش دووباره ده بیته وه .

نموونه کان وای ده رده خه ن که وا پۆنانی سه ره وه ی زمانی کوردی هاو تا نییه له گه ل ئه و پۆنانه ی سه ره وه ، که له زمانی عه ره بیدا هه یه . له گه ل ئه مه شدا تی که ل بوونه که قه بوول ده کری ، به هه ردوو ئاراسته که وه .

۳. باریکی تری نا هاو تایی له سیسته می دیار خه ره کاندایه هه ردوو زمانه که دا به ده رده که وێ ، هه ره ها هه ردوو زمانه که پێگه به ده رکه وتنی زنجیره یه که دیار خه ر (زیاتر له یه که دیار خه ر) ده دن ، پریزبونی که ره سه کان له و زمانه دا به ته وای جیا وازن . له زمانی کوردیدا نیشانه ی ناسیاوی فۆرمیکی به ندی هه یه و به دوا ی ناوه که دیت و جیناوی نیشانه ی پیش ده که وێ ، له گه ل ئه وه شدا تی که ل بوونی وینه ی (۴۸) که له گه ل پریزبونی سه ره وه ی زمانی عه ره بی گونجا وه ، له گه ل کوردی نا گونجی ، و پێگه ی پێ نه درا وه .

۴۸- أ. هذا - ال - کۆلان

به لام به هۆی یه که سیسته می پریزبونی که ره سه کان له زمانی کوردی و تورکمانیدا پۆنانی سه ره وه یان یه که ده خا و نا هاو تایی دروست ناکات .
ب. بو کۆلان .

ج. ئه و قۆیون - Ø .

به هۆی ئه وه ی جیناوی نیشانه له زمانی تورکمانیدا پاشبه ندی نیشانه ی له گه لدا نییه ، بۆیه پرسته ی (ب) له (ج) گونجاوتره .

۹. مه سه له تیۆرییه کان .

ده قه ئاخاوتنه کانی ئیمه ئه وه نیشان ده دن که وا هه ندی کۆتبه ند هه ن له تی که ل بوونی زمانی کوردی و عه ره بیدا ئازادی ناده ن به تی که ل بوون ، که له هه موو شوینیک پووبدات له گه ل یان به بی پرسته . لێره دا ئه وه ده رده که وێ که وا پرینسیپی (c-command) یان شوینکه وتن - dependency که شیوه که ی له Ann-Marie Di Sciullo and others(1986)

دارپژراوه پښتو په کی زور ده گړته وه، نه گهر هه موو پښتاکان نه بی، به ره و
 وه سفرکردنی نړیکه ی هه موو نه و کوته بندانه ی له تیکه لېوونی زمانی کوردی -
 عه ره پیدا جیبه جی ده کری.

پرنسیپی ده سه لات government یان c-command ناتوانی
 پیشبینی شوینی تیکه لکړنه کان بکات، یان لیکدانه وه ی شوینی
 دهرنه که وتنی تیکه لېوونه کان. تیکه لېوون له و شوینانه دهرنه که ون، یان
 پرووده دن، که و په یوه ندی حوکمکردن (ده سه لات) ی تیدا دهرناکه و ی به سهر
 که ره سه کاند. به مه ش نابیته تیکه لېوون له نیوان نه و که ره سانه ی له پووی
 فهره نکه وه سهر به خون، له و شوینه ی X ده سه لاتی به سهر وه Y یه وه
 هه یه.

هه ردو که ره سه که ده بی هه مان زمانیان هه بی، پرنسیپی حوکمکردن له
 بابه تی c-commad داده پژری، به چاکی ده چیته ناو ده یتاکانی
 نیمه وه.

۱۰ - نه نجام:

نه م لیکولینه وه یه نه م نه نجامانه ی لی ده که ویته وه:

(۱) زمان تیکه لکړدن به واتای تیکه لکړدن دوو زار یان دوو زمان له کاتی
 قسه کردندا دیارده یه کی بلاوه له و کوته لاند که دوو زمان یان زیاتر تیاند
 به کاردی، به تاییه تی له ئاستی سینتاکسدا، هه رچنده له ئاسته کانی تری
 زمانیشدا دیارده که به دی ده کری.

(۲) دیارده که له ساله کانی ۱۹۷۰ به دواوه له نه وروپا به تاییه تی
 لیکولینه وه یه کی زوری له سهر کراوه و له سی لایه نه وه: لایه نی سوشیو که
 گوی به به شداره کانی قسه ددات و به دوا ی نه و هوکارانه دا ده گه ری که
 دهنه هو ی تیکه لکړدن، لایه نی سایکو که گوی به و توانسته ی قسه که ر

دهدات كه ئەم توانايەى تێدا دروست دەكات، لایەنى زمانەوانى كه لەو شوینانە دەکۆڵێتەوێه كه زمان تێكەڵکردن تێیاندا ئاساییه.

(٣) لە سالانى ١٩٨٠ به دواوه بۆچوونیکی تر بۆ لیکۆلێنهوه لە زمان تێكەڵکردن هاته کایه كه گوێی زیاتر به زمان تێكەڵکردن دەدا لە ئاستی ئاخواوتنێکدا نهك ئاستی پرستەدا: بهمهش چه‌ندین راستیی تر له باره‌ی دیاردەکه‌وه ده‌رکه‌وت.

(٤) ئەم لیکۆلێنه‌وه‌یه به پشت به‌ستن به ده‌یتای تێكەڵکردن له نێوان کوردی و عه‌ره‌بی له لایه‌ك و کوردی و تورکمانی له لایه‌کی تر، ئەو شوینانە دیاری ده‌کات كه زمان تێكەڵکردن تێیاندا روو ده‌ده‌ن له ئاستی ئاخواوتن و له ئاستی پرستەدا.

(٥) له‌هه‌مان کاتیشدا لیکۆلێنه‌وه‌که ده‌ری ده‌خات كه جیا‌کردنه‌وه‌ی زمان تێكەڵکردنی میتافۆری و تێكەڵکردنی بار له یه‌کتری، جیا‌کردنه‌وه‌یه‌کی بێ سووده و له‌ناو جو‌ره‌کانی زمان تێكەڵکردنیشدا ته‌نیا جو‌ری ناوه‌کی و ده‌ره‌کی (له سنووری دوو پرستەدا) گرینگن.

(٦) زمان تێكەڵکردن له لاوازی و بێ هی‌زی توانستی قسه‌که‌ر له یه‌کێک یان له‌هه‌ر دوو زمانه‌که‌دا سه‌رچاوه‌ ناگرێ، به‌لكو چه‌ندین ئه‌ركی كۆمه‌لایه‌تی پێ جێبه‌جێ ده‌کری.

سەرچاوه كان:

به زمانى ئینگلیزى:

1. Auer , P (1984). Bilingual Conversation. Amsterdam: John Benjamin.
2. Gumperz , j. (1982) Discourse Startegies. Cambridge: Cambridge university Press.
3. Lipski J.M (1978) Code-switching and the problem of bilingual competence in paradisi.
4. McLaughin , B.(1987). Theories of Language learning. London: Edward Arnold.
5. Pfaff , C. (1979) ‘ constraints on Language mixing: intrasentential cod-switching and borrowing in Spanish / English. Language 55: 291 – 318.
6. Poplack , S. (1980) ‘ Sometimes I’ll start a sentence dith Spanish: Toward a typology of code-switching linguistics: 18: 581 – 618)
7. Stroud , C. (1992). ‘ The problem of intention and meaning in code-switching Text 12 , 127-155.

سەرچاوه کوردییەکان

عەلانەددین سەجادی: ۲۰۰۵ - چاپخانه ی معارف به غەدەد

الخلاصة

المزج اللغوي في الكلام

د. صباح رشيد قادر

ب. د. محمد معروف فتاح

ظاهرة المزج اللغوي بين لغتين او اكثر هي من الظواهر الواسعة الانتشار، وخصوصا ظهورها في المحادثات اليومية، وقد كرسنا خلال العشر السنوات الماضية بحوث جمة في هذا المضمار، وفي أطر علم اللغة الاجتماعي، وعلم اللغة النفسي والبحوث اللغوية وجلها تؤكد على الوجه الوصفي او الوجه النظري للظاهرة. وتعد هذه النقطة دليلا كبيرا على ان المزج اللغوي عبارة عن عموميات لغوية ضمن سلوك التكلم بأكثر من لغة. عند استعمال عدد من اللغات او بالاحرى لغات مختلفة في موقف كلامي معين، يجب الاعتماد على رصد الآلية الداخلية للتعاور ضمن سياقات لغوية مختلفة. المبتغى الرئيسي لهذا البحث يكمن ضمن تكوين حالة لطريقة التحليل الكلامي في المزج اللغوي والذي قدم من قبل (ثور). خلال العشرين السنة الماضية. هذا البحث على نقيض الفرضيات الواسعة الانتشار يظهر هذه الظاهرة كاختيار غير منتشر يمكن التعامل معها ضمن موضوعات تحليل الكلام او المحادثة. تحليل المحادثة يؤخذ هنا للمزج اللغوي من بيانات وحقائق مأخوذة من اللغات الكردية والعربية والتركمانية، هذا التحليل يوحي الى حلقة موسعة للوظائف الداخلية للمزج اللغوي، والذي وان لم يكن كامل المعنى اجتماعيا، ولكن له انسجام كلامي.

Abstract

Code – Switching in Conversation

Prof. Dr. Muhammad M. Fattah & Dr. Sabah R. Qadir

Code – switching is a widespread phenomena in bilingual and multilingual communities, Particularly in naturally occurring every day conversations, and it has been studied for several decades using various linguistic approaches within the frameworks of sociolinguistics, psycholinguistics and grammatical studies, all of which have put greater emphasis either on descriptive or on theoretical aspects of the phenomenon. These seems to be, at this point, more and more evidence that code – switching is a language universal in the behaviour of multi – lingual speakers, I, e. to use several languages or language varieties in the course of a conversation is based on conversation – internal mechanisms observable in various social contexts all over the world.

The main purpose of the paper is to make a case for the conversation analytic approach to code – switching which was pioneered by Auer over twenty years ago. The paper shows that contrary to a widespread assumption, code – switching as an unmarked choice can be dealt with in terms of conversation analysis. The conversation analysis taken here to code – switching relies on data from Kurdish, Arabic and Turkmani varieties such an analysis reveals a wide range of local functions of code – switching, which ,even it, not socially meaningful, do have communicative relevance.

سیاسەتی پاكتاوی رهگهزی دژ به كورد له كهركووك له سالانی دواي راپهړیندا

تویژینه وهیبه کی

شیکاری له بهلگه نامه فهرمییه کاندای

پ. ی. د. سەعدی عوسمان هەروتی

کۆلیژی ئاداب / زانکۆی سهلاحه دین - ههولێر

پێشهکی

بهلگه نامه كان به سه رچاوه یه کی ره سه نی زۆر گرنگ داده نرێن بۆ نووسینه وهی میژووی هه ر میللەت و ولاتیک، له بهر ئه وهی ئه م بهلگه نامه نه به دیارخه ری سیاسهت و بریاره کانی حکومهت و ههروه ها شایه تحالی هه لۆیستی خه لک و دانیشتهوان. یان به واتایه کی تر تۆماری رهوشی پووداوه کانی رابردوون، بۆیه زۆر جار ده گوتریّت: (میژوو بی بهلگه نامه هه بوونی نابێت).

برێکی یه کجار زۆر بهلگه نامه ی فهرمی حکومه تی عیراق له گه ل پووداوه کانی راپهړینی به هاری سالی ۱۹۹۱ که وته بهردهستی خه لکی عیراق به گشتی و کورد به تایبه تی. به هه مان شیوه له ئه نجامی پووخانی حکومه تی به عس له ۲۰۰۳/۴/۹ زۆربه ی هه ره زۆری بهلگه نامه کانی حکومهت ئاشکرا بوون و په رده یان له سه ر کرداره داپلۆسینه رو سته مکارییه کانی به عس هه لمالی. به تایبه تی که به شیکی ئه م بهلگه نامه نه له م سالانه ی دوا یی بلاوکرانه وه.

هه‌رچه‌نده هه‌ریه‌کیک له‌م به‌لگه‌نامانه سه‌لمینه‌ری درپ‌دایه‌تی حکومه‌تی به‌عس و شایه‌ت‌حالی پ‌وداوێک یان حاله‌تیکی چه‌وساندنه‌وه‌ن که له‌هه‌مبه‌ر کورددا ئه‌نجام دراوه، به‌لام ده‌بی ئه‌م به‌لگه‌نامانه به‌کۆمه‌ل بخرینه به‌ر شیکردنه‌وه‌و تووێژینه‌وه، وه به‌چاوێکی زانستیانه‌ی می‌ژوویی سه‌یر بکری‌ن بۆ ئه‌وه‌ی بتوانی وینه‌یه‌کی گشتی سیاسه‌تی به‌عس بکیشری‌ت و هه‌موو لایه‌ن و پره‌هه‌نده‌کانی ئه‌م سیاسه‌ته به‌دیار بخری‌ت و له‌هه‌مان کاتیشدا به‌به‌لگه‌ی فه‌رمی ئه‌م سته‌مکاریه‌یه‌ به‌سه‌لمینه‌ن که به‌رامبه‌ر کورد ئه‌نجام‌دراون، بۆ ئه‌وه‌ی مافه‌کان به‌دیار بخری‌ن و هه‌ول بدری‌ت قه‌ره‌بوو بکری‌نه‌وه‌و ده‌ره‌نجامه خراپه‌کانی سیاسه‌تی به‌عس پره‌ش بکری‌نه‌وه. به‌تایبه‌تی ئه‌م لایه‌نانه‌ی که زیانیان له‌ستراتیژی نه‌ته‌وه‌یی کورد داوه.

ئه‌م مه‌سه‌له‌یه هۆکار و ئامانجی ئه‌م تووێژینه‌وه‌یه پیک‌دینێت که هه‌ول ده‌دات سیاسه‌تی پاکتاوی په‌گه‌زی کورد له‌که‌رکوک له‌ماوه‌ی دوا‌ی راپه‌رینی ئاداری سا‌لی ١٩٩١ دا به‌دیار ب‌خات و ئه‌م شی‌واز و هه‌نگا‌وانه پ‌وون ب‌کاته‌وه که به‌هۆیه‌وه حکومه‌تی به‌عس ئه‌م سیاسه‌ته‌ی پ‌یاده ده‌کرد. ئه‌مه‌ش له‌پ‌یگه‌ی تا‌وتوێ‌کردن و شیکردنه‌وه‌ی ئه‌م کۆمه‌له به‌لگه‌نامه‌یه‌ی که وینه‌ی ده‌قه پره‌سه‌نه‌کانیان له‌گه‌ل ده‌قی وه‌رگێ‌ردراویان بۆ سه‌ر زمان‌ی ئینگلی‌زی له‌لایه‌ن مه‌ل‌به‌ندی پ‌یک‌خستنی که‌رکوک‌ی یه‌کی‌تی نیشتمانی کوردستان (ی. ن. ک) له‌ژێر نا‌ونیشانی:

(Ethnic cleansing documents in Kurdistan-Iraq, part 2)

له‌ سا‌لی ٢٠٠٤ له‌که‌رکوک ب‌لا‌و کرا‌ونه‌ته‌وه.

هه‌رچه‌نده باب‌ه‌تی (سیاسه‌تی پاکتاوی په‌گه‌زی کورد) له‌م سا‌لانه‌ی دوا‌یی چه‌ندین تووێژینه‌وه‌و کتییی له‌سه‌ر نووسرا‌وه، به‌لام ده‌توانین ب‌لێ‌ین ته‌نیا به‌شیکی ئه‌م نووسینه‌نه به‌لگه‌نامه و سه‌رچا‌وه‌ی پره‌سه‌نیان به‌کاره‌ینا‌وه، هه‌ندی‌کیشیان له‌لایه‌ن که‌سانی نا‌ئه‌کادیمی نووسرا‌ون و مۆرکی ئه‌ده‌بی و

پۆژنامه‌ییان پێوه دیاره، هه‌روه‌ها به‌شیکی که‌می ئه‌م توێژینه‌وه‌و کتێبانه‌ باسی ماوه‌ی دوا‌ی راپه‌رین ده‌که‌ن.

باهه‌خی ئه‌م توێژینه‌وه‌یه‌ له‌وه‌دایه‌ که‌ هه‌ر له‌ رێگه‌ی به‌لگه‌نامه‌کانی خودی حکومه‌تی به‌عه‌سه‌وه‌ ده‌یه‌وێ سیاسه‌تی ئه‌م حکومه‌ته‌ له‌ که‌رکوک پوون بکاته‌وه‌، ئه‌مه‌ له‌ لایه‌ک له‌ لایه‌کی تریش ئه‌م توێژینه‌وه‌یه‌ ته‌رخان کراوه‌ بۆ ماوه‌ی دوا‌ی راپه‌رین که‌ وه‌ک گوتمان زۆر به‌ که‌می توێژینه‌وه‌ی له‌سه‌ر کراوه‌.

پاکتاوی ره‌گه‌زی ... چه‌مک و پێناسه‌:

به‌ر له‌وه‌ی پاکتاوی ره‌گه‌زی — که‌ ده‌سته‌واژه‌ کوردیه‌که‌ی (Ethnic cleansing) — پێناسه‌ بکه‌ین و چه‌مکه‌که‌ی دیاری بکه‌ین، وا پێویست ده‌کات زاراوه‌ی (جینۆساید) بناسین، چونکه‌ په‌یوه‌ندییه‌کی به‌تین له‌نیوان ئه‌م دوو زاراوه‌یه‌دا هه‌یه‌ وه‌ک دواتر بۆمان پوون ده‌بیته‌وه‌.

جینۆساید له‌ بنه‌رته‌دا له‌ دوو وشه‌ پێکهاته‌وه‌:

- ١- (Genos) که‌ وشه‌یه‌کی یۆنانیه‌ و به‌ واتای (ره‌گه‌ز) یان (ره‌چه‌له‌ک) دێت.
- ٢- (Caeder) که‌ وشه‌یه‌کی لاتینیه‌ و ده‌کاته‌ (کوشتن) یا (فه‌وتاندن) و (قێکردن).

که‌واته‌ به‌ لێکدانی هه‌ردوو وشه‌ که‌ زاراوه‌کانی (جینۆساید - Genocide) و (فه‌وتاندنی بنه‌چه‌) مان ده‌ست ده‌که‌وێت^(١)، که‌ هاوکات له‌ گه‌لیاندا زاراوه‌کانی (قێکردنی ره‌گه‌زی) و (له‌ناوبردن به‌ کۆمه‌ل) یش زۆر جار به‌ کاردێن.

(١) د. مارف عومه‌ر گول، جینۆسایدی گه‌لی کورد له‌به‌ر پۆشنایی یاسای نێوده‌وه‌له‌تاندا، چ، ده‌زگای ئاراس، هه‌ولێر ٢٠٠٧، ل ١٧.

له ماددهی دووهمی په پمانامه‌ی (قه‌ده‌غه‌کردنی تاوانی جینۆساید و سزادانی نه‌نجام‌ده‌رانی) که رېکخراوی نه‌ته‌وه یه‌ک‌گرتووه‌کان له ۱۹۴۸/۱۲/۹ په‌سندی کردووه. هاتووه‌که: (جینۆساید هه‌ریه‌کیک له‌و کردارانه‌ی خواره‌وه ده‌گرېته‌وه که به‌مه‌به‌ستی له‌ناوبردنی ته‌واوی یان به‌شیکی گرووپیکی نه‌ته‌وه‌یی یان په‌گه‌زی یان ئایینی نه‌نجام درابیت:

- ۱- کوشتنی نه‌ندامانی هم‌کۆمه‌له.
 - ۲- گه‌یانندی زیانی جه‌سته‌یی و ده‌روونی ترسناک به‌نه‌ندامانی هم‌گرووپه.
 - ۳- دانانی هم‌کۆمه‌له‌یه به‌نه‌نقه‌ست له ژیر بارودوخیکی سه‌ختدا که بیته هوی فه‌وتاندنی هه‌موو یا به‌شیکی.
 - ۴- دروستکردنی ته‌گه‌ره له به‌رده‌م منداڵبوون له‌م کۆمه‌له‌یه‌دا.
 - ۵- راگواستنی منداڵ به‌زۆر له‌م کۆمه‌له‌یه بو کۆمه‌لیکی تر^(۲).
- بیگومان هه‌موو هم‌جوړه تاوانانه له لایه‌ن حکومه‌تی به‌عسه‌وه له کوردستان نه‌نجام دراوان و رېکخراوه‌کانی مافی مروقیش ئاماژه‌یان بو کردووه. له راپورتيکی رېکخراوی (Middle East Watch) ی سه‌ر به (Human Rights Watch) که سالی ۱۹۹۳ ده‌رچووه ئاماژه به‌وه کراوه که شالاه‌وه‌کانی سالانی ۱۹۸۷-۱۹۸۹ ی رژیمی عیراق له‌م بوارانه‌ی خواره‌وه پیشیلی مافی مروقیان کردووه:-
- ۱- له‌ناوبردنی کۆمه‌لیکی زۆری کورد و شوین بزركردنی ده‌یه‌ها هه‌زاریان، له نیویاندا ژماره‌یه‌کی زۆری ئافره‌ت و منداڵ.

(۲) د. جبار قادر، قضایا کردیه‌ معاصره/ کړکوک - الانفال - الکرد و ترکیا، ط ۱، منشورات

ئاراس، اربیل ۲۰۰۶، ص ۱۳۲.

۲- بەکارھێنانی فراوانی چەکی کیمیای لە شاری ھەڵبجە و ژمارەیهك گوندی کوردی و کوشتی ھەزارەھا ھاوولاتی کورد لە نیویاندا ئافرەت و مندالیش.

۳- سووتاندن و کاولکردن و تێکدان و پاکتاوکردنی زیاتر لە (۲۰۰۰) گوندی کوردی و ژمارەیهکی زۆری ناحیە و قەزاکان.

۴- تێکدانی تەواوی دامەزراروھ مەروییەکان لە لایەن ئەندازیاران لە شەکرێ عێراقی، لە نیویاندا قوتابخانە و مەزگەوت و زۆر شوینی تر.

۵- تالانکردنی مائ و مۆلکی دێھاتیە کوردەکان لە نیویشیاندا مەر و مالا تەکانیان.

۶- دەست بەسەرداگرتنی زەویوزاری ژمارەیهکی زۆری کورد لەسەر بنەمای ئەوێ کە کەوتوو نەتە ئەو شوینانە کە پێیان دەگوترا (زەوی حەرامکراو). بۆ زانین بەشێکی گەورە ئەم زەویانە شوینی حەوانەوێ خەلکی ئەم گوندانە بوون.

۷- کاولکردنی ژێرخان و ئابووری میللەتی کورد^(۳).

کەواتە تاوانی جینۆساید لە چوارچێوەی فراواندا خۆی دەبینیت و مەرج نییە تەنیا کوشتن یان لەناوبردن بگرێتەو، بەلکە ھەندێ سیاسەت و ڕەفتار دەگرێتەخۆ کە دەخرێتە خانە چەوساندنەوێ نەتەوێ. بە گشتی دەتوانین بڵێن جینۆساید ھەموو ئەم شیوازەوێ خوارەو دەگرێتەو:

^(۳) بڕوانە دەقی راپۆرتە کە لە: گۆڤاری (پەیفین) ژمارە (۲) سلیمانی، ئۆکتۆبەری

۱۹۹۷، ل. ۲۷-۲۹، لە وەرگێڕانی: فیان عبدالستار طاھر.

أ- جینۆسایدی فیزیکی (جەستەیی): کوشتن بە ھەموو شیۆەکانی دەگرێتەوێ چ گۆللە بارانکردن بێت یان لە سێدارەدان یان بە کۆمەڵ کوشتن و بە کارھێنانی چەکی کۆکوژ لە کاتی ھێرش و کردەوی سەربازیدا.

ب- جینۆسایدی بایۆلۆجی: بریتییە لە بەربەستکردنی ھەر کۆمەڵە مرۆڤێک لە زیادبوون و پەرەسەندن، وەک لە یەکتەدایەری ژن و پیاو بۆ ماوەی درێژ و نەھێشتنی مندالبوون.

ج- جینۆسایدی کۆلتوووری- نەتەوایی: وەک قەدەغەکردنی زمانی نەتەوایی و ڕۆشنبیری و شیواندنی میژوو، وە لە نیۆبەردنی تایبەتمەندی نەتەوایی و نەھێشتنی ھاوبەندی نیوان خەڵک، ھەروەھا وێرانکردنی شوێنەوارە میژووییەکان.

د- جینۆسایدی ئابووری، یان (وێرانکردنی ئابووری): واتا وێرانکردنی سامان و سەروشت و بەروبوومی ناوچەکان، تالانکردنی مāl و سامانی خەڵک. ھەروەھا گەمارۆی ئابووری بۆ برسی کردنی خەڵک. کە ئەم کردارانە ھەموویان دەبنە ھۆی لەناوکردنی مرۆڤ بە شیۆە لەسەر خۆ^(٤).

لەئەنجامی ئەم زانیاریانەی سەرەوێ دەگەینە ئەو دەرەنجامی کە لەھەموو بارەکاندا جینۆساید ڕووداویکی کتوپری ھەرپەمەکی نییە بەلکو پڕۆسەیەکی نەخەشە بۆ کێشراو و ئامانجدارە. ئەم ئامانجەش لەبنەرەدا ئامانجی شۆڤینستانە توندوتیژە کە لەلایەن گرووپیکی دەسلەتدارەوێ لەھەمبەر گرووپیکی یان ڕەگەزێک یان نەتەواییەکی ژێردەستە ھەولێ بەدیھێنانی دەدری، بۆ ئەوێ ھەبوونی ئەم گرووپە (یان: نەتەوێ و ڕەگەزە) لەناوچەییەکی یان

(٤) د. مارف عومەر گۆل، س.پ، ل. ٢٠-٢١.

شونینکی دیاریکراودا نههیلن و بیسپنهوه، تا له کۆتاییدا گرووپ (یان: رهگهزو نهتهوه) ی خۆیان لهوێ بالادهست بێ و بهتهنیا بمینتهوه. بێگومان دهسهلاتدارانی بهعس له عیراقدا که سیاسهتی قێکردنیا له دژی کورد پیاده کرد تهنیا له بهر ئهوه نهبوو که رقیان له کورد دهبوو، به لکو دهیانویست له کۆتایی پرۆسه که دا تهنیا رهگهزی عهرب له عیراقدا ههبوونی ههیت و کورد وه کو رهگهز و نهتهوه له ناو بچیت (وهك له لاپه رهکانی دواتر بۆمان رپوون ده بیته وه). بێگومان ئهمهش ئامانجی سه ره کی سیاسه تی (پاکتاوی رهگهزی) یه، بۆیه دهتوانین بلین کردارهکانی جینۆساید له خزمه تی سیاسه تی پاکتاوی رهگهزیدایه و شیواز و رپگایه که بۆ به ئامانج گه یاندنی، ههروه کو خودی ئهم سیاسه تهش به و تاوانانه ی که له خۆی دهگری و له چوارچیه گشتیه که ی ده چیته خانه ی تاوانی جینۆساید هوه.

لیره دا ئه وه ماوه بلین که حکومه تی عیراق له کوردستاندا له پال سیاسه تی پاکتاوی رهگهزی سیاسه تیکی تریشی پهیره و ده کرد که ههردووکیان وهك دوو رپوی یهك دراو وابوون. ئه ویش سیاسه تی به عه ره بکردن بوو که بریتیه له کرداری گۆرینی نه ژاد و ناسنامه ی نه ته وه یی، له نه ته وه یه کی ناعه ره بییه وه بۆ نه ته وه ی عه رب، ئهم کردارهش تهنیا مرۆقه کان ناگریته وه، به لکو جوگرافیاو کولتور و ئادگاره کۆمه لایه تییه کانیش ده گریته خو^(٥). رژی می به عس سیاسه تی به عه ره بکردنی وهك ئامرازیک و له هه مان کاتیشدا وهك ئامانج داده نا، چونکه له لایه ك به هو ی ئهم سیاسه ته سیماکانی نه ته وه یی

(٥) عه بدال نوری عه بدال، کلتور و ناسیونالیزم و به عه ره بکردن، چاپخانه ی هاوار، دهوک

كوردی له ناودهبرد و له لایه کی تر پاكتاو كوردنی په گهزی كورد دهبووه
هوی زالبوونی سیمای عه ره بی لهو شوینانه ی كه مه به ست بوون. واته
ناوچه كانی كوردستان. هه ر بویه نه م رژی مه ده ستبه رداری نه م سیاسه ته ی نه بوو
ته نانه ت دوا ی راپه رینی ئاداری سالی (۱۹۹۱) یش وه كو لی ره به دوا بومان
به دیار ده كه ویت.

شپوازه كانی پاكتاوی په گهزی دژ به كورد له كه ر كو وكدا:

له نه نجامی راپه رینی به هاری سالی ۱۵۱۹۹۱ هه لومه رجی کی نوی له عیراق
به گشتی و كوردستان به تاییه تی هاته كایه وه، كه تیایدا حكومه تی به عس وهك
رژیمی کی شكست خواردووی ولات ویران له جهنگی دووه می كه نداو و
وهك ده سه لاتی کی نیمچه سه ركه وتوو به لام ماندوو له پرۆسه ی سه ركه وتكردنی
راپه رین هاته دهره وه. هاوكات له گهل نه مه دا كیشه ی كورد له عیرا قدا پیی
نایه قوناغی کی نوی، به تاییه تی كه به ریوه به رایه تییه کی كوردی خو جیی لهو
ناوچانه ی كوردستان دامه زرا كه ده سه لاتی حكومه تیان لی به دهر نرابوو. وه
مه سه له ی كورد سۆز و پشتیوانیه کی نیوده ولته تی به ده ست هیئا به جوړیك
ده توانین بلین له ئاسقی كیشه یه کی نیوخو ییدا نه ماو گه یشته ئاستیکی
جیهانی^(۶).

سه ره رای نه م گۆرانكارییه گرنگانه كه هاوكات له گه لییدا فشاری
ئه مریكا و هاویه یمانه كانی له سه ر حكومه تی سه دام به رده وام بوو بو دامالینی له

^(۶) له م باره یه وه بپوانه: كۆمه لێك له نووسهران، گه لێكی په ژمورده و نیشتیمانی په رت،
سه رپه رشتیار: ژیرارد چالیاند، و: م. گۆمه یی و أ. حه ویزی، سوید ۱۹۹۸، ل ۴۱۶-۴۱۷.

چه کی کۆکۆژ، به لām ئەم حکومه ته دهستبهرداری سیاسهتی پاکتاو کردنی رهگهزی نهبوو لهو ناوچه کوردیانهی که له ژێر دهسهلاتی خۆیدا مابوونهوه. له بهر ئهوهی ئەم سیاسهت و رهفتاران بهشیکی گرنگی ستراتیژی ئەم حکومه تهيان پیکدههینا، وه له پهیرهو و پرۆگرامی حیزبی به عسی دهسهلاتداردا به توندی رهگورپیشهی داکوتابوو^(۷).

دهقهري کهرکوک له نیو ئەم ناوچه کوردیانه دابوو که له ماوهی دواي راپهڕین به شیوهیهکی درندانه دووچاری سیاسهتی به عه ره بکردن و شالای پاکتاوی رهگهزی بووه. ئەم دهقه ره له ئەنجامی ههندی فاکتهری ئابووری (دهوله مهندي به سامانی نهوت) و ستراتیژی له سالانی بهر له راپهڕینیش گورزی هه ره گه وهی ئەم سیاسه تهی بهرکه وتبوو، که له شالاهه کانی ئەنفالدا گه یشته ترۆپک^(۸).

سیاسهتی ناوبراو له م قوناغه شدا خاوه ن سیماو تاییه تمهندی خوی بوو، ئەگه رچی به گشتی له ئەنجامی هه مان هۆکارو بو هه مان ئامانج پیاده ده کرا که بریتی بوون له تواندنه وهی میلله تی کورد و سرپه وهی مۆرکی کوردایه تی له ناوچه کانی کوردستان. ئەمهش له رینگه ی کرداریکی گشتگیر و هه مه لایه نه که ده سه لاتدارانی به عس خویان زاراوه ی (ته عریب = به عه ره بکردن) یان بو به کارده هینا، تا له ئابی سالێ ۲۰۰۰ خویان شه رمیان له م زاراوه یه کرد (یان له راستیدا هه ستیان به هه له ی خویان کرد) بۆیه له جیاتی ئەمه وشه ی

^(۷) بۆ زانیاری زیاتر له م باره یه وه بپوانه: د. جبار قادر، م.س، ص ۱۳۱ و مابعدها، هه روه ها: سۆزان که ریم مسته فا، به عسیزم و کورد، سلێمانی ۲۰۰۷، ل ۱۰۹ و دواتر.

^(۸) بپوانه راپۆرتی MEW له: گۆفاری (په یقین) ژ (۲)، ل ۲۷۱، ۲۷۳.

(تطویر = پەرەپێدان) یان بۆ بەکارهێنا^(۹). پرۆسەی پاکتاوی ڕەگەزی لەم قۆناغەدا لە لایەک بەرتەسکتر بوو (بە حوکمی ئەوەی ناوچە کوردییەکانی ژێر دەسەلاتی حکومەت کەمتر ببووە)^(۱۰)، وە لە لایەکی تر شالای قێکردنی هاوشیوەی ئەنفالی بەخۆوە نەبینی. بەلام لە هەمان کاتدا پرۆسەکە لەم قۆناغەدا زۆر خێراتر و بێ شەرمانەتر بوو ھەروەھا ھەمە لایەنەش بوو (بیجگە لە چەند سالیکی کەمی دواي راپەرین کە لەم بوارەدا کەمێک نەرمی پیشان درا وەک بەرپرسیکی بەعس خۆی ئاماژە بەوە دەکات)^(۱۱). مەبەست لەم ھەمە لایەنییە ئەوەیە کە سیاسەتی پاکتاوی ڕەگەزی ئەم قۆناغە لە کەرکوک بە چەندین شیواز ئەنجامدرا وەک لیڤرە بەدوا ھەول دەدەین لە ڕێگەی تاوتوێکردنی بەلگەنامەکانی حکومەتی بەعس بە دیاری بۆھین:

۱- شیوازی کارگێری:

لە سالانی پێش راپەرین حکومەتی بەعس چەندین گۆرانکاری کارگێری لە ناوچە کە ئەنجام دا کە مەبەست و ئامانجی شۆڤینیان لە دواوە بوو، وەک ئەوەی ھەندێ ناوچەیان لەو مەلەبەندە کارگێرییە دەکردهووە کە

^(۹) Ethnic Cleansing Documents in Kurdistan-Iraq, part 2, published by: patriotic union of Kurdistan-Kirkuk organization center, Kirkuk 2004, p. 160.

^(۱۰) مراد حەکیم محەمەد، ئاکامە کۆمەلایەتیەکانی سیاسەتی پاگواستنی کورد لە عێراق لە سەر دەمی بەعسدا، سەنتەری لیکۆلینەوێ ستراتێژی کوردستان، سلێمانی ۲۰۰۴، ل ۱۵۸.

^(۱۱) بێوانە دەقی نووسراویکی ئەم بەرپرسە لە: Ethnic Cleansing...

دەیانویست ئاكارى نەتەۋەبى بگۆرن، بۇ ئەۋەى رېژەى دانىشتوۋانى كورد تىايدا كەم بېتەۋە. لە كردداریكى پېچەۋانەشدا لە ھەندى بارى تردا چەند گوندېك يان شارۋچكەبەكى كوردییان دەخستە سەر ئەۋ مەلبەندە كارگېرىبەى كە سىاسەتى پاكناۋى رەگەزى و پرۆسەى بەەرەبكدن تىايدا قۇناغېكى زۆرى برېبو، بۇ ئەۋەى ئەم گوند و شارۋچكانەش رۋوبەروۋى ھەمان چارەنوس بېنەۋە^(۱۲). بۆبە دەتۋان بلىن گۆرانكارىبە كارگېرىبەكان ۋەك ئامرازېك بۇ سىاسەتى پاكناۋى رەگەزى بەكاردەھىنرا.

دىارە لە ماۋەى دۋاى راپەرېنىش ئەم سىاسەتە ھەر بەردەۋام بو، بەلكو بە شېۋەبەكى فراۋانرېش پىادە كرا، ۋە دەبى بايەخېكى زىاترېشى پى دراى، بە جۆرېك ئەم برىارانە لە شېۋەى مەرسۋى كۆمارى و لە لاىەن خودى (سەدام حوسېن)ى سەرۋكى رېژىمەۋە دەردەچوون. ئەۋەتا لە برىارىكى لەم شېۋە لە بەروارى (۲۵)ى ئەبىلۋى ۱۵۹۹۶ (۳۸) گوند _ كە تا ئەۋ كاتە بە فەرمى سەر بە قەزای ھەولېر بوون لە پارېزگای ھەولېردا- خرانە سەر ناحىەى دۋبز (الدېس)ى سەر بە پارېزگای كەر كووك (التأميم) كە لە ژېر دەسەلاتى حكومەتى ناۋەندى دابوو ۋە لە ناۋچەى ئۆتۆنۆمى ئەژمار نەدەكرا، گرنگرېن ئەم گوندانە ئەمانە بوون: (سەر بەشاخ، جاستان، شەناغە، سەرگەرېان، دەرماناۋ)^(۱۳). دۋاترېش بە برىارىكى ئەنجۋمەنى سەر كراىەتى شۆرېش (مجلس قيادة الثورة) كە لە بەروارى ۲۰/۱۰/۲۰۰۰ لە لاىەن

^(۱۲) بۇ زانىارى لەم بارەبەۋە بېۋانە: د.خليل اسماعيل محمد، البعد القومي للتغيرات في

الحدود الادارية لمحافظة كركوك، منشورات مجلة كاروان، أربيل ۱۹۹۷.

^(۱۳) Ethnic Cleansing..., p.23.

خودی (سەدام حوسەین) ھەو دەرچوو ناحیەى دوبر کرایە قەزایەك لە پارێزگای کەرکوک و گوندی (سەرگەڕان) یش کرایە مەلەبەندى ناحیە لەم قەزایەدا، وە ناوی ناحیەى (القدس) ى لى نرا کە پێشتر ھەلۆھشێنرا بۆو^(١٤). جیگەى سەرنجە ئەم سى و ھەشت گوندەى کە پێشتر ئاماژەمان پێکرد دیارە زۆربەیان لە ناوچە کوردییە ئازادکراوەکان بوون بەلام لە ئەنجامى شالاوە سەربازىەکەى ١٩٩٦ حکومەتى بەعس خستبوونىو ھەو ژێر دەسەلاتى خوێ، بۆیە بەم شیوہیە لەگەڵ مەلەبەندە کارگیرییەکانى ژێر دەسەلاتى خوێ گریڤدران.

لە بەلگەنامەىەکى تردا کە فەرمانیەکی نەهێنى دیوانى سەرۆکایەتى کۆمارەو بە ژمارە {ب (ق/٣٦٤٣٨)} و لە بەروارى (١٢/٢٤/١٩٩٨) دا دەرچوو، بریارداراوە بە گێرانیو ھەو ناحیەى (قەرەحەسەن) ى ھەلۆھشاو ھەو گۆرپى ناو ھەو بۆ ناحیەى (أم المعارك). ئەم ناحیەىەش کە دەبوو سەر بە قەزای ناو ھەندى کەرکوک بێت (٤٠) گوندى پێو گریڤدرا بوو، لە نیویاندا گوندەکانى (یارمجة، لەیلان، عەلیاو، چیمەن، سالتەیی، شوانە)^(١٥).

جیگەى تێبینییە بەشى ھەرە زۆرى ئەم گوندانە لە کۆتایى ھەشتاکاندا کەوتبوونە بەر سیاسەتى راگواستن و ئەنفال و خاپوورکردن^(١٦). ئەو ھەتا بە پێى ئاماریك بۆمان دەردەکەوێ کە تەنیا لە سالى ١٩٨٨ دا (١٥) گوند لە ناحیەى قەرەحەسەن وێران کراو^(١٧). دواتریش ناحیەى ناوبراویان

^(١٤) Ibid, p. 28.

^(١٥) Ethnic Cleansing..., p. 25.

^(١٦) بڕوانە راپۆرتى MEW لە: گۆڤارى (پەیفین) ژ (٢)، ل ٢٩٢.

^(١٧) مراد حەکیم، س.پ، ل ١٥٣.

هه‌لۆه‌شان‌دبۆوه‌ بۆ ئه‌وه‌ی ئه‌م ناوچه‌یه‌ له‌ کارگیریه‌ی فهرمی دابڕن. به‌لام دياره‌ له‌ سالانی دواتر له‌ چوارچیوه‌ی سیاسه‌تی جێنشینکردنی هۆزه‌ عه‌ره‌به‌کان له‌ ده‌ورووبه‌ری که‌رکوک ئه‌م ناوچه‌یان ئاوه‌دان کردۆته‌وه‌^(١٨). بۆیه‌ سه‌رله‌نوێ حکومه‌ت ئه‌م ناحیه‌یه‌ی دامه‌زراندۆته‌وه‌.

ب- گۆرانیکاری دیمۆگرافی- ئۆنۆگرافی:

گۆرانیکاری کردن له‌ بارودۆخی دیمۆگرافی و ئۆنۆگرافی ناوچه‌کانی کوردستان یه‌کیک بوو له‌ بنهما سه‌ره‌کییه‌کانی سیاسه‌تی پاکتاوی ره‌گه‌زی که‌ حکومه‌تی به‌عس له‌ هه‌مبهر کورد پیاده‌ی ده‌کرد. به‌ هۆی ئه‌م گۆرانیکاریانه‌ رژییم ده‌یویست مۆرکی کوردایه‌تی له‌ ناوچه‌کانی کوردستان به‌ره‌به‌ره‌ به‌سپێته‌وه‌ تا له‌ ئاکامدا میللەتیکی به‌ ناوی کورد له‌سه‌ر ئه‌م خاکه‌دا هه‌بوونی نه‌مییت و له‌ شوینی ئه‌و ره‌گه‌زی عه‌ره‌ب و کولتوره‌که‌یان زāl بیٔ. له‌ ئه‌نجامی چهند هۆکاریک- که‌ پێشتر ئاماژه‌مان پێکرد- ئه‌م سیاسه‌ته‌ له‌ که‌رکوکدا به‌ شیوه‌یه‌کی کاریگه‌رانه‌ جیه‌جی ده‌کرا، بۆیه‌ مه‌سه‌له‌ی مولکداریه‌تی خانووبه‌ره‌ (عقارات) له‌م شاره‌و ده‌ورووبه‌ریدا ره‌هه‌ندیکی زۆر هه‌ستیا‌ری وه‌رگرتبوو لای ده‌سه‌لاتدارانی حیزبی به‌عس، به‌ جوړیک (ئه‌نجومه‌نی سه‌رکردایه‌تی شۆرش) که‌ سه‌دام حوسین سه‌رکردایه‌تی ده‌کرد له‌ (١٩٩٣/٦/٧) دا بریا‌ری ژماره‌ (٩٧)ی ده‌رکرد بۆ ئه‌وه‌ی نه‌هیلێ هیچ کرداریکی گواسته‌وه‌ی مولکداریه‌تی خانووبه‌ره‌ له‌ که‌رکوک و ده‌ورووبه‌ریدا

^(١٨) د.خلیل اسماعیل محمد، مؤشرات سياسة التعريب والتجهير في اقليم كردستان العراق،

منشورات مكتب الفكر والتوعية، سلیمانیة ٢٠٠٣، ص ٢٦.

بێ رەزامەندی خودی پارێزگاری کەرکوک ئەنجام بەدریت^(١٩). بێگومان ئەمەش بۆ ئەوە بوو کە لەم رێگەیەوه دەستکاری باری دیمۆگرافی و ئتوگرافی دەفەرە کە بکەن. ئەم ئامانجەش بە شیوەیەکی گشتی بە چەند رێگەیە کە هەولێ بۆ دەدرێ کە ئەمانە بوون:

١- راگواستنی کورد:

لە پێناو کەمکردنەوهی رێژەی دانیشتیوانی کورد لە کەرکوکدا حکومەتی بەعس لە سالانیکی زوووە دەستی دابوووە سیاسەتی راگواستنی کورد لەم دەفەرەدا، ئەوەتا بەلگەنامەیەکی فەرمی ئاماژە بەوە دەکات کە لە ماوەی جەنگی عێراقی- ئێرانیدا ژمارەیەکی گەورەی کوردان لە ناوەندی شاری کەرکوک و هەروەها ناوچەکانی شوان و قەرەحەسەن و قادرکەرەم بۆ هەردوو پارێزگای هەولێر و سلێمانی راگوێزران، بەلام سەرەرای ئەمەش هێشتا رێژەی کوردان لە شاری کەرکوک بەر لە راپەرین دەگەیشتە ٤٠٪ وەک لە هەمان بەلگەنامەدا هاتوووە^(٢٠).

لە دواى سەرکۆتکردنی راپەرین و دووبارە داگیرکردنەوهی کەرکوک حکومەتی ناوبراو بە شیوەیەکی خێراتر بەربلاوتر ئەم سیاسەتە پەپەرەو

^(١٩) بېوانه دهقى بېياره که له: Ethnic Cleansing..., p. 53.

^(٢٠) بېوانه دهقى ئەو راپۆرتەى که له سالى ١٩٩٦ پيشکەش به ليژنهى باکوور کراوه له:

(Ibid, p.82) وه بۆ زانیاری زیاتر لەم بارەییەوه بېوانه: د. مارف عومەر گۆل، س.پ،

٣١، ٣٤، ٥٠، هەروەها: مراد حەکیم، س.پ، ١١٦ و دواتر.

کرد^(۲۱)، ههروه کو له بهلگه نامه فرمییه کانی ئەم ماوهیه دا بۆمان پروون دهیتهوه. ههڕ ئەم بهلگه نامه بۆمان به دیارده خهه که دهسه لاتداران به بیانوو و هوکاری جوړاو جوړ دانیشته وانه کورده کانی کهر کووک و ناوچه کانی دهووبهریان راده گواست، یان ده توانین بلیین له سهه هه ندی بنه مای دیاریکراو که ئەوان ناویان دهنا (ضوابط) ئەو خیزانه کوردانه یان دیاری ده کرد که کرداری راگواستن دهیانگریتهوه^(۲۲).

له سهه تادا ده بی ئاماژه به پرووداوی (کوړهه) بکهین که به هوئی سهه کرتکردنی راپه رپین و دووباره داگیر کردنه وهی زۆربهی شار و ناوچه کانی کوردستان پرووی دا و له ئەنجامدا ههزاره ها خیزانی کورد له ترسی درندایه تی به عس مال و خانووی خویان به جیهیشت و به رهه و سنووره کان رایانکرد. چونکه حکومه تی به عس ئەم ده رفه تهی قۆسته وه و رپگه ی نه دا زۆربهی ئەو کوردانه ی که له ئەنجامی کوړه وه که له کهر کووک هه لاتیبوون بگه رپنه وه سهه مال و حاللی خویان، هه رچه نه ده سهه کردایه تی کورد له دانووساندنه کانی ئەو سالته دا داوی له حکومه ت کردبوو که ده ست له م کاره هه لگری^(۲۳).

به وردبوونه وه له م بهلگه نامه نیوبراوانه بۆمان پروون دهیته وه که به شیکی ئەم خیزانه کوردانه ی له کهر کووک راگویتراون له وانه بوون که له لایه ن دهسه لاتدارانی به عسه وه (ئاماژه ی ئاسایش = مؤشرات امنیت) یان له سهه بوو،

^(۲۱) د.خلیل اسماعیل، مؤشرات...، ص ۶۳.

^(۲۲) پروانه چهنه بهلگه نامه یه که له: Ethnic Cleansing..., p. 193,239.

^(۲۳) د.نوری الطالبا نی، منطقه کرکوک ومحاولات تغیر واقعها القومي، لندن ۱۹۹۵،

ص ۱۳۶، ههروه ها: مراد هه کیم، س.پ، ل ۱۵۹.

وہك ئەم (۱۵۷) خێزانەى كە لیژنەى كاروبارى باكوور لە نووسراوى نەییى ژمارە (۱۵۴۹/۲۰) و بەروارى (۱۹۹۷/۹/۱۱) پریارى راگواستنى دان^(۲۴). بیگومان مەبەست لە (ئاماژەى ئاسایش) ئەوەبوو كە بئەمالە كە یان ئەندامىكى هەستى كوردایەتییان هەیه یان یەكێكیان راىكردوو بۆ دەرەوى عىراق یان لە ناوچە كوردییە ئازادكراوەكانە. چونكە لە بەلگەنامەى كى تردا داواى راگواستنى هەندى خێزانى كورد كراوە لە شارى خانەقین لەبەر ئەوەى رۆلەكانیان چوونەتە ریزی خەباتى رزگارىخوای كورد كە ئەوان پێیان دەگوتن (المخربین) وەك لە بەلگەنامە كەدا هاتوو^(۲۵). لە كەركوك كیش هەنگاوى لەم جۆریان ناوە تەنانت دەستیان بەسەر مۆلك و خانووى ئەو مالانەشدا گرتوو و بەسەر عەرەبە هاوردەكان دابەشیان كردوو^(۲۶). بەلام هەندى جارىش ناوچەىك پرۆژەى كى گرنگى تیدا دامەزراوە و بە بیانوى زامەندى ئاسایشى ئەم پرۆژە خێزانە كوردەكانى ئەم ناوچەیان راگواستوو بۆ دەرەوى پارێزگای كەركوك، لە كاتێكدا دانیشتوانە عەرەب و توركمانەكانیان لە ناوچەكانى دەوروبەرى پرۆژە كە سەرلەنوى دامەزراندووتەو. وەك ئەم بارەى كە لە بەلگەنامەى كى سالى (۱۹۹۸)ى حیزبى بەعسدا باس كراوە^(۲۷). لە پال ئەمانە بیانویە كى كۆنیش هەمیشە

Ethnic Cleansing..., p.226. ^(۲۴)

بپوانە نووسراوى بەرپرسی رێكخستەكانى دىالە بۆ لیژنەى باكوور لە سالى ۱۹۹۴، ^(۲۵)

Ibid, p.190. لە : ^(۲۶)

بۆ نمونە بپوانە هەردوو بەلگەنامەى ژمارە (۷۲) و (۷۷) لە : ^(۲۷)

Ibid, p.95,105.

Ibid, p. 112. لە : ^(۲۷)

لهئارادا بوو، ئهويش بریقى بوو له راگواستنى ئهو خیزانه كوردانهى كه
تۆمارى (نفوس)يان له دهرهوهى پارێزگای كهركوكه. ئهوهتا له بهروارى
۱۱/۹/۱۹۹۷د (۳۷) خیزان بهم بیانوو بهپارى راگواستنیان له كهركوك
دراوه^(۲۸).

تهنانهت له كاتى دابهشکردنى زهوى بهسهر سهرباز و هیزهكانى
ئاسایشدا حكومت ئهم سیاسهتهى لهبیر نهدهکرد، ئهوهتا له سالى ۲۰۰۱
پارێزگارى كهركوك له نووسراویكیدا بۆ شارهوانى به پشت بهستن به
نووسراوى دیوانى سهروكایهتى كۆمار داوا دهكات بۆ سهرباز و ئاسایشه
عهربهكان زهوى له كهركوك تهرخان بكریت و ناعهربهكانیش له
دهرهوهى كهركوك زهویان پى بدریت^(۲۹).

ئهووى لیڤه دا جیگهى تیڤامانه ئهوهیه كه دهسهلاتدارانى بهعس له
چوارچیوهى راگواستنى كورد له پارێزگای كهركوكدا تهنانهت دهستیان لهو
كوردانهش نهدهپاراست كه یارمهتیدهر و چاوساغى دهزگا سیخوڕپیهكانى
بهعس بوون، وهك بهلگهنامهیهكى سالى (۱۹۹۶)ى پارێزگای كهركوك به
ئاشكرا ئهمه دهردهخات^(۳۰). كهواته زۆر ئاسایی بوو ئهگهر راگواستن ئهو
كوردانهش بگریتهوه كه چهكى حكومهتیان ههڵگریبوو بۆ دژایهتیکردنى

^(۲۸) بپوانه دهقى نووسراوى لیژنهى باكوور بۆ پارێزگارى كهركوك به ژماره (۱۵۴۹/۲۰)

Ibid, p. 226. له:

^(۲۹) بپوانه دهقى بهلگهنامهى ژماره (۹۳) له: Ibid, p: 170.

^(۳۰) نووسراوى پارێزگارى كهركوك به ژماره (۳۸۳)و بهروارى (۱۹۹۶/۶/۲۰) بۆ

وهزارهتى ناوهخۆ له: Ibid, p.201

شۆرشی کورد - مەبەست جاشەکانە - بیجگە لە سەرۆکەکانیان کە پێیان دەگوترا (مستشار) ^(٣١).

لەبەر ئەوەی پزیمی بەعس ئەزموونیکی دوور و درێژی هەبوو لە کرداری راگواستنی کورد دا بۆیە مەسەلەیەکی بەلگەنەویستە کە لەم بوارەدا بەرنامە و پلانی دارپژراوی هەبێت، ئەوەتا لە نیۆ بەلگەنامەکانی بەعسدا چەندین جار ئاماژە بە زاراوەی (پلانی راگواستن = خطة الترحيل) کراوە ^(٣٢). هەرۆهە باس لە جێبەجێ کردنی پرۆسەی راگواستن بە پێی قۆناغی جیا جیا کراوە و هەر قۆناغیکیش ماوەیەکی دیاریکراوی بۆ دانراوە، وە بۆ بەدواداچوونی ئەم کردارەش دەسەڵاتداران داوای راپۆرتی ناوبەناویان دەکرد بە تاییەتی بە شیۆهی هەفتانە ^(٣٣). دیارە لیژنەیەکی کیش لە کەرکوک پێکھێنراوە بە ناوی (لجنة الترحيل = لیژنەی راگواستن) کە ئەرکەکانی لە ناوەکەی را دیارە ^(٣٤).

سەبارەت بە پلانی راگواستن تییینی ئەوە دەکری کە لە نووسراویکی ئەیلوولی ١٩٩٧دا سەرۆکی لیژنەی کاروباری باکوور (تەها یاسین رەمەزان) داوا لە پارێزگاری کەرکوک دەکات کە پلانیکی دابنێن بۆ راگواستنی (١٥٧) خێزانی کورد لە ماوەی سی مانگدا و بە شیۆهەکی

^(٣١) نووسراوی لیژنەی باکوور بۆ پارێزگای کەرکوک بە ژمارە (١٩٧٠/١٠) لە

Ibid, p.250. لە (١٩٩٨/٩/١٣)

^(٣٢) بۆ نمونە بپوانە نووسراوەکەی پێشتری لیژنەی باکوور لە: Ibid, p.226.

^(٣٣) بۆ سەیرکردنی هەندێ لەم راپۆرتانە بپوانە: Ibid, p.191, 194, 200.

^(٣٤) بپوانە بەلگەنامەی ژمارە (٩٧) لە: Ibid, p.193.

(هېمنانه)^(۳۵). له مه وه د درده كه وي كه بهر پر سه بالا كاني به عس هيله گشتييه كاني پلانه كانيان دناوهو بهر پر ساني ژيره وهش له سهريان بو ورده كارييه كاني تهواو بكن. نه و تا له بهلگه نامه يه كي تر دا كه دوو مانگ دواتر نووسراوه باس له هه بووني پلانيك ده كړي كه له لايه ن بهر پوه بهري پوليسي پاريزگاي كهركووك داندراوه بو پياده كړني كړداري راگواستن به شيوه ي (۱۵) مال له هه حه فته يه كدا. نه مهش له بهر نه وه بوو نه وه كو راگواستني كورده كان به شيوه يه كي فراوان كيشه يان بو دروست بكات به تايه تي نه گهر بو ناوچه ي ئوتونومي بيت، وهك له هه مان بهلگه نامه دا هاتووه^(۳۶). دياره مه به ستيان له م كيشانه نه وه فشاره نيوده وله تايه بوو كه له وانه بوو دروست بيت نه گهر سياسته ته كه يان به زه قي و به شيوه ي بهر چاو پياده بكن.

سهره راي نه م پلانه دارپژراوانهش كړداري راگواستن هه موو كات وهك نه وه ي ده سه لاتداران ده يانويست بهر پوه نه ده چوو، به تايه تي كه هه ندي خيژاني كورد له ترسي نه م سياسته ته شويي دانيشتن خويان ده گوري بو نه وه ي پوليس و دهزگا سهر كوتكه ره كاني تر نه ياندوزنه وه. له نووسراويكي نه يلوولي ۱۹۹۷ د سهر وكي ليژنه ي باكوور داوا له پاريزگاري كهركووك دهكات به دواي نه و (۱۴۵۵) خيژانه كورده بگه رين كه جيگه يان ديار نيه، وه له كاتي گرتن يان دوزينه وه يان ده يي ده سته جي ده ربكرين و پسوله ي

^(۳۵) بېروانه نووسراوي ليژنه ي ناوبراو به ژماره (۱۵۴۹/۲۰) له: Ibid, p. 226.

^(۳۶) نووسراوي جيگري پاريزگار بو خودي پاريزگار له (۱۹۹۷/۱۱/۱۶) له:

Ibid, p.239.

ئازووقەيان لى بىسىنرېتەو^(۳۷). جىگەي ئاماژە پىدانە كىشانەوۋەي پىسولەي ئازووقە لە لايەن دەسەلاتدارانەوۋە وەك فشارىك بەكار دەھىنرا بۆ ملەكە چ كوردنى خىزانە كوردەكان بۆ بىپارى راگواستىيان.

ھەرۋەھا جارى وا ھەبوو ھەندى خىزان دواي راگواستىيان دەگەرانەوۋە كەركووك و خويان لە ھەندى شوپى نادىاردا ھەشار دەدا وەك ئەوۋەي خانوويكىيان بەكرى دەگرت يان لە مالى كەسىكى نىكىيان يان لە كارگە و كۆگاكان دەھەوانەوۋە. بەلام دەسەلاتدارانى بەعس بۆ رېگە گرتن لەم ديار دەيە ئەو كەسانەيان بە بەند كوردن سزا دەدا كە ئەم راگويزراوانە (يان ئەوانەي كە دەيانەوۋى رايسانىگويزن دەھەويننەوۋە)^(۳۸). ھەرۋەھا ئەو مالى راگويزراوانەشيان بۆ ماوۋەي مانگىك بەند دەكرد^(۳۹).

ئەم خىزانە كوردە راگويزراوانە لە لايەن دەسەلاتدارانەوۋە دوو رېگەيان لەبەردەم دادەنرا، ئەوانىش بىرى بوون لە كۆچكردن بەرەو ناوچە ئازاد كراوۋەكانى كوردستان – كە لە بەلگەنامەكان پىي دەگوترا ناوچەي ئۆتۆنۆمى – يان دەبوو پارىزگاكانى ناوۋەراست و باشوورى عىراق ھەلبىزىن جگە لە ھەردو پارىزگاى موسل و دىالە^(۴۰). بەلام ديارە زۆربەي يان ھەموو راگويزراوۋەكان بەرەو ناوچە كوردىيەكان كۆچيان كرددوۋە وەك نووسراوۋىكى

^(۳۷) بىوانە دەقى نووسراوۋەكە لە: Ibid, p.226.

^(۳۸) بۆ نمونە بىوانە بەلگەنامەي ژمارە (۱۰۷) لە: Ibid, p.215-217, 220-223.

^(۳۹) بۆ نمونە بىوانە نووسراوى پارىزگارى كەركووك بۆ بەرپۆەبەرايەتى پۆلىس بە ژمارە

(۱۲۷۱) و بەروارى (۱۹۹۸/۱۱/۲۵) لە: Ibid, p.258.

^(۴۰) بىوانە نووسراوى ژمارە (۱۵۴۹/۲۰) و بەروارى (۱۹۹۷/۹/۱۱) لى لىژنەي باكوور لە:

Ibid, p.226.

پاریژگای کەرکوک بە ژمارە (١١٣٣) بەرواری (١٨/١٠/١٩٩٨) راپێدەگەین، وە ئەمەش جیگەى دڵخۆشى دەسەڵتداران نەبوو چونکە دەیانزانی ئەم راگوێزراوانە دەبنە هیڤى زیادە بۆ حکومەتى هەرێمى کوردستان، هەر وەها بەم شیۆهێ خاکی کورد بە عەرەب دەکەن بەلام کوردهکان بە عەرەب نابن. بۆیە پارێزگاری ناوبراو لە نووسراوەکەى پیشوویدا داوا لە بەرپۆهەری پۆلیس دەکات کە راگوێزراوەکان هان بدەن بۆ ئەوێ پارێزگاكانى ناوەراست و باشوورى عێراق هەلبژێرن وە لەم بارەشدا لە چەند خاڵێکدا سوودمەند دەبن کە گرنگترینان ئەمانە بوون:

- ١- بردنى هەموو مال و مۆلكى لە گەڵ خۆى.
 - ٢- وەرگرتنى پارچەیهك زهوى لەو پارێزگایەى کە بۆى دەگوێزێتەو.
 - ٣- وەرگرتنى برى (٥٠ هەزار دینار).
 - ٤- وەرگرتنى قەرزی بانقى خانووبەرە بۆ ئەوانەى فەرمانبەرن.
- لە گەڵ چەندین ئاسانکاری تر^(٤١).

سەبارەت بە مال و مۆلكى كورده راگوێزراوەكان تێبینى ئەو دەكەین کە حکومەتى بەعس بەرە بەرە پێدریژی کردوو و لەم لایەنەدا هەنگاوى درێندانەتری هەڵبژێناوە. دیارە سەرەتا ماوەى سێ مانگ مۆلت بە هەر راگوێزراویك دەدرا بۆ ئەوێ مۆلكە نەگوازرراوەكانى بفرۆشێت، بەلام لەبەر ئەوێ کردارى فرۆشتنەكە بەو خێرایییە نەدەبوو کە دەسەڵتداران دەیانویست بۆیە (تەها یاسین ڕەمەزان) ی سەرۆكى لیژنەى باكوور لە نووسراویكى نەهێنى بە ژمارە (١٧/٣٣) و بەرواری (٤/١/١٩٩٦) دا ڕەزامەندى دەردەبەرى

^(٤١) بڕوانە دەقى نووسراوەکە لە: Ibid, p.256.

له سەر پێكهێنانی لیژنەیهك له ههریه كه له پارێزگاکانی کەرکووک و موسڵ و دیاله بۆ فرۆشتنی مولکە نیوبراوه کان و به خشیی نرخه کانی به خاوه نه کانیان^(٤٢). بیگومان لیژنه داخواه نه کان زیانیان پێ ده کهوت چونکه کاریکی ئاسایی بوو که لیژنه که به ههر نرخێ بێ دهیویست ئهم مولکانه بفرۆشیت.

سه ره رای ئهمهش هیشتا ئهم مه سه له یه چاره سه ر نه بوو چونکه کرپار بۆ ئهم هه موو خانوو به ره یه په یدا نه ده بوو، به تایبه تی که ئه وانیش ته نیا به ره گه زی عه ره بیان ده فرۆشت — به و پیه ی کورده کان نه یانده توانی خانوو به ره له کەرکووک بکرن وهك پيشتر ئاماژهمان بۆ کرد—، ئه وه تا پارێزگاری کەرکووک له نووسراویکیدا به ژماره (٥٠٤) و بهرواری (١٣/٨/١٩٩٦) بۆ وه زیری ناوه خۆ روون ده کاته وه که دوای راگهیاندن بۆ فرۆشتنی (٥٥) خانووی خێزانه راگوێزراوه کان ته نیا سێ کرپار له مه زاده که ئاماده بوون. له بهر ئه وه ی ئهم خانووانه ده که و نه ناوچه کورديه کان و ته نیا عه ره بیش مافی هاتنه ناو مه زادیان هه یه. بۆیه ناوبراو پیشنیار ده کا پارێزگا ئهم خانووانه به نرخیکێ خه ملێنراو بکڕێته وه بۆ ئه وه ی دواتر به خۆراپی به سه ر عه ره به هاتوو ه کانه دا به شی بکات^(٤٣). ئه گه ر هه لئوه سته یه ک له سه ر ئهم هۆکاره بکه ین که پارێزگاری ناوبراو باسی ده کات، بۆمان به دیار ده که وی که عه ره به کانی کەرکووک (به هاورد ه کانیشیانه وه) یان هه موویان خانووی تایبه تی خۆیان هه بوو وه پێویستیان به م خانووانه نه بوو، وه یان نه یانده ویست له گه ره که

^(٤٢) بپوانه ده قی نووسراوه که له: Ibid, p.196

^(٤٣) Ibid, p.204.

کوردنشینەکان نیشتهجی بن یاخود مولکیان هه‌بی، دیاره هه‌ستیان به‌دلنیا‌بی نه‌ده‌کرد چونکه ده‌یانزانی ئەوان نامۆن له که‌رکوک و ناتوانن تا سه‌ر له‌م شاره‌دا بمینه‌وه. له راستیدا ئەم پێشنیاره په‌سند کراو له به‌لگه‌نامه‌کانی تر‌دا ده‌بینن که ماله کورده‌کان له خانووه‌کانیان ده‌رده‌کری‌ن و له به‌رامبه‌ر خانووه‌که‌یان نرخیکێ ڕه‌مزیان له پارێزگا بو‌ ته‌رخان ده‌کری‌ت بو‌ ئەوه‌ی ئەم کرداره به‌چینه‌ چوارچێوه‌ی فرۆشتنی شه‌رعیه‌وه. ئنجا عه‌ره‌به‌ هاورده‌کان دینه سه‌ر ئەم خانووه‌ ئاماده و چۆلکراوانه^(٤٤)، که به‌ ڕوالت کراون به‌لام هه‌ر حکومه‌ت خو‌ی له به‌لگه‌نامه‌کانیدا به‌ (دور مصادرة= خانووی ده‌ست به‌سه‌رداگیراو) ناوی ده‌بردن^(٤٥).

به‌ر له‌وه‌ی کۆتایی به‌ باسی مه‌سه‌له‌ی ڕاگواستن بێن ده‌بی ئاماژه به‌ نووسراویکی ده‌ست‌ن‌ووسی جیگه‌ری پارێزگاری که‌رکوک بکه‌ین که له به‌رواری ١٦/١١/١٩٩٧دا بو‌ پارێزگاری ئاماده کردووه، له‌م نووسراوه‌دا هه‌ندی ئاماری ورد له‌سه‌ر ڕاگواستنی کورد خراوته‌ ڕوو، که ئاماژه به‌وه ده‌که‌ن ده‌سه‌لاتدارانی به‌عس له‌ ماوه‌ی نیوان سالانی ١٩٩١ تا ١٩٩٥ ته‌نیا (٣٥٧) خێزانیان ڕاگواستووه، به‌لام له‌ هه‌ر سێ سالی ٩٥-٩٦-٩٧ ئەم ژماره‌یه به‌رز بو‌ته‌وه بو‌ (١٨٢٠) خێزان و ب‌پارێش بوو ڕاگواستن (١٨٤٣) خێزانی تر ب‌گه‌ڕێته‌وه^(٤٦). ئە‌گه‌ر له‌م ئامارانه ورد بینه‌وه بو‌مان ڕوون ده‌بێته‌وه که ژماره‌ی ڕاگوازاراوان له‌ ماوه‌ی یه‌که‌مدا له‌به‌ر ئەوه که‌متره له‌ چاو سالانی

^(٤٤) ب‌پوانه چهند به‌لگه‌نامه‌یه‌ک له‌م باره‌یه‌وه له: Ibid, p, p.224,231,233.

^(٤٥) ب‌پوانه به‌لگه‌نامه‌ی ژماره (١١٣) له: Ibid, p. 240.

^(٤٦) ب‌پوانه ده‌قی نووسراوه‌که له: Ibid, p.239.

دواتر چونکه حکومەتی بە عەس لە دواى راپەرین بۆ ماوێهەك پەندى لە ئەزموونى راپەرین وەرگرت و نەیدەویست درندایەتییه کەى بە شیوەى پێشوو زۆر زەق و بەرچاو بێت.

۲- ھاوردن و جێنشینکردنى عەرەب:

لە سالانى بەر لە راپەرین ژمارەىەكى زۆرى عەرەبى ھاوردە لە کەرکوک و ناوچەکانى دەورووبەرى نیشتهجى کرابوون بۆ ئەوێ گۆرانکاری لە بارى ئىتوگرافى دەقەرە کەدا بکەن^(۴۷). وە بۆ مانەوێ ئەم ھاوردانە چەندین ھەنگاویان ھەڵبەستبوو وە جۆرەھا ئاسانکارییان پێشکەش کردبوون، وەك تەرخانکردنى زەوى كشتوكالى بۆ جووتیارەکانیان و گواستەوێ سەربازەکانیان بۆ یەكە سەربازییەکانى نزیك شویى نیشتهجى بوونیان و چەندین کارى تری لەم جۆرە^(۴۸).

سەرەرای ھەموو ئەمانەش عەرەبە ھاوردەکان لە ئەنجامى راپەرینی ئادارى ۱۹۹۱ و رزگارکردنى کەرکوک لە لایەن کوردەوێ مەترسییان لى نیشته و بۆیان روون بۆوێ کە ئەوان ناتوانن ھەتا سەر ماف و مۆلكى کوردەکان زەوت بکەن. بۆیە دەبینین ژمارەىەكى زۆرى ئەم عەرەبانە داواى گەرانەوێ بۆ شوێنەکانى خۆیان پێشکەش بە حکومەت دەکەن کاتى گۆی بیست دەبن کە

^(۴۷) لەم بارەىەوێ بڕوانە: د. گوینتەر دیشنەر، کورد: گەلى لە خستەبراوى غەدر لى کراو،

گۆپینی بۆ کوردی: ھەمەکەرىم عارف، چ ۲، ھەولێر: ۱۹۹۹، ل ۲۲۹-۲۳۰.

^(۴۸) دەقى بەلگەنامەى لێژنەى باکورى سەر بەئەنجومەنى سەرکردایەتى شوپش

لە: Ethnic Cleansing..., p.36-37.

رېځگه‌يان پېدراوه بگه‌رېځه‌وه، ئهم زانياريه له نووسراويكي نه‌يي ژماره (۱۷۴۴/۳۸) و به‌رواري (۱۹۹۳/۳/۲۱) ي لقي كه‌ركووكي حيزبي به‌عسدا هاتووه و تيايدا ئهمينداری لق داوا ده‌كات فشاري ماددي بخريته سهر ئهم عه‌ره‌بانه بو ئه‌وه‌ي ئه‌وانيتز چاويان لي نه‌كهن و ئه‌وانه‌ش پاداشت بگريڼ كه برپاريان داوه له شويي خويان بمينه‌وه^(۴۹).

هاوكات له‌گه‌ل ئهمه‌دا ديارده‌يه‌كي تريس له ئارادابوو وهك له راپورتتيكي فهرمي سالي ۱۹۹۶ دا هاتووه، ئه‌ويش ئه‌وه‌بوو كه له ناوه‌راستي سالي ۱۹۹۱ دا ژماره‌يه‌كي زوري كوردی دانيشتووي ناوچه‌ي ئوتونومي (نازادكراو) به‌رهو كه‌ركووك رهيان كردو له نيوياندا هه‌ندي خيزان هه‌بوون كه به‌ر له سالي ۱۹۹۰ له كه‌ركووك راگويزرابوون، دياره ئهم ته‌وزه به‌راوه‌يه‌ك به‌رچاو بووه كه رېژه‌ي دانيشتواني كورد له كه‌ركووكدا گه‌يشتوته نزيكه‌ي ۶۰٪، وه ته‌نانه‌ت هه‌ندي گه‌ره‌كي ته‌واو عه‌ره‌بي بوونه‌ته كوردنشين وهك گه‌ره‌كه‌كاني (الكرامه) و (ئيسكان) و (شورته) و (شورپچه). ئهمه‌ش له‌به‌ر ئه‌وه‌ي دانيشتووانه عه‌ره‌به‌كانيان دواي راپه‌رين به‌جيان هيشتون، وهك له راپورته‌ ناوبراوه‌كه ده‌رده‌كه‌وي^(۵۰).

له ئه‌نجامي ئهم بارودوخ و هه‌لوېسته — كه بيگومان به دلي رژيمي به‌عس نه‌بوو له به‌لگه‌نامه‌كاندا تيبيني ئه‌وه ده‌كري كه له‌و ماوه‌يه‌دا رژيمي ناوبراو به شيوه‌يه‌كي درېنده‌تر و به‌رنامه‌ رېژتر وه له هه‌مان كاتيشدا فراوانتر ره‌گه‌زي عه‌ره‌بي له ده‌فهری كه‌ركووك نيشته‌جي كردووه. ته‌نانه‌ت لاسايي

Ibid, p.47. ^(۴۹)

برپاوه ده‌قي راپورته‌كه له: Ibid, p.82. ^(۵۰)

ھەردوو دەولەتی ئیسرائیل و سوریان کردۆتەووە لە دامەزراندنی نەشینگە و
 کۆمەڵگە نیشتهجێی عەرەبی لە ناوچە کوردنشینەکان بۆ ئەوێ پشیتێنەیهکی
 ئاسایش (الحزام الامني) لە دەوری کەرکوک دروست بکەن وەک لە
 بەلگەنامەیهکی سالی (٢٠٠٠) دا بەرپرسیانی بەعس خۆیان ئاماژەیان بەمە
 کردووە^(٥١). ئەوەتا لە نووسراویکی پارێزگاری کەرکوک بە ژمارە (٤٨٢) و
 بەرواری (١٨/١٠/١٩٩٥) دا باس لە دروستکردنی گوندیک و
 کۆمەڵگەیهکی نیشتهجیوون کراوە بۆ ھۆزە عەرەبەکان لە شارۆچکە پەڕدێ
 و ناحیە (القدس = سەرگەرانی) ھەڵبەشاو، ھەروەھا گوندیک لە رینگای
 کەرکوک – لەیلان و پینج کۆمەڵگەش لە ناوچە دارەمان لە گوندەکانی
 (کلورە، نەبیاو، گەلۆزی، بیانی گچکە، یارمچە) بۆ ھەمان مەبەست
 دامەزراوە^(٥٢). شایانی باسە زۆر جار حکومەت بۆ جێبەجێ کردنی ئەم
 سیاسەتە دەستی دەگرت بەسەر مولک و زەویوزاری کوردان لە بەرامبەر
 نرخیک کە خۆی دیاری دەکرد^(٥٣). بۆ نمونە لە نووسراویکی لیژنە
 باکوور بۆ پارێزگاری کەرکوک بە ژمارە (٢٠/١٥٣٦) و بەرواری
 (١٠/٩/١٩٩٧) رەزامەندی پێشاندراوە لەسەر دامەزراندنی سێ کۆمەڵگە
 نیشتهجیوون بۆ ھۆزە عەرەبەکان، یەکیکیان لە کەرتی (طوراغ) و دووھەیان

^(٥١) بڕوانە دەقی بەلگەنامەکە لە: د. خلیل اسماعیل، مۆشرات...، ص ٢٨.

^(٥٢) Ethnic Cleansing..., p.69.

^(٥٣) بڕوانە دەقی پاپۆرتیکی فەرمی لەم بارەیهووە لە: (Ibid, p.90) شایانی باسە
 زۆری جوتیار و خاوەن زەوییه کوردەکان ئەم پارەیان وەرەدەگرت و بۆ فرۆشتنی
 زەویەکانیان مۆریان نەدەکرد.

لە مەلەبەندى ناحىيەى (شوان) ى ھەلۋەشاو ە سىيەمىش لە ناحىيەى
(قەرەھەنجىر = الربيع) ى ھەلۋەشاو ە. ھەر وەھا بىر يار دراو ە لەم ناوچانەى كە
ھۆزە عەرەبەكانى تىدا نىشتەجى دەكرىن (۲۰۰) دۆنم بىر يىتە ھەر جووتيارىك
و (۳۰۰) دۆنمىش بۆ سەرۆك ھۆزەكە^(۵۴). لە نووسراوئىكى ترى ھەمان ئەو
ماو ەدا كە تايبەتە بە تەرخانكردنى زەوى ناوچە كوردىيەكان بۆ ھۆزە عەرەبە
ھاوردەكان، بۆ دەسەلاتداران رۈون كراو ەتەو ە كە:

– ھىچ رۈوبەريكى بەتال و تەريك نەماو ە لە تەو ەرى شوان كە بەسەر ھۆزە
عەرەبەكان دابەش نەكرايى.

– ھىچ زەويوزاريكى كشتوكالى چۆل و بەتال نەماو ە لە تەو ەرى شوان و
ئالتون كۆپرى كە بەسەر ھۆزە عەرەبەكان دابەش نەكرايى.

– ھىچ زەوييىكى مولكى تايبەت نىيە لە تەو ەرى شوان – ئالتون كۆپرى كە
دابەش نەكرايىتە سەر ھۆزە عەرەبەكان^(۵۵).

كاتى دەسەلاتدارانى بەعس بەم شىۋەيە ھەندى ھۆزى عەرەبيان وەك داشى
دامە بۆ سىياسەتى بەعەرەبكردن بەكارھىناو ە و لەم پىناو ەدا سوود و قازانچى
زۆريان پىداون. ئەمە وائى لە ھەندى ھۆزى عەرەبى تىرىش كىردو ە كە داوا
بەكەن شويى نىشتەجى و زەويوزاريان لەسەر حىسابى كوردان بۆ دابىن بكى،
و ەك ھۆزى (الجميلة)^(۵۶).

Ibid, p.104. ^(۵۴)

Ibid, p.90-91. : بىروانە دەقى نووسراو ەكە لە : ^(۵۵)

Ibid, p.140. : بىروانە دەقى داواكارى سەرۆكى ئەم ھۆزە لە : ^(۵۶)

بیگومان هاوکات له گهڻ ئه مانه دا له ناو شاری کهر کوو کیش پرۆسه ی هیئان و نیشته جی کردنی ره گهزی عه رب له ئارادا بوو. له نووسراویکی حیزبی به عسدا که له شوباتی ۱۹۹۴ ده چوو ئاماژه به وه کراوه که زهوی نیشته جیوون بو ژماره یه کی زور له ئه ندام و کادیره عه ربه کانی حیزب تهرخان کراوه^(۵۷). وه له نووسراویکی پارێزگای کهر کووک بو لیژنه ی باکوور له بهرواری (۱۵/۱۲/۱۹۹۷) دا چهند پیشیارێک خراونه ته روو له پیناو راکیشانی ژماره یه کی زوری عه رب بو دانیشن له شاری کهر کووک و بهرز کردنه وه ی ریژه ی ئهم ره گهزه تیایدا. که ئه مانه بوون:

۱- تهرخان کردنی داها تی گومرگی سلیمانی بو بنیادنانی خانووی کهم تیچوو له شاره که دا.

۲- دروست کردنی خانووه کانی نیشته جیوون له نزیک ئهو گه ره کانه ی که ریژه یه کی گه و ره ی که مایه تیبه کانی تری تیدا یه (مه به ست کورد و تور کمانه).

۳- دابه شکردنی ئهم خانووانه به سه ر عه ربه ها ورده کان.

ئهمه له کاتی کدا بوو که ههمان ئهو نووسراوه ئاماژه به وه ده کات که به پێی ئاماری سالی ۱۹۹۷ له پارێزگای ناوبراودا ریژه ی عه رب (۷۳٪) و له خودی شاری کهر کوو کیش (۵۸٪) بوو^(۵۸). بیگومان بهرزبوونه وه ی ریژه ی عه رب بهم شیوه یه به لگه یه کی ئاشکرایه له سه ر خیرایی و کاریگه ری سیاسه تی به عه رب کردن له م ماوه یه دا.

^(۵۷) بپروانه دهقی نووسراوه که له: Ibid, p.64.

^(۵۸) بپروانه دهقی نووسراوه که له: Ibid, p.107-108.

لېږدا نېوه ماوه بلېن که دهسه لاتدارانی به عس له سیاسه تی هیان و
 نېشته جیکردنی عه ره به کان له کهر کوک هندی بنه ماو ری و شویتیان دانابوو که
 په پړه ویان ده کرد: له پیش هه موو شتیکدا نهوان مهبه ستیان بوو ره گهزی عه ره به
 بهینه کهر کوک نه گهر عیراقیش نه بی، بویه ده بینین هندی عه ره بی میسریشیان له
 کهر کوک نېشته جی کردووه و بو ئهم مهبه سته زه ویان پیداون^(۵۹). ئنجا زیاتر
 ئاراسته که به ره و نهوه بوو که عه ره بی دهره وی پاریزگای کهر کوک بهینه ئهم
 پاریزگایه^(۶۰)، بیگومان بو نهوه ی کار له ریژه ی دانیشتونان بکه ن. وه بو نهوه ی ئهم
 عه ره به هاوردانه به تهواوی په یوه نندیان به شوینی ره سنی خوین پیچری مهرجیان بو
 داده نان که ده بی تۆماری نفوس و ههروه ها پسووله ی نازووقه یان بگوازنه وه بو
 شوینی جیشینکردنی تازه یان. وه له چهن دین به لگه نامه دا ئهمه دوویات
 کراوه ته وه^(۶۱). ته نانه ت له هندی باردا فشاری توندیان ده خسته سهر نهوانه ی که
 ئهم کاره یان نه نجام نه داوه، نه وه تا له سالی ۱۹۹۷ ۱۵ به ربوومی دانه ویله ی چهن د
 جووتیاریکی عه ره بی هاوردیه یان به شیوه یه کی کاتی ده ست به سه رداگرت تا
 تۆماره کانیا ن ده گوازنه وه نه شوینه ی که بوی هاتوون^(۶۲).

^(۵۹) بپوانه نووسراوی لیژنه ی باکوور ژماره (۱۶۸۳/۲۰) و به رواوی (۱۹۹۶/۱۲/۲) بو
 پاریزگاری کهر کوک. ههروه ها نووسراوی پاریزگاری کهر کوک بو به ریوه به رایه تی
 ره گه زنامه و کاروباری شارستانی به ژماره (۵۸۹۲/۱۷) و به رواوی (۱۹۹۷/۵/۲۸) له:
 Ibid, p.84,93.

^(۶۰) بپوانه نووسراوی لیژنه ی باکوور بو پاریزگاری کهر کوک له: Ibid, p.104.

^(۶۱) بو نمونه بپوانه به لگه نامه کانی ژماره (۶۳ و ۶۵ و ۸۵) له: Ibid, p.64, 69, 140.

^(۶۲) بو نمونه بپوانه سکالای هاوالاتیه کی عه ره به له به رواوی (۱۹۹۷/۸/۲۵) له:
 Ibid, p.101.

وہ لہ لایہ کی تر بۆ ئووی ھۆزہ عەرەبە ھاوردەکان بتوانن بەرگری لہ مانەویان بکەن لہم شوینانە ی پارێزگای کەرکوک کە تیایدا نیشته جی کران، دەسەڵاتداران بریاریان داووی ئەم ھۆزانە چە کدار بکریں وەک لہ بەلگەنامەیەکی سالی ۱۹۹۶ دەردەکەوی^(۶۳). لہ سالانی بەر لہ راپەرینیش ئەم ھۆزە عەرەبیانە ی کە رەتیان دەکردەوہ چەک ھەلبەگرن بەوہ تاوانبار دەکران کە لہ گەل پێشمەرگەکان (المخربین) ھاریکارن^(۶۴). بیگومان ئەمەش وەک فشارێک بوو بۆ سەر ئەم ھۆزانە ی دوایی.

مەسەلە یەکی بەلگە نەو یستیشە کە رژی م چەندین ئاسانکاری ئەنجام دەدا بۆ نیشته جی کردنی ھۆزە عەرەبەکان لہو ناوچانە ی کە دەیەوی، بە تایبەتی لیدانی بیرى ئاو و راکیشانی تەزووی کارەبا و ھى تر^(۶۵).

لہ کۆتاییدا خالێک ھە یە کە جیگە ی سەرنجە ئەویش ئەو یە کە بەشیکی کەمى ئەم عەرەبە ھاوردانە رۆشن بێر و خاوەن بروانامە ی خویندن بوون، ئەوہ تا سەرەرای ئەم ھەموو لێشاوہ ی ھینانی رەگەزی عەرەب بۆ کەرکوک کەچی لہ سالی ۱۹۹۷ لہ ھەموو شارەوانییەکانی کەرکوک تەنیا ئەنداز یاریکی عەرەب نەبوو، وەک بەرپۆتە بەری شارەوانییەکان خۆی وا دەلێ^(۶۶). ھەروەھا بەرپرسیانی پەرور دەش ھەندى جار سکالایان پێشکەش کردووە لہ بەر کەمى مامۆستا^(۶۷).

^(۶۳) بپوانە نووسراوی لێژنە ی باکوور بۆ بەرپرسیکی بە عس لہ: Ibid, p.80.

^(۶۴) بپوانە بەلگەنامە ی ژمارە (۳) لہ: د. خلیل اسماعیل، مؤشرات...، ص ۶۷.

^(۶۵) بپوانە ھەردوو نووسراوی لێژنە ی باکوور بۆ پارێزگاری کەرکوک بە ژمارەکانی (۵۷۳/۲۰) و (۱۵۳۶/۲۰) لہ بەرواری (۱۹۹۵/۵/۶) و (۱۹۹۷/۹/۱۰) لہ: Ethnic Cleansing..., p.67, 104.

^(۶۶) نووسراوی ژمارە (۷۰) بەرواری (۱۹۹۷/۱۱/۲) بۆ پارێزگاری کەرکوک لہ: Ibid, p.234.

^(۶۷) بپوانە نووسراویکی بەرپرسی پێکخستەکانی بە عس بۆ لێژنە ی باکوور لہ: Ibid, p.61.

۳- گۆرپنى ناسنامەى نەتەوہى:

لە پىناو سىرپنەوہى مۆركى نەتەوايەتى كوردى لە دەقەرى كەركوك و بە ئاكام گەيشتى سىياسەتى پاكشاوى رەگەزى لەم دەقەرەدا، دەسەلاتدارانى بەعس ھەولیان دا بە تەواوى سىماو رۆخسارى بگۆرپن و كالای عەرەبى بە بالای كەركوكدا بكەن. لەم بوارەدا ھەولەكانیان دوولایەنە بوو:

لايەنى يەكەم جوگرافيا و شوپن و دياردەكانى شارستانى گرتهوہ، بىگومان لە سالانى بەر لە راپەرپىنش ئەم مەسەلەيان بە بىردا ھاتبوو و ھەلمەتێكى فراوانى بەعەرەبکردنى ناوى گەرەك و ناوچە و مزگەوت و قوتابخانە و كتيبخانەكانيان پيادە كردبوو^(٦٨). كە ديارترين كاريان لەم بوارەدا گۆرپنى ناوى پارێزگا كە بوو لە (كەركوك) ھەوہ بو (التأميم) بە پى مەرسومى كۆمارى ژمارە (٤١) و بەروارى (١٩٧٦/١/٢٩)^(٦٩). تەنانەت دارخورمايەكى زۆريان لەسەر شەقامە گشتییەكانى كەركوكدا چاند ھەر بو ئەوہى رۆو كاریكى عەرەبانە بدەن بە شارەكە^(٧٠).

لە دواى راپەرپىنش ئەم ھەولانە ھەر بەردەوام بوون، بو نمونە بە پى فەرمانیكى دیوانى سەرۆكایەتى كۆمار لە (١٩٩٨/١٢/٢٤) ١٥ ناوى ناحیەى قەرەحەسەن گۆرا بو (أم المعارك)^(٧١). جیگەى پیکەنیتە كە حكومەتى بەعس

^(٦٨) لەم بارەيەوہ بپوانە: عبدالرحمن صديق، كركوك/ مأساة مدينة، ط١، اربيل: ٢٠٠٣،

ص٢٩، ھەروەھا: عەبدال نوری عەبدال، س.پ، ل٣٩.

^(٦٩) د. خليل اسماعيل محمد، كركوك/ دراسات في التكوين القومي للسكان، اربيل: ٢٠٠٢، ص١١٧.

^(٧٠) د. رەفيق شوانى، كيشەى كەركوك و چۆنيەتى چارەسەرکردنى، ھەولێر: ٢٠٠٧، ل٣٤.

^(٧١) Ethnic Cleansing..., p.25.

له ههزاره‌ی سییه‌میش ده‌ستبه‌رداری ئەم کردارانە‌ی نه‌بوو، ئەوه‌تا پارێزگاری که‌رکوک له نووسراوی ژماره (٥٤٧) و به‌رواری (٢٠٠١/٤/١) دا برپاری پیکه‌یتانی لیژنه‌یه‌ک ده‌دات بۆ گۆڕینی ناوی گه‌ره‌که‌کانی شاری که‌رکوک و قه‌زاو ناحیه‌و گونده‌کانی که‌ ناوه‌کانیان کوردییه‌ بۆ ناوی عه‌ره‌بی وا که‌ کرۆکی نه‌ته‌وه‌ییان هه‌ب^(٧٢). وه‌ له به‌رواری (٢٠٠١/٦/١١) دا داوا له شاره‌وانی که‌رکوک ده‌کات که‌ ناوی ئەو دوکان و شوینه‌ بازراگانیانه‌ بگۆڕین که‌ عه‌ره‌بی نین بۆ ناوی عه‌ره‌بی وا که‌ بگۆنجی له‌ گه‌ل هه‌لومه‌رجی ئەوکاته^(٧٣).

لایه‌نی دووه‌می ئەم سیاسه‌ته‌ مرۆفه‌کانی ده‌گرتوه‌، ئەمه‌ش کاتی‌ک ده‌سه‌لاتدارانی به‌عس له‌ ژێر فشاری راگواستن و ده‌ربه‌ده‌رکردن هه‌ندی له‌ خێزانه‌ کورده‌کانیان ناچار ده‌کرد که‌ ره‌گه‌ز و نه‌ته‌وه‌ی خۆیان له‌ کوردییه‌وه‌ بگۆڕن بۆ عه‌ره‌ب. ئەم کرداره‌ که‌ له‌ ژێر ناوی (تصحیح القومیة= راستکردنه‌وه‌ی نه‌ته‌وه‌) ئەنجام ده‌درا و چه‌ندین خێزانی کورد به‌ ناچاری په‌نابان بۆ ده‌برد^(٧٤)، له‌ لایه‌ن حکومه‌تی به‌عسه‌وه‌ له‌ پال سیاسه‌تی راگواستن په‌یره‌و ده‌کرا. چونکه‌ به‌م شیوه‌یه‌ ده‌یاننوانی له‌ ریگه‌ی گۆڕینی تۆماره‌ فه‌رمیه‌کان باری ئەتتوگرافی که‌رکوک به‌ لای ره‌گه‌زی عه‌ره‌بدا بشکێننه‌وه‌.

^(٧٢) بڕوانه ده‌قی نووسراوه‌که‌ له: Ibid, p.162.

^(٧٣) بڕوانه ده‌قی ئەم نووسراوه‌ له: Ibid, p.164.

^(٧٤) بڕوانه نووسراویکی پارێزگاری که‌رکوک به‌ ژماره (٦٢٠١/١٧) به‌رواری (١٩٩٧/٦/٨)

له: Ibid, p.95.

به تاييه تي كه هاوكات له گهڵ ئەمەدا قەدەغەيان كردبوو عەرەبەكان
رەچەڵەکی نەتەوویی خۆیان بگۆرن بۆ نەتەووی تر^(٧٥).

ئەم کوردانە کە پەنایان بۆ ئەم رێگا چارەبە بردبوو لە پێناو ئەو بوو کە لە
چەوسانەووە رزگاریان بێت و هەمان مافی دانیشتوانە عەرەبەکانی
کەرکوکیان هەبێت لە خاوەنداریەتی و نیشتهجێبوون و کارکردندا، بەلام
هەرگیز بە چاوی یەكسانی سەیر نەکران لە لایەن دەسەڵاتدارانەووە. ئەو تە
پاریزگاری کەرکووک کاتیك له سالی (١٩٩٧) دا تیئینی ئەو دەکات کە
ژمارەبەکی زۆری ئەم کوردانە خانووبەرە و زەوی کشتوکالی دەکرن و بە
ناوی خۆیانەووە تۆماری دەکەن بەو پێی بە عەرەب ئەژمار دەکری، لە
نووسراویکدا بۆ لیژنەی باکوور پێشنیاری ئەو دەکات کە ئەمانە ئەگەر
تۆماری (نفوس) یان هی دەرەووی پارێزگای کەرکووک ئەم مافە
نەیانگرتەووە^(٧٦). وە لە نووسراویکی تردا کە ژمارە (٩٤٦) و بەرواری
(١٩٩٨/٩/١) ی هەلگرتووە ئاماژە بەو دەکات کە سەرۆکی لیژنەی
باکوور فەرمانی داووە ئەگەر دانیشتوانی ناوچەی ئۆتۆنۆمی (پاستکردنەووی
نەتەووە) شیان کردبێ ئەمە بیانووی نیشتهجێبوونیان لە پارێزگای کەرکووک
ناداتێ و مانەوویان لەوێ هەر کاتییه و جیگەیی خۆشحالی ئەوان نییه^(٧٧). وە
لە سالی (٢٠٠٠) دا بەپرسیانی بالای حکومەت بریاریان داووە کە ئەم جوړە
کوردانە تەنیا ئەگەر دانیشتووی شاری کەرکووک بن و لەئاماری (١٩٥٧) دا

^(٧٥) بپوانە دەقی بپاری ئەنجومەنی سەرکەدایەتی شوپش ژمارە (٨٥٠) له: Ibid, p.15.

^(٧٦) بپوانە دەقی نووسراوەکە له: Ibid, p.95.

^(٧٧) Ibid, p.126.

لهوئى ناويان ههبي ئنجا دهتوان مولكيان لهو شارهدا ههبيت، بهلام نهگەر
 تۆماره كانيان له قهزاو ناحيه كانى پارىزگاي كهركووك بى و لهئامارى (١٩٥٧)دا
 ناويان لهوئى ههبي ئهوانه مافى مولكداريان نابى له شارى كهركووك، بهلكو تهنيا
 دهتوان لهم قهزاو ناحيه مولك بكن^(٧٨). ئهمه له كاتيكدابوو كه عهره به كان له
 ههر ناوچهيه كى عيراقدا هاتبان دهياتوانى له ههر جيگايه كى پارىزگاي كهركووك
 دانیشن و مولكيان ههبي، وهك پيشتر بۆمان روون بۆوه.

ج- بواری پهروهردە و فيرکردن:

بيگومان پهروهردە و فيرکردن بواريكى زور ههستياره له ههر
 كۆمهلگايه كدا له بهر ئهوهى بناغهى هوشيارى و روشنبيرى كۆمهل لهو پرا
 داده مەزرى و گهشه دهكات، بۆيه رژيمى به عس ئهم لايه نهى زور به لاوه
 گرنگ بوو له سياسهتى پاكتاوى ره گهزیدا كه له ههمبهر كوردانى كهركووك
 په پرهوى ده كرد. وه به شيويه كى تايبهتى مهبهستيان بوو به گيانىكى نه تهوه
 په رستى عهره بى و به عسى قوتايه كان پهروهردە بكن و زمان و روشنبيرى
 عهره بى له نيويان بلاوبكه نه وه، وه به تهواوى روشنبيرى كوردى فه راموش
 بكن، به تايبهتى كه له سالانيكى زووه وه خويندن به كوردى له پارىزگاي
 كهركووك قه دهغه كرابوو بهو پيهى له گهل پارىزگايانى ناوچهى ئوتونۆمى
 ئه ژمار نه ده كرا^(٧٩).

^(٧٨) سهيرى دهقى برياره كه بكه له: Ibid, p.152.

^(٧٩) له م بارهيه وه بپوانه: كۆمهليك له نووسهران، گهليكى په ژمورده...، ل ٣٩٧ - ٣٩٨،

ههروهها: د. په فليق شوانى، س.پ، ل ٣٣.

لەم چوارچۆڵەیدا وەزارەتی پەرۆردە لە ساڵی ١٩٩٣ لە رێنماییەکانیدا بۆ بەرپۆڵەبەرایەتی گشتی پەرۆردەیی پارێزگای کەرکوک راپێکەیاندا کە نابێ بێجگە لە عەرەب هیچ رەگەزێکی تر لە دامەزراوە پەرۆردەییەکانی کەرکوک داخەزێ، تەنیا ئەم کورد و تورکمانانە نەبن کە ئەندامان لە حیزبی بەعسدا یان رۆڵەیی ئەندامانی حیزب^(٨٠). سەرباری ئەمەش لیژنەی باکوور لە ٤/١/١٩٩٤ دا بریاریدا بە گواستەووی (١٠٦) مامۆستای پیاو و ئافرەتی ناوەندی و ئامادەیی و (١٥٩) مامۆستای سەرەتایی لە هەردوو رەگەز و (١٥) فەرمانبەر لە گەڵ (١٤٦) فەرمانبەری خزمەتگوزار (پاسەوان و بەردەست)، بۆ دەرەووی پارێزگای کەرکوک کە هەموویان کورد بوون. وە برپاریش بوو ئەم کارە قوناغ بە قوناغ ئەنجام بدرێت، بەلام دیارە بەرپرسیانی حیزبی بەعس لە کەرکوک داوای دواخستنی ئەم بریارەیان کردوووە لەبەر ئەووی گواستەووی ئەم ژمارە زۆرە مامۆستا و فەرمانبەران کە لێنێکی گەورە دروست دەکات و هەروەها لەو دەترسان ئەم مەسەلەیە کێشەیان بۆ بێتەوه^(٨١).

لە لایەکی تر بەعسییەکان دەیانویست کۆنترۆلی هەموو دیارە و جووڵێک بکەن لە قوتابخانەکاندا کە بە پێچەوانەی خواست و ئارەزووی شۆڤینستانەیی ئەوان بوو، تەنانەت ئەگەر ئەم دیارەییە — کە ئەوان بە مەترسییان دادەنا — بریتی بێت لە ئاخاوتنی قوتاییانی کورد و تورکمان و

^(٨٠) برۆانە دەقی نووسراوی بەرپۆڵەبەرایەتی ناوبراو بۆ پارێزگاری کەرکوک لە: hnic

Cleansing..., p.55.

^(٨١) برۆانە: Ibid, p.60-61.

سریانى به زمانى زگماكى خوڤان له كاتى پشوى نيوان وانه كاندا. ئه وەتا له سالى ۱۹۹۹ د پارێزگارى كەركوك چەند رېنماييەكى بەسەر قوتايانى قوتابخانەكان و مامۆستاندا سەپاند كە ئەمانەن:

۱- قەدەغەيە زمانەكانى كوردى و توركمانى و ئاشورى و كلدانى له لايەن مامۆستان بەكاربەھێریت له كاتى وانه گوتنەو و روونکردنەو و رسته گرانەكان.

۲- نابى ئەم زمانانە له لايەن مامۆستانەو له گەل قوتايان بەكاربەھێریت له كاتى پشوى نيوان وانه كانیشدا.

۳- نابى بە هېچ جورى قوتايانى قوتابخانەكان له نيوان خوڤاندا هېچ زمانىك جگە له زمانى عەرەبى بەكاربەھێن^(۸۲).

د- چەوساندنەو و ئابوورى:

بېگومان مانەو وى ھەر گروپىكى ديموگرافى يان ئتنوگرافى له ناوچەيەكى جوگرافيدا پەيوەستە بە خاڵىكى بنەرەتى ئەویش ئەو وىە كە ئەم ناوچەيە تا چەند پىداويستىيە ئابوورىيەكان و بژيوى ژيانى ئەم گرووپە داين دەكات، حكومەتى بەعسش - كە رژىمىكى گشتگير (شمولى) بوو- له سياسەتى پاكتاوى رەگەزى دژ بە كورد له كەركوكدا ئەم خاڵەى زۆر بە ھەند ھەلگرتبوو، وە بە چەندىن رېگە ھەولتى دەدا بنەماو بەرژەو وەندىيە ئابوورىيەكانى كورد لەم دەفەرەدا له نيوپات وە رەگورپشەى كورد له بنەو ھەلتەكيتى، يەكيك لەو رېگايانە ئەو بوو كە دەرفەتى كار لە بەردەم كوردانى كەركوك كەم

^(۸۲) د. جبار قادر، م.س، ص ۷۹-۸۰.

بكه نه وه بهلكو بهره بهره نه په پلن، بويه حكومه تي به عس پرپاري دابوو كه ره گهزي كورد و ههروه ها تور كمانيش له فهرمانگه كاني دهولت دانه مه زرين. به لام له هه ندي باري زور ده گمن و له ناچاريدا ره زامه نديان پيشانداوه كه به پيچه وانهي برپاره كه كار بكهن، نه وه تا پاريزگاري كه ركوك له بهر كه مي دهستي كار كه له نيو ره گهزي عه رهي بو نه وه ي بوشاييه كاني كارگهي مافووري دهست كرد پر بكه نه وه، سكالاي بردوته بهر ليژنه ي باكوور، دياره ليژنه ي ناوبراويش له نووسراوي ژماره (۱۳۶۱/۲) و به رواي (۱۹۹۵/۱۰/۱۵) دا ره زامه ندي پيشانداوه كه ئافره تاني كورد و تور كمان به شيوه ي (استثناء) له م كارگه يه دايه زرين به لام (به مهرجي دهبي له بنه ماله به عسيه كان بن و له لايه ن حيزب و ئاسايشه وه پاكانه بكرين و ههروه ها ژماره يان له نيوه ي ژماره ي داواكراو بو دامه زراندن زياتر نه بيت و بهرده و اميش بن له هه وله كان بو نه وه ي نيوه كه ي تر به ره گهزي عه رب پر بكريته وه جا ئافره ت بن يان پياو)^(۸۳). وه له باريكي تريشدا به ناچاري ريگه دراوه كه ته نيا ره گهزي تور كماني به عسي وهك پاسه واني شه وانهي قوتابخانه كان دايه زرين^(۸۴).

مه سه له كه هه ر ته نيا دانه مه زراندي نه ده گرتوه بهلكو هه ولدرا به بيانوي جوړ به جوړ نه و كوردانه ي له فهرمانگه كاني دهولت مابونه وه ده ربكرين يان بگوازيته وه بو دهروه ي پاريزگاي كه ركوك. له باسه كه ي پيشوودا ئامازه

Ethnic Cleansing..., p.71.^(۸۳)

بپوانه دهقي نووسراوي ليژنه ي باكوور بو پاريزگاري كه ركوك به ژماره (۲۰۵/۲۵) و^(۸۴)

Ibid, p.76. له: (۱۹۹۶/۲/۱۷)

به گواستنهوهی ئەو ژماره زۆرهی مامۆستا و فەرمانبەرانی کورد کرا که بپاردرا بگوازیڤنهوه بۆ دهرهوهی پارێزگای ناوبراو. ههروهها ئەنجومهنی سهرکردایهتی شوێش له دانیشتنی رۆژی ۷/۲/۱۳۰۰ دەسه‌لاتی دایه به‌پۆه‌به‌ری کۆمپانیای نهوتی باکوور که به بیانووی هه‌لومه‌رجی ئاسایش کارمهنده ناعهره‌به‌کانی ئەم کۆمپانیایه خا‌نه‌نشین بکات. ئەم بپارە تەنانەت ئەوانه‌شی گرته‌وه که ر‌ه‌گه‌زی خۆیان کردبووه عه‌ره‌ب^(۸۵). هاوکات له‌گه‌ڵ ئەمه‌دا به‌رپرسیانی به‌عس له‌ هه‌ولێ ئەوه‌ دابوون که به بیانووی هه‌بوونی بۆشایی له‌ فەرمانگه‌کان ر‌ه‌گه‌زی عه‌ره‌ب له‌ ناوچه‌کانی ناوه‌راست و باشووری عێراق به‌پێن بۆ که‌رکوک^(۸۶).

له‌ بوا‌ری بازرگانی و سه‌رمایه‌گوزاریشدا ده‌سه‌لاتدارانی به‌عس سیاسه‌تی جیاکاری ر‌ه‌گه‌زیان په‌یره‌و ده‌کردو به‌ گومانه‌وه‌ سه‌یری چالاکیه‌ ئابوورییه‌کانی کورد و تورکمانه‌کانیان ده‌کرد له‌ که‌رکوکدا، به‌ تایبه‌تی که‌ له‌ ر‌اپۆرتیکی سالی (۱۹۹۶)دا تییی ئەوه‌یان کرد که بازرگانی و کاروباری ئابووری له‌ شاره‌که‌دا هه‌شتا به‌ ده‌ست کورده‌کانه‌وه‌ مابۆوه، وه‌به‌لێنده‌ران (کۆنتراکته‌ر) و خاوه‌ن پیشه‌کان و هه‌روه‌ها دامه‌زراوه‌ گشتی و خزمه‌تگوزارییه‌کان به‌ زۆری هی ئەوانن^(۸۷).

^(۸۵) بپوانه ده‌قی بپارە که له: Ibid, p.26.

^(۸۶) بپوانه نووسراوی لیژنه‌ی باکوور ژماره (۱۵۶۳/۲۰) له (۱۹۹۷/۹/۱۴) بۆ پارێزگاری

که‌رکوک له: Ibid, p.229.

^(۸۷) بپوانه ده‌قی ر‌اپۆرته‌که‌ له: Ibid, p.82.

له به لگه نامه یه کی سالی ۱۵۱۹۹۶ بهرپرسیکی به عس له وه لامي گومانه کانی لیژنه ی باکور له هه مبه ر هه ندی پرۆژه ی ئابووری و ته لارسازی کورد و تور کمانه کان ده لی: (ده مانه وی پیتان رابگه یه نین که کاری له م جوړه هه یه به لام به م قه باره یه نییه که ره هه ندی سیاسی هه بیته له نیازه وه. نه گهرچی دژی کرداری به عه ره بکردنی که رکوک له ری وابهسته بوونیان به بهرژه وه ندیه بازارگانی و ته لارسازییه کانیان... وه ده بی هه ول بدهین عه ره به کانیس هان بدهین بو ئه م کاره له ری پیشکesh کردنی هه ندی ئاسانکاری بویان، له گه ل ئه مه شدا کار له و کورد و تور کمانه بکهین که خاوه ن زهوی و زارو ته لارن بو ئه وه ی بیانفرۆشن، ئه ویش به خسته پرووی نرخي وا که هانیان بدات بو فروشتن، یان گۆرانکاری له نه خشه ی ئاوه دانی ناوچه کان بکهین، ئه ویش به کردنه وه ی شه قام یان گۆرینی هه ندی ناوچه بو شوینی گشتی...) (۸۸).

ههروه ها له پیناو (دایینکردنی دهر فته تی بژیوی و جیگیر بوون) بو عه ره به هاورد ه کان له که رکوک — به پی گوته ی پارێزگاری که رکوک — (۸۹) برپار درا به پیکهیتانی لیژنه یه ک بو به کریدانی رێژه ی ۲۵٪ی دوکان و مولکه بازارگانیه کانی حکومهت بو ئه م عه ره بانه (۹۰).

Ibid, p.73. (۸۸)

بروانه نووسراوی ژماره (۴۲۱۲) له (۲۰۰۱/۱۱/۱۸) بو ده زگا حیزبیه کانی پارێزگای (۸۹)

Ibid, p.172. که رکوک له: (۹۰)

Ibid, p.174. بروانه دهقی نووسراوی پارێزگار له م باره وه له: (۹۰)

له ناوچه كانی دهوړوبه‌ری شاری كه‌ركووكیش كشتوكال و جووتیار و خاوه‌ن زه‌وی كورد به ه‌وی سیاسه‌تی به‌عس زه‌بری زور کاریگه‌ریان به‌ركه‌وت، كاتی زوربه‌ی زه‌وی و زاره كشتوكالیه‌ی كانی ئه‌م ناوچانه – كه هه‌ندی‌كیان زه‌وی میری بوون و هه‌ندی‌كیش مولکی تاییه‌ت – له ژیر ده‌ستی كوردان دهره‌یتران و كرا به ه‌و‌كارېك بۆ راکیشانی ه‌وزه عه‌ره‌به‌كان بۆ ده‌فهری كه‌ركووك و نیشته‌جی‌كردنیان له‌و ده‌فهره. پېشتر ئاماژه‌مان به‌وه دا كه كرداریکی له‌م جوړه‌یان له هه‌ردوو ناوچه‌ی شوان و ئالتون كو‌پریدا ئه‌نجامدا و له سالی (۱۹۹۶) دا رایگه‌یاند كه هیچ زه‌وییه‌ی كی كشتوكالی و مولکی تاییه‌ت نه‌ماوه كه به‌سه‌ر ه‌وزه عه‌ره‌به‌كان دابه‌شی نه‌كه‌ن. هه‌روه‌ها له سالی ۱۹۹۵ دا لیژنه‌ی باكوور برپاری دا هه‌موو مافیکی مولکی تاییه‌تی زه‌ویه كشتوكالیه‌ی كانی كه‌رتی (ره‌مه‌زانیه) ره‌ش بكه‌نه‌وه و هه‌موو گرێه‌سته كشتوكالیه‌ی كانی كه له‌گه‌ل هاو‌لاتی ناعه‌ره‌ب به‌ستراوه هه‌لو‌ه‌شیته‌وه^(۹۱).

بۆ ئه‌وه‌ی جووتیاره كورده‌كان به ته‌واوی له سه‌رچاوه‌ی بژێوی بیه‌ش بكه‌ن ده‌سه‌لاتدارانی به‌عس برپاریان دا ته‌نانه‌ت ئه‌و مافه‌شیان پێ نه‌ده‌ن كه به شېوه‌ی (نیوه‌تۆ) یان (به‌كری گرتن) زه‌وی گونده زه‌وتكراوه‌كان له عه‌ره‌به هاورده‌كان بگرنه‌وه. ئه‌وه‌تا به‌لگه‌نامه‌یه‌ی كی حیزبی به‌عسی سالی ۱۹۹۸ ئاماژه به‌ رووداوێکی له‌م جوړه ده‌كات كه له گونده‌كانی (سیقو‌چان – له‌ییان – سه‌ربه‌شاخ – په‌لكانه – ره‌همانیه) رووی داوه و تیايدا به‌رپرسه حیزبیه‌كه داوای سزادانی ئه‌و كه‌سانه ده‌كات كه سه‌ودای له‌م جوړه رېكده‌خه‌ن^(۹۲).

^(۹۱) بیوانه نووسراوی لیژنه‌ی ناوبراو بۆ پارێزگاری كه‌ركووك له: Ibid, p.123.

^(۹۲) بیوانه ده‌قی به‌لگه‌نامه‌كه له: Ibid, p.129.

دەرەنجام: -

دوای تاوتوێکردن و شیکردنەوهی بەلگەنامە فەرمییەکانی حکومەتی بەعس بۆمان بەدیارکەوت کە ئەم حکومەتە لە دوای راپەرینیش هەر بەردەوام بوو لە سیاسەتی پاکتاوی پەرگەزی لە هەمبەر کورد. هەرچەندە دوای راپەرین بۆ ماوەیەک کە ئەم حکومەتە کەمێک خاوی پیۆه دیاربوو، بەلام دواتر (بەتایبەتی لە سالانی ٩٤ و ٩٥ بەولاوه) پڕۆسەی پاکتاوی پەرگەزی خێراتر و بێ شەرمانەتر پیاده کرا و ئەم شیوازەنە لەخۆ گرت:

أ- لە پێناو سڕینەوهی مۆرکی کوردایەتی لە ناوچە کوردییەکان دەستکاری کردنی یەکە کارگێڕییەکان هەر بەردەوام بوو، وەک گریڤانی (٣٨) گوندی سەرەقەزای هەولێر بە ناحیە (دوبن) کە کرایە قەزا.

ب- بە هۆی گۆرانکارییە دیمۆگرافی و ئیتنۆگرافیەکانەوه حکومەت هەولێ دەدا رێژەی دانیشتوانی عەرەب لەسەر حیسابی کورد زیاد بکات و بەرە بەرە هەبوونی کورد لە دەرگەری کەرکوکدا نەهێڵێ، ئەمیش بە چەند رێگەیەکەوه:

١- راکواستی کورد لە کەرکوک و ناوچەکانی دەورووبەری:

بەلگەنامەکانی حکومەت بەدیاریان خست کە ئەم کردارە بە هەنگاوی خێرا و بە بیانووی جۆراو جۆر درێژەی هەبوو، وەک بیانووی (مؤشرات أمنیة= ئاماژەی ئاسایش) کە لەسەر هەندێ مالباتی کوردیان دانابوو، بۆ هەندیکیش بیانوو ئەوهبوو کە تۆمارەکانی (نفوس) یان لە دەرەوهی پارێزگای کەرکوکە.

حکومەتی بەعس لەم کردارەدا پیلانی دارپێژراو و بەرنامەی تۆکمەیی هەبوو وە لێژنەیهکیش بە ناوی (لێژنەی راکواستن) بۆ سەرپەرشتی کردنی کردارەکه

دامه زرابوو که به هیمنی و به چهند قوناغیک ئه نجام دهدرا، به تاییه تی به شیوه ی (۱۵) مال له ههفته یه کدا. هه رچه نده ده سه لاتداران زیاتر پییان خۆش بوو ئه م پاگو یزراوانه پێگه ی باشوور هه لبژێرن به لام ئه وان زۆربه یان بۆ ناوچه کوردییه ئازادکراوه کان ده هاتن، دوا ی ئه وه ی خانووه کانیان له به رامبه ر پارهییه کی که م — که زۆر جار وه ریان نه ده گرت — ده سستی به سه ردا ده گیراو ته رخان ده کرا بۆ عه ره به هاورده کان.

۲- جێنشینکردنی عه ره ب:

دوا ی ماوه یه کی که م له سه رکوتکردنی راپه رپین حکومه ت به شیوه یه کی به رنامه پێژتر و فراوانتر که وته جێنشینکردنی عه ره بی هاورده له و کۆمه لگانه ی که به ناوی (الحزام الامني = پشتینه ی ئاسایش) له ده وروبه ری که رکوک بۆ ئه م مه به سه ته دايمه زراندن. ئه مه ش به زۆری له سه ر حیسابی مولک و زهوی و زاری کوردان به پێوه ده چوو. هه روه ها له ناو شاری که رکوکیش جێنشینکردنی عه ره به کان به رده وام بوو تا ئه و پاده یه ی له سالی ۱۹۹۷ پێژه ی عه ره ب له پارێزگای که رکوک به رز بۆوه بۆ ۷۳٪ و له شاره که ش بۆ ۵۸٪ وه ک به لگه نامه کانی به عس خۆیان ئه مه ده درکێن.

هۆزه عه ره به هاورده کان چه کدار ده کران و هه روه ها به گشتی له سه ر هاورده کان پێویست بوو تۆماری نفوس و پسووله ی ئازووقه یان له گه ل خۆیان بگوازنه وه شوینی نوێیان. له به رامبه ردا خزمه تگوزاری ئاو و کاره با و زهوی و چه ندين ئاسانکاری تریان بۆ دابین ده کرا.

۳- گۆرپنی ناسنامه ی نه ته وه ی:

ئه م کرداره ش دوو لایه نی هه بوو، له لایه ک ناوی گه رپه که کانی شاری که رکوک و قه زاو ناحیه و گونده کان و دوکان و شوینه بازرگانییه کان گۆرا و له جیات ی ئه وه ناوی عه ره بییان بۆ دانرا، له لایه کی تریش فشار خرایه سه ر

كوردەكان بۆ ئەو ھەي لە تۆمارەكانى دەولەتدا پەگەزى خۆيان بگۆرپ بۆ
عەرەب، ئەم كارە كە بە ناوى (پاستکردنە ھەي نەتە ھە = تصحيح القومية)
ئەنجام دەدر، نەدەبوو ھۆي زامنکردنى يەكسانى لە نۆو عەرەبە
پەسەنەكان و ئەو كوردانەي كە بە ناچارى كراون بە عەرەب.

ج- لە بوارى پەرورەدە و فيرکردنیشدا حكومەتى بەعس ھەولى دەدا
مامۆستا و كادىرى كورد لە دەزگاكانى پەرورەدە كەم بكاتە ھەو بەرە بەرە
نەيانھێلێت، ھەر ھەو ھەو جەموجۆلى قوتابيانان بەرەست دەكردو ھەوليان دەدا
تەنيا كولتورى عەرەبى و بىرى نەتە ھە پەرستى بەعسى لەم قوتابخانانەدا
بەسەپى و پۆشنبىرى كوردى لە نۆوبچى.

د- لە پێگەي فشارى ئابورىيش حكومەت دەيوست كوردەكانى كەركوك بەرە
بەرە ناچار بكات لەوئ نەحەوینە ھە. بەتايەتى لە پێگەي كەمكردنە ھەي دەرەفى
كار و دانەمەزاندنەيان لە دەزگاكانى دەولەتدا. ھەر ھەو بە نێگەرانییە ھە سەبرى
چالاكیە بازراگانی و سەرمايە گوزارییەكانى كوردانەيان دەكردو ھەوليان دەدا كە لە
بارى بەرن، لە كاتێكدا دەرەفى زیاتریان بۆ عەرەبەكان دەپەخساند تا خۆيان
كۆنترۆلى ئابورى شارەكە بكەن. ھەر ھەو لە ناوچەكانى دەورووبەرى كەركوكیشدا
جووتیار و مولكدارى كورد بە تەواوى تەنگیان پى ھەلچنرا و بەرە بەرە
زەوییەكانیان لە دەست دەردەھێنرا و پادەستى ھۆزە عەرەبەكان دەكرا، وەك
ئەو ھەي لە ناوچەكانى شوان و ئالتون كۆپریدا ئەنجامیان دا.

بێگومان ئەم بەلگەنامانە شاھەدى سەلماندن لەسەر تاوانەكانى
پاكتاوى پەگەزى دژ بە كورد لە كەركوكدا كە پزىمى بەعس ئەنجامى داو،
وہ بۆ ئاساييکردنە ھەي بارودۆخى ئەوئ پىوستانە ئەم بەلگەنامانە لە بەرچاوى
بگیرین.

لیستی سەرچاوەکان

أ- بەزمانی ئینگلیزی:

Ethnic cleansing Documents in Kurdistan-Iraq, part 2,
Union of Kurdistan-Kirkuk -۱ published by: patriotic
organization center, Kirkuk 2004

ب- بەزمانی کوردی:

۲- د. پەفییق شوانی، کێشەیی کەرکوک و چۆنیەتی چارەسەرکردنی، هەولێر ۲۰۰۷.

۳- سۆزان کەریم مستەفا، بەعسیزم و کورد، سلێمانی ۲۰۰۷.

۴- عەبدال نووری عەبدال، کلتوور و ناسیونالیزم و بە عەرەبکردن، چاپخانەی هاوار،
دەھۆک ۲۰۰۶.

۵- فیان عبدالستار طاهر (وەرگیڕان)، راپۆرتی (Middle East Watch)
(Human Rights Watch) گۆفاری (پەیفین) ژمارە (۲) سلێمانی، ئۆکتۆبەری
۱۹۹۷، ل. ۲۷-۲۹۷.

۶- کۆمەڵێک لە نووسەران، گەلیکی پەژمۆردە و نیشتمانی پەرت، سەرپەرشتیار:
ژیرارد چالیاند، و: م. گۆمەیی و أ. حەوێزی، سوید ۱۹۹۸.

۷- د. گوینتەر دیشنەر، کورد: گەلی لە خستەبراوی غەدر لی کراو، گۆپینی بۆ کوردی:
حەمە کەریم عارف، چ ۲، هەولێر ۱۹۹۹.

۸- د. مارف عومەر گول، جینۆسایدی گەلی کورد لە بەر پۆشنایی یاسای
نێودەولەتە تاندا، چ ۴، دەزگای ئاراس، هەولێر ۲۰۰۷.

۹- مراد حەکیم محەمەد، ئاکامە کۆمەڵایەتیەکانی سیاسەتی پاگواستنی کورد لە عێراق
لە سەردەمی بەعسدا، سەنتەری لیکۆلێنەوێ ستراتیژی کوردستان، سلێمانی ۲۰۰۴.

بهزمانى عهزهبى:

- ١٠- د. جبار قادر، قضايا كردية معاصرة/ كركوك -الانفال- الكرد وتركيا، ط١، منشورات ئاراس، اربيل ٢٠٠٦.
- ١١- خليل اسماعيل محمد، البعد القومي للتغيرات في الحدود الادارية لمحافظة كركوك، منشورات مجلة كاروان، أربيل ١٩٩٧.
- ١٢- د. خليل اسماعيل محمد، كركوك/ دراسات في التكوين القومي للسكان، اربيل ٢٠٠٢.
- ١٣- د. خليل اسماعيل محمد، مؤشرات سياسة التعريب والتهجير في اقليم كردستان العراق، منشورات مكتب الفكر والتوعية، سليمانبة ٢٠٠٣.
- ١٤- عبدالرحمن صديق، كركوك/ مأساة مدينة، ط١، اربيل ٢٠٠٣.
- ١٥- د. نوري الطالبانى، منطقة كركوك ومحاولات تغيير واقعها القومي، لندن ١٩٩٥.

الخلاصة

سياسة التطهير العرقي ضد الكرد في كركوك في سنوات مابعد الانتفاضة دراسة تحليلية في الوثائق الرسمية

أ. م. د. سهدي عثمان ههروتی

يحاول هذا البحث توضيح سياسة التطهير العرقي التي انتهجت ضد الكرد خلال سنوات مابعد انتفاضة آذار ١٩٩١ ، كما يهدف الى تحديد السبل والخطوات التي اتبعتها الحكومة العراقية لتطبيق تلك السياسة. وذلك من خلال تحليل مجموعة من الوثائق الحكومية الرسمية. وقد اظهرت الدراسة بأن السلطات الحكومية مارست تلك السياسة بخطى سريعة وفاضحة في تلك الفترة، وخاصة في سنة ١٩٩٤ وما بعدها. لتشمل الاساليب الآتية:

أ - الاستمرار في عملية التعديلات الادارية من اجل الغاء الطابع الكردي للمناطق المعنية.
ب - ومن خلال التغييرات الديموغرافية كانت الحكومة تحاول زيادة نسبة السكان العرب على حساب الكرد سعياً وراء الغاء الوجود الكردي في محافظة كركوك، وذلك بسبل عدة:
١- تشير الوثائق الحكومية الى ان السلطات قد شكلت لجنة خاصة لترحيل العوائل الكردية وفق خطة مرسومة .

٢- قامت الحكومة ببناء مجمعات سكنية عديدة حول مدينة كركوك للعرب الوافدين. وكان ذلك يتزامن مع توطین العرب داخل كركوك بشكل واسع. بحيث رفعوا نسبة السكان العرب في عام ١٩٩٧ الى ٧٣٪ في محافظة كركوك و ٥٨٪ داخل المدينة حسب الوثائق الحكومية.
٣- وفي اطار تغيير الهوية القومية قاموا بتبديل اسماء المحلات والاقضية والنواحي والقرى والمحلات التجارية الى اسماء عربية. ومارسوا الضغوط على السكان الكرد ليغيروا هويتهم القومية الى العربية في السجلات الرسمية.

ج - عمدت الحكومة الى اقضاء الكوادر الكردية من المؤسسات التربوية بصورة تدريجية . كما قاموا بفرض اللغة والثقافة العربية في المدارس وزرعوا الافكار العنصرية البعثية في عقول الطلبة.
د- ارادت الحكومة بواسطة الضغوط الاقتصادية تضيق فرص العمل والمعيشة امام الكرد في كركوك لكي يتركوا مناطقهم. وكان ابعاد الكرد من المؤسسات الحكومية وحرمان الفلاح الكردي من ارضه ووضع العراقيين امام التجار الكرد من السبل المهمة في هذا المجال.

Abstract

Genocide Policy against the Kurds in kerkuk in the years after 1991

Ass. Prof. Dr. Saadi U. Haruty.

A study in formal documents

This research is consider to explain Genocide Policy which have subordinated against the Kurds in kerkuk during the years after the uprising of 1991. It also appointed the steps which subordinated by the Iraqi government to passing this policy. By Analyzing a collection of formal Iraqi documents. And the research concluded that Iraqi regime goes on this policy fast and known, especially after 1994. As fallows:

- A-The process of Administration adjustments were continued in order to remove Kurdish identity of this territories.
- B-With demographic changes the government was attempted to increase the ratio of Arab population in Kerkuk, in order to solving the Kurdish ethnic in the distract of kerkuk according this ways:
 - 1-Formal documents sign that the Authorities have formed especially committee to displacing Kurdish family according designed plan.
 - 2-The Authorities has built many of camps around kerkuk for arrival Arabs. And also populated the Arabs in Kerkuk in quick steps. From this they had increased the ratio of Arab population in 1997 to 73% in the territory of kerkuk, 58% in the center.

- 3-In order to change the ethnic identity, they have replaced the names of quarters, streets, shops, localities and Villages to Arabic names. Also they pressed Kurds to change their identity to Arab race in government records.
- C-The government remove the Kurdish official and teachers from educational establishments step by step. They also released the Arabic language and culture with Baathizm idea in the schools.
- D-The government wanted by employing the economic pression to cutting the chance of work and lives for the Kurds, in order to forced them to leave their areas.

القسم العربي

العلاقات الكوردية – الأرمنية (في ضوء المصادر الروسية والأرمنية)

د. إسماعيل حصاف
قسم التاريخ
كلية الآداب- جامعة صلاح الدين

المقدمة :

في عام ١٩٨٥ عرض على القسم الكوردي في معهد الإستشراق بموسكو التابع
لأكاديمية العلوم السوفيتية مخطوط يحمل عنوان " تركيا الفتاة أمام محكمة التاريخ
"، بقلم السيد جون كيراكوسيان^(١) الذي شغل منصب وزير الخارجية آنذاك في
جمهورية أرمينيا السوفيتية ، للتقييم وإبداء الرأي فيه من القسم المذكور.
وبالفعل فإن القسم الكوردي في موسكو الذي كان يرأسه أرمني آخر وهو
البروفسور مانويل أرسينوفيج غاسراتيان وزع على أعضاء القسم نسخا من
المخطوط ، وبعد ذلك إجتمع القسم الذي وافق بالإجماع على صدور الكتاب
وتقييمه بشكل إيجابي .
ولابد من الإشارة إلى أن المؤلف قد إستند على وثائق تاريخية مهمة للغاية تكشف
الحقائق عن مجزرة الأرمن محملا الطرف التركي لاغيره وبوقائع موثقة وإتهامه بتحمل
المسؤولية .

إلا أن أمرا آخر قد حدث وهو ما لم يكن بالحسبان ، إذ أن الكتاب الذي طبع
بمدينة يريفان عاصمة أرمينيا سرعان ما اختفى من السوق ، وباعت كل المحاولات

والإتصالات عن طريق المؤرخين شرف آشيريان وجليلي جليل وغيرهما بالفشل للحصول على نسخة من الكتاب المذكور وبعد مراجعة جميع مكتبات البلد ، بدا أن الطاشناق بكل بساطة قد لموا الكتاب من السوق ومن المكتبات وقاموا بإخفائه، مادام المحتوى تناقض مع رؤيتهم.

أثار هذا الموضوع إهتمامي مما دفعني الوقوف عنده لتسليط الضوء على بعض الجوانب من العلاقات الكوردية – الأرمنية وتوضيح جزء من الحقائق من خلال العلاقات التاريخية بين الشعبين والروابط الوثيقة بينهما وتبيان المساعي العثمانية – التركية الهادفة إلى خلق تصدع بين الطرفين .

وقد إستفدت كثيرا من المصادر والمراجع الروسية التي تتناول جوانب هذه المسألة ومن بين المؤلفات المهمة كتابات أبوفيان وكازاريان وغاسراتيان وأفيريانوف ووثائق لجنة قفقاس ووثائق الإرشيف التاريخي المركزي بأرمينيا والأرشيف العسكري – التاريخي المركزي للدولة في جمهورية روسيا الاتحادية الاشتراكية والأرشيف التاريخي لجيورجيا السوفياتية وغيرها .

لجأت السلطات الحاكمة العثمانية إلى تنظيم المذابح ضد الشعب الأرمني وفق مخطط مرسوم ودقيق لإنهاء الوجود الأرمني أولا ومن ثم العودة إلى القوميات الأخرى وخاصة الكورد . وقد جرت المذبحة الأولى في آب وأيلول من عام ١٨٩٤ في منطقة ساسون، والثانية في ٢٦ آب من عام ١٨٩٦ . وفي عام ١٩٠٤ بلغ عدد ضحايا الأرمن في عهد السلطان عبد الحميد الثاني / ٣٠٠ / ألف أرمني^(٢). وفي عام ١٩١٠ – ١٩١١ اتخذ القرار في سالونيك خلال اللقاءات السرية بتتريك العناصر غير التركية بقوة السلاح وترك التوقيت إلى الطرف المناسب . وفي جلسات سرية أخرى عام ١٩١٤ أقرت ذبح الأرمن. وسعى الإتحاديون إلى حمل الكورد

المسؤولية، لتشويه صورة الكورد وحركته التحررية أمام الرأي العام العالمي وبخاصة الأوروبي أولا ونقل الصراع الكوردي-الأرمني إلى الأجيال التالية . وهذه الدراسة ترمي إلى توضيح الحقائق التاريخية ولو جزئيا وتبيان مدى الترابط والتعاون بين الشعبين قديما وحديثا .

يتكون هذا البحث من مقدمة وثلاثة فصول وخاتمة . يتناول الفصل الأول بإختصار وشائج العلاقات التاريخية منذ القدم والعلاقات النضالية المشتركة بين الشعبين وصولا إلى محاولات السلطات العثمانية دق أسفين بين الحركتين التحرريتين في فترة صعود النضال القومي للشعوب الراححة تحت هيمنة الإمبراطورية العثمانية المتحضرة إضافة إلى الدسائس الإستعمارية في هذا المجال بهدف تحقيق مصالحها القومية الخاصة بها .

وفي الفصل الثاني تطرق الباحث إلى مساعي قادة ومنتوري الشعبين الكوردي والأرمني في عملية توطيد الكفاح المشترك بينهما ، الأمر الذي يدل على مدى تطور الوعي القومي لدى زعماء الشعبين، مبرزا مواقف الزعامات الكوردية من المسيحيين ومحاولاتهم في إيجاد أرضية نضالية مشتركة .

ويشمل الفصل الثالث السنوات التي أعقبت الحرب العالمية الأولى ، لاسيما في مجال التنسيق المشترك في أعمال مؤتمر الصلح في باريس عام ١٩١٩ لبحث قضايا الشعوب وحققها في تقرير المصير وتقديم الوفدين مذكرة واحدة مشتركة لسد الثغرات أمام محاولات تمزيق الوحدة الكوردية- الأرمنية وكذلك لقاء زعماء الشعبين في أوروبا ودور الأرمن في تأسيس حزب خويبون الكوردي . وهذا البحث يهدف إلى إبراز الحقيقة وعلى أن الإمبراطورية ومن ثم الإتحاديين يتحملون المسؤولية التاريخية فيما يتعلق بعمليات الإبادة والتتريك الممنهج.

الفصل الأول

العلاقات التاريخية بين الكورد والأرمن :

تعود العلاقات الكوردية - الأرمنية إلى آلاف من السنين ، تلك التي ضربت جذورها عميقا ، إذ عاش الشعبان ولفترات طويلة جنبا إلى جنب وذاقا معا معاناة مشتركة ، جراء تعرضهما للعدو نفسه عبر التاريخ وإلى الغزوات والإحتلال المشترك، وربطت بينهما وشائج قديمة ومصالح متشابهة وتوطدت تلك العلاقات لاسيما بعد أن خضع الشعبان لسيطرة الدولة العثمانية لقرون عدة .

وقد حاولت جهات مغرضة تشويه صورة تلك الشوائج وتزييف الحقائق وخلق عداوة بين الشعبين ، فقد سعت الدولة العثمانية والدول الأوروبية مرارا إلى تعكير العلاقات الكوردية - الأرمنية فالمثل الذي يقول : الأرمني يزرع والكوردي يحصد قد اطلق بهدف تعميق الصراع بين الشعبين. يقول كرد ليفسكي: "كان الحكام يعلمون الإقطاعيين الكورد أن ينظروا إلى الأرمن بمثابة (بقرة حلب)" (٣). ويؤكد أ.يرميان " بأن زعماء العشائر الكوردية كانوا ينهبون غالبا أثناء الحروب ويقتلون أحيانا الخاضعين المهزومين بغض النظر عن كونهم أكرادا أو مسيحيين". والجدير بالذكر أن أي زعيم أو إقطاعي كوردي كان يدافع بكل إمكاناته حتى آخر رمق عن صاحبه الأرمني ويحميه من جشع موظفي الدولة المتوحشين وأشار أرمني آخر وهو شهبازيان (بأن إضطهاد الإقطاعيين الكورد للفلاحين الأرمن لم يأخذ طابعا قوميا أو دينيا بقدر ما أخذ طابعا طبقييا شمل الفلاحين الكورد أيضا) (٤).

ومن الأعلام التي تحركت في هذا الإتجاه نذكر قلمين عروبيين من سوريا وهما السيد عثمان الترك في كتابه (صفحات من تاريخ الأمة الأرمنية) ، والسيد مروان مدور في كتابه الموسوم (الأرمن عبر التاريخ). إلا أن العلاقات المتينة بين الشعبين على الأغلب قد أفشلت المخططات والمحاولات الرامية إلى إفساد تلك العلاقات .

إذ تربط الشعبان علاقات حسن الجوار والإحترام المتبادل والتعاون في مجالات كثيرة ، وقد انعكست تلك العلاقات في الأساطير والفلكلور الشعبي للقوميتين. فالشعبان ينتميان إلى المجموعة الهندو - أوروبية ويشكلان معا أقدم شعوب الشرق الأوسط ويتقاسمان هموم تاريخية مشتركة ومتشابهة، ناهيك عن أن بلادهما كانتا مسرحا لحروب عدوانية وإجتياحات مستمرة .

ففي عام ١٧٠١ قامت الشخصية المعروفة في حركة التحرر الأرمني إسرائيل أورتي بتسليم رسالة إلى بيوتر الأول (١٦٨٩-١٧٢٥م) في موسكو من أمراء وملوك الأرمن المطالبين بضم أرمينيا إلى روسيا ومساعدتهم في النضال ضد المستبدين الفرس والعثمانيين . وورد في الرسالة أن حلفاء الشعب الأرمني في النضال التحرري هم الجيورجيون والعرب والكورد واليونانيين... وغيرهم^(٥).

كما وأشار السيد دافيد نازاريشفلي الممثل المكلف من القيصر الجيورجي فاختانك السادس، في مذكرته المؤرخة في ٦ كانون الأول عام ١٧٢٥ الموجهة لزميله في الشؤون الخارجية للإمبراطورية الروسية مبينا فيها مشاركة قوى عديدة كالأرمن والأذريين (غياجي) والكورد في النضال ضد العدوان العثماني حيث مني بخسائر جسيمة^(٦). فقد وردت في إحدى الوثائق العائدة لتلك الفترة مايلي: "في العشرينات من القرن الثامن عشر لم تساهم فقط الشعوب الأرمنية والجيورجية والأذرية في النضال بل وساهم فيه القاطنون في المنطقة الواقعة ما بين أراغات وبابل أي بين أجيما دزين وبغداد كالأشوريين واليزيديين الكورد"^(٧).

وكان هناك تنسيق واضح بين الكورد والأرمن في الطرف الروسي لمواجهة الأخطار المشتركة القادمة من فارس والدولة العثمانية . ففي عام ١٨٠٠ طلب خان خويسك جعفر كولي مع أتباعه كورد دومبل، حماية الحكومة الروسية لهم وحصل على وعد منها بذلك. وفي ٢٣ آذار عام ١٨٠١ كتب اللواء ي . ب . لازاريف من

تبليس إلى الفريق كنورينغ رسالة وردت فيها : "لقد أرسل جعفر كولي خان وثيقة إلى أحد القاطنين هنا، وهو الأرمني المحترم المساعد كازاروف ، حيث كلفه بالتوسط له لدى جلالة الإمبراطور لمنحه الجنسية ، وإلى أي حد يتمكن هذا الأرمني القيام بالمهمة المكلفة بها لدى الإمبراطور" ^(٨). ومن جهة أخرى لم يساهم على الأغلب ٨ آلاف عائلة من كورد إمارة يريفان في العمليات الحربية مع الفرس ضد فرقة الأمير تسيتسيانوف المدافعة عن إمارة يريفان ^(٩). "وكان لأكراد زيلان (٢٠٠٠) عائلة دور متميز في تحرير يريفان من الفرس" ^(١٠)، وخلال الحرب الروسية - التركية ١٨٢٨ - ١٨٢٩ هرب إلى أرمينيا من الظلم العثماني قسم من الكورد بمن فيهم الكورد اليزيديين . ويكشف الكاتب الأرمني شهبازيان في كتابه "التاريخ الكردي - الأرمني" ^(١١)، الذي وضعه عام ١٩١١ العلاقات بين الشعبين مستشهدا بموقف القائد الكردي بدرخان من الأرمن عام ١٨٤٢ معتمدا على أوجه التشابه بينهما، تاريخيا وإجتماعيا، فعلى سبيل المثال العشيرة الكردية "منديكانلي" يقابلها في الأرمنية منديكانيان "والكردية" باغرانلي يقابلها باغرانونيان "ورشكوتانلي" رشدينان .

وخلال تلك الفترة جرت محاولات من قبل بعض الدول العظمى وبخاصة بريطانيا وألمانيا لتوتير العلاقات الكوردية - الأرمنية لإضعاف الحركتين التحريريتين ودفعهما باتجاهين مختلفين كي تجعل من الكورد حصان طروادة أمام أحلام روسيا القيصرية للوصول إلى مستعمراتها الهندية عبر الخليج الفارسي وتحقيق أهدافهما في السلطنة ، تلك المحاولات ترافقت إلى حد كبير مع بعض الدعوات من القوى المتطرفة الأرمنية كالهنشاك (هنجك) أي الناقوس الذي تأسس عام ١٨٨٧ والطاشناق (داشناق) أي الإتحاد الذي قد تأسس عام ١٨٩٠ م ، المزعومة بإنشاء دولة أرمينيا الكبرى التي تضم برأيهم أراضي تمتد حتى دياربكر ومايليها وهؤلاء غالبا ما يضعون الكورد في كفة واحدة مع الترك ، فمثل هذا الاتجاه يربي الصغار في المدارس على هذه الفكرة وليومنا من قبل بعض

الفئات المتشددة من الأرمن . إضافة إلى دور الفرق الحميدية التي تشكلت في أوائل عام ١٩٠٨ على شاكلة القوزاق في روسيا في بث الفرقة والتنافر بين الشعبين الكوردي والأرمني ، عازفة على وتر التعصب الديني .

وكان للموقف الأوربي تأثير سلبي كبير في تصدع العلاقات الكوردية - الأرمنية، لاسيما بعد إزدياد الدعم الأوربي للأرمن كمسيحيين، الأمر الذي أثار الخوف لدى بعض الأوساط الكوردية، ومن ماقام به المبشرون من دسائس بين المسلمين والمسيحيين، كما واستغلت الطورانية^(*) العصبية الإسلامية بقصد إثارة الفتن الدينية وضرب القوميات ببعضها البعض .

وبغض النظر عن إعلان المرسوم السلطاني " خط الهمايون " بتاريخ ١٨ شباط ١٨٥٦ التي تضمنت وعدا بإجراء الإصلاحات التنظيمية ، ظلت الدولة العثمانية في الواقع دولة متخلفة تضطهد سكانها من القوميات المختلفة. وفي الواقع فإن وعد الحقوق للأقليات المسيحية قد جعل الوضع أكثر سوءا في هذه المنطقة وأدى دورا تحريزيا ، تمثل بزيادة التدخل الأجنبي ، ووعد المسيحيين بآمال صعبة التحقيق وزاد الشقاق الإسلامي المسيحي بما في ذلك التوتر الكوردي - الأرمني . وعندما إندلعت في ربيع عام ١٨٧٧ الحرب الروسية- التركية على جبهتي البلقان والقوقاس أعلن السلطان عبد الحميد الثاني الجهاد ضد المسيحيين ولعب فيها البريطانيون دورا تحريزيا، إلا أن الأغلبية الساحقة من الكورد لم تجر لهذه اللعبة .

ففي عام ١٨٧٥ قدم اللورد سالسبوري رئيس وزراء بريطانيا حينئذ مذكرة إلى الحكومة العثمانية يطالبها بإعطاء الأرمن حقوقهم الذاتية ، لأن روسيا كانت تهدف إلى تقويض الدولة العثمانية من جبهتي أرمينيا والبلقان، وكان الهدف البريطاني إبعاد روسيا عن شرقي الإمبراطورية المريضة. وهذا ما فعلته روسيا أثناء مباحثات سان ستيفانو الموقعة في ٣ آذار من عام ١٨٧٨ ، بإعطاء المقاطعات

الأرمنية الإستقلال الإداري كجزء من الضغط لإجبار الطرف العثماني على التنازلات لصالح روسيا، وبالفعل فقد تنازلت الدولة العثمانية لروسيا بموجب المعاهدة المذكورة عن قارص وأردهان و ارزروم وعلى أغلب أرمينيا، مما أقلقّت بريطانيا التي أدركت بأن المعاهدة قد منحت روسيا مركزا متفوقا في شرق البحر المتوسط. أصبحت المسألة الأرمنية جزءا مهما من المسألة الشرقية ، فقد ألزمت المادة (١٦) من سان ستيفانو الحكومة العثمانية بإجراء الإصلاحات اللازمة في المناطق الأرمنية وبضمان من الروس ، ومنح الأرمن الحرية الدينية مع ضمان حمايتهم من العشائر الكوردية الرحل والشراكس. ولكن بسبب صراع الكبار أستبدل البند (١٦) بالبند (٦١) في معاهدة برلين في شهر حزيران من العام ذاته ومضمونه: يتعين على الباب العالي إدخال الإصلاحات اللازمة وإلغاء المراقبة لحرية الأرمن وحمايتهم ومنحهم حكما لامركزيا...^(١٢). ومن جانبهم إنتفض الأرمن ضد العثمانيين في تلك الآونة ، الأمر الذي أقلق العثمانيين لاسيما وأن الأمر تعلق بعنصر غير مسلم . ويقول عثمان بدرخان قائد إنتفاضة ١٨٧٩ الكوردية، "إنه سعى لسنوات طويلة إلى توحيد قوى الكورد والأرمن من أجل الإنتفاضة الكبرى ضد النير التركي"^(١٣). ويبدو أن المتنورين من قادة وزعماء الحركتين الكوردية والأرمنية قد أدركوا مخططات الدولة العثمانية منذ بداياتها ، ووطدت علاقاتهما بما فيه خير الشعبين وإحباط المؤامرات والفتن المحبوكة ضدهما ، حتى أن وحدات من الأرمن إنضمت إلى الكورد في ديرسم ضد الجيش الرابع التركي . وبهذا الصدد ، فقد كتب في عام ١٩١٤ م الجنرال شريف باشا مقالا في جريدة المشروطية مهاجما فيه بشدة سياسة الإتحاديين تجاه مذابح الأرمن على أنها محاولة لتشويه سمعة الكورد في نظر اوروبا^(١٤). ومن جانبها فضحت جريدة كوردستان على صفحاتها الأهداف الحقيقية لسياسة الحميديين.

الفصل الثاني

العلاقة الكوردية – الأرمنية في النصف الثاني من القرن التاسع عشر والرابع الأول من القرن العشرين:

كتب المؤلف الأرمني خاجاتور أبوفيان (١٨٠٥ – ١٨٤٨ م) في مقالته (الكورد) مايلي : " من الصعب أن تجد في الوقت الراهن بين شعوب الكرة الأرضية كافة علاقات الأبوة بهذا القدر الموجود كما هو بين الكورد بكل فضائلها ونواقصها ، مزاياها وخسائرها الموروثة خلال مئات السنين... من الممكن تسمية الكورد بفارسان الشرق بكل معنى الكلمة ، لو إنتقلوا إلى حياة الحضرة بشكل أكثر . فليدهم الشجاعة والصراحة والإخلاص والوفاء بالعهد والضيافة...الإحترام اللامحدود للمرأة ... هذه هي الفضائل والمزايا المشتركة للشعب كله " (أي الشعب الكوردي – الباحث)^(١٥).

وبهدف توطيد العلاقات الأرمنية – الكوردية وإتحادهما ضد الإستعمار العثماني ، قامت مجموعة من المفكرين والقادة البارزين الأرمن في النصف الثاني من القرن التاسع عشر من أمثال : تيكرايان ، موجيان ، أوفنان ، سرفانديانتس وماموريان وغيرهم بنشر الدعاية الثقافية بين الأرمن والكورد في أرمينيا ، حيث نظموا المدارس المشتركة وطبعوا الكتب ودعوا بكل قوة إلى فكرة الإتحاد الأرمني – الكوردي ضد السيطرة العثمانية^(١٦).

وقد برز من بين الأرمن العديد من المفكرين والأكاديميين الذين أبدوا إهتماما بتاريخ الشعب الكوردي ولغته وآدابه ومن أبرزهم خجادر أبوفيان الذي نشر في أواسط القرن التاسع عشر مقالات عدة في جريدة القفقاس تتعلق بالكورد وهو صاحب أول دراسة إتنوغرافية في عام ١٨٤٨ م ، ولكن مما لا ريب فيه أن أبرز وأشهر كردولوجي ظهر بين الأرمن هو الأكاديمي يوسف ايكوروفيج اوربيللي

(١٨٨٧ - ١٩٦١) الذي أولى لغة وثقافة الكورد عناية خاصة ، بيد أن أهم عمل قام به أوربيلي في مجال تطوير الكردولوجيا هو إشرافه على تأسيس قسم مستقل علميا وإداريا وماليا للكردولوجيا في معهد الأستشراق في لينينغراد (بطرسبورغ حاليا) وذلك في عام ١٩٥٨ حينما كان مديرا للمعهد المذكور ، بعد أن كانت الدراسات الكوردية حتى ذلك الحين جزءا من الدراسات الإيرانية. وهناك أيضا المؤرخ الأرمني موسيس خوربناسي و س . إيكازاروف الذي كتب عن كورد يريفان عام ١٨٩١ ومن الأكاديميين الأرمن المعاصرين المختصين والمهتمين بالقضية الكوردية يأتي في مقدمتهم مانويل أرسينوفيج حسرتيان الذي رأس لسنوات عدة القسم الكوردي في معهد الإستشراق بموسكو حتى وفاته عام ٢٠٠٧ .

وقد تجلت العلاقات الكفاحية بين الشعبين في مظاهر مختلفة ، فعندما نفذت الآلة العسكرية العثمانية مذبحه ساسون بحق الأرمن عام ١٨٩٤م، إمتنع الكثيرون من الكورد المشاركة فيها ، وقاموا بحماية الكثيرين من الأرمن ، مقدمين لهم المساعدات للدفاع عن أنفسهم ، وبهذا الصدد كتب القنصل البريطاني في أرزروم المستر تيللر "بأنه في الأشهر الأخيرة لوحظت ظاهرة جديدة ، وهي على وجه التحديد تعاون الكورد مع الأرمن ، وكما بات معلوما أن أحد الأسباب التي عرقلت هجوم القوات العثمانية على ساسون ١٨٩٤ هذا الصيف ، كان مواقف الكورد المفاجئ ، إذ رفضوا الانضمام إلى القوات الحكومية، وقد أخبرني زميلي الفرنسي أن المباحثات التي جرت بين الكورد والأرمن قد إنتهت فيما يبدو على وفاق ، وحسب الإتفاقية ، فإن واجب الكورد إتخاذ موقف حيادي ، وقد يتطلب الدفاع المسلح في حالة هجوم ما" (١٧). وسبق ذلك محاولات لتنسيق الموقف الكوردي - الأرمني ، حيث إلتقى في جنيف في أواسط التسعينات من القرن التاسع عشر عبدالرحمن بدرخان بزعيم الداشنق ، بهدف التشاور والتنسيق. ونشر

بدرخان مقالا باللغة الكوردية - الأبخدية العربية في جريدة (تروشاك) - الراية لسان حال حزب الطاشناق^(١٨). وكان العديد من الأرمن قد انضموا إلى ثورة بدرخان بك وعملوا كمستشارين له ومن بينهم كل من ستيبان مانوغليان وارغانيس تشالكزبان ، حتى أن مير مارتو من باشقالا كان قائدا لإحدى فصائله . ومن جانبه أكد الزعيم الكوردي الشيخ عبيدالله النهري في مؤتمر شمدينان الخاص بالزعماء الكورد المنعقد في أواخر تموز من عام ١٨٨٠ م على أن " الباب العالي إن كان يؤيد الكورد حتى الآن فقد كان ذلك بهدف من مواجعتهم فقط بالعناصر المسيحية في الأناضول ولكن إذا تم القضاء على الأرمن هنا فسيفقد الكورد أهميتهم في أنظار الحكومة التركية ، ومما يؤدي أيضا إلى وقوف الدول الأوروبية ضد الكورد"^(١٩). وينم هذا الموقف عن فهمه للوضع الدولي. وأكثر من ذلك ، فإنه خلال التحضيرات للقيام بحركة مسلحة ضد العثمانيين، قام الشيخ عبيدالله النهري باتصالات مع الكنيسة الأرمنية الطرطورية ، التي كانت تتمتع بنفوذ سياسي كبير بين سكان الأرمن في الإمبراطورية العثمانية ومع الزعيم الآشوري مار شمعون^(٢٠).

كما ورد أيضا في وثائق الدبلوماسية الإنجليزية لعام ١٩٠٣ م أن الكورد مونوا الفدائيين الأرمن بالمواد الغذائية ، أثناء محاصرة الجيش التركي لهم في ساسون، ووردت في برقية قائمقام بتليس إلى إستانبول في نيسان عام ١٩٠٣ : (بأنه ألقى القبض على مجموعة من الكورد ، يشته بهم في تمويل الفدائيين الأرمن بالأسلحة)^(٢١). ومن جهة أخرى أكد القنصل الإنجليزي العام في تبريز أ. فانيسلاف، أن الأرمن إستلموا الأسلحة عبر الحدود التركية - الإيرانية بمساعدة المتنفذين من الكورد .

ولعب الإعلام الكوردستاني المتواضع آنذاك دوره في تقوية الروابط السياسية بين نضال الشعبين الكوردي والأرمني وفي هذا المجال ، فقد نشرت جريدة (كوردستان) في عددها السادس والعشرون الصادر يوم ١٤ كانون الأول ١٩٠١ مقالات مطولة عن العلاقات الكوردية - الأرمنية فضحت المحاولات العثمانية لتحريض الكورد على الأرمن ودعت الكورد إلى عدم المشاركة في مذابح الأرمن .

وأقامت جمعية التعاون والترقي الكوردية ١٩٠٨ (كورد تعاون وترقي جمعيتي، علاقات جيدة مع المنظمات الأرمنية، وبهذا الصدد، كتبت صحيفة "غورتوس" الأرمنية ١٢ تشرين الأول عام ١٩٠٨، (أن الجمعية الكوردية للتعاون والترقي تقيم علاقات وطيدة وحميمة مع الطاشناق ، وأن الفكرة الأساسية هي دعم الصداقة والتعاون بين الشعبين) (٢٢).

وفي عام ١٩١٣ م أثناء إنتفاضة بدليس ، إتخذت قيادة الإنتفاضة خطوات عملية في توحيد العمليات الكوردية والأرمنية، أقام (ملا سليم) أحد زعماء الإنتفاضة علاقات مع ممثلي الأرمن في موش وبتليس بهدف إقامة حلف كوردي - أرمني في ساحات النضال. وفي عام ١٩١٣ أسس عبدالرزاق بدرخان جمعية التقارب الكوردي - الأرمني ورأى قسم من الأرمن أن حل المسألة الأرمنية يرتبط بحل القضية الكوردية .

إقترح الزعيم الأرمني بوغوص نوبار باشا في مذكراته التي قدمها إلى وزير خارجية فرنسا في حزيران عام ١٩١٥ م (إقرار الحكم الذاتي للكورد ، شريطة ان يكون تحت إشراف مباشر لإحدى الدول الحليفة أو جميعها) (٢٣). فيما بعد عبرت العلاقات الكوردية - الأرمنية عن نفسها من خلال مؤتمر الصلح بباريس عام ١٩١٩ م.

الفصل الثالث

العلاقات الكوردية – الأرمنية في أعقاب الحرب العالمية الأولى :

مع تفكك الإمبراطورية العثمانية توفرت عوامل داخلية وخارجية وإمكانات تحرير الشعوب المضطهدة، التي طالما ذاقتهما تلك الشعوب لخمس قرون متواصلة في ظل الحكم العثماني، وكان بالإضافة إلى العرب كان هناك أيضا الكورد والأرمن وبعض الأقليات القومية هذا بالنسبة لشعوب الشرق الأوسط. إلا أن عملية التحرير بدأت تتلأأ، حيث أخذت الأحداث مجرا معقدا ومتناقضا ، فقد ظهر إلى السطح التناقض بين المصالح الإستعمارية وبخاصة إنكلترا وفرنسا اللتان سعتا إلى تطبيق سياسة الإنتداب على الشعوب والدول التي حاولت الخروج من تحت السيطرة التركية من جهة وبين الشعوب المضطهدة من جهة أخرى. وبدأت الأمور تتعقد أكثر فأكثر بعد عودة أمريكا إلى سياسة مونرو – سياسة العزلة وقيام الثورة البلشفية في روسيا التي بدأت تمد جسور الثقة والتعاون مع تركيا والتي بدلت موقعها من عدو لدود للإمبراطورية إلى صديق للكمالية الجديدة .

كان الإتحاديون عشية الحرب يرون بوضع لا يحسد عليه نتيجة فشل سياستهم، ففي الداخل توثقت عرى التلاحم بين الكورد والأرمن وغيرهم من العناصر القومية ، إذ لم تفلح مخططاتهم في زرع الشقاق بين الشعبين الكوردي والأرمني، لاسيما وأن ربيع عام ١٩١٤ قد شهد قيام إنتفاضتين مسلحتين كورديتين في كل من بدليس وبهدينان^(٢٤)، وقد أثار التقارب الكوردي – الأرمني الرعب في قلوب حكام إستانبول ، وبإزدياد النقرة الشعبية في الداخل والضغط من الخارج ، أخذوا يشددون قبضتهم في الداخل من خلال السيطرة الطورانية التتريكية وجاء المذبحة الأرمنية ترجمة عملية لتلك السياسة التي إتبعها حزب الإتحاد والترقي .

مارست السلطات التركية الإبادة الجماعية - سياسة التطهير العرقي (الجينوسايد) بحق الشعب الأرمني في نيسان عام ١٩١٥ إنتهت في السنة التالية بدعوى إبعادهم عن مسرح العمليات العسكرية إلى خارج حدود الإمبراطورية راحت ضحيتها مايقرب من مليون ونصف مليون أرمني حسب بعض التقديرات، وكان ذلك ينفذ على مرأى ومسمع الجميع وعلنا. فقد جاء في إحدى برقيات وزير الداخلية الموجهة لمحافظة حلب: "لقد أبلغناكم قرار الجمعية المتخذ بشأن تصفية الأرمن القاطنين في تركيا. أن من يقف ضد القرار يمنع من التوظيف في دوائر الدولة، لاتعبروا إهتماما للعمر أو الجنس، ولا لتأنيب الضمير". وتطاولت عمليات الإبادة والتغيير الديموغرافي الكورد أيضا ، حيث صدر العديد من القرارات المماثلة بحق الشعب الكوردي^(٢٥). أما الآشوريين الذين تعرضوا بدورهم إلى عمليات الإبادة الجماعية فقد فروا إلى كوردستان الشرقية ، حيث إستقروا في المناطق القريبة من بحيرة أورميا ومناطق أخرى وجرت كل ذلك أثر سعي السلطات التركية لصهر كافة الشعوب في الهوية القومية التركية . ونجم عن هذه الأوضاع عمليات ترحيل كبيرة للأرمن عام ١٩١٥ كنتاج لحرب البلقان ، كما كانت مجازر أعوام ١٨٩٤ - ١٨٩٦ قد نجمت عن الحرب الروسية - التركية . وإستخدمت السلطات هنا بعض المستخدمين الكورد العاملين في الدولة ، والمجندين الإلزاميين في خدمة مشروعها ، لتنفيذه من جهة ولدق الاسفين في العلاقات الكوردية - الأرمنية. ولم يكن للكورد ضلع في مذابح أرمن سوى تلك الحالات الفردية، إذ ظهرت فرق تركية خاصة تمارس الإبادة بالزي الكوردي القومي^(٢٦)، يؤكد السيد عبدالعزيز ياملكي بأن السلطات تقوم بجلب السجناء - وهم عادة من القتلة والجرمين واللصوص - من مناطق أخرى، فيلبسونهم الزي الكوردي ويرسلونهم أفواجا وكتائب إلى مدينة ديار بكر وأرزروم للإشتراك في عمليات الإبادة هناك^(٢٧) مستخدمة الفرق الحميدية التي

كانت جزءا من الآلة العسكرية للدولة ، التي تشكلت في أوائل عام ١٨٩٠ باسم الخيالة الحميدية تيمنا باسم السلطان عبدالحميد الثاني، حيث كانت قوامها من بعض العشائر الكوردية والعربية والشركسية والألبانية في المناطق الحدودية لروسيا كسد مانع أمام التغلغل الروسي والإيراني وضرب حركات الشعوب التحريرية داخل السلطنة بمن فيها الحركة التحررية الكوردية .

وقد رفضت العشائر الكوردية على العموم الإسهام في الفرق الحميدية إدراكا منها بأهدافها العدوانية ومخططاتها الرامية إلى ضرب الشعوب والأقليات الخاضعة ببعضها البعض، ونذكر على سبيل المثال لا الحصر رفض الهموند للطلب العثماني . وفي بدليس ومن مجموع العشائر الكوردية الأساسية الخمسة لم ينضم إلى هذه الفرق سوى قسم صغير من عشيرة الجاللي. ورفض الأكثرية الساحقة من العشائر الكوردية في آمد، في حين جاء الرفض المطلق في ديرسم الوعرة للتعاون مع العثمانيين وكذلك البشدر وشمزنان وعشيرة الجاف وغيرهم، فمن بين ٥١/ عشيرة كوردية وقفت ١٣/ عشيرة فقط جزئيا مع القوات الحميدية ولم تتمكن القيادة التركية العسكرية من تشكيل وحدة مستقلة كبيرة من الأكراد مثل الألوية والفرق وأنيط بها دور وحدات الإستطلاع والمساعدة والخدمة الصرفة التابعة للقوات التركية النظامية^(٢٨).

وثمة هناك شواهد كثيرة تؤكد على النضال المشترك للشعبين ووقوفهما في خندق واحد ضد تلك المذابح ، فقد أنقذ الكورد الألاف من الأرمن بحالات مختلفة ، ففي ديرسم وحدها إختفى ٢٠ ألف أرمني في الوسط الكوردي عن أنظار الآلة العسكرية التركية ، إلا أن الأتراك سرعان ما إقتنعوا بأن الكورد لا يصلحون في مهمة إبادة الأرمن فراحوا يعطون للكورد ظهر المجن. ففي عام ١٩١٥ - ١٩١٦ صدرت المراسيم السلطانية بتهجير الكورد أيضا من مناطق القتال إلى غرب

الأناضول ، يقول سافرستيان في كتابه كرد وكوردستان (كان مصير الكورد المهجرين لا يختلف عن مصير الأرمن من قبلهم فقد تم خلال سنوات الحرب تهجير ما يقارب ٧٠٠ ألف كوردي)^(٢٩) ، وتوزيعهم بين الترك بمعدل ١٠ من الكورد مقابل ١٠٠ تركي ، حيث مات أكثر من نصفهم في الطريق جوعا ومرضاً (من الكوليرا والتيفوئيد بنوعيه الطفحي والباطني). وخلت مناطق عديدة من شمال غرب كردستان كلياً من سكانها الكورد .

وتذكر "ألما يوهانسون Alma Johansson" وكانت موظفة لدى الألمان في مدينة "موش" كان الكورد يؤمرون (كعسكر الزامي) بإطلاق النار على الأرمن ومن ثم يرتد الجيش على الأكراد فيقتلهم^(٣٠).

ولم تغفل سياسات حكام أنقرة الجدد في دق إسفين بين الكورد والأرمن إلا جزئياً، هذا على الرغم من الاتهامات العديدة ومن ضمنها من طرف المتطرفين الأرمن والمغرر بهم في حمل الكورد مسؤولية ما حدث ، وكانت تركيا الكمالية ترمي من وراء ذلك إلى قتل القضيتين معا ، الأولى عن طريق الإبادة الجماعية التي بالفعل تحققت والقضية الثانية عبر تشويه سمعة الكورد دولياً وبالأخص على الساحة الأوروبية وخلق عداوة أبدية بين القوميتين الكوردية والأرمنية .

ومن جانبهم، فقد نفذ متطرفون أرمن عمليات ضد الشعب الكوردي ، كرد فعل عفوي غير متزن ، وكان هذا يلتقي بشكل غير مباشر مع الهدف التركي غير المعلن في خلق عداوة كوردية — أرمنية . فقد قام المتطوعون الأرمن بإبادة السكان المسلمين دون إستثناء في بعض المناطق ، كما حدث مع سكان قرى منطقة بايزيد التي إحتلتها القوات الروسية ، حتى أنهم لم يترددوا في قتل جميع أعضاء الوفد الكوردي الذي جاء لإستقبال الروس^(٣١). وفي ١٣ أيار عام ١٩١٦ إحتلت القوات الروسية مدينة رواندوز، التي كانت تصحبها أربعة أفواج من المتطوعين الأرمن والنساطرة ، وكان الأرمن الذين

تفيض قلوبهم حقدا وضغينة لما أصابهم من قبل ييغون الشار ، فإنطلقوا يفتكون أمام أنظار الجنود الروس بسكان راوندوز، حيث راح حوالي خمسة آلاف رجل وإمرأة وطفل كردي ضحايا. ويقال أن معظم هؤلاء لم يقتلوا بالرصاص، إنما ألقوا أحياء في نهر راوندوز، ومن بين حوالي ألفي منزل في المدينة لم يسلم أكثر من ٢٠ منزلا من الهدم^(٣٢). وتفهما لهذا الموقف، ومعرفة لحقيقة ماجرى فقد بدأت القيادات السياسية للشعبين بالعمل من أجل التقارب وتوحيد المساعي في مؤتمر الصلح المزمع عقده في باريس . ومن جانبها أكدت جريدة "غورتس" الأرمنية على هذا التوجه قائلة : " لقد أصبحت علاقاتنا تدريجيا مرضية ومفرحة ، حيث تقيم جمعية التعاون والتقدم الكوردية علاقات وطيدة وحميمة مع الأرمن ... وبدأ ممثلو الجمعيات الأرمنية حضور إجتماعات الجمعية بانتظام^(٣٣). وتوجت هذه العلاقات مع إنعقاد مؤتمر الصلح بباريس عام ١٩١٩، حينما توصل الجانبان إلى الإتفاق المشترك حول تشكيل مجموعة واحدة والتقدم إلى المؤتمر بذاكرة مشتركة ، أكدوا فيها أنهم متفقون سوية على حل مشاكلهما بنفسيهما.

مؤتمر الصلح ١٩١٩ في باريس والتنسيق الكوردي – الأرمني :

ورثت تركيا الكمالية القضية الكوردية عن الإمبراطورية العثمانية ، وقد إنتهجت القيادة الجديدة في أعقاب الحرب العالمية الأولى ، نظاما مركزيا صارما ، يرفض أصلا أي وجود للمسألة الكوردية . وكان الجرح الأرمني عميقا ، في أعقاب مجازر سنوات الحرب التي وضعت فعليا نهاية للوجود القومي الأرمني في شرق الأناضول . وبدعوة من دول التحالف المنتصرة في الحرب وتطبيقا لمبادئ ويلسون دعي الوفدان الكوردي والأرمني إلى مؤتمر باريس الذي كرس إنعقاده لمناقشة مستقبل شعوب الإمبراطورية في إطار مبادئ عصبة الأمم ومبادئ الحقوق الدولية حول حق تقرير المصير القومي ونيل الإستقلال للشعوب وريثة الإمبراطورية المنهارة. أعدت بريطانيا في مؤتمر الصلح بباريس عام ١٩١٩ م مشروع قرار حول مصيرالشعوب المضطهدة في تركيا

العثمانية ورد فيه: (وافقت دول الحلفاء الكبرى وغير المنحازة عن فصل أرمنيا وسوريا وميسوبوتاميا وكوردستان وفلسطين والجزيرة العربية عن الإمبراطورية العثمانية فصلا تاما وذلك للأسباب ذاتها ولاسيما بسبب الحكم التركي السيئ الصيت خلال كل مراحل تاريخهم على الشعوب الخاضعة لهم ، وبسبب المذبحة الأرمنية الفظيعة وغيرها من الشعوب في الماضي القريب)^(٣٤). وكان ما يكفي من الأسباب التاريخية والسياسية في أن يلتقي الوفدان الكوردي- الأرمني في هذا المؤتمر الدولي الذي لم يسبق له مثيل كما ونوعا بالنسبة للشرق الأوسط مابعد الحرب العالمية الأولى.

وفي شباط - آذار من عام ١٩١٩ قام الوفدان القوميان الأرمني والكوردي وعلى التوالي بإلقاء كلمة في (مجلس العشرة)، طالبا فيهما بالحصول على دعم الدول الكبرى المنتصرة وفي وضع تصور كامل حول جوهر القضيتين المطروحتين . وبدأ التباين في وجهات النظر في كلمتي الوفدين بلغت ذروتها ولاسيما عند الحديث عن قضية الأرض ، دون الأخذ بالحسبان الوضع الحقيقي، الأمر الذي خلق موضوعيا مصاعب جديدة على مناقشاتهم الناجعة ، إذ كان الوفد القومي الأرمني يرى أن حدود كوردستان يبدأ من جنوب آمد (دياربكر) وعلى أن بقية الولايات في شرق تركيا إنما هي مناطق أرمنية. بيد انه في وقت لاحق آخذا بعين الاعتبار تحقيق المصالح والأهداف المشتركة من جهة ولكل طرف على حدة من جهة أخرى، أصدر كل من رئيس الوفد الكوردي الجنرال شريف باشا ورئيس الوفد الأرمني نوبار باشا بيانا مشتركا تم التأكيد فيه على رغبتهما وإصرارهما في تحقيق حل القضيتين اللتين تتمتعان بأهمية فيما يتعلق بمصير الشعبين الكوردي والأرمني.

وكان البيان المشترك على النحو الآتي :
" باريس " في ٢٠ تشرين الثاني ١٩١٩ رئيس مؤتمر الصلح السيد (كليمانصو)

السيد الرئيس

نحن الموقعين أدناه، ممثلو الشعبان الأرمني والكوردي ، لنا الشرف أن نضع أمام مؤتمر الصلح ، بأن شعبينا يمتان إلى العنصر الآري ، توحيدهما مصالح مشتركة ويتوخان الغاية نفسها : الحرية والإستقلال ولاسيما تحرير الأرمن من الحكم التركي وعموما إنقاذ الأرمن والكورد من نير "الإتحاد والترقي" ، من سلطاتهم الرسمية والسرية التي ألحقت الكثير من المآسي سواء أكان بالأرمن أم بالكورد على حد سواء نحن على إتفاق تام على مطالبة مؤتمر الصلح أن يتحرك وفقا للمبادئ القومية نحو تشكيل دولة أرمنية المستقلة والموحدة وإستقلال كوردستان بمساعدة الدول الكبرى التي لابد أن تصغي لأهداف ورغبات أمتينا وأن تقدم لنا مساعدة مستقبلا في مرحلة البناء الاقتصادي والتقني.

وفيما يتعلق بالأراضي المتنازع عليها والمشاركة في بيان الطرفين والمعروضة أمام مؤتمر الصلح لتحديد الحدود ما بين الدولتين مستقبلا ، فإننا نعلن بأننا نقبل بقرارات مؤتمر الصلح ، مع قناعاتنا بأن قراراته ستكون مبنية على الحق والعدالة . إضافة إلى أننا نعلن إستعدادنا وموافقتنا الكامل على إحترام حقوق الأقليات في الدولتين .

بوغوص نوبار

رئيس الوفد القومي الأرمني

آ. أوغانجانيان

نائب رئيس وفد جمهورية أرمينيا في مؤتمر الصلح

شريف باشا

رئيس وفد كوردستان في مؤتمر الصلح^(٣٥).

وهكذا كانت معاهدة سيفر ١٩٢٠ أول وثيقة دولية قانونية تعترف بحقوق الشعب الكردي كعنصر له خصوصيته المستقلة وبلادهم كردستان كمادة في السياسة الدولية المعاصرة، حيث خصص قسم خاص لكوردستان. وتضمنت المواد ٦٢، ٦٣، ٦٤، المعروفة تحت إسم كوردستان الشروط التي كان من المفترض بموجبها أن تمنح للكردي حق تقرير المصير. إلا أن المسألة الكردية تحولت إلى مادة للمضاربة والمساومة فيما وراء الكواليس ، وبدا الأمر واضحاً جداً، بأن المسألة الكردية أصبحت أكثر من إشكالية، بسبب بروز جملة من التعقيدات، من أبرزها إصرار تركيا المنتصرة (بدعم من الكورد أنفسهم)، بعدم التخلي عن ممتلكاتها، وقدرة كمال أتاتورك المناوراتية الذي نجح في الإستفادة من التناقضات بين الدول العظمى المنتصرة التي كانت مستعدة للتضحية بمصالح الكورد وفقاً للمتغيرات العالمية السريعة. وبالتالي فقد أنهار تحالف الدول الأوروبية الذي رأى النور لأول مرة ضد الحكم العثماني والكورد يدفعون ثمن هذه الفاتورة ليومنا هذا.

جمعية خويبون القومية الكردية والأرمن :

تكاد تتفق أغلب الآراء على أن حزب خويبون قد تأسس في مدينة بمردون بفندق برنتانيا^(٣٦) في لبنان في الخامس من تشرين الأول عام ١٩٢٧ م بعد أن توحدت فيها جميع المنظمات والجمعيات الكردية القومية، وفي ٢٨ منه أعلن خويبون إستقلال كوردستان طبقاً لمضمون سيفر، معلناً في الوقت نفسه الحرب على تركيا. وأكد البيان السياسي الصادر عن المؤتمر الأول المنعقد في مصيف بمردون لخويبون: بأن أرمينيا وكوردستان ترفضان الخضوع لأية دولة كانت وتطالبان بالإستقلال...^(٣٧). وما يلفت النظر هو أن البيان تحدث بإسم الكورد والأرمن ، وكان الإسم الأول يحتل الصدارة، الأمر الذي يدل على أنه كان للأرمن دور في

الموضوع . وبالفعل ، فقد تشكل خوييون بدعم من حزب الطاشناق الأرمني ، الذي حضر زعيمه ف. بابازيان مؤتمره ، وتم التنسيق مباشرة بين خوييون والجناح العسكري للطاشناق ، وكان حزب الطاشناق الأرمني يقدم مساعدات تنظيمية ومالية لخوييون^(٣٨).

ويبدو أن هذا كان يتم بتأييد مخفي من الدولتين الإنجليزية والفرنسية اللتين كانتا على خلاف مع تركيا وتهدفان إلى إضعافها بيد الكورد ، في حين كان الأرمن يهدفون إلى تحرير مايعرف عندهم بأرمينيا الغربية بالثورات الكوردية ، وكان الطاشناق يرون في الدولة الكوردية المنشودة خطوة نحو إنشاء أرمينيا الكبرى . وفي هذا السياق قدم الطاشناق الأرمن مذكرة إلى مؤتمر الأمية الثانية (الأحزاب الاشتراكية الديمقراطية) المنعقد في زوريخ في آب عام ١٩٣٠ ورد مأنصه (أن المسألة الكوردية ذات أهمية بالغة بالنسبة لأميتنا، ذلك أن المسألة ظلت دونما تسوية فإنها تهدد السلام في الشرق الأدنى... إذ أن عملاء الأمية الثالثة يبذلون المحاولات لبسط نفوذهم على الحركة الكوردية... أن هذه المحاولات تتصف بالواقعية ذلك لأن الأكراد يشعرون الآن بأن العالم قد تخلى عنهم. وأن إظهار العطف على الأكراد من جانبنا سيؤدي إلى تعزيز موقف أولئك الذين يقفون في كوردستان موقفا عدائيا من أمية موسكو)^(٣٩). وعندما فقد الطاشناق الأمل في تحقيق مخططهم، لم يكتفوا فقط بقطع المساعدات عن الكورد بل وراحوا يحاربون الحركة التحررية الكوردية. إلا أن العلاقات بين الحركة التحررية الكوردية والأرمنية الأصلية عادت إلى طبيعتها الحقيقية بعيدا عن خبث وإفراء القوميين المتطرفين الأرمن - الطاشناق.

الخاتمة :

تعود العلاقات الكوردية - الأرمنية إلى زمن غابر بحكم الجغرافيا السياسية والأرضية الأتنية الهندو-أوروبية المشتركة، التي ضربت جذورها عميقا في الأرض لدرجة التفاعل والتأثير المتبادل، ناهيك عن العلاقات التجارية والثقافية بينهما. فقد تعرض كليهما قديما إلى الحملات والغزوات الخارجية نفسها ، وتحولت أراضيها إلى ساحات قتال حقيقية بين أطراف عدة في الصراع الدائر على المنطقة بين الإمبراطوريتين الرومانية - والفارسية وإلى الغزوات الإسلامية ومن ثم فيما بعد في الحروب الروسية- العثمانية والحروب الروسية - الفارسية ، وعانا معا من الإستبداد العثماني وهيمنته، وكان لهما نصيب مشترك في ويلات الحرب العالمية الأولى وتعرضهما إلى سياسات عنصرية وممارسات لإنسانية من قبل السلطات الحاكمة العثمانية إبان سنوات الحرب العالمية الأولى وحضرا معا معاهدة الصلح في باريس عام ١٩١٩ وخرجا من الوليمة معا دون حمص كما يقال . وقد توصل الباحث إلى جملة من الإستنتاجات ومن أبرزها:

- كانت العلاقات الكوردية - الأرمنية أكثر من علاقات الجيرة، ففي كثير من مراحل التاريخ جمعتهما حياة مشتركة. بالرغم من أن الأرمن تجاوزوا الكورد ثقافيا وفكريا في العصور الحديثة ولاسيما في أعقاب تشكيل دولتهم القومية ، إلا أن المجتمع الأرمني هو الذي تأثر بالثقافة واللغة الكورديتين، مما يدل على أن الكورد يشكلون العنصر الأصيل والأقدم في ميزوبوتاميا.

- وقف الكورد إلى جانب الأرمن في محنتهم خلال عمليات الإبادة الجماعية التي نظمتها الحكومة العثمانية في نهاية القرن التاسع عشر والتركبة في عامي ١٩١٥ - ١٩١٦ ، بكل إمكانياتهم المتاحة، وتحتفظ ذاكرة الشعبين بمتات الأمثلة على قيام الأسر الكوردية في حماية وإخفاء الأرمن عن أعين القوات العثمانية المدججة بالسلاح. يقول عبدالعزيز ياملكي في كتابه: ((بدون مبالغة ، فإن ثلاثة أرباع من الأرمن الذين فيما لو بقوا في الأناضول ، هؤلاء الذين نجوا من سيوف الترك ، كان بمساعدة من الكورد))^(٤٠) . وتمكن إبراهيم باشا المللي أحد أعمدة الفرسان الحميدية من إنقاذ حوالي ١٠٠٠٠ عشرة آلاف أرمني^(٤١) وإنضم المقاتلون الكورد أحيانا ومنهم أكراد درسيم إلى الفصائل الأرمنية لحماية الأرمن من المذابح الجماعية، حيث

أنقذ هؤلاء خمسة آلاف أرمني من الموت ، بالإضافة إلى موقف أكراد موكس الذين ضحوا بحياتهم من أجل الأرمن عام ١٩١٥ م وقد أكد العالم الأرمني المعروف الأكاديمي اوربيللي هذه الحقيقة، لاسيما وأنه زار المنطقة ووقف على أحداثها بنفسه عن كذب^(٤٢). ويقول كردليفسكي الذي زار مرارا جبهة القفقاس، بأن الحكومة التركية قد فشلت في إحداث مجزرة أرمنية - كوردية، بل كان للأرمن أصدقاء بين الكورد وفي كل مكان، الذين أنقذوهم من بطش الأتراك في اللحظات الحاسمة والعصيبة^(٤٣). ويمكن مراجعة العديد من المصادر والوثائق ومنها أرمنية حول إسهامات الكورد وتضحياتهم من أجل إنقاذ الأرمن خلال محنة الإبادة^(٤٤).

- أتمد قرار إبادة الأرمن في جلسات حزب الإتحاد والترقي السرية المنعقدة في سنة ١٩١٠ - ١٩١١ م في سالونيك بتتريك العناصر غير التركية بقوة السلاح وتوجت في الجلسات السرية في عام ١٩١٤^(٤٥).

- مع تفكك الإمبراطورية إتمهت تركيا نحو الدكتاتورية العسكرية ، وغدت التركة الأيديولوجية السائدة لحزب الإتحاد والترقي الهادفة إلى توسيع الرابطة التركية شرقا في إطار المشروع القومي، حيث تم تشجيع النزاع والمنافسات الإثنية لتحقيق نتائج إمبراطورية عبر قهر التمردات الإثنية ، وفي هذا الإطار كانت سياسة الإيقاع بين الشعبين الكوردي والأرمني التي باءت بالفشل. وكان واضحا تماما أن السلطان عبد الحميد قد صمم على إنهاء المسألة الأرمنية عن طريق استئصال الأرمن. وسعى الإتحاديون إلى حشد شعبي للكتل التركية على أساس نداءات قومية وتعصب عنصري وطقوس تشبه النازية.. خلق مناخا لتعصب متزايد ضد كل الشعوب الأقلية داخل الإمبراطورية^(٤٦). ودخلت الإمبراطورية العثمانية الحرب العالمية الأولى في إطار هذا السياق لإيديولوجية التوسع القومي للرابطة التركية إلى الشرق، بأمل الإستحواذ على روسيا كجزء من إستراتيجيتها لإعادة فتح "الطوران القديمة"، غير أنه قتل خلال إسبوعين من الحملة ٨٠٪ من قوات الجيش الثالث إما على يد القوات الروسية أو بواسطة الشتاء القوقازي الرهيب^(٤٧). وكان من نتائج الأيديولوجية القومية المفرطة تنظيم إبادة الأرمن، والتي تعد أول إبادة عرقية واسعة النطاق في القرن العشرين، إذ قتل حوالي ٢ مليون أرمني نتيجة إستلام تركيا الفتاة السلطة في البلاد. ويضاف إلى الأسباب الشوفينية ،

الأسباب المالية بسبب هيمنة الأرمن على النشاطات التجارية والمالية للإمبراطورية وتحول الثروة من الأتراك إلى أيدي الأرمن واليونانيين واليهود ، الأمر الذي أثار القلق والإستياء لدى الطبقات الشريفة والحاكمة التركية^(٤٨) . وما يثير الأسف أن القوى الكبرى سعت إلى الإستفادة من الفوضى التركية الداخلية لتحقيق مكتسبات خاصة بها وهي تتفرج على مايجري من إنتهاكات بحق الأرمن والكورد.

- التعرض الجزئي للكورد إلى عملية إبادة على يد القوات التركية في سنوات الحرب العالمية الأولى مع الأرمن. فقد تم تهجير حوالي ٧٠٠ ألف كوردي خلال سنوات الحرب إلى غرب تركيا مات أكثر من نصفهم في الطريق^(٤٩).

- تحولت كوردستان في سنوات الحرب العالمية الأولى إلى بحر من الدماء، وكان للكورد الإزددين النصيب الأكبر في ذلك، ليس فقط لأنهم وقفوا بجانب الأرمن بل ولأنهم كالأرمن لم يكونوا على دين الدولة العثمانية، التي بذلت أقصى الجهود لإسلامهم. لقد هاجرت ثلاثة قبائل من الكورد الإزددين من منطقة Bergirye شمال شرقي بحيرة وان هربا من جيش الروم^(٥٠) وهذه القبائل هي: قبيلة زوكوريان (Zuguryan) وهي قبيلة جنكيز آغا، والثانية هسينان (Hesinan) – قبيلة يوسف بك في منطقة Surmeliye القريبة من Ixdir. والثالثة كانت تقطن منطقة Digor القريبة من قارص وهي قبيلة سيبكان (Sipkan). نزحت القبائل الثلاثة هذه أراضيها في عام ١٩١٨ إلى أرمينيا ومن ثم هاجر البعض إلى تبليسي بـجورجيا ، بعد أن ترك خلفهم كل ممتلكاتهم وأموالهم ووصلوا الطرف الآخر حفاة عراة^(٥٠)، وقد خنق العديد منهم قي نهر آفا رش^(٥١).

- شكل كتاب كيروكسيان مصدرا مهما من مصادر مطالبة الدم الأرمني جراء عمليات الإبادة من الدولة التركية .

- إن الفضل يعود للأكاديميين الأرمن في كثير من الأحيان في كتابة وجمع التاريخ الحضاري والسياسي والأدبي والإجتماعي للكورد والمساهمة في وضع الأبجدية الكوردية ، ومن ثم ماقاموا به إبان العهد السوفياتي في المساهمة الكبيرة في فتح مراكز الدراسات الكوردية في لينينغراد ويريغان والدفع بالشبان الكورد بيريغان نحو التخصص بتاريخ وتراث شعبهم

الكوردي ووجود الكادر الأرمني الفعال في القسم الكوردي بمعهد الإستشراق في موسكو إذ رأس القسم في العقد الأخير ما قبل سقوط الدولة السوفيتية المتخصص في الشؤون التركية الأرمني مانويل أرسينوفيج غاسراتيان، ومقامت به إذاعة يريفان - القسم الكوردي في التأثير على أبناء كوردستان في الأجزاء الأربعة إلى جانب دور جريدة ريا تازه (الطريق الجديد) لسان حال اللجنة المركزية للحزب الشيوعي الأرمني باللغة الكوردية .

١٨٩٨- هناك الآن في أرمينيا إتجاه قومي متطرف يطالب بإثنتي عشرة ولاية من ولايات كوردستان الشمالية ، فعلى هضبة في يريفان التي ترنو إلى جبال أكري نصبت إثنا عشرة عمودا ، تمثل لديهم إثنتا عشرة ولاية، ويطلقون على رأسي جبال أراارات سيس (الرأس الكبير) وماسيس (الرأس الصغير)، وباعتقادي أن نزاعا سينشب يوما ما بين الكورد والأرمن عند تحرير الكورد لكوردستان تركيا ، علما أنه لاوجود للأرمن مطلقا في هذه المناطق.

١٨٩٨- إلا أن الروابط والعلاقات يجب أن لا تتأثر بهذا القدر فللحكمة كلمتها.

قائمة المصادر والمراجع:

- ١- جون كيراكوسيان: دكتور في العلوم التاريخية بروفيسور، عمل في اللجنة المركزية للحزب الشيوعي الأرمني ومديرا للإذاعة والتلفزيون ووزيرا للخارجية توفي في بداية التسعينات من القرن الماضي.
- ٢ - فائز الغصين، المذابح في أرمينيا، الطبعة الثانية، بيروت (د.ت)، ص ١٠.
- ٣- ف. أ. كردليفسكي، أشباح تركيا، موسكو ١٩٦٣، ص ١٢٦-١٢٧.
- ٤- محمد خليل أمير، علاقة الأكراد بمذابح الأرمن، (د.م) و (د.ت)، ص ١٧.
- 5- G.Ayzov. Otnosheniye Piyoter pervova s Armyanskim narodom, Pitrograd, 1899, P. 159 .
- 6- Arshiv zarybejnoy politiki Rosiya . Otnoshenie Rossiye s persiyei , dokyment N 100\1, N 1, p.2, p560.
- ٧- أرشيف السياسة الخارجية لروسيا، علاقة روسيا مع أرمينيا ١٧٢٧-١٧٢٨ ، الوثيقة ١٠٠، العدد (٣)، ص ٣- ٦ (باللغة الروسية).
- ٨- الوثائق التي جمعتها لجنة قفقاس للأثار، الجزء الأول ١١٥.
- ف. م. مارتيروسيان، المساعي التحررية لشعوب ماوراء القفقاس في سنوات الحرب الروسية - التركية ١٧٦٨ - ١٧٧٤ م. (مبشر العلوم الاجتماعية)، العدد (٥) (٣٦٥)، يريفان، ١٩٧٣، ص ٤٢ - ٧٨.
- 9- Aviryanov , kyrdi v Rysskoy voyni s persiyei I Tyrtsiyei, divinatsova veke,Tblisi,1900,p.14.
- ١٠- مجموعة مؤلفين، أبحاث علمية كوردية، ترجمة عن الروسية: د. إسماعيل حصاف، (ب. م)، ١٩٩٣، ص ١٩.
- (*)- الطورانية: نسبة إلى طوران، حركة عنصرية تقوم أساسا على فكرة التتريك وصهر القوميات غير التركية في بوتقة القومية العنصرية التركية وجمعهم في إمبراطورية تمتد من البلقان وحتى منغوليا.
- ١١- شاهبازيان، التاريخ الكوردي والأرمني، إستانبول ١٩١١.

- ١٢- محمد ملا أحمد، جمعية الإستقلال الكوردية ١٩٢٧ - ١٩٤٦، كاوا للنشر والتوزيع، هولير، ٢٠٠٠، ص ١١٠. وكذلك: ن. آ. خالفينن، الصراع على كردستان، المسألة الكردية في العلاقات الدولية خلال القرن التاسع عشر، ترجمة: د. أحمد عثمان ابوبكر، بغداد، ١٩٦٩، ص ١٠٤، ١٠٩. وأيضا: ميلاد المقرحي، تاريخ أوروبا الحديث والمعاصر من عصر النهضة إلى الحرب العالمية الثانية، الطبعة الثانية، بنغازي ١٩٩٥، ص ص ٢١٤-٢١٧. ومحمد خليل أمير، مرجع سابق، ص ١٣٥-١٣٦.
- ١٣- المرجع نفسه، ص ١١٥.
- ١٤- محمد خليل أمير، المرجع السابق، ص ٢٥٦. نقلا عن لازاريف، المسألة الكردية، ص ص ٢١٥-٤٢١.
- ١٥- خ. أبوفيان، المؤلفات الكاملة، الجزء الثامن، يريفان ١٩٨٥، ص ٣٦٠-٣٦١.
- ١٦- كارلان جاجان، صداقة الشعبين الأرمني والكوردي في القرن التاسع عشر والعشرين، الأطروحة المرشحة للعلوم التاريخية، يريفان، ١٩٦٥، ص ٩. (باللغة الروسية).
- ١٧- محمد ملا أحمد، المرجع السابق، ص ١١٦.
- ١٨- جريدة (تروشاك) - الراية - لسان حال حزب الطاشناق.
- ١٩- أفيريانوف، الكورد في حروب روسيا، تفليس ١٩٠٠، ص ٢٢٧-٢٢٨.
- ٢٠- م. س. لازاريف، تاريخ كوردستان، المرجع السابق ص ١٤٧-١٤٨.
- ٢١- محمد ملا أحمد، المرجع السابق، ص ١١٦.
- ٢٢- جليلي جليل، نهضة الأكراد الثقافية والقومية في نهاية القرن التاسع عشر وبداية القرن العشرين، ترجمة: بافي نازي وولاتو، دار الكاتب، بيروت ١٩٨٢.
- ٢٣- محمد ملا أحمد، المرجع السابق، ص ١٢١.
- ٢٤- محمد خليل أمير، المرجع السابق، ص ١٧٨.
- ٢٥- مذكرات موسى، (نعيم بك)، في مجازر الأرمن، إعداد: بار ويزيرتسيان، شهادات ووثائق، دار الفارابي، بيروت ١٩٨٦، ص ٧٨.
- ٢٦- أرشيف سياسة روسيا الخارجية، مذبة الأرمن في الإمبراطورية العثمانية - مجموعة الوثائق ومواد يريفان، ١٩٦٦ ص ٢٧، ٣٨، ٨٢.

٢٧- عبدالعزيز ياملكي، كردستان وكرد احتلاللري جلد ١، تهران، ١٩٤٦، ص ٦٢.
٢٨ - أفريانوف، الأكراد والخيالة الكوردية، موسكو ١٩٦٣، ص ٢٠. وكذلك: أفريانوف،
الأكراد في حروب روسيا، تفليس، ١٩٠٠، ص ص ٥٤ - ٥٦.

29- Safrastian Arshak; Kurds and Kurdistan (London 1948). 76

30- Johanson Elma; Ett folk lands flykt, ett ar ur Armeni historia (Stockholm 1930), S: 37.

٣١- كمال مظهر أحمد، كردستان في سنوات الحرب العالمية الأولى، ترجمة: محمد الملا
عبدالكريم، الطبعة الثانية، بغداد، ١٩٨٤، ص ٢٩٠.

٣٢ - المرجع نفسه، ص ٢٩١.

٣٣ - جريدة غورتس، عدد ٥٣، ١٢ تشرين الثاني ١٩١٨.

34- Lazariv I drugiye, Historiy Moskova, 1999, p.240
Kurdistan.

وكذلك: م. س. لازاريف، الإمبريالية والمسألة الكوردية (١٩١٧ - ١٩٢٣)، موسكو،
١٩٨٩، ص ١٣١ (باللغة الروسية). و Miller David Hunter , the Drafing
of the covenant N.Y.-L., 1928, voll 2, p. 109-110 .
Kyrdski al-manah(1), Moskova, 2001, p. 11-12. 35- Mgoy
Sh. H.

٣٦- أحمد محمد أحمد، التاريخ الاجتماعي والاقتصادي والسياسي للأكراد في الدولة العثمانية
١٨٨٠-١٩٢٣م، أطروحة الدكتوراه في التاريخ الحديث والمعاصر، إشراف د. حسان حلاق،
الجامعة اللبنانية، بيروت، ٢٠٠٦-٢٠٠٧.

وكذلك: M.S.Lazariv. Impiryalizm I kyrdski vopros (1917-
1923), M., 1989, s.131.

٣٧- أ. أكوبوف، المسألة الكوردية والطاشناق، في مجلة "البلشفي في ماوراء القفقاس، العدد
(٢)، ١٩٣١، ص ٣٨.

٣٨- عبدالرحمن قاسم، كردستان والأكراد، دراسة سياسية واقتصادية، المؤسسة اللبنانية
للنشر، بيروت (ب. ت)، ص ٧٠.

٣٩- نشرة الأخبار الخاصة بالشرق الأوسط رقم (١٣) و (١٤)، طشقند، ١٩٣٢، ص ١١٩.

- ٤٠- عبدالعزيز ياملكي ، المصدر السابق، ص ٦٢.
- 41- Mark Sykes , the caliphs last Heritage. A short history of the Turkish Empire, London ,1915 , p. 324.
- ٤٢- ك. ن. يوزباشيان، الأكاديمي يوسف أبكاروفيج أوربيللي، موسكو ١٩٦٤، ص ٣٣-٣٤.
- ٤٣- ف. ا. كردليفسكي، المصدر السابق، ص ١٢٣.
- ٤٤- حول هذا الموضوع راجع على سبيل المثال: أ. أستارجيان، تاريخ الأمة الأرمنية، الموصل ١٩٥١، ص ص ٣١٠-٣١٦. وكذلك: أرمانسكي فسنينك، ١٩١٦ ن العدد ٢٣، ص ٣.
- وباري. أ. في بلاد الرعب، أرمنيا الشهيدة، تفليس ١٩١٩، ص ص ٣٥-٥٥.
- Document on British foreign policy first series, London 1963, vol.1.p.693. وحول المذابح إنظر أيضا : بول سابا، المسألة القومية الأرمنية ،في القوة والإستقرار في الشرق الأوسط، تحرير:بير بروجلو وغيرها.
- ٤٥- حول نص الجلسات السرية الأولى والثانية في عام ١٩١٤ راجع: محمد خليل أمير، المرجع السابق، ص ص ١٨٢ - ١٩٥.
- ٤٦- بول سابا، المرجع السابق، ص ١٨٨.
- ٤٧- بيرش بير بروجلو، إضطراب في الشرق الأوسط، الإمبريالية والحرب وعدم الإستقرار السياسي، ترجمة: فخري لبيب، المجلس الأعلى للثقافة، القاهرة ٢٠٠٢، ص ٥٠.
- ٤٨- راجع: شارلز عيسوي، التاريخ الاقتصادي للشرق الأوسط وشمال أفريقيا، مطبعة جامعة كولومبيا، نيويورك ١٩٨٢، ص ٦٥. وكذلك: Kapril .M. Die Historische und kulturelle Bedeutung des armenischen volkes, Wien , Mechitharisten-Buchdruckerei, 1913, pp 65-67 .
- 49- Safrastian Arshak; Kurds and Kurdistan, ibid, pp 76-81.
- (**) كان الكورد في سرحدا يطلقون إسم روم على الأتراك العثمانيين.
- 50- Wezire Esho, Pariye Berdemayi, Hewler – 2008, R.107 -108.
- (***) آفا رش (Ava resh) نهر يجري الآن بين تركيا وأرمنيا بإسم نهر Axuriyane.

پوختە

كورتەباسىك بەزمانى كوردى، لەسەر توپژىنەومىيەك بەناوى:

پەيوەندى نىوان كورد و ئەرمەن

د. ئىسماعىل حەسەف

سالى ۱۹۸۵ لە بەشى كوردى لە ئىنستىتوتى پۇژھەلاتناسى، كە سەر بەئەكادىمىيە زانستى يەككىتى سۆقييت بوو، توپژىنەومىيەك بەناوى: (توركيە لاو لەبەردەم دادگايى مېژوودا)، لە نووسىنى بەرپۇز جۆن كىراكۆسيان، كە پېشتەر وەزىرى دەرەوەى كۆمارى ئەرمېنىيە سۆقييتى بوو و ئەو لىكۆلېنەوەى بۆ بەرزكردنەوەى پلەى زانستى لە بەشى كوردى پېشكەش كردبوو. ئەوەى پېويستە بگوترى، نووسەر پىشتى بە دەكومېنتى مېژوويى زۆر گرنگ بەستووە، كە تىيدا سەلماندوويەتى كورد بەشدارىيان لە كوشتارى ئەرمەنىيان نەكردووە. ئەم كىتەبە پاش بلاوېوونەوەى بەماوېەكى كەم لە بازاردا نەما. لەوانەىە لەلاىەن توندپەوەكانى ئەرمېنىيا يان پىكخراوى دىكە تەواوى كېدرايىت، بۆ ئەوەى خەلك ئاگاي لە زانىارىيە بەنرخەكانى ناو كىتەبەكە نەيىت.

ئەم لىكۆلېنەوەىە لە پېشەكى و سى بەش لەگەل ئەنجام پىكھاتووە:

- لە بەشى يەكەم، پەيوەندى مېژوويى لە نىوان كورد و ئەرمەن لەكۆن، ھەرەھا ھەماھەنگى لە چارەگى يەكەمى سەدەى ۱۸ دا لە نىوان ھەردووك بزاو لە بەرەى روسى دژ بە مەترسىيەكانى ھاوبەشى دەولەتى فارسى و عوسمانى دەكات. ھەولدانى زھىزەكان، بەتايەتەش بەرىتانيا، بۆ تىكدانى پەيوەندى نىوان كورد و ئەرمەن بايەخى زۆرى پېدراوہ.

- لە بەشى دووهم، باس لە پەيوەندى تىكۆشان لە نيوان ھەردووك بزاوى
رەزگاربخوازى كورد و ئەرمەن و رۆلى رۆشنپىرانى ئەرمەن لە نيوى دووهمى سەدەى
١٩ لە پىرسى كورد و رۆلى راگەياندى كوردستانى لە دامەزراندنى پەيوەندىيەكانى
سىياسى لە نيوان ھەردووك نەتەویدا بە تىروتەسەلى باس دەكات.

- بەشى سىيەم، تەرخان كراوە بۆ پەيوەندىيەكانى كورد و ئەرمەن لەپاش جەنگى
جىھانى يەكەم، بەتايىبەتیش رۆلى كورد لە پاراستنى ئەرمەن لە جىنۆسايدى
١٩١٥ - ١٩١٦ و ھەروەھا ھەماھەنگى لە نيوان نوینەرانى كورد و ئەرمەن لە
كۆنگرەى ئاشتى لە سالى ١٩١٩ لە پاريس و رۆلى تاشناقەكان و لە دامەزراندنى
پارتى خۆيبوون لە سالى ١٩٢٧.

تويژەر بە كۆمەلەىك ئەنجامى گىرنگ كۆتايى بە كارى زانستى خۆى ھىناوہ. ئەو
پشتى بە كۆمەلەىك سەرچاوەى گىرنگ بە زمانەكانى روسى، ئىنگىلىزى، عەرەبى...
ھتد بەستووە.

Abstract

The Relation between Kurds and Armenians

Dr. Ismail Hassaf

In 1985, in the Department of Kurdish, Institute of Oriental Studies in the Scientific Academy of Soviet Union, a research was conducted entitled "The Young Turkey in front of Historic Trial " by Mr. John Kerakosyan, the former Foreign Minister of the Soviet Armenian Republic. He had submitted the research to get promotion of his scientific title in the Kurdish department. It is worth mentioning that the writer depended on crucial historic documents in which the writer had proved that Kurds did not participate in the Armenian killings. Shortly after its publication, the book disappeared from the market. All of them may have been bought by violent Armenians or by other organizations, so that people will not get any knowledge about the important facts inside the book.

This research consists of an introduction, three chapters and a conclusion:

- Chapter one traces the old historic relations as well as coordination between the Kurds and the Armenians in the first decade of the eighteenth century between both movements on the Russian front against the common threats of the Persian and Ottomans states. Focus has

been put on the attempts of the great States, especially Britain, to spoil the Kurdish – Armenian relations.

- Chapter two discusses in detail the relations between the Kurds and the Armenians in their struggle and in the Kurdish Liberation Movement, the role of the Armenian intellectuals in the second half of the Kurdish media in establishing political relations between both nations.

- Chapter three is devoted to the relations between the Kurds and the Armenians after the First World War, especially the role of the Kurds in protecting the Armenians from the genocide of 1915 – 1916, and the coordination between the Kurdish and Armenian representatives in the Paris Peace Congress of 1919, the role of the Tashnaqs in founding the Khoyeeboon party in 1927.

The researcher has com up with several significant conclusions depending on numerous primary sources in Russian, English, Arabic...etc .

الصحافة الكوردية في مواجهة الفساد والاستبداد: تجربة صحيفة كردستان مع الحكم الحميدي ١٨٩٨-١٩٠٢

أ. د. عبد الفتاح علي يحيى

تمهيد:

ولد السلطان عبدالحميد الثاني في ٢١ أيلول ١٨٢٤، وهو الابن الخامس من بين الأبناء الثلاثين للسلطان عبدالحميد (١٨٣٩-١٨٦١)، وارتقى العرش العثماني في الأول من أيلول ١٨٧٦، وقد استمر في السلطنة (٣٢) سنة و(٧) أشهر و(٢٨) يوماً حين عزله بقرار من البرلمان (مجلس المبعوثان) العثماني، وفتوى من شيخ الإسلام صدر كليهما في ٢٨ نيسان ١٩٠٩.

حكم عبدالحميد الدولة العثمانية بدون دستور مدة (٣٠) سنة، وتدخل بشكل مستمر في شؤون الحكومة، وحصر السلطة بيده بالتدريج، وطبع الإدارة بطابع الحكم المطلق، واعتمد على عدد كبير من الخفية (الجواسيس) والشرطة السرية الذين كان يتابع بالتفصيل التقارير التي يرفعونها إليه، ولهذا عده المؤرخ (دزموند ستيورت) طاغية^(١).

وفي عهده فرضت القيود والرقابة المتشددة على الصحف والمطبوعات والمؤسسات التعليمية إلى درجة لا يمكن تصديقها، ومن ذلك انه لم يكن في وسع الصحف ان تنشر سوى أخبار التعيينات والإعلانات وما إلى ذلك، وإذا نشر احدهم مقالاً فيه مجرد رائحة نقد ومعارضة لنظام حكمه كان مصيره السجن أو النفي، واستخدم عدداً من الصحفيين الذين كرسوا صحفهم لمدحه

والرد على خصومه^(٢)، كما منع عبد الحميد استعمال كلمات مثل (الحرية) و(الدستور) و(الإضراب).

وآثر عبد الحميد ان يلقب بالخليفة، لأن هذا اللقب كان يضاف عليه وعلى نظام حكمه الشرعية والقدسية، ويحول حامله سلطة على المسلمين كافة. أما من الناحية الإدارية، فقد تفشى الفساد والرشوة في الأوساط الحكومية، ويذكر المؤرخون انه لم يكن تنجز أية معاملة دون تقديم الرشاوي، كما شاعت بيع المناصب الحكومية.

وأورد أدناه شهادات ثلاث من معاصري حكم السلطان عبد الحميد ولا يرقى الشك إليها، فالأول: هو صديق الدمولوجي (١٨٨٠-١٩٥٨)، وكان موظفاً حكومياً تدرج في السلم الوظيفي من محصل للضرائب إلى معلم، ومدير ناحية وقائم مقام، فضلاً عن انه كان كاتباً ومثقفاً ترك العديد من المؤلفات ومارس الصحافة. أما الثاني والثالث: فهما الشاعران المعروفان والغنيان عن التعريف، الشيخ رضا الطالباني (١٨٣٠-١٩١٠)، ومعروف الرصافي (١٨٧٥-١٩٤٥)، واكتفي بالشهادات الثلاث فحفنة واحدة تنبئ عن ما في الحمل كما يقول المثل الكوردي.

يقدم الدمولوجي صورة صادقة عن الأوضاع المعيشية السيئة والمزرية التي كان يعيشها الكورد في عهد السلطان عبد الحميد، فقد كتب عند زيارته لمنطقة نيروه وريكان (شمال محافظة دهوك) سنة ١٩٠٥ لتحصيل الضرائب (التكاليف الأميرية)، يقول: فكنت أطوف قرى ليس فيها سوى أكواخ متهدمة، وأناس مرضى علت وجوههم صفرة الموت، لا فرق بينهم وبين سكان الغابات في القرون الغابرة، حفاة عراة "كان أفراد الضبطية يأتون بالملكفين مكتوفي الأيدي

وهم يسحبون فتياتهم وراء ظهورهم، فسألت ما معنى إحضار هؤلاء فتياتهم معهم؟! أجابوني اتو بهن ليقدموهن إلى الحكومة بدلاً من الضرائب... " (٣).

أما الشاعر والعالم الديني الشيخ رضا الطالباني، فقد أدرك وبشكل واضح سياسة السلطان عبد الحميد الجائرة، وإدارته الفاسدة وعهده المتخلف، فاستنكرها قائلاً بالفارسية:

كاش يك روزم بما بين همايون ره ده هند
تا (حميد خانرا) بكويم اي (حمير المؤمنين)
بعثت تو بر خلاف بعثت پيغمبر است
(انت ما ارسلت الا زحمة للعالمين).

ومعناه: ليتني اذهب يوماً ما إلى البلاط الهمايوني (السلطاني) لأقول لعبد الحميد (يا حمير المؤمنين)، ان إرسالك يختلف تماماً عن إرسال الرسول (ص)، وأنت ما أرسلت الا زحمة للعالمين (٤).

اما الشاعر والأديب والصحفي وعضو مجلس المبعوثان العثماني، معروف الرصافي، فقد كتب عن عصر السلطان عبد الحميد يقول: ان عبد الحميد كان يرى الرعية كلهم يعيشون من اجله، وان خزينته الخاصة كانت تفوق خزينة الدولة، وكان رجال دولته من الوزراء وغيرهم مثله أيضاً لا تهمهم إلا أنفسهم، أما القوانين فكانت آلة بيد رجال الدولة يهلكون بها من عاداهم، وكانت الرشوة متفشية، والتجسس لرجال الدولة من دلائل الصدق (٥).

ويضيف الرصافي قائلاً: ان عبد الحميد كان سلطاناً ظالماً مستبداً، واكبر ملاك في الدولة العثمانية بما امتلكه من القطاعات والأملاك، أما قوانين دولته فلم تكن نافذة الا على الضعفاء، وكانت هذه الحالة المخزنة سبباً كبيراً من أسباب فساد الأخلاق (٦).

اما عن حالة الصحف والصحفيين، فقد كان الضغط على حرية الأفكار وحرية الصحافة والنشر وحرية الاجتماع شديداً في العهد الحميدي "فالأفواه مكمومة والصحف مسيرة مأجورة والحرية الشخصية منتهكة والبيوت غير مصونة"^(٧).

وكتب الصحفي المعروف سليم سركيس (١٨٦٩-١٩٢٦)^(٨)، عن حالة الصحف والصحفيين في عهد السلطان عبدالحميد (١٨٧٦-١٩٠٩) يقول: ان سب جميع المصائب والنكبات التي اصبحت بها، هو وجود المراقبة على الجرائد، اذ ان الحكومة العثمانية اختارت وضع مراقبة صارمة على الجرائد فقيدت العقول "وأرادت من ذلك ان تقتل الافهام كما تقتل الأجسام في الأيام..."^(٩).

واورد سركيس (٥٤) غريبة من غرائب مراقب الجرائد^(١٠) في الدولة العثمانية، نماذجاً في قمع الحريات "وهذا قليل من كثير من غرائب (المكتوبي) في العصر العثماني، أوردتها للقارئ عسى ان يدرك مقدار العذاب الذي يعانيه اصحاب الجرائد..."^(١١).

ومن الجدير بالذكر ان سليم سركيس اضطر إلى مغادرة لبنان سنة ١٨٩٢ إلى باريس وانتقل منها إلى لندن، ثم استقر في مصر سنة ١٨٩٤، وفيها اصدر جريدته (المشير) الأسبوعية، فأثارت بنقدها اللاذع حفيظة الدولة العثمانية فحكمت عليه بالإعدام غياباً^(١٢).

وعندما طبع كتابه (غرائب المكتوبي)، رفعه هدية إلى السلطان عبدالحميد سنة ١٨٩٦ قائلاً: يسؤني اني من جملة رعاياك، لانه يسؤني ان أكون عبداً، ان ترقيك إلى عرش أجدادك قد اوجد عدة ضربات أصيبت بها الدولة العثمانية، ومن جملة تلك الضربات قتل العقول الأمر الذي تفردت فيه عن

سواك من السلاطين، ان سياستك الخرقاء سوف تسوق البلاد والشعب إلى خراب عاجل وسقوط سريع^(١٣).

في مثل هذه الظروف والأجواء السياسية والإدارية والثقافية السيئة والرديئة، تجرباً الأخوان مقداد مدحت وعبد الرحمن بدرخان (١٨٦٨-١٩٣٦) على إصدار جريدتيهما (کردستان) في القاهرة في ٢٢ نيسان ١٨٩٨، فكان مجرد صدورهما في تلك الظروف والأجواء غير العادية، والتي تحدث عنها سركيس والرصافي والدملوجي، يشكل تحدياً لاستبداد السلطان عبد الحميد ونظام حكمه، فقد عكست مقالات كردستان القدرة على الاحتجاج وعلى كشف الفساد الإداري والسياسي والاقتصادي، وعلى تذكير السلطان بمسؤوليته الشرعية تجاه شعبه. وبالإمكان القول ان ما نشرته كردستان يعد مصدراً مهماً من مصادر النقد السياسي الذي مورس ضد استبداد السلطات العثمانية، بدليل ان السلطان عبد الحميد رأى فيها تهديداً لشرعيته، فأمر بمنع دخولها إلى الممالك العثمانية، وملاحقة واضطهاد وحتى سجن كل من يقتنيها أو يروج لها. وكل هذا أدى إلى عدم صدور كردستان بانتظام وإلى تغيير مركز صدورها.

صحيفة كردستان في مواجهة الفساد والاستبداد الحميدي:

لم تكن (کردستان) تمثل تنظيمًا سياسيًا كوردياً، وكان صدورها نتيجة مبادرة شخصية من كوردي غيور أدرك أهمية الصحافة في مجال توعية شعب فرض عليه التخلف، وحرّم من أدنى ظروف تطوير ثقافته القومية، ومع انها عكست الاتجاهات الفكرية والسياسية للعاملين في حركة اليقظة القومية الكوردية، الا انها لم تكن ذات تأثير فعال في عموم الكورد، بسبب ضعف الشعور القومي، وانعدام الوعي الثقافي إلى حد ما في كوردستان، وذلك لقوة

التأثير الديني، ولقوة النفوذ العثماني وغياب الديمقراطية. والاهم من هذا وذاك ان ٩٨٪ من الشعب الكوردي كان امياً.

صدرت (کردستان) في القاهرة بعيداً عن كوردستان، قام بتأسيسها وإصدارها وتحريرها نجل بدرخان بك البوتاني، مقداد مدحت بك، وكانت تهدف إلى المطالبة بالحقوق الكوردية، وإلى التسليح بالعلم والمعرفة والاهتمام بالتاريخ والأدب والسياسة والأخبار، وقد عرفت مجلتها (الهلال) المصرية بعد صدور العدد الأول في ٢٢ نيسان ١٨٩٨ قائلة: "کردستان ...، هي أول جريدة كردية صدرت في العالم باللسان الكردي، وتفخر مصر ان تلك الجريدة صدرت منها، كذلك شأنها في عالم الصحافة، فإنها ميدان تتسابق فيه الأقلام على اختلاف اللغات والنزعات، ومحرر "کردستان" الفاضل مقداد مدحت بك، وهي تصدر في القاهرة مرتين في الشهر، بدل اشتراكها السنوي ثمانون قرشاً، موضوعها تحريض الكورد على السعي وراء التمدن والفضيلة، وحثهم على اكتساب العلم"^(١٤).

كما عرفت مؤسسها مقداد مدحت، عبر البطاقة المرفقة بالعدد الأول من الصحيفة، باللغة الفرنسية: "سيدي يسعدني ان أرسل لكم عدداً من جريدة (کردستان) التي أصدرها الآن في القاهرة، وان قومي وهم كُرد يبلغ عددهم ستة ملايين نسمة في آسيا الصغرى، ولغتهم قديمة جداً. هذه هي المرة الأولى التي تصدر فيها جريدة باللغة الكردية، وذلك من اجل نشر العلم وروح المحبة بين أبناء قومي، ومن اجل حثهم على سلوك طريق التقدم والمدنية الجديدة، ومن اجل التعريف بأدبنا القومي أيضاً. والذي هو الامير بدرخان بك الذي شارك في حرب تحرير ضد سلطة عبد المجيد، وذلك الذي حرم على عائلتنا ان تعيش في الوطن، لذا فقد قصدت مصر، ولأني آمل ان يعم الأمن والسلام في ربوع

کردستان، قررت وانا في الخارج ان اسخر كل ما في وسعي من اجل أي عمل يعم بالفائدة على المواطنين الكرد وينمي فيهم روح الفكر من خلال هذه الجريدة...»^(١٥).

ويُعرفها أكثر في افتتاحية العدد الأول فيقول: سأحدث في جريدتي التي سميتها (کردستان) عن فوائد العلم والمعرفة، أين يتعلم المرء؟ وأين هي المكاتب والمدارس الجديدة؟، سأحدث الكرد واخبرهم أين تقع الحروب؟ وما تفعل الدول العظمى؟ وكيف تتقاتل؟ كيف هي التجارة؟. لم تصدر جريدة مثل هذه حتى الآن، جريدتي هي الأولى من نوعها، لذا فانكم ستجدون فيها بعض النواقص، أمل ان تكتبوا لي عنها^(١٦).

لم تصمد (کردستان) أمام ضغوطات السلطات الحميدية ومراقبة رجالها العاملين في القاهرة، لذا وبعد صدور الأعداد الخمسة الأولى في القاهرة، انتقل مكان إصدارها إلى جنيف، واشرف على إصدارها شقيق مقداد مدحت، عبدالرحمن بك^(١٧)، وسبب الانتقال يوضحه عبدالرحمن في افتتاحية العدد (٦) من الصحيفة قائلاً: حتى الآن كان شقيقي مقداد مدحت بك يقوم بإصدارها، ولكن مع الأسف منع السلطان عبدالحميد إصدارها في مصر ومنع إقامته فيها، فاضطر للعودة إلى استنبول وحاول إصدارها هناك لكنه مُنع من إصدارها ثانية، وسوف أقوم أنا بإصدارها، ولتعصبي وحميتي خرجت من دولة السلطان إلى الديار الغربية حتى اخدم وطني وشعبي، راجياً من الكورد ان تنبههم هذه الجريدة من غفلة السنين^(١٨).

أصبح عبدالرحمن بدرخان اعتباراً من العدد (٦) حتى العدد (٣١) الصادر في ١٤ نيسان ١٩٠٢، حيث توقفت (کردستان) بسبب الصعوبات المالية وضغوطات السلطات العثمانية، صاحب الصحيفة ورئيس تحريرها، وطوال

أربع سنوات كاملة كان ينتقل بصحيفته من مكان إلى آخر، وحسب أوقات تلك الانتقالات نستطيع ان نسلسل تلك الاماكن كما يلي: جنيف، القاهرة، لندن، فولكستون، جنيف.

في مرحلة صدور الصحيفة في القاهرة، كان لها هدف تنويري، وهو نشر العلوم بين الكورد وتطوير ثقافتهم، ولم يكن لها برنامج واضح ومحدد للتحرك السياسي، وتعتمد الأخوان مقدار وعبدالرحمن بدرخان تحاشي المسائل التي كانت تمس السلطان، وهذا يعود إلى الضغوطات التي كانت متوقعة من السلطان لوقف إصدار الصحيفة، ولاستمرار صدورها، وفي الأعداد الخمسة الأولى كتبت المقالات دون الإشارة إلى اسم كتابها، مع انها كتبت بقلم واحد وهو مقدار مدحت.

وبعد انتقال مركز (کردستان) من القاهرة إلى جنيف بدأت مرحلة جديدة من تأريخها، اذ رسمت بوضوح الأرضية السياسية لحررها، ففي هذه المرحلة توطدت علاقاتها مع النشاط الإيديولوجي والسياسي لجريدة "اوصمانلي" لحركة تركيا الفتاة المعارضة لنظام حكم عبدالحميد، والتي كانت ترى تصفية الحكم المطلق وإقامة نظام دستوري يضمن التقدم الاقتصادي والسياسي للدولة. فلم تعد أفكار التنوير بمثابة إرشادات حول أهمية التعليم، بل أخذت (کردستان) توجه النداءات الصارخة إلى الكورد للاستيقاظ والمشاركة على التعليم وامتلاكه، ولم تكن أفكار التنوير في الصحيفة هدفاً بحد ذاته وانما كان طريقاً إلى النضوج السياسي ووسيلة لتحضير النضال السياسي، وتمثل ذلك بنقل هموم الناس وتوضيح الكثير من القضايا التي كانت خافية عن الرأي العام، ولم تعد تهتم لغضب المسؤولين العثمانيين، بقيادتها حملة ضد الاستبداد والفساد.

كتب عبدالرحمن بدرخان في العدد (٦) وباسمه الصريح يقول: غادرت البلاد ودفعت بمركز الجريدة بعيداً عن سيطرة سلطة السلطان، لكي أقدم من خلالها خدمة جلية للكوورد^(١٩). وكانت الصحيفة تعزو سبب تخلف الكوورد في مجال التعليم والثقافة إلى سوء معاملة الإدارة، وإلى سياسة الاضطهاد القومي.

وفي العدد (٧) كتب عبدالرحمن مخاطباً الكوورد: اذا كانت السلطة المحلية ستعرق جهودكم لفتح المدارس فاكتبوا إلى السلطان عن ذلك، واذا لم يسعفكم ذلك فاكتبوا لي وسوف احيط السلطان علماً واذا لم يلق السلطان اليكم أذاناً صاغية فأشهروا سيوفكم فينصاعوا لمطالبكم وتصلوا إلى أهدافكم^(٢٠).

وهكذا بدأت لبرالية عبدالرحمن بدرخان تأخذ طابعاً أكثر جدية، واخذ شيئاً فشيئاً يوجه سهامه إلى شخص السلطان، واتضح هذا جلياً في الأعداد اللاحقة، ففي بعض مقالات (کردستان) ظهر عبدالحميد مجرماً أصيلاً، ونعت بأنه تجسيد للفساد والتفسخ، كما كشفت النقاب عن لا أخلاقية عرشه^(٢١).

شغلت مسائل السياسة الداخلية للدولة العثمانية حيزاً كبيراً في صفحات (کردستان)، فقد انتقدت في مقالاتها بشكل خاص نظام الإدارة الفاسد في البلاد، من شراء الدم، وتفشي الرشوة والاختلاس في دوائر الدولة، وعلى صفحات (کردستان) كانت الأضواء تسلط على الجوانب الاجتماعية والاقتصادية في الأوساط الكوردية بأساليب متنوعة لتعطي الصورة الحية للفلاح الكوردي، فقد كشفت الصحيفة عن أشكال وأساليب جمع الضرائب التي كانت تعد المصدر الأول لثراء الفئات الغنية التي تخدم مصالح دوائر الدولة ومؤسساتها، وعن تفاصيل عملية تدمير ملكية الفلاح الكوردي، وحذرت الكوورد الأثرياء والفقراء منهم من ان خطر فقدانهم أراضيهم يهددهم ما لم يوحدا صفوفهم ويتألبوا على مضطهديهم. فقد كتب عبدالرحمن بدرخان في

افتتاحية العدد (٩) مخاطباً مختلف فئات الشعب الكوردي قائلاً: أيها الأمراء والأغوات سوف تسألون أمام الله يوم القيامة عن سبب بقاء الكورد على هذه الحالة من الجهالة، ولأنهم يعملون لكم ويقومون على خدمتكم وينفذون ما تأمرون به، فعليكم واجب إفادتهم أيضاً، علموهم افتحوا المدارس في القرى "انني اعلم ان الحكومة تأخذ منكم المال على أمل ان تقوم بخدمتكم لتفتح المدارس بها، لكنها لا تفعل هذا" أرسلوا أولادكم إلى المدن ليتعلموا مختلف الحرف والصناعات والعلوم^(٢٢).

ويقدم عبدالرحمن صورة مأساوية عن الظروف التي كان يعيشها الكورد ويطالبهم بان يستفيقوا ويشهروا السلاح في وجه مضطهديهم، وكتب بهذا الصدد يقول: عندما غادر والدي كردستان^(٢٣)، تحول الموظفون الذين أرسلتهم الحكومة إلى قرى ومدن كردستان إلى أفاعٍ يشربون دماء أهلها، وبذلك أصبح الكورد جسماً جريحاً ينزف الغزير من الدماء "فان لم يقم الكورد أنفسهم بمداوة تلك الجراح البليغة التي تسبب في حدوثها موظفي الحكومة، مع أسفي فان ذلك الجسم (كوردستان) بترابها وخيراتها وأرضها التي ربت أولادنا وصغارنا بكرم وسخاء سوف يوارى الثرى..."^(٢٤).

ويحذر عبدالرحمن بدرخان الكورد من سوء العاقبة اذا تقاعسوا ولم يتحركوا لإصلاح أوضاعهم المزرية مخاطباً إياهم قائلاً: أيها الكورد ان وضعكم في غاية السوء، عليكم ان تستفيقوا فان لم ترفعوا أصواتكم وسيوفكم " فان الجراح التي تسببها الحكومة في وطنكم سوف تكبر يوماً بعد يوم، وبالتالي سوف تقتلكم..."^(٢٥).

ويتابع عبدالرحمن بدرخان تعرضه للدولة العثمانية وإدارتها الفاسدة حتى يبلغ حد مطالبة الكورد وتحريضهم على الثورة لتغير أوضاعهم فيقول: " إذا

حكمكم مأمور ظالم فعليكم تغييره بلسانكم وأياديكم، فإن لم يزل بذلك فأزيلوه بسيوفكم...، لقد رأيتم وقاسيتم الظلم الذي مورس بحقكم، اذا اتفقتم ووحدت صفوفكم، لما استطاع احد ان يتغلب عليكم...، كفى سكوناً وركوناً أيها الكورد، افتحوا عيونكم جيداً ارفعوا أياديكم، اخرجوا سيوفكم من أغمادها وارفعوها في وجوه أعدائكم. ان وطنكم يحترق في آتون نار أشعلها مأمورو الحكومة الظالمون، فانتم جميعاً على شفا نهاية حتمية، لم يبق لكم ولنسائكم وأولادكم أمن وطمأنينة، التفتوا إلى أوضاعكم...، حقاً انه لعار كل هذا الخنوع وهذه المذلة" (٢٦).

وبسبب فضح (کردستان) لنظام حكم السلطان عبد الحميد، وكشفها الأوضاع المأساوية في الدولة العثمانية لاسيما في كردستان، تشير الوثائق العثمانية إلى ان أموالاً طائلة خصصت من قبل المسؤولين العثمانيين لدفع عبدالرحمن بدرخان بالتخلي عن معاداة السلطان ونظامه، وإيقاف صحيفته والعودة إلى استنبول لتسليم منصب كبير.

وقد رد عبدالرحمن على إغراءات السلطان في افتتاحية العدد (١٠) والتي كانت بعنوان "عريضتي إلى حضرة السلطان عبد الحميد خان الثاني" قائلاً: ان دعوتي إلى استنبول عن طريق إغرائي بالوعود بمنحي وظيفة وراتباً فوق استحقاقي، فان الوعود المذكورة لا أهمية لها عندي، لكوني قد هجرت الوظيفة (كان مديراً في وزارة الثقافة باستنبول) والوطن ضمن تأمين حقوقي العامة، وذلك بسبب المظالم التي ارتكبتها عبيدكم (٢٧).

وحدد عبدالرحمن في رسالته للسلطان جملة شروط مقابل عودته أهمها:

(١) عزل أبو الهدى الصيادي^(٢٨)، وإزاحته من موقع السلطة "وهو كفيل بوضع حد للمظالم والشناعة، ومنع التعرض والتجاوز على الحقوق المقدسة للخلافة".

(٢) يجب إجراء المعاملة القانونية بحق السجناء الموجودين في موقف الجندرية وفي السجن العام، لأنه مضى على بعضهم ثلاث سنوات، وعلى البعض الآخر أربع سنوات، ولا يعرفون لماذا جرى توقيفهم؟
(٣) محاسبة عبيدكم الشاهانيين (أي المسؤولين الحكوميين) وبدون استثناء ممن ارتكب المظالم الكثيرة، وإحالتهم إلى المحاكم المختصة.
(٤) إصلاح كل حقوق المسلمين التي جرى الإخلال بها نتيجة تصرفات المأمورين الالاقانونية.

(٥) منحي امتياز جريدة (کردستان) حسب تنسيب الحكومة للتمكن من نشرها في استنبول، وبشرط عدم الحصول على مال من بيت المال، ذلك لأنني أعزب أساساً وصاحب قناعة "انني اصدر هذه الجريدة من مدة لغرض إيقاظ الأمة النجيبة (قوم نجيب) التي انتمى إليها وهم الكورد، وحصوهم على نصيب من نعمة المعارف".

في ختام عريضته الطويلة يخاطب عبدالرحمن السلطان قائلاً: يا سلطاني مع تفضل جنابكم الملكي، بالاطلاع على معروضاتي هذه، فان المظالم التي نراها ترتكب بحق الكثير من الأصدقاء ومحبي الخير من هذه الأمة على يد مجموعة من الخونة، انما تهز الدولة العثمانية الخالدة من الأساس، وان مسؤولية المظالم الجارية لن تقتصر فقط على مرتكبيها، ونظراً لكون ذاتكم الملكية مسؤولة أيضاً كما هو واضح، فأني وحسب الصداقة مجبور (أي مضطر) على إيصال الأحوال الحالية إلى مسامعكم الملكية^(٢٩).

كان من المتوقع ان ترفض السلطات العثمانية هذه (الرسالة) التي كشفت عن فساد الإدارة وشخصت بؤرة في نظام حكم السلطان، فضلاً عن المطالب التي كانت تعد تعجيزية بالنسبة لنظام فاسد ومستبد، لهذا بالمقابل، وبعد ان يئس عبدالرحمن من ظهور اية بوادر ايجابية للاسترحامات والشكاوى والمطالب التي كان قد رفعها للسلطان وإدارته من اجل الإصلاح، بدأ من العدد (١١) بتوجيه انتقاداته وهجومه مباشرة إلى شخص السلطان باعتباره رأس النظام، واخذ يحرض الكورد وعامة العثمانيين علناً على مقاومة الظلم والفساد، لإصلاح أوضاعهم.

شنت (کردستان) واعتباراً من العدد (١١) هجوماً سافراً وباللغتين التركية (العثمانية) والكوردية على شخص السلطان عبدالحميد ونظام حكمه، فعن تفشي الرشوة واستشراء الفساد في عهده، كتب عبدالرحمن بدرخان في افتتاحية العدد (١١) يقول: السلطان يقبض (٢٠-٣٠) ألف ليرة ذهبية من احد الوزراء ليعينه صديقاً عظماً (رئيس وزراء)، والصدر الأعظم يقبض عدة آلاف من الليرات الذهبية من احد الأشخاص ليجعله ناظراً (وزير)، ثم ان احد الباشاوات يعطي ألف ليرة للصدر الأعظم ليصبح والياً على ديار بكر، والأخير يقوم بتعيين القائمقامين الذين يجمعون الضرائب بدون إيصالات من الكورد المساكين الذين يدفعونها من قوت أطفالهم مرغمين، ودون ان يعرفوا سبب دفعهم. ويورد عبدالرحمن بدرخان مثلاً عن كيفية تحول فلاح كوردي ميسور إلى رجل فقير لا يملك من مال الدنيا شيئاً، نتيجة تحصيل الضرائب منه مرتين او ثلاث مرات في السنة، وقد يدفع المواطن الضريبة مرتين في الشهر^(٣٠).

ويعضي عبدالرحمن قائلاً: للأسف الشديد السلطان لا يتأثر ببؤس الشعب الذي يتضور جوعاً ويئن من البرد، ولو فرضنا ان احدهم تمكن من إيصال

شكواه واستغاثته للسلطان، فانه سيسجن، ومع هذا فالسلطان ينفق مبالغاً طائلة على شبكة جواسيسه الذين أفسدتهم نقوده (عبد الحميد) إلى حد استعدادهم بيع وجدانهم وأعراضهم وشرفهم بأبخس الأثمان^(٣١).

وعن كيفية جمع السلطان عبد الحميد للمال، كتبت (کردستان) تقول: "لا يهتم من أين وكيف يحصل على المال...، انه يأخذ الأموال من شعبه ويضعها في البنوك لكي يحصل على فائدتها، علماً ان الفائض حرام على المسلم، ومع هذا يقول: انه خليفة رسول الله (ص)، ولو انه ينفق نصف ثروته لاستصلحت الأراضي الزراعية، وسد احتياجات الفقراء"^(٣٢).

وفي معرض هجومها على السلطان عبد الحميد وإدارته تتساءل (کردستان) قائلة: أيها المسلمون اهكذا كان الخلفاء الراشدون؟. وبعد ان تمتدح عدالة إدارة الخليفة الاموي عمر بن عبدالعزيز، تخاطب (کردستان) الكورد قائلة: "ايها الكورد تصوروا هذه الاحوال ثم قارنوها مع حال السلطان، ان المرء عندما يتصور هذا، سيخاف من الله ان يسميه سلطاناً"^(٣٣).

ووجه عبد الرحمن بدرخان رسالة مفتوحة بالتركية إلى السلطان، خاصة بوقوع حادثة ذات دلالات سياسية وهي: انه بعد هزيمة الانكليز في معركة وقعت بالقرب من (لدى سمث) أثناء حرب (الترانسفال)^(٣٤). بادر السلطان إلى تقديم برقية تعزية إلى الملك البريطاني، وأثارت تلك البرقية حماس العثمانيين لاسيما الكورد منهم، بسبب العلاقات الودية بين الدولة العثمانية وبريطانيا، فجمع احد الكورد بعد ان حصل على فتوى من دار الإفتاء (فتواخانه) من استنبول وأطرافها ما بين (٤٠٠٠-٥٠٠٠) كوردي للتطوع في حرب (الترانسفال)، وراجع السفير البريطاني الذي شكره على هذا الموقف، وابلغه بعدم الاستفادة من تكليفهم هذا، وبدلاً من ان يشكر السلطان المتطوعين،

يقول عبدالرحمن بدرخان "الا ان بعض الحيوانات (يقصد بعض المسؤولين الكبار) التي اعتادت على امتصاص دماء هذه الأمة العظيمة المظلومة المغدورة" ولأجل منافعهم الشخصية قاموا باعتقال المتطوعين وبأمر من السلطان بحجة ان تحركهم في الحقيقة كان ضد السلطان^(٣٥).

وحول أوضاع السجناء في السجون العثمانية جاء في رسالة عبدالرحمن المفتوحة إلى السلطان ما يلي: ان السجناء يعاملون معاملة المجرمين، ولا يسمح لهم بأي اتصال مع أهلهم أو ذويهم منذ فترة طويلة حتى ان عدد منهم أصيب بالجنون وآخرون أصابهم المرض جراء ذلك "يا خليفتي وظل الهي، ان مثل هذه المعاملة ليست للحكومات الإسلامية، بل ان مثل هذا الإجراء لم يتخذ ضد أي جاني مسلم تابع للدول الأجنبية..."، ويذكر عبدالرحمن السلطان بغضب الله وانتقام رسوله (ص)^(٣٦).

وأولت (كردستان) في مقالاتها أهمية بالغة لأوضاع الكورد وكوردستان في عهد السلطان عبدالحميد وقبله، وكانت تدعو الكورد في نهاية كل مقال أو "رسالة مفتوحة إلى السلطان"، إلى النضال للخلاص من وضعهم المزري، وإلى عدم اطاعة السلطان باعتباره سلطاناً ظالماً ويجب خلعه، لأنه لوث الاسم المقدس للخلافة، ولأن المظالم التي ترتكب تحت هذا الاسم (الخلافة) تجعل الناس يترحمون على جنكيزخان وتيمورلنك^(٣٧).

وأشارت (كردستان) إلى الحالة التي كانت عليها كوردستان في عهد الأمير بدرخان (١٨٢١-١٨٤٧)، وقارنتها بالحالة التي وصلت إليها في عهد السلطان عبدالحميد، قائلة: ان الظلم وتعسف موظفي الدولة العثمانية وغدرهم في كوردستان، أدى إلى ان يترك الكثير من الكورد مناطقهم ويهاجروا إلى ايران وغيرها من المناطق، حتى ان القرى الكوردية التي كانت تضم الواحدة

منها في عهد الأمير بدرخان (١٠٠) بيت، أصبحت الآن تتألف من (٢٠) بيتاً الكثير من سكانها عجائز وأطفال عراة وجائعين وبلا معيل^(٣٨).

وطلبت (کردستان) من السلطان ان ينظر بعين العطف إلى كوردستان المحرومة من العمران، لأن دوام الجور والاعتساف سيزيد من الهجرة ويحيل الأناضول إلى صحراء^(٣٩).

وجاء في مقال بعنوان "کردستان والكورد" نشرته (کردستان): ان عدد الكرد يبلغ نحو (٤) ملايين نسمة، وانهم شكلوا العديد من الدول في التاريخ واختتم المقال بالقول: "واليوم مثل بقية الولايات العثمانية فان كوردستان تضمحل يوماً بعد آخر تحت ظلم الادارة الحميدية"^(٤٠).

ووجه عبدالرحمن بدرخان، ومن خلال (کردستان)، العديد من النداءات إلى الكورد يحرضهم فيها على إدارة السلطان، ويذكرهم بالوضع المأساوي الذي يعيشونه في ظل حكمه المتخلف والمستبد، فقد كتب في نداء له يقول: رجائي إلى الكورد ان يصغوا إلي بأذانهم وجوارحهم - وبعد ان يعرف نفسه اليهم - يقول اكتفي بالقول بأني إنسان يعيش في بلاد الغربية، وإني ابن إنسان ضحى في السابق من اجل سلامة وحرية وسعادة الكورد، وإني اعمل من اجل الغاية نفسها التي سعى اليها أبي^(٤١).

ويمضى عبدالرحمن بدرخان في مهاجمة السلطان عبدالحميد قائلاً: ان عبدالحميد لا يترك فرصة الا ويستغلها للخراب والإبادة، وانه لا يسعى إلى شيء غير ذلك، وان آثار سياسته هذه تبدو واضحة من مقارنة العمران في كوردستان وعموم الدولة العثمانية، مع الخراب والتدهور في الوقت الحاضر" ان الحكومات مسؤولة عن المدنية والعمران، ولكن نظراً لقيام الحكومة العثمانية

بخراب المعمورة، وكونها حكومة ظالمة، فان انتظار المآثر العالية منها ضرب من العبث" (٤٢).

وفي رأي (کردستان) ان الدولة العثمانية قد حرمت الكورد عمداً من مظاهر المدنية الحديثة، بدليل انه ليس في كوردستان سكة حديد وقطارات ومدارس، وان مدارس الكورد مجرد أبنية خيالية، يرد ذكرها في الصحف التي تصدر في استنبول بأمر من السلطان، لاستغلال أفراد هذه الأمة التي لا حول لها (٤٣).

لم يكن عبدالرحمن بدرخان يتوقع إصلاحاً أو تغييراً ايجابياً للأوضاع في الدولة العثمانية طالما بقي عبدالحميد سلطاناً، فقد كتب بهذا الصدد يقول: منذ (٢٥) سنة يقبع عبدالحميد على كرسي الحكم وخلال هذه المدة وضع نصف مملكته في أيدي الأعداء، وكوردستان اليوم مثل سائر الممالك العثمانية قد أصبحت مركزاً للقتال والجدال، فلا اثر للأمن والأمان، وان مأموريه (الموظفين) انكبوا كالصقور على بقية اللحم الباقي لالتهامه، أيها الكورد اني متيقن بان الخلاص محال مادامت الحكومة في يدي عبدالحميد (٤٤).

حاولت (کردستان) جاهدة توعية الكورد وتنبيههم إلى ما يجري في بلادهم ودعتهم إلى الثورة وخلع السلطان الظالم، فقد نشرت مقالاً جاء فيه: "أيها الكورد انتم لا تفعلون شيئاً سوى خدمة السلطان عبدالحميد الذي جعلكم مكروهين وسيء الصيت في الحياتين (الأولى والآخرة) وحرمكم من المدنية والمعارف ونعمة الحرية، واستغلكم لمقاصد غير مشروعة ان أقصى آماله ان يستغل الظلمة والجهل الذي تعيشون فيه. أيها الكورد انتم أشجع وأذكى شعوب الشرق، ماذا فعلتم للحفاظ على وطنكم الذي تعيشون عليه؟..."، لقد ضحيتكم بالأرواح في سبيل أغراض وآمال السلطان الذي منتهى أمله هو

أبادتكم، فماذا فعلتم لسعادة كردستان؟". لقد جعل السلطان مملكتكم طعماً لمجموعة من الموظفين اللصوص... ألم تدركوا أن الخليفة الذي تريدون طاعته سلطان ظالم يجب خلعه؟!...!!... أن هناك أمماً صغيرة تمكنت نتيجة سعيها وغيرها من إنهاء غدر وظلم حكوماتها وتحقيق سعادتها، أنكم بتقليد مثل هذه الأمم ستحافظون على سعادتكم وراحتكم وشرفكم". ويؤكد المقال على سعي الحكومة لبث العداوة والبغضاء بين شعوب الدولة العثمانية، ويذكر أن هذا الفساد والأعمال الشنيعة ناشئة عن المسلك السخيف وغير المشروع لحكومة السلطان عبدالحميد، وينتقد المقال الموظفين والمسؤولين (المأمورين) العثمانيين الظالمين الذين تعهدوا بتحويل الوطن إلى مذبحه بشرية، ويصف المقال عهد السلطان عبدالحميد بالعهد المنحوس^(٤٥).

لم تكتف (كردستان) بكشف الفساد الإداري والاستبداد الحميدي في كردستان فقط، بل تجاوزت ذلك إلى الكشف عن الحياة الاجتماعية للسلطان عبدالحميد وبذخه المالي، فقد نشرت مقالاً جاء فيه: في قصر السلطان الآلاف من الفتيات الجركسيات، أحواهن أسوء من أحوال الأسر، تلك الفتيات المسلمات يبقين محتجزات في القصر إلى حين مشيهن وموتهن، هكذا يبقين بلا زواج وأطفال في حمى عبدالحميد واحتشامه. وفي إسطبله مجموعة من الأفراس ينفق عليها من قوت الشعب، ولخوفه لا يبرح القصر فيصبيه الملل والضجر، وللترفيه عن نفسه يصرف الكثير من الأموال ليخلد بنفسه إلى العبث واللهو وصرف آلاف الليرات الذهبية^(٤٦).

وعن أوضاع الشعب الاقتصادية والمعارضة السياسية لحكم السلطان، نشرت كردستان مقالاً جاء فيه: منذ أن اعتلى عبدالحميد العرش وصلت أخلاقه الشعب إلى حد لا يستطيع فيه صاحب الحماية أن يقابله، والشعب يشن

من الجوع، وقد بقي عارياً، ان السبب الرئيسي لهذه الحالة التي وصلت اليها الحكومة والأمة هو السلطان عبدالحميد، الذي يسرق مأموريه هذا الشعب البائس في وضح النهار، ولا يخافون احداً، لانهم قد استأذنوا منه "والخلاصة ان عبدالحميد وحاشيته بلاء على هذه الامة" (٤٧).

وتحت عنوان (انتشار رزالت) أو انتشار العيوب والمساوي، نشرت (کردستان) مقالاً جاء فيه: منذ ٢٥ سنة واللسان يخل من ذكر أفعال وحركات الحكومة، حتى ان هذه المسائل بدأت تنشر في أوروبا (٤٨).

وفي مجال تحريض العثمانيين على السلطان وحكمه جاء في المقال: كيف ستنظر أوروبا إلى أمة بقيت تحت ربقة وطاعة واسر شخص مكروه ومنفرد لمدة (٢٥) سنة؟ ماذا سيقول الأوروبيون عن حوالي (٣٠) مليون انسان مجبولين على الحرية يفني بعضهم بعضاً على يد إنسان مثل هذا السلطان؟ (٤٩)

ونشرت (کردستان) مقالاً عن الأوضاع السياسية في البلاد وعن القمع والاضطهاد الذي كان يتعرض له المعارضون، ومما جاء فيه: لم يعد لدى الشعب مزيد من التحمل، لا يمضي يوم الا والناس يعتقلون أو يرسلون إلى المنفى، وما من بيت أو أسرة لم يتعرض للأذية، وليس لأحد ان يضمن لنفسه السلامة، أو يدراً عن نفسه هذه المخاذير التي تنتاب غيره، وما زال السلطان يجيد عن النهج العادل السوي، ويمعن في الظلم خوفاً على نفسه، فإذا اشتبه بشخص ما فانه يسجن دون محاكمة وتحقيق (٥٠).

وجاء في مقال اخر لکردستان عن أوضاع المعارضين لنظام حكم السلطان: لقد هجر البلاد الكثيرون ممن لم يتحملوا هذا الوضع، واعتقلت السلطات الكثير من الشخصيات المناضلة في استنبول، والطريف عندما تطلق السلطات

سراح بعضهم، عليهم ان يوقعوا عريضة يعربون فيها عن امتنانهم لعدالة السلطان وإنسانيته!!^(٥١).

وفي معرض انتقاد الامتيازات التي منحتها الدولة العثمانية لعدد من الدول الأوروبية في البلاد، شبهت (كردستان) في مقال لها بعنوان "مسائل مزعجة" السلطان عبد الحميد بالمغناطيس الذي يجلب ويجذب الفناء إلى كل الممالك العثمانية وينزل الضرر بشعوبها، ويقدم المساعدة للدول الأوروبية الاستعمارية التي تستغل ثروات الوطن، ولسان حاله يقول: "ليأتي الأجانب وليربحوا، ولا تعرف الأمة بعجزي ومسكنتي (او ذلي)، وان تستريح نفسي ويحترق بعد ذلك كل عالم الاسلام"، ونهت (كردستان) إلى المخاطر المستقبلية لتلك الامتيازات، ووصفت هذه السياسة بالسقيمة "فمع إبادة أفراد هذه الأمة عن طريق السفالة والظلم، فان حقوقهم تغتصب كاملاً بأمر السلطان وتعطى للأجانب"^(٥٢).

ونددت (كردستان) بسياسة السلطان عبد الحميد الرامية إلى دفع الكورد والأرمن ضد بعضهما وخلق المواجهة بينهما، وحذرت الأمة الكوردية من الانخداع بالسياسة اللا إنسانية له، ففي الأعداد (٧، ١١، ١٣، ١٦، ٢٧، ٢٨، ٢٩) من الصحيفة كتابات حول العلاقة الودية بين الشعبين الكوردي والارمني، وعن مكائد المبعوثين الأوروبيين وسياسة عبد الحميد^(٥٣).

كما هاجمت (كردستان) تشكيلات فرسان الحميدية (الكوردية)، وأوضحت دورها السليبي في الإساءة إلى سمعة الكورد أمام العالم المتمدن^(٥٤).

وحذر عبدالرحمن بدرخان الكورد من الفناء الذي ينتظرهم اذا لم ينتبهوا إلى أنفسهم، فقد وجه وباللغة التركية نداء بهذا الصدد للكورد جاء فيه: لقد جعل السلطان مملكتكم طعماً لمجموعة من الموظفين اللصوص، وانتم تضحون بجهودكم ومسعاكم في سبيل أعمال غير قانونية لحكومة مستبدة، ولا ترون

الفناء الذي ينتظركم. ان السلطان يدفعكم لقتل الأرمن ليظهركم أمام العالم بصورة المتوحشين^(٥٥).

وبسبب توجيه (کردستان) أقسى حالات النقد السياسي لنظام حكم السلطان عبدالحميد، وكشفها للأوضاع المأساوية التي كانت تعيشها الدولة العثمانية، لاسيما كوردستان من تخلف واستبداد، ودعوتها علناً إلى الثورة وخلع السلطان، باعتباره سبباً لتلك الأوضاع المزرية في البلاد، لهذه الأسباب مجتمعة سعت السلطات العثمانية إلى إغراء رئيس تحريرها بالأموال للتخلي عن معاداة السلطان ونظام حكمه وإيقاف صحيفته (کردستان)، وعندما لم تفلح في شرائه وثنيه عن نضاله، أصدرت محكمة تركية خاصة تشكلت بأمر من عبدالحميد سنة ١٩٠٠، حكماً غيابياً على عبدالرحمن بدرخان بالسجن المؤبد مع مصادرة أمواله وحرمانه من ارث آبائه وأجداده، وقد أيدت الصحف التركية الموالية للسلطان هذا القرار بالإجماع متحججة قائلة: ان السلطان عرض عليه مراراً التوبة والعودة إلى استنبول، الا ان الكوردي العنيد آثر حياة التسول والنشاط المشين في أوروبا، ولذلك استحق لقب العميل^(٥٦).

وعلق عبدالرحمن بدرخان على الحكم الصادر بحقه قائلاً: ان ذلك الحكم آثار أصحاب الحمية والشرف، وان مثل هذه الأحكام مبعث فخر على طريق الشرف، وخاطب السلطان قائلاً: ان شاغلي الوحيد هو الإصلاح وإرشاد ذاتكم السلطانية "ان قصركم مليء بالحشرات (يقصد حاشية السلطان)، وان ظلم وتجاوز هذه الحشرات أدى إلى فرار الكثيرين من الوطن، وقد بلغ الظلم مداه، وان مثل هذا الأمر أو هذه السياسة انما تعني "تهيأة حفرة الهلاك لكم"^(٥٧).

ويختتم عبدالرحمن تعليقه بتوجيه اللوم إلى السلطان قائلاً: "إن الملكية تكليف من الرحمن لصيانة الحق والعدل" ويستشهد بالحديث النبوي "لعن الله من رأى مظلوماً ولم ينصره"، بأمل أن يأتي يوم ينتبه فيه السلطان، ويندم على ماضيه، ويستحي منه ويطبق العدالة والرحمة باسم الوطن^(٥٨).

والخلاصة، أن (کردستان) وضعت بصدر عدد الأول في ٢٢ نيسان ١٨٩٨ الحجر الأساس للصحافة الكردية، وعبرت عن ايديولوجية الحركة القومية الكردية في نهاية القرن التاسع عشر ومطلع القرن العشرين، وكانت الصحيفة الوحيدة الناطقة بلسان الاوساط الكردية المناوئة للحكم العثماني المتخلف. لذا فإنها لم تنج من ملاحقة السلطات العثمانية، وعانت وجابهت، بسبب محاربتها للفساد الاداري واستبداد السلطان عبدالحميد، شتى العقبات والصعوبات والملاحقات، مما أدت الى عدم صدورها بانتظام، وتغير مركز صدورها. والحكم على صاحبها ورئيس تحريرها عبدالرحمن بدرخان بالسجن المؤبد غيابياً.

إن أهمية صحيفة كردستان تكمن في أنها كانت أول صحيفة كردية في التاريخ، فضلاً عن أنها تعد مصدراً من أهم مصادر تاريخ الكورد الحديث في أواخر العهد العثماني.

المصادر والمراجع والهوامش:

- (^١) نقلاً عن صالح بدرخان، مذكراتي، ترجمة روشن بدرخان (دمشق، ١٩٩١)، ص ٥٤.
- (^٢) للتفاصيل ينظر: جاسم محمد حسن، العراق في العهد الحميدي ١٨٧٦-١٩٠٩، رسالة ماجستير غير منشورة قدمت إلى مجلس كلية الآداب/جامعة بغداد، آيار ١٩٧٥، ص ١٠٢-١٠٣.
- (^٣) ينظر مؤلفه، امارة بهدينان الكردية او امارة العمادية (الموصل، ١٩٥٢) ص ٥٠-٥١.
- (^٤) عن موقف الشيخ رضا الطالباني من الدولة العثمانية والسلطان عبدالحميد، ينظر: عزالدين مصطفى رسول (الدكتور)، شيخ رهازي تالهباني (بغداد، ١٩٧٩) ص ١١١-١١٣.
- (^٥) ينظر مؤلفه: الرسالة العراقية في السياسة والدين والاجتماع، يليه كامل الجادرجي في حوار مع الرصافي (بغداد، ٢٠٠٧) ص ٥٥-٥٦.
- (^٦) المصدر نفسه، ص ٥٥-٥٦.
- (^٧) المصدر نفسه، ص ٥٥-٥٦.
- (^٨) ولد في بيروت من اسرة صحفية مشهورة، كان حر المبدأ والفكر والقلم، روائي ومؤرخ، اصدر العديد من الصحف والمجلات. للتفاصيل ينظر مؤلفه: غرائب المكتوبجي (دمشق، ٢٠٠٣) ص ١٠-١٨.
- (^٩) المصدر نفسه، ص ١٨.
- (^{١٠}) كان يسمى في الدولة العثمانية بـ (المكتوبجي) "رئيس قلم المراقبة"، فهي لفظة تتألف من كلمتين، مكتوب العربية، وجي التركية الملحقة بمعنى عمل او مهنة.
- (^{١١}) سليم سرقيس، المصدر السابق، ص ٩-١٠.
- (^{١٢}) للتفاصيل ينظر: المصدر نفسه، ص ١٠-١٨.
- (^{١٣}) المصدر نفسه، ص ١٩.
- (^{١٤}) نقلاً عن بافي روز (اعداد) "کردستان اول جريدة كردية" المنبر (مجلة)، يصدرها التحالف الديمقراطي الكردي في سوريا، العدد (١)، دمشق، آذار ١٩٩٩، ص ٨٧-٨٨.

- (١٥) المصدر نفسه، ص ٨٨.
- (١٦) المصدر نفسه، ص ٨٨-٨٩.
- (١٧) للمزيد من المعلومات عن نشاطه السياسي والثقافي ينظر: مالميسانز "الصحفي والسياسي الكوردي الكبير، عبدالرحمن بدرخان" ترجمه عن التركية، ئارام خدرقه لا دزه بي، مجلة امان، العدد (١٧)، اربيل، تشرين الثاني ١٩٩٧ (باللغة الكردية) ص ١٣١-١٣٤.
- (١٨) كردستان، العدد (٦) تشرين الاول ١٨٩٨.
- (١٩) المصدر نفسه.
- (٢٠) كردستان، العدد (٧) ٥ تشرين الثاني ١٨٩٨.
- (٢١) للتفاصيل ينظر: عبدالفتاح علي يحيى (الدكتور) "صحيفة كردستان وسياسة السلطان عبدالحميد ١٨٩٨-١٩٠٢"، دهوك (مجلة) المجلد (٤)، العدد (١)، دهوك نيسان ٢٠٠١، ص ٣٣١ وما بعدها.
- (٢٢) كردستان، العدد (٩) ١٦ كانون الأول ١٨٩٨. ينظر نص الافتتاحية في: الحوار (مجلة) العددان (٣٨-٣٩)، دمشق، شتاء وربيع ٢٠٠٣، ترجمة ريسر سلفي، ص ٨٨-٩١.
- (٢٣) يقصد سقوط اماره بوتان في تموز ١٨٤٧، ونفي والده بدرخان باشا الى جزيرة كريت ثم وفاته في دمشق سنة ١٨٦٩. وقد تميز عهد بدرخان (١٨٢١-١٨٤٧) بالازدهار والتقدم في اماره بوتان. للتفاصيل ينظر: صلاح هروري، اماره بوتان في عهد الامير بدرخان ١٨٢١-١٨٤٧ دراسة تاريخية سياسية (دهوك، ٢٠٠٠).
- (٢٤) للتفاصيل ينظر: مجلة الحوار، العددان ٣٨-٣٩، المصدر السابق ص ٨٩.
- (٢٥) المصدر نفسه، ص ٩٠.
- (٢٦) المصدر نفسه، ص ٩٠-٩١.
- (٢٧) يقصد مسؤولي وموظفي الدولة الذين يشار اليهم بعبيد السلطان تعظيماً لمكانة الاخير.
- (٢٨) ابو الهدى محمد حسن وادي الحلبي (١٨٤٩-١٩٠٩)، قلده السلطان عبدالحميد مشيخة المشايخ، فكان من كبار ثقافته واستمر في خدمته زهاء ثلاثين سنة وكانت له

الكلمة العليا عنده في نصب القضاة والمفتين، ويتحكم في مناصب الولاية والرؤساء، كما اشتهر بمعاداته للكورد لاسيما لابناء الاسرة البدرخانية. وعن موقفه تجاه صحيفة كردستان وموقفها منه ينظر: جريدة/ خه بات "جريدة كردستان والصراع مع ابي الهدى الصيادي" العددان (٨٦٩-٨٧٠) اربيل ٣، ١٧ نيسان ١٩٩٨.

(٢٩) للتفاصيل ينظر: كردستان، العدد (١٠) ٢٠ شعبان ١٣١٦/ "عريضتي الى حضرة السلطان عبدالحميد خان الثاني". وقد ترجم الاستاذ الدكتور خليل علي مراد مشكوراً ما يهم البحث من التركية الى العربية.

(٣٠) ينظر نص افتتاحيه العدد (١١) الصادر في ١٠ شباط ١٨٩٩ في: ريبير سليفني "قراءة في العددين السادس والحادي عشر من صحيفة كردستان" الحوار (مجلة)، العددان (٣٤-٣٥) دمشق، شتاء وربيع ٢٠٠٢، ص ٣٦-٤١.

(٣١) المصدر نفسه، ص ٤٠.

(٣٢) كردستان، العدد (١٦) ٦ آب ١٨٩٩.

(٣٣) المصدر نفسه.

(٣٤) ويقصد بها الحرب التي وقعت بين المستعمرين البريطانيين وشعب جنوب افريقيا في منطقة ترنسفال اواخر القرن التاسع عشر وتسمى في المصادر التاريخية بحرب البوير. للتفاصيل، ينظر: عبدالوهاب الكيالي وآخرون، موسوعة السياسة، ج ١، ط ٣ (مصر، ١٩٩٠) ص ٦٢٩.

(٣٥) ينظر نصها في كردستان، العدد (٢٠) ٢٩ كانون الأول ١٨٩٩.

(٣٦) المصدر نفسه.

(٣٧) كردستان، العدد (٢٧) ١٣ اذار ١٩٠١.

(٣٨) كردستان، العدد (١٣) ٢ نيسان ١٨٩٩.

(٣٩) المصدر نفسه، ومن الجدير بالذكر ان هذا المقال كان قد ارسله احد اشرف ديار بكر الى الصحيفة، واعلن عن استعدادده لنشر اسمه الصريح عندما يستدعي الامر ذلك.

(٤٠) كردستان، العدد (٢٤) ١ ايلول ١٩٠٠.

- (٤١) كردستان، العدد (٢٥) تشرين الاول ١٩٠٠.
- (٤٢) المصدر نفسه.
- (٤٣) المصدر نفسه.
- (٤٤) كردستان، العدد (٢٦) ١٤ كانون الاول ١٩٠٠.
- (٤٥) كردستان، العدد (٢٧) ١٣ اذار ١٩٠١.
- (٤٦) كردستان، العدد (١٦) ٦ آب ١٨٩٩.
- (٤٧) كردستان، العدد (١٧) ٢٨ اب ١٨٩٩.
- (٤٨) كردستان، العدد (٢٧) ١٣ اذار ١٩٠١.
- (٤٩) المصدر نفسه.
- (٥٠) كردستان، العدد (٢١) ١٠ كانون الثاني ١٩٠٠.
- (٥١) كردستان، العدد (٢٦) ١٤ كانون الاول ١٩٠٠.
- (٥٢) كردستان، العدد (٢٩) ١٤ تشرين الاول ١٩٠١.
- (٥٣) للتفاصيل ينظر: عبدالفتاح علي يحيى ، المصدر السابق.
- (٥٤) للتفاصيل ينظر: المصدر نفسه.
- (٥٥) كردستان، العدد (٢٧) ١٣ آذار ١٩٠١.
- (٥٦) جليلي جليل، نهضة الاكراد الثقافية والقومية في نهاية القرن التاسع عشر وبداية القرن العشرين، ترجمه عن الروسية، بافي نازى (الدكتور)، ولاتوكدر (الدكتور) (بيروت، ١٩٨٥) ص ٣٨.
- (٥٧) كردستان، العدد (٢٦) ١٤ كانون الاول ١٩٠٠.
- (٥٨) المصدر نفسه.

پوخته

پوژنامه وانی کوردی له بهرەنگاربوونەوهی گەندەلی و سەمدا
ئەزمونی پوژنامە (کوردستان) لەگەڵ دەسەلاتداریتی ھەمیددا
١٨٩٨ - ١٩٠٢

پ. د. عەبدولفەتتەح بۆتانی

پوژنامە (کوردستان) بەدەرچوونی یەکەمین ژمارە (٢٢) ی نیسانی
(١٨٩٨ز) دا، یەکەمین بەردی بناغە پوژنامە وانی کوردی چەسپاندو دەرپینی له
ئایدیۆلۆژیای بزافی نەتەوایی کوردی لەکوئای سەدە نۆزدەھەم و سەرەتای
سەدە بیستەمدا کرد، تاکە پوژنامەش بوو کە زامانای ناوەندە کوردییە
بەرھەڵستکارەکانی دەسەلاتی پاشکەوتووی عوسمانی بوو، لەبەر ئەوە تووشی
پاوەندووانی ئەو دەسەلاتە بوو، لەو پێناوەشدا و بەھۆی بەرەنگاربوونەوهی
گەندەلی کارگێری و سەمە سۆلتان عەبدولحەمید، تووشی جووژەھا کوۆسپ و
ئاستەنگ و پاوەندووان بوو، ئەمەش بوو ئەگەری دەرەچوونی ژمارەکانی
بەرپیکوپیکی و گواستەووەی جیگە دەرچوونی و سەپاندنی سزای زیندانیکردنی
ھەمیشەیی بەسەرخواوەن و سەر نووسەرەکی عەبدورپرەحمان بەدرخاندا.
گرنگی پوژنامە (کوردستان) لەوێدایە کە یەکەمین پوژنامە کوردی بوو لە
میژوودا، جگە لەبوونی بەیەکیک لە گرنگترین ژێدەرەکانی میژووی نوێ کورد لە
کوئای سەردەمی عوسمانیدا.

Abstract

The Kurdish Journalism and the Confrontation with Corruption and Tyranny The Practice of “Kurdistan” Journal with the Hamidi Rule 1898-1902

Prof. Dr. Abdul Fattah A. Yahya.

With its issue of 22 April, 1898 edition, “Kurdistan” founded the corner stone for Kurdish journalism and voiced the ideology of the Kurdish national movement at the end of the 19th C. and the early 20th C. The journal was the only mouthpiece of the Kurdish circles opposing the backward Ottoman rule.

As a result, it did not escape the chase of the Ottoman authorities and apposed and suffered, for standing against the corruption of the administration and the tyranny of the Sultan, Abdul-Hameed, from various obstacles, difficulties and chase. This led to inconsistency in its appearance, the change of its headquarter and convicting its owner and editor in chief, Abdul-Rahman Badrkhan for a default like long imprisonment.

The importance of “Kurdistan” Journal lies in being the first Kurdish Journal in history. Furthermore, it is regarded as one of the most important sources for the modern and contemporary history of the Kurds during the late Ottoman era.

Academy

Journal of the Kurdish Academy

Vol .9

Kurdistan – Hawler (Erbil)

Published by the Kurdish Academy

2008

الأكاديمي

مجلة الأكاديمية الكردية

العدد : ٩

من منشورات الأكاديمية الكوردية

أربيل ٢٠٠٨



له بڵاوکراوه کانی ئەکادیمیای کوردی

ههولێر ٢٠٠٨